



المعاهدة الدولية
بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة



IT/GB-5/13/Report

**الدورة الخامسة
للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية
بشأن الموارد الوراثية النباتية
للأغذية والزراعة**

مسقط، سلطنة عُمان، 24 – 28 سبتمبر/أيلول 2013

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

تقرير الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن
الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

الدورة الخامسة
مسقط، سلطنة عُمان، 24 – 28 سبتمبر/ أيلول 2013

أمانة المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة
روما، 2013

توجد وثائق الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي
للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة على الانترنت على
العنوان التالي: <http://www.planttreaty.org>

كما يمكن الحصول عليها من:
أمانة المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
إدارة الزراعة وحماية المستهلك
منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (الفاو)
Rome, Italy00153

البريد الإلكتروني: PGRFA-Treaty@fao.org

الأوصاف المستخدمة في هذه الوثيقة وطريقة عرض موضوعاتها لا تعبر عن أى رأى خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانونى لأى بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها

تقرير الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

بيان المحتويات

الفقرات	
1	مقدمة
7-2	الجلسة الافتتاحية
9-8	الرئيس ونواب الرئيس
10	إعتماد جدول الأعمال
11	مشاركة المراقبين
12	انتخاب المقرر
13	تقرير الرئيس
14	تقرير الأمين
17-15	تعيين لجنة أوراق التفويض والتحقق من أوراق التفويض
18	إنشاء لجنة الميزانية
21-19	تقرير من المبادرات الرفيعة المستوى بشأن المعاهدة الدولية
24-22	تنفيذ النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها
26-25	تنفيذ استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية
29-27	العلاقة بين الجهاز الرئاسي والصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي
31-30	العلاقة بين الجهاز الرئاسي وهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
33-32	العلاقة مع اتفاقية التنوع البيولوجي
37-34	التعاون مع الأجهزة والمنظمات الدولية الأخرى، بما في ذلك مع مراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وغيرها من المؤسسات دولية التي أبرمت اتفاقات بموجب المادة 15 من المعاهدة
38	تنفيذ المادة 6، الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية
39	تنفيذ المادة 9، حقوق المزارعين
40	تقرير لجنة الامتثال
41	تنفيذ المادة 17، النظام العالمي للإعلام
43-42	عمليات الطرف الثالث المستفيد
45-44	خطة الأعمال
46	المسائل المتصلة بالمعاهدة والناشئة عن عملية إصلاح منظمة الأغذية والزراعة
47	اعتماد برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2015/2014
48	انتخاب الرئيس ونواب الرئيس للدورة السادسة للجهاز الرئاسي
49	موعد ومكان انعقاد الدورة السادسة للجهاز الرئاسي
55-50	البيانات الختامية
56	اعتماد التقرير والقرارات الصادرة عن الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي

المرفقات

ألف- قرارات الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي

- ألف-1 تنفيذ النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها
- ألف-2 تنفيذ استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية
- ألف-3 إجراءات اختيار وتعيين أعضاء المجلس التنفيذي للصندوق الاسمي العثماني العالمي للتنوع المحصولي
- ألف-4 التعاون مع هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- ألف-5 العلاقة مع اتفاقية التنوع البيولوجي
- ألف-6 الشراكات وأوجه التآزر والتنسيق مع المنظمات الأخرى
- ألف-7 تنفيذ المادة 6، الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية
- ألف-8 تنفيذ المادة 9، حقوق المزارعين
- ألف-9 الإجراءات والآليات التنفيذية لتشجيع الامتثال ومعالجة قضايا عدم الامتثال
- ألف-10 إنشاء النظام العالمي للإعلام عن الموارد الوراثية النباتية في سياق المادة 17 من الاتفاقية الدولية
- ألف-11 عمل الطرف الثالث المستفيد
- ألف-12 المسائل المتصلة بالمعاهدة والناشئة عن عملية إصلاح منظمة الأغذية والزراعة
- ألف-13 برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2014/2015
- باء- جدول أعمال الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي
- جيم- قائمة الوثائق
- دال- إعلان مسقط الوزاري حول المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
- هاء- الأعضاء في المجلس التنفيذي للصندوق العالمي للتنوع المحصولي الذين عينهم الجهاز الرئاسي في الدورة الخامسة
- واو- خطة أعمال الجهاز الرئاسي
- زاي- الأطراف المتعاقدة والدول المتعاقدة في 24 أيلول/سبتمبر 2013
- حاء- البيانات التي تم الإدلاء بها في جلسة الافتتاح
- حاء-1 بيان الدكتور فؤاد بن جعفر الساجواني، وزير الزراعة والثروة السمكية في سلطنة عُمان
- حاء-2 بيان الدكتور هاريونو Haryono، مدير وكالة البحوث الزراعية والتطوير في المجال الزراعي، وزارة الزراعة في جمهورية إندونيسيا
- حاء-3 بيان السيد رن وانغ Ren Wang، المدير العام المساعد، إدارة الزراعة وحماية المستهلك في منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة
- طاء- تقرير رئيس الجهاز الرئاسي وأمين الاتفاقية
- طاء-1 تقرير رئيس الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
- طاء-2 تقرير أمين المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
- ياء- تقرير مقدم من اجتماعات الموائد المستديرة الرفيعة المستوى
- ياء-1 تقرير المائدة المستديرة الثانية الرفيعة المستوى حول المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

ياء-2 تقرير اجتماع المائدة المستديرة الثالثة الرفيعة المستوى حول
المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية
والزراعة

كاف-

بيانات المنظمات الدولية والهيئات الحكومية الدولية

كاف-1 بيان الدكتور بروليو فيريرا دي سوزا دياز Braulio Ferreira de Souza Dias ، الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي

كاف-2 بيان السيدة Marie Åslaug Haga ، المديرية التنفيذية للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي

كاف-3 بيان السيدة ليندا كوليت Linda Collette ، أمينة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

كاف-4 بيان السيدة آن توتويلر Ann Tutwiler ، مديرة المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي، نيابة عن اتحاد الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

بيانات ختامية

لام-

لام-1 بيان اليابان

لام-2 بيان منظمات المجتمع المدني

قائمة المشاركين

ميم-

تقرير الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

مقدمة

1- عُقدت الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (الدورة الخامسة) في مسقط، سلطنة عُمان، خلال الفترة من 24 إلى 28 سبتمبر/أيلول 2013. وترد قائمة بأسماء المشاركين في المرفق ميم .

الجلسة الافتتاحية

2- تحت رعاية صاحب السمو السيد شهاب بن طارق آل سعيد، مستشار جلالة السلطان، نظم حفل افتتاح للاحتفال بانعقاد الدورة الخامسة يوم 24 سبتمبر/أيلول 2013. ورحب معالي الدكتور فؤاد بن جعفر الساجواني، وزير الزراعة والثروة السمكية في سلطنة عمان بجميع المشاركين في عمان. وشدد على أهمية المعاهدة الدولية بالنسبة للبلد المضيف. وأكد على أن سلطنة عمان تلتزم بالمبادرات العالمية المعنية بصون التنوع البيولوجي وأشار إلى المبادرات التي يضطلع بها بلده لدعم تنفيذ المعاهدة، مثل حديقة النباتات والأشجار العُمانية، ومركز الموارد الوراثية الحيوانية والنباتية في عمان. كما شدد على أهمية تعزيز البحوث الزراعية والتدريب والتطوير في مجال الموارد الوراثية النباتية لضمان تحقيق الأمن الغذائي والاستدامة وضرورة تعزيز أواصر التعاون المتعدد الأطراف في إطار المعاهدة.

3- واستضافت حكومة سلطنة عمان بسخاء ونجاح مؤتمرا وزاريا لإقليم الشرق الأدنى وشمال أفريقيا بشأن المياه والجفاف كتحديات زراعية في إقليم الشرق الأدنى وشمال إفريقيا: إسهام الاتفاقية الدولية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، عقدت في 21 سبتمبر/أيلول 2013. ولخص معالي الوزير النتائج الرئيسية لإعلان مسقط للمتابعة في إقليم الشرق الأدنى وشمال أفريقيا، على نحو ما هو وارد في المرفق دال .

4- وعرض معالي السيد H Suwono، وزير الزراعة في جمهورية اندونيسيا، ممثلا للسيد Haryono، المدير العام للوكالة الإندونيسية للبحث والتطوير في المجال الزراعي، تقريرا عن الجهود التي تبذل لضمان التنفيذ الكامل لإعلان بالي المنبثق عن المؤتمر الوزاري الذي انعقد على هامش الدورة الرابعة للجهاز الرئاسي التي نظمت في اندونيسيا في مارس/آذار 2011. وأشار إلى الالتزام المتعهد به في إعلان بالي بتجسيد أهداف المعاهدة وأحكامها في السياسات الوطنية وبدعم تنفيذ النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم المنافع واستراتيجية التمويل التابعين للمعاهدة. ويرد البيان الذي أدلى به في المرفق حاء 2.

5- وألقى الدكتور جوزيه غرازيانو دا سيلفا، المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (الفاو)، كلمة عن طريق الفيديو. وتوجه فيها بالشكر إلى سلطنة عمان لاستضافتها هذه الدورة. وأكد على أن المعاهدة الدولية تؤدي دورا حاسم الأهمية في تحقيق الأمن الغذائي وتعتبر أحد الصكوك الأكثر نجاحا لدى المنظمة، والتي تنمو بوتيرة سريعة. وأعاد التأكيد على التزام الفاو بالمعاهدة الدولية وأعرب عن أمله في أن تسهم القرارات التي يتخذها الجهاز الرئاسي في هذه الدورة في تحديد معالم البنية الدولية والحوكمة في مجال الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، ليس فقط لأجيال الحاضر ولكن أيضا بالنسبة لأجيال المستقبل.

6- وألقى الدكتور Ren Wang، المدير العام المساعد لإدارة الزراعة وحماية المستهلك، كلمة بلورت ما ورد في كلمة المدير العام للفاو. ورحب بالمبادرات والإجراءات التي تتخذها الأطراف المتعاقدة، كل طرف على حدة وبشكل مشترك، لكي تتطور المعاهدة الدولية لتحقيق كامل إمكاناتها. ولدى القيام بذلك، أشار بشكل محدد إلى خطة العمل الإطارية لإقليم الشرق الأدنى التي اعتمدت من خلال إعلان مسقط والتي تتماشى مع استراتيجيات الفاو وأولوياتها. وشدد على التزام الفاو بدعم الأطراف المتعاقدة في الجهود التي تبذلها لتعزيز الحوكمة القوية والمتعددة الأطراف والمنصفة التي تتيحها المعاهدة والنهوض بها. ورحب بالبلدان التي انضمت مؤخراً إلى المعاهدة الدولية. فقد باتت صربيا وسوازيلند من الأطراف المتعاقدة مؤخراً وستنضم اليابان وسري لانكا إلى المعاهدة في وقت لاحق من هذه السنة. وسيبلغ العدد الكلي للأطراف المتعاقدة، بعد عمليات الانضمام هذه، 131 طرفاً. ويرد بيانه في المرفق 3-.

7- ورحب رئيس الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي، الدكتور Javad Mozafari Hashjin (إيران) بجميع المشاركين. وأعرب الدكتور Shakeel Bhatti، أمين المعاهدة الدولية، عن تقديره لحكومة سلطنة عُمان لاستضافتها هذه الدورة الهامة.

الرئيس ونواب الرئيس

8- كان الجهاز الرئاسي قد انتخب، في ختام دورته الرابعة، الدكتور Javad Mozafari Hashjin (إقليم الشرق الأدنى) رئيساً للدورة الحالية للجهاز الرئاسي، ونواب الرئيس على النحو التالي: السيد Prem Gautam (إقليم آسيا)، والسيد Cosima Hufner (إقليم أوروبا)، والسيدة Monica Martinez (إقليم أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي)، والسيد Zachary Muthamia (إقليم أفريقيا)، والسيد Travis Power (إقليم جنوب غرب المحيط الهادئ)، والسيد Marco Valicenti (إقليم أمريكا الشمالية).

9- وخلال هذه الفترة من فترات السنتين، وطبقاً للمادة ثانياً-1 من النظام الداخلي للجهاز الرئاسي¹، عين السيد Matthew Worrell نائباً للرئيس ممثلاً لإقليم جنوب غرب المحيط الهادئ ليحل محل السيد Travis Power. وعينت السيدة Felicitas Katepa-Mupondwa كنائبة للرئيس ممثلة لإقليم أمريكا الشمالية لتحل محل السيد Marco Valicenti. وعين السيد Atanu Purkayastha كنائب للرئيس ممثلاً لإقليم آسيا ليحل محل السيد P. L. Gautam.

إعتماد جدول الأعمال

10- افتتح رئيس الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي، أعمال الدورة. واعتمد الجهاز الرئاسي جدول أعمال دورته الخامسة كما يرد في المرفق 4. وترد قائمة وثائق الدورة في المرفق 5.

مشاركة المراقبين

11- أحاط الجهاز الرئاسي علماً بالمراقبين الذين قد طلبوا حضور الدورة الخامسة ورحب بمشاركتهم فيها.

انتخاب المقرر

12- انتخب الجهاز الرئاسي السيدة Johanna Binder (ألمانيا) كمقررة.

تقرير الرئيس

¹ "في حالة تعذر مؤقتاً على عضو في هيئة المكتب أداء أي من وظائفه، يجوز للطرف المتعاقد للعضو في هيئة المكتب أن يعين منابواً له".

13- رحب رئيس الجهاز الرئاسي بجميع المشاركين في الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي. ويرد تقريره في المرفق طاء-1.

تقرير الأمين

14- عرض الدكتور Shakeel Bhatti، أمين المعاهدة الدولية، تقريره الذي استعرض التغييرات والتحديات التي تصادف المعاهدة والتقدم المحرز بالفعل في التصدي لها. ويرد تقريره في المرفق طاء-2.

تعيين لجنة أوراق التفويض والتحقق من أوراق التفويض

15- انتخب الجهاز الرئاسي سبعة أعضاء في لجنة أوراق التفويض من الأطراف المتعاقدة التالية: النمسا، وكندا، وساحل العاج، وفيجي، وغواتيمالا، والسودان، وباكستان. وتولى السيد Phillip Judex (النمسا) رئاسة اللجنة.

16- وتمّ إطلاع لجنة أوراق التفويض على المادة الثالثة من اللائحة العامة للمنظمة، بالإضافة إلى الممارسات والمعايير المتبعة فيها فيما يتعلق بقبول أوراق التفويض تماشياً مع الممارسات التي تتبعها بهذا الخصوص الجمعية العامة للأمم المتحدة. وطبقاً للمادة الثالثة-2 من اللائحة العامة للمنظمة، درست اللجنة أوراق التفويض التي وردت إلى المدير العام للمنظمة. وعقدت لجنة أوراق التفويض اجتماعين لفحص أوراق التفويض وأعدت قائمتين بهذا الصدد. القائمة ألف وتتضمن 54 من الأطراف المتعاقدة التي قدّمت أوراق تفويضها بالشكل المطلوب بموجب المادة الثالثة-2 من اللائحة العامة للمنظمة. والقائمة باء التي تضم 23 من الأطراف المتعاقدة التي اعتُبرت أوراق تفويضها مقدّمة على سبيل الإحاطة بشأن وفودها.

17- وقبّل الجهاز الرئاسي توصية لجنة أوراق التفويض بقبول أوراق التفويض الواردة في كلتا القائمتين، علماً بأنّ الأطراف المتعاقدة المشار إليها في القائمة باء سوف تقدّم أوراق تفويضها بالشكل المطلوب في المادة ثلثا-2 من اللائحة العامة للمنظمة إلى المدير العام في أقرب وقت ممكن. وترد قائمة الأطراف المتعاقدة والدول المتعاقدة، في 24 سبتمبر/أيلول 2013، في المرفق زاي.

إنشاء لجنة الميزانية

18- نظر الجهاز الرئاسي في الوثائق المعنونة "التقرير المالي عن التقدم المحرز في برنامج العمل والميزانية للفترة 2012-2013"²، و"مشروع برنامج العمل والموازنة لفترة السنتين 2014-2015"³، و"جدول الاشتراكات الإشاري المقترح لعامي 2014 و2015"⁴، و"الأنشطة التي تدعمها الجهات المانحة في إطار الصندوق الخاص للأغراض المتفق عليها: تقرير عن الأنشطة المنفذة في الفترة 2012-2013 والمشاريع المقترحة للمزيد من الدعم من الجهات المانحة"⁵، وقرر إنشاء لجنة للميزانية. وشارك كل من السيد Eng Siang Lim (ماليزيا) والسيد Matthew Worrell (أستراليا) في رئاسة هذه اللجنة.

تقرير من المبادرات الرفيعة المستوى بشأن المعاهدة الدولية

² الوثيقة IT/GB-5/13/24.

³ الوثيقة IT/GB-5/13/25.

⁴ الوثيقة IT/GB-5/13/25 Add.1.

⁵ الوثيقة IT/GB-5/13/25 Add.2.

19- أحيط الجهاز الرئاسي علما بمبادرتين رفيعتي المستوى لدعم المعاهدة، أخذ بزمامهما عدد من الأطراف المتعاقدة. ولدى الترحيب بهاتين المبادرتين، اللتين ساهمتا في زيادة الوعي الدولي بالمعاهدة والدعم لها، أشير إلى أن نتائجهما لا تلزم الجهاز الرئاسي بأي شكل من الأشكال.

20- وكانت حكومات البرازيل وإيطاليا والنرويج قد نظمت المائدة المستديرة الرفيعة المستوى الثانية بشأن المعاهدة، على هامش مؤتمر قمة ريو +20 للتنمية المستدامة، في ريو دي جانيرو، البرازيل، في 21 يونيو/حزيران 2012. وشكل ذلك فرصة للاستفادة من التواجد الرفيع المستوى للبلدان والمنظمات لتعزيز تبادل الأفكار، ودعم الزخم السياسي الكامن وراء المعاهدة. وشارك أيضا المدير العام للمنظمة والأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي. واعتمدت البلدان الحاضرة خطة عمل ريو المكونة من ست نقاط فيما يتعلق بالمعاهدة. ووقع الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي وأمين المعاهدة مبادرة مشتركة للتنفيذ المنسق للمعاهدة والاتفاقية.

21- وعقدت حكومة اندونيسيا المائدة المستديرة الرفيعة المستوى الثالثة بشأن المعاهدة، في باندونغ، إندونيسيا، في 2 يوليو/تموز 2012، التي حضرها وزراء الزراعة، ومنظمات ومعاهد دولية للبحوث الزراعية. وأحاطت علما بالتطورات التي حصلت منذ انعقاد المائدة المستديرة الرفيعة المستوى الثانية بشأن المعاهدة، ولا سيما المبادرات الهادفة إلى تنفيذ خطة عمل ريو المكونة من ست نقاط. واضطلعت مجموعات من أصحاب المصلحة بمبادرتين هامتين تتمثلان في برنامج للمشاركة في تطوير التكنولوجيا ونقلها والشراكة بين القطاعين العام والخاص في مرحلة ما قبل التربة. ورحبت المائدة المستديرة بما قام به عدد من أصحاب المصلحة من مبادرات من شأنها أن تسهم في تحقيق كامل قيمة المعاهدة بالنسبة لجميع أعضائها. وشددت المائدة المستديرة على أهمية التنفيذ الكامل للمعاهدة، لتحقيق الأمن الغذائي والتغذية وقدرة النظم الزراعية على الصمود أمام الصعاب، والارتقاء بالوعي العام. ويرد تقريراً اجتماعي المائدتين المستديرتين الرفعتي المستوى في المرفق ياء.

تنفيذ النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها

22- نظر الجهاز الرئاسي في تقرير عن تنفيذ النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد الوراثية النباتية واقتسام منافعها⁶.

23- ونظر الجهاز الرئاسي أيضا في الوثيقة عمليات الاستعراض والتقييم في إطار النظام المتعدد الأطراف وتلك المتعلقة بتنفيذ الاتفاق الموحد لنقل المواد وبعمله⁷.

24- واعتمد الجهاز الرئاسي القرار 2013/1 على النحو المبين في المرفق ألف-1.

تنفيذ استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية

25- نظر الجهاز الرئاسي في الوثيقة المعنونة "تقرير بشأن تنفيذ استراتيجية تمويل المعاهدة"⁸ بضميماته الأربع⁹.

⁶ الوثيقتان IT/GB-5/13/5 and IT/GB-5/13/5 Add.1.

⁷ الوثيقة IT/GB-5/13/6.

⁸ الوثيقة IT/GB-5/13/7.

⁹ الوثائق IT/GB-5/13/7 Add.1؛ IT/GB-5/13/7 Add.2؛ IT/GB-5/13/7 Add.3؛ IT/GB-5/13/7 Add.4.

26- واعتمد القرار 2013/2 على النحو الوارد في المرفق ألف-2. ومن خلال هذا القرار أنشأ الجهاز الرئاسي مجموعة العمل المفتوحة العضوية المعنية بتعزيز أداء النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم المنافع.

العلاقة بين الجهاز الرئاسي والصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي

27- عملاً بالمادة 3-3 من اتفاق العلاقة بين الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي والجهاز الرئاسي، عرضت المديرية التنفيذية للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي، السيدة Marie Åslaug Haga، تقريراً من الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي¹⁰. وفي هذا السياق، أشارت النرويج إلى زيادة في الكميات المودعة في المستودع العالمي للبذور من أجل التخزين الطويل الأجل للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. ورحب الجهاز الرئاسي بالتقرير وهنا الصندوق على المساهمة الممتازة في بلوغ أهداف المعاهدة. وشدد الجهاز الرئاسي على ضرورة تعزيز التعاون بين أمانتي الصندوق والمعاهدة من أجل زيادة الشفافية والاتصالات وسلط الضوء على ضرورة مواصلة التعاون مع الصندوق بشأن صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة خارج موقعها الطبيعي وتوافرها. ودعا الصندوق إلى وضع سلم أولويات بالنسبة إلى المساعدة المقدمة إلى الأطراف المتعاقدة في المعاهدة.

28- ونظر الجهاز الرئاسي في إجراءات اختيار وتعيين أعضاء المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي¹¹. واعتمد قراراً بهذا الشأن، يرد في المرفق ألف-3.

29- وسعياً إلى ملء الشواغر الحالية والشبكة، عين الجهاز الرئاسي أعضاء المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني، على نحو ما هو وارد في المرفق هاء.

العلاقة بين الجهاز الرئاسي وهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

30- نظر الجهاز الرئاسي في الوثيقتين المعنونتين "التعاون مع هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة"¹² و"نقل أنشطة أو مهام من الهيئة إلى الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة: التداويات القانونية والإدارية والمالية"¹³. وقدمت السيدة Linda Collette، أمينة الهيئة، آخر المعلومات عن التقدم المحرز في تنفيذ برنامج العمل المتعدد السنوات للهيئة، شملت معلومات بشأن مجموعة واسعة من المسائل القطاعية والمشاركة بين القطاعات ذات الصلة بتنفيذ المعاهدة الدولية.

31- وأدرج الجهاز الرئاسي عدداً من القرارات بشأن التعاون مع الهيئة في القرار 2013/4، الوارد في المرفق ألف-4.

العلاقة مع اتفاقية التنوع البيولوجي

32- نظر الجهاز الرئاسي في "التقرير عن التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي"¹⁴. وقدمت السيدة Kathryn Garforth، نيابة عن الدكتور Bráulio F. de Souza Dias الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي، تقريراً عن التعاون الجاري بين الأمانتين في المجالات ذات الاهتمام المشترك،

¹⁰ الوثيقة IT/GB-5/13/15

¹¹ الوثيقة IT/GB-5/13/16

¹² الوثيقة IT/GB-5/13/11

¹³ الوثيقة IT/GB-5/13/12

¹⁴ الوثيقة IT/GB-5/13/14

وأشارت إلى أن أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي استفادت من إسهامات أمانة المعاهدة في عمليات ما بين الدورات في إطار بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتفاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها الملحق باتفاقية التنوع البيولوجي، لا سيما فيما يتعلق ببناء القدرات.

33- وأدرج الجهاز الرئاسي عددا من القرارات ذات الصلة بالتعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي في القرار 2013/5، على نحو ما هو وارد في المرفق ألف-5.

التعاون مع الأجهزة والمنظمات الدولية الأخرى، بما في ذلك مع مراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وغيرها من المؤسسات الدولية التي أبرمت اتفاقات بموجب المادة 15 من المعاهدة

34- نظر الجهاز الرئاسي في الوثيقة المعنونة "تقرير عن العلاقة بين الجهاز الرئاسي ومراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وغيرها من المؤسسات الدولية المختصة بموجب المادة 15 من المعاهدة"¹⁵. وشددت السيدة Ann Tutwiler، مديرة المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي، نيابة عن اتحاد الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، على التزام الجماعة الاستشارية بتنفيذ المعاهدة وقدمت تقريرا عن مجموعة واسعة من البرامج والمبادرات ذات الصلة الجارية. وأشارت إلى أن الجماعة الاستشارية هي بصدد اتخاذ قرار بشأن آلية رسمية لتوفير المعلومات التي تلقاها الجهاز الرئاسي بشكل منتظم في الماضي بشأن خبرات المراكز في مجال تنفيذ الاتفاقات المبرمة مع الجهاز الرئاسي.

35- كما نظر الجهاز الرئاسي في تقرير عن الشراكات وعلاقات التآزر والتعاون مع المنظمات الأخرى¹⁶ وتقرير عن الشراكات وعلاقات التآزر والتعاون مع المنظمات الأخرى- مشروع قرار¹⁷. وأكد عدد من المنظمات الدولية على أهمية التعاون الدولي لدعم تنفيذ المعاهدة الدولية.

36- وترد كلمات المؤسسات الدولية والأجهزة الحكومية الدولية في المرفق كاف.

37- واعتمد الجهاز الرئاسي قرارا عن الشراكات وعلاقات التآزر والتعاون مع المنظمات الأخرى، هو القرار 2013/6، على نحو ما هو وارد في المرفق ألف-6.

تنفيذ المادة 6، الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية

38- نظر الجهاز الرئاسي في الوثيقة المعنونة "تنفيذ المادة 6، الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة"¹⁸، واعتمد القرار 2013/7، على نحو ما هو وارد في المرفق ألف-7.

¹⁵ الوثيقة IT/GB-5/13/21

¹⁶ الوثيقة IT/GB-5/13/22

¹⁷ الوثيقة IT/GB-5/13/23

¹⁸ الوثيقة IT/GB-5/13/9

تنفيذ المادة 9، حقوق المزارعين

39- نظر الجهاز الرئاسي في الوثيقة المعنونة "تنفيذ المادة 9 - حقوق المزارعين"¹⁹، واعتمد القرار 2013/8، على نحو ما هو وارد في المرفق ألف-8.

تقرير لجنة الامتثال

40- نظر الجهاز الرئاسي في الوثيقة المعنونة "تقرير لجنة الامتثال"²⁰ والوثيقة "مشروع الشكل الموحد للتقارير الطوعية"²¹. واعتمد القرار 2013/9، على نحو ما هو وارد في المرفق ألف-9.

تنفيذ المادة 17، النظام العالمي للإعلام

41- نظر الجهاز الرئاسي في الوثيقة المعنونة ورقة رؤية عن مواصلة تطوير المادة 17، النظام العالمي للإعلام"²²، واعتمد قراراً بهذا الشأن، القرار 2013/10، على نحو ما هو وارد في المرفق ألف-10. وطلب الجهاز الرئاسي إلى الأمانة مواصلة بلورة ورقة الرؤية، بالتعاون مع المنظمات الدولية ذات الصلة، لاعتمادها في دورته السادسة.

عمليات الطرف الثالث المستفيد

42- نظر الجهاز الرئاسي في الوثيقة، IT/GB-5/13/19، المعنونة "تقرير عن عمليات الطرف الثالث المستفيد"²³. واعتمد بشأن هذه المسألة القرار 2013/11، على نحو ما هو وارد في المرفق ألف-11 لهذا التقرير.

43- وفيما يتعلق بالحالة المحتملة للطرف الثالث المستفيد، على نحو ما هو موضح في الوثيقة المذكورة أعلاه إضافة إلى الوثيقة بشأن آخر المعلومات عن حالة محتملة تخضع لإجراءات الطرف الثالث المستفيد"²⁴، طلب الجهاز الرئاسي من الأمين، بالتشاور مع مكتب الدورة السادسة، بحث الممارسة التي تتبعها مراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية فيما يتعلق بالموارد الوراثية النباتية قيد التنمية وتطبيق المادة 15-1 (أ) من المعاهدة، ثم تقديم تقرير عن ذلك إلى الجهاز الرئاسي في دورته السادسة.

¹⁹ الوثيقة IT/GB-4/11/16.

²⁰ الوثيقة IT/GB-5/13/18.

²¹ الوثيقة IT/GB-5/13/18 Add.1.

²² الوثيقة IT/GB-5/13/17.

²³ الوثيقة IT/GB-5/13/19.

²⁴ الوثيقة IT/GB-5/13/19Add.1.

خطة الأعمال

44- نظر الجهاز الرئاسي في الوثيقة المعنونة "مشروع خطة أعمال الجهاز الرئاسي"²⁵. واستعرض خطة الأعمال وعدلها على نحو ما هو وارد في المرفق *واو*. وأقر بأن تطورات هامة قد حصلت منذ صياغة الخطة لأول مرة، بما في ذلك في مجالات مثل جمع الأموال والاتصالات والتخطيط.

45- وطلب إلى الأمين أن يعد، بتوجيه من مكتب الدورة السادسة، مشروع برنامج عمل متعدد السنوات للنظر فيه واعتماده في الدورة المقبلة للجهاز الرئاسي. وينبغي لمشروع برنامج العمل المتعدد السنوات أن يقدم مؤشراً للموارد البشرية والمالية اللازمة لتنفيذه وأن يأخذ بعين الاعتبار، حيثما أمكن ذلك، أوجه التآزر مع الأجهزة الحكومية الدولية الأخرى، وأن يتجنب ازدواجية العمل.

المسائل المتصلة بالمعاهدة والناشئة عن عملية إصلاح منظمة الأغذية والزراعة

46- نظر الجهاز الرئاسي في الوثيقة المعنونة "المسائل المتصلة بالمعاهدة والناشئة عن عملية إصلاح منظمة الأغذية والزراعة واستعراض الأجهزة الدستورية"²⁶. واعتمد بهذا الشأن القرار 2013/12، على نحو ما هو وارد في المرفق ألف-12.

اعتماد برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2015/2014

47- عرض رئيسا لجنة الميزانية توصيات اللجنة التي أرفقت بها ميزانية مقترحة لبرنامج العمل للفترة 2015/2014. واعتمد الجهاز الرئاسي برنامج العمل والميزانية المذكور بموجب القرار 2013/13، كما يرد في المرفق ألف-13.

انتخاب الرئيس ونواب الرئيس للدورة السادسة للجهاز الرئاسي

48- انتخب الجهاز الرئاسي رئيسه ونواب الرئيس لدورته السادسة. وقد انتخب السيد Matthew Worrell (إقليم جنوب غرب المحيط الهادئ) رئيساً. وجرى انتخاب ستة نواب للرئيس هم: السيد أحمد ناصر البكر (إقليم الشرق الأدنى)، والسيد Clarito Barron (إقليم آسيا)، والسيد Saulo A. Ceolin (إقليم أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي)، والسيدة Felicitas Katepa-Mupondwa (إقليم أمريكا الشمالية)، والسيد Thomas Meier (إقليم أوروبا)، والسيد Yacoob Mungroo (إقليم أفريقيا).

²⁵ الوثيقة IT/GB-5/13/20

²⁶ الوثيقة IT/GB-5/13/23

موعد ومكان انعقاد الدورة السادسة للجهاز الرئاسي

49- سُنَّعِد الدورة السادسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة في روما في عام 2015. وسوف يدعو رئيس الجهاز الرئاسي إلى انعقاد الدورة، بموافقة مكتب الدورة السادسة وبالتشاور مع المدير العام للفاو والأمين. وسيبادر الأمين إلى إبلاغ الأطراف المتعاقدة كافة بموعد انعقاد الدورة السادسة.

البيانات الختامية

50- أشار معالي الدكتور فؤاد بن جعفر الساجواني وزير الزراعة والثروة السمكية في سلطنة عُمان إلى أنه كان من دواعي سروره استضافة الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي وشكر جميع الممثلين من الحكومات والمؤسسات الدولية التي شاركت في هذا الحدث العالمي الهام، الذي سبقه المؤتمر الوزاري لإقليم الشرق الأدنى وشمال أفريقيا. وفي رأيه، فإن إعلان مسقط وخطة العمل المنبثقة عن المؤتمر الوزاري سيسهلان مواصلة تنفيذ المعاهدة في المنطقة. وأعرب عن دعم سلطنة عُمان الكامل للقرارات والمقررات الأخرى التي اعتمدها الجهاز الرئاسي، وأكد أن سلطنة عُمان ستواصل دعم المرحلة المقبلة من تنفيذ المعاهدة، على الصعيدين العالمي والإقليمي. ويرد النص الكامل لكلمته في المرفق حاء-1.

51- ووجه ممثلون عن الأقاليم كافة الشكر إلى سلطنة عُمان على كرمها السخي وتيسيرها الممتاز لأعمال الدورة. وأنشوا أيضا على الرئيس لكفاءته في إدارة الدورة، ممّا ساهم في التوصل إلى نتائج إيجابية، وتوجّهوا بالتهنئة إلى الرئيس الجديد ونواب الرئيس الجدد على انتخابهم. وشكروا كذلك المقررة والأمانة على عملهم.

52- وأشار ممثل حكومة اليابان إلى أن حكومة اليابان أودعت بالفعل صك الانضمام إلى المعاهدة لدى المدير العام للمنظمة لتصبح بذلك طرفا متعاقدا في 28 أكتوبر/تشرين الأول 2013. وتؤكد اليابان التزامها بالمشاركة البناءة في تنفيذ المعاهدة لزيادة الجهود العالمية والإقليمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها بشكل مستدام. وأعلن الممثل أن اليابان ستتيح بعد أن تصبح طرفا متعاقدا من خلال النظام المتعدد الأطراف، الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المتوافرة تحت إدارتها وسيطرتها، وفي المجال العام. وترد الكلمة الكاملة لممثل اليابان في المرفق لام-1.

53- وألقى عدد من المراقبين كلمات أيضا. وألقت منظمات المجتمع المدني التي حضرت الدورة الخامسة كلمة ختامية تناولت فيها مجموعة من المسائل المتصلة بجدول أعمال الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي وتنفيذ المعاهدة بشكل عام. ويرد نص هذه الكلمة في المرفق لام-2.

54- وأعرب الرئيس المنتهية ولايته عن تقديره لحكومة سلطنة عُمان وشعبها لكرم استضافتهم الدورة الخامسة ولدفع حفاوتهم خلال الدورة. وأعرب الرئيس أيضا عن تقديره للأطراف المتعاقدة والمراقبين لما أبدوه من روح تعاون خلال الدورة. وأعرب عن شكره لنواب الرئيس على المشورة المقدمة منهم وعلى تعاونهم، وللأمانة على ما قدمته من دعم.

55- وتوجه أمين المعاهدة الدولية بالتهنئة إلى الأطراف المتعاقدة للإنجازات التي حققتها خلال الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي. ووجه أمين المعاهدة الشكر كذلك إلى الرئيس على توجيهاته خلال الفترة السابقة بين الدورات وخلال هذه الدورة. وأشار بكل تقدير إلى المشاركة القيّمة من جانب العديد من المراقبين الحاضرين في الدورة الخامسة وتوجه بالشكر إلى فريق الأمانة على ما قدمه من خدمات إلى الجهاز الرئاسي خلال الدورة.

اعتماد التقرير والقرارات الصادرة عن الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي

56- اعتمد الجهاز الرئاسي التقرير الصادر عنه وجميع القرارات الواردة في المرفق ألف.

المرفق ألف
قرارات الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي

المرفق ألف - 1

القرار 2013/1

تنفيذ النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها

إن الجهاز الرئاسي،

اقتناعاً منه بالحاجة الملحة إلى التشغيل الكامل والفعال لجميع عناصر النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها، وبالحاجة إلى معالجة كل عناصر النظام المتعدد الأطراف باعتباره كلاً متكاملًا؛

وإن يؤكد أن النظام المتعدد الأطراف سيضم، بموجب المادة 11-2 من المعاهدة، جميع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة الخاضعة لإدارة وسيطرة الأطراف المتعاقدة والموجودة في المجال العام؛ وأن التوافر الحقيقي لهذه الموارد حاسم الأهمية لكل من تربية النباتات والأمن الغذائي ولتوليد منافع نقدية من الاستخدام التجاري للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، من خلال استخدام المواد التي ينظمها الاتفاق الموحد لنقل المواد؛

وإن يدرك أنه لا تزال هناك حاجة ماسة لدعم الهيئات والكيانات ذات الصلة، وخاصة في البلدان النامية، في تحسين قدراتها على تقديم معلومات تتعلق بالنظام المتعدد الأطراف وإدارتها والإطلاع عليها، لكي تشارك مشاركة كاملة في النظام المتعدد الأطراف؛

أولاً- تطورات في البيئة الدولية ذات أهمية لتنفيذ النظام المتعدد الأطراف

1- **يطلب** إلى الأمين الاستمرار في متابعة العمليات ذات الصلة بالمعاهدة ونظامها المتعدد الأطراف في المنظمات الدولية الأخرى ومواصلة تعزيز التعاون والتنسيق مع المنظمات الدولية ذات الصلة؛

2- **يشكر** مجلس اتحاد حماية الأصناف الجديدة من النباتات للدعم العملي الذي قدّمه إلى المعاهدة الدولية في سياق مبادرات تقاسم المنافع غير النقدية التي اتخذها مكتب الاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة، في أعقاب قرار مجلسه؛

3- **يلاحظ** اعتراف مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي أثناء اعتماد بروتوكول ناغويا، في القرار X/1، بالدور الأساسي للمعاهدة الدولية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، وبالاعتراف بالاعتماد المتبادل بين جميع البلدان فيما يتعلق بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، وكذلك بالطبيعة الخاصة لهذه الموارد وأهميتها في تحقيق الأمن الغذائي في جميع أنحاء العالم وللتنمية المستدامة للزراعة في سياق التخفيف من حدة الفقر وتغير المناخ؛

4- **يشير** إلى أن المعاهدة الدولية، بنظامها المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها، عنصر من العناصر المكوّنة للنظام الدولي بشأن الحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها، إلى جانب اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول ناغويا الملحق بها بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها؛

5- **يرحب** بإعادة تأكيد مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي على "ضرورة التآزر بين الصكوك الدولية المتعلقة بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها"؛ **ويطلب** إلى الأمين مواصلة

التعاون مع أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي وتوسيعه، وخاصة فيما يتعلق بالتنفيذ المتأزر للنظام الدولي بشأن الحصول على الموارد الوراثية وتقاسم المنافع وبروتوكول ناغويا والمعاهدة على الصعيدين الدولي والوطني؛

6- **يلاحظ** استمرار عمل اللجنة الحكومية الدولية بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور العالمي، التابعة للمنظمة العالمية للملكية الفكرية، صوب وضع صك أو صكوك بشأن حماية المعارف التقليدية والمتعلقة بجوانب الملكية الفكرية للموارد الوراثية؛

7- **يرحب** بدعوة الدورة الرابعة عشرة لهيئة منظمة الأغذية والزراعة المعنية بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة للجهاز الرئاسي للمعاهدة، في حوكمتها المتواصلة للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، لمواصلة التنسيق عن كثب مع الهيئة للتعامل بصورة مكتملة مع السمات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة ومع استخداماتها المحددة، خاصة في ضوء تطوير تدابير للحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها على المستويين الوطني والدولي؛

8- **يطلب** إلى المراكز الدولية للبحوث الزراعية مواصلة تقديم تقارير إلى دورات الجهاز الرئاسي، وتحقيقاً لهذا الغرض وإلى الحد الممكن، إعداد تقرير موحد أو جماعي؛

9- **يعيد التأكيد** على أن نطاق المعاهدة هو جميع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛

ثانياً- نطاق النظام المتعدد الأطراف

الموارد الوراثية النباتية التي تحتفظ بها الأطراف المتعاقدة والمؤسسات الدولية

10- **يشكر** تلك الأطراف المتعاقدة والمؤسسات الدولية التي أبلغت الأمين بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المدرجة ضمن النظام المتعدد الأطراف، ويحثها على مواصلة تحديث معلوماتها عند توافرها؛

11- **يلاحظ** أن التأخير في تقديم مواردها الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المتاحة من خلال الاتفاق الموحد لنقل المواد يعيق استيلاء النباتات وقد يكون له أثر طويل الأجل على كم إيرادات صندوق تقاسم المنافع القائمة على الاستخدام؛

12- **يطلب تبعاً لذلك** من جميع الأطراف المتعاقدة التي لم تفعل ذلك بعد أن تبليغ على وجه السرعة الأمين بمواردها الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المدرجة في النظام المتعدد الأطراف، وفقاً للمادة 11-2 من المعاهدة، بما في ذلك معلومات عن كيفية إتاحة هذه المواد؛

13- **يطلب** إلى الأمين التشجيع على المزيد من إدراج الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في النظام المتعدد الأطراف من قبل المؤسسات الدولية والشبكات الدولية للموارد الوراثية النباتية ذات الصلة؛

*الموارد الوراثية النباتية التي يحتفظ بها أشخاص طبيعيون وقانونيون
وتقع ضمن الولاية القانونية للأطراف المتعاقدة*

14- **يحث** الأشخاص الطبيعيين والقانونيين على اتخاذ خطوات لإدراج الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في النظام المتعدد الأطراف، وإبلاغ الأمين وفقاً لذلك؛

15- **يقر** بأنه يجري أيضا إدراج الموارد النباتية الوراثية للأغذية والزراعة في النظام المتعدد الأطراف من جانب الأشخاص الطبيعيين والقانونيين عن طريق إخطارات الأطراف المتعاقدة كجزء من نظمها القطرية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛

16- **يحث** الأطراف المتعاقدة على تشجيع الأشخاص الطبيعيين والقانونيين الواقعيين ضمن ولايتهم القانونية على إدراج الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في النظام المتعدد الأطراف، وإبلاغ الأمين وفقا لذلك؛

17- **يدعو** الأطراف المتعاقدة والأشخاص الطبيعيين والقانونيين إلى النظر في المبادرة الألمانية، "التنوع بجميع أصنافه"، حيث يُدرج مربو النباتات من القطاع الخاص أصنافا محمية حاليا بموجب حقوق مربو النباتات في النظام المتعدد الأطراف، مع تشجيع الأشخاص الطبيعيين والقانونيين على إدراج الموارد الوراثية الزراعية للأغذية والزراعة في النظام المتعدد الأطراف.

ثالثاً- التدابير القانونية وغيرها من التدابير الملانمة لتوفير الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة ضمن النظام المتعدد الأطراف

18- **يحث** الأطراف المتعاقدة التي لم تفعل ذلك على اتخاذ التدابير القانونية وغيرها من التدابير الملانمة اللازمة لتوفير الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من خلال النظام المتعدد الأطراف وفقاً للمادة 12-2 ويطلب منها إبلاغ الأمين وفقاً لذلك؛

19- **يحث** الأطراف المتعاقدة على أن تضمن، عملاً بالالتزامات التي وضعتها المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، ألا يخضع الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة التي تشملها المعاهدة ونقلها واقتسام المنافع الناجمة عن استخدامها، إلا للشروط المحددة في المعاهدة المذكورة أو شروط تتسق معها.

رابعاً- دور المعلومات في النظام المتعدد الأطراف

20- **يناشد** جميع الأطراف المتعاقدة وأنظمتها الوطنية للموارد الوراثية النباتية والمؤسسات الدولية وجميع الأشخاص المعنيين ضمان أن تتوافق، حسب الإمكان، المعلومات كافة علناً وبسهولة، بحيث يتيسر الحصول عليها لغرض الاستخدام والصون في البحوث والتربية والتدريب في مجال الأغذية والزراعة باستخدام قائمة البيانات التعريفية للمحاصيل المتعددة المشتركة بين المنظمة والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية وإبلاغ الأمين وفقاً لذلك؛

21- **يدرك** الأهمية الأساسية لمشاركة مراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للمجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وغيرها من المؤسسات الدولية المختصة في النظام المتعدد الأطراف ومساهمتها في المعلومات المتعلقة بالحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها أيضاً من خلال النظام المتعدد الأطراف؛

22- **يرحب** بالمعلومات بشأن استخدام الاتفاقات الموحدة لنقل المواد التي أصبحت الآن متاحة من المزودين عن طريق استعمال وسائل تقنية مختلفة من قبيل نقل الملفات باستخدام ftp، أو XML أو من خلال النظام الميسر للاتفاق الموحد لنقل المواد Easy-SMTA أو النظام الإلكتروني للصياغة والإبلاغ عن الاتفاق الموحد لنقل المواد؛

23- **يشكر** المزودين الذين استخدموا وسائل تقنية مختلفة مثل النقل المباشر للملفات باستخدام ftp، أو XML، أو النظام الميسر للاتفاق الموحد لنقل المواد Easy-SMTA في تقديم تقارير عن الاتفاقات الموحدة لنقل المواد التي أبرموها، ويوصي بأن يقوم المزودين، بما فيهم المراكز الدولية للبحوث الزراعية، بالإبلاغ عن الاتفاقات الموحدة لنقل المواد التي يبرموها عبر هذه الوسائل؛

24- **يطلب** إلى أمانة المعاهدة أن تبلور تفاصيل ورقة رؤية عن نظام عالمي للإعلام بما في ذلك توصيات عن إقامة نظام كفو، **ويوصي كذلك** بإتاحة هذه الورقة للجهاز الرئاسي في دورته السادسة؛

25- **يناشد** المؤسسات ذات الصلة والجهات المانحة إتاحة الموارد اللازمة لتعزيز نظم المعلومات الوطنية والإقليمية وتوسيع نطاق تغطيتها؛

خامساً- تقاسم المنافع في النظام المتعدد الأطراف

26- **يشكر** حكومة أستراليا على دعم مشروع إعداد الدراسات عن تحديد تدفقات المنافع؛

27- **يكرر الطلب** من الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة الآخرين ذوي الصلة استكشاف واتخاذ التدابير لتنفيذ آليات تقاسم المنافع غير النقدية المدرجة في المواد 13-2 (أ) و(ب) و(ج)، **ويطلب** إلى الأمين أن ييسر هذه التدابير وهذا الاستكشاف.

سادساً- توفير الدعم للأطراف المتعاقدة ولمستخدمي النظام المتعدد الأطراف

28- **يطلب** إلى الأمين، رهناً بتوافر الموارد المالية ، تقديم المساعدة إلى تلك الأطراف المتعاقدة التي قد تلتزم دعماً في تنفيذ النظام المتعدد الأطراف، وخاصة البلدان النامية، في ما يتعلق على وجه الخصوص بتحديد مواردها الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المدرجة في النظام المتعدد الأطراف والإبلاغ عنها؛

29- **يشكر** المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي على مساعدتها عدداً من البلدان على تحسين قدرتها على المشاركة بشكل كامل في النظام المتعدد الأطراف، عن طريق البرنامج المشترك لبناء القدرات؛

30- **يطلب** إلى الأمين مواصلة تعزيز الشراكات والتنسيق مع المنظمات والمؤسسات الدولية الأخرى التي تشارك في بناء القدرات بشأن الحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها لتعظيم أوجه التآزر وتعزيز التكامل بين أنشطتها، **ويطلب كذلك** إلى الأمين، رهناً بتوافر الموارد، عقد اجتماع لآلية تنسيق بناء القدرات من أجل تبادل المعلومات وتنسيق مبادرات بناء القدرات لتنفيذ المعاهدة من جانب المنظمات والمؤسسات ذات الصلة؛

31- **يحث** الأطراف المتعاقدة والجهات المانحة على المساهمة بالموارد المالية اللازمة لتقديم المساعدة إلى الأطراف المتعاقدة التي قد تلتزم دعماً يمكنها من الوفاء بمتطلبات النظام المتعدد الأطراف؛

سابعاً- عمل اللجنة الاستشارية الفنية المخصصة المعنية بالنظام المتعدد الأطراف والاتفاق الموحد لنقل المواد

- 32- **يشكر** اللجنة ورئيسيها على العمل الهام الذي جرى خلال فترة السنتين، الذي ساهم في التطوير الإيجابي للنظام المتعدد الأطراف وفي تنفيذ الاتفاق الموحد لنقل المواد؛
- 33- **يشكر** حكومة الهند على كرم ضيافتها ودعمها للاجتماع الثالث للجنة الاستشارية الفنية المخصصة؛
- 34- **يحيط علماً** بالآراء والنصيحة المقدمة من اللجنة الاستشارية الفنية المخصصة المعنية بالنظام المتعدد الأطراف والاتفاق الموحد لنقل المواد في اجتماعها الثالث والرابع باعتبارها إرشادات موجهة للأطراف المتعاقدة في تنفيذ التزاماتها بموجب المعاهدة؛
- 35- **يطلب** إلى الأمانة إتاحة الآراء والمشورة المقدمة من اللجنة بشكل ميسر، من خلال وسائل منها موقعها الشبكي، لكي يستفيد المستعملون من هذه الإرشادات؛
- 36- **يقرر** اجتماع اللجنة من جديد، حسب الاقتضاء، ورهنا بتوافر الموارد، خلال فترة السنتين المقبلة، بنفس الولاية والاختصاصات؛

ثامناً- استعراض الاتفاق الموحد لنقل المواد الذي تستخدمه المراكز الدولية للبحوث الزراعية التابعة للمجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وغيرها من المؤسسات الدولية ذات الصلة، بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة غير المدرجة في الملحق 1 من هذه المعاهدة

- 37- **يشير** إلى أنه وافق خلال دورته الثانية على إدراج حاشية أو سلسلة حواشي تفسيرية للأحكام ذات الصلة من الاتفاق الموحد لنقل المواد بشأن عمليات النقل غير المدرجة في الملحق الأول التي جمعت قبل دخول المعاهدة الدولية حيز التنفيذ لتستخدمها المراكز الدولية للبحوث الزراعية التابعة للمجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية والمؤسسات الدولية الأخرى ذات الصلة؛
- 38- **يقرر** مواصلة استعراض هذا الاستخدام للاتفاق الموحد لنقل المواد خلال دورته السادسة.

تاسعاً- الاستعراضات والتقييمات بموجب النظام المتعدد الأطراف، وتنفيذ وتشغيل الاتفاق الموحد لنقل المواد

- يقرر** أن يؤجل مرة ثانية الاستعراض المرتقب بموجب المادة 11-4 للمعاهدة إلى دورته السادسة.

المرفق ألف – 2
القرار 2013/2
تنفيذ استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية

إن الجهاز الرئاسي،

إنه يذكر بالمواد 2-13 و3-13 و18 و19-3 (و) من المعاهدة الدولية؛

وإنه يذكر بالقرار 2006/1 الذي اعتمد الجهاز الرئاسي بموجبه استراتيجية التمويل؛

الجزء الأول: تعبئة الموارد لصندوق تقاسم المنافع

1- **يلاحظ** بقلق تراكم نقص كبير في التمويل المتصل بالأهداف المحددة في الخطة الاستراتيجية لتنفيذ صندوق تقاسم المنافع؛

2- **يحث** الأطراف المتعاقدة والحكومات الأخرى والقطاع الخاص والمؤسسات على إعطاء الأولوية القصوى لدعم صندوق تقاسم المنافع، **ويطلب إلى** الأمين مواصلة الجهود والخطط الحالية لتعبئة الموارد من المساهمات الطوعية، على النحو المنصوص عليه في القرارين 2009/3 و2011/3، لتأمين، على سبيل الأولوية، دخل فوري لصندوق تقاسم المنافع؛

3- **يشدد على** أهمية أن تتابع الأمانة وتعزز الجهود والخطط الحالية للعمل في مجالات الاتصال والترويج والإعلام من أجل تعزيز تسليط الضوء على صندوق تقاسم المنافع؛

4- **يطلب إلى** الأمين مواصلة أنشطة رعاية العلاقات المتعلقة بالخطة الاستراتيجية، والاستفادة من آلية فريق المهام الرفيع المستوى لمواصلة تعبئة تمويل من أجل صندوق تقاسم المنافع؛

5- **يشدد على** أن مختلف النهج الابتكارية متداخلة ومترابطة تقنيا ويتعين معالجتها معا باعتبارها رزمة من نهج ابتكارية متنوعة يمكن أن تشكل جزءا من تدفق دخل كافٍ ومستدام لصندوق تقاسم المنافع؛

6- **يشكر** حكومات البرازيل واندونيسيا وإيطاليا والنرويج لعقد مؤتمرات للمائدة المستديرة رفيعي المستوى بشأن المعاهدة الدولية؛

7- **يرحب** بتنظيم حوار غير رسمي بين أصحاب المصلحة المتعددين لتعزيز أداء النظام المتعدد الأطراف وزيادة المساهمات المقدمة لصندوق تقاسم المنافع، قد يقدم إسهامات لفريق المهام المخصص.

الجزء الثاني: عمليات صندوق تقاسم المنافع

8- **يطلب** من الأمين بدء تخطيط التقييم المستقل الذي يتعين إجراؤه في نهاية الجولة الثانية من دورة المشاريع، الذي سيتناول، جملة مسائل منها فعالية الإجراءات التي اعتمدت في دورته الرابعة وكفاءتها ومتابعتها، وإعداد تقرير موجز عن تنفيذ حافظة مشاريع الجولة الثانية وإتاحته؛

9- **يطلب** من الأمانة مواصلة تقديم المساعدة للقيام بما يلي:

- إتاحة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المدرجة في الملحق الأول للمعاهدة الدولية والنتيجة عن المشاريع الممولة وفقا لشروط وأحكام النظام المتعدد الأطراف،
- إتاحة المعلومات المتأتية عن هذه المشاريع للجمهور في غضون سنة واحدة من الانتهاء من المشروع؛

10- **يقرر إطلاق النداء الثالث لتقديم مقترحات صندوق تقاسم المنافع بأسرع ما يمكن بعد اختتام الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي؛**

11- **يعتمد الإجراءات التشغيلية المراجعة لاستخدام الموارد الخاضعة لإشراف الجهاز الرئاسي مباشرة، الواردة في الملحق 1 من هذا القرار؛**

12- **يعتمد السياسة المتعلقة بتضارب المصالح والمعايير ذات الصلة بسير عمل صندوق تقاسم المنافع، لدعم تنفيذ الإجراءات العملية، ويرد في الملحق 2 من هذا القرار؛**

13- **يقرر أن يجري تناول نطاق الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة لكل جولة من دورة المشاريع عند تصميم كل دعوة لتقديم اقتراحات، بالاستناد إلى الخبرة المكتسبة في الجولتين الأوليين من دورة المشاريع؛**

14- **يحيط علما بعناصر الخطة المتوسطة الأجل لصندوق تقاسم المنافع الواردة في الوثيقة IT/GB-5/13/7 Add.2؛**

15- **يطلب إلى الأمين، القيام بتوجيه من المكتب، بتعزيز النهوض بالشراكات مع الهيئات والمنظمات الدولية، لإفساح المجال لإجراء مناقشة كاملة بشأن هيكل شراكة صندوق تقاسم المنافع في الدورة السادسة للجهاز الرئاسي، وذلك في سياق تعزيز تشغيل صندوق تقاسم المنافع؛**

16- **يرحب بالتدابير المتخذة لإتاحة عملية شاملة لتنفيذ دورة مشاريع صندوق تقاسم المنافع، من قبيل مكتب المعاونة ومرفق اللغة العربية، في الدعوة المقبلة لتقديم الاقتراحات؛**

17- **يطلب إلى الأمين استكشاف نهج جديدة لتحسين عمليات صندوق تقاسم المنافع، في الفترة المقبلة الفاصلة بين الدورتين، بسبل منها احتمال الاستعانة بدعم من وكالات تنفيذ المشروع، كي ينظر فيها الجهاز الرئاسي في دورته السادسة.**

الجزء الثالث: رصد تنفيذ استراتيجية التمويل: الموارد غير الخاضعة لإدارة الجهاز الرئاسي المباشرة

18- **يطلب إلى الأمين مواصلة جهوده لجمع معلومات عن الموارد التي جرى حشدها في إطار استراتيجية تمويل المعاهدة في ما يتعلق بالأولويات الاستراتيجية لخطة العمل العالمية الثانية بشأن صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام وتقديم هذه المعلومات، مع معلومات عن الموارد الخاضعة لإشراف الجهاز الرئاسي بشكل مباشر، إلى الدورة العادية السادسة عشرة للجنة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة؛**

19- **يطلب إلى الأطراف المتعاقدة ومجموعات أصحاب المصالح التي اتخذت مبادرات في سياق استراتيجية التمويل، وخاصة مبادرات إقامة منبر للتطوير المشترك للتكنولوجيا ونقلها، والشراكة بين القطاعين العام والخاص في مرحلة**

ما قبل التبرية، أن تقدم تقارير إلى الجهاز الرئاسي في دورته المقبلة، ويشجعها على متابعة هذه الجهد ود ف الأجل الطويل.

الجزء الرابع: اختصاصات مجموعة العمل المفتوحة العضوية المخصصة لتعزيز أداء النظام المتعدد الأطراف للحصول على المنافع وتقاسمها

20- **إنظر في** تقرير اللجنة الاستشارية/المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل، واللجنة الاستشارية الفنية المخصصة المعنية بالنظام المتعدد الأطراف والاتفاق الموحد لنقل المواد؛

21- **يشكر** اللجنتين ورئيسي كل منهما على عملهم في فترة السنتين الماضية؛

22- **يشكر** أصحاب المصلحة في مجال صناعة تربية النباتات الذين يتعاونون مع اللجنة الاستشارية المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل في تحديد نهج ابتكارية محتملة لتعبئة الموارد من أجل صندوق تقاسم المنافع؛

23- **يقرر** القيام، في فترة السنتين المقبلة، بتشكيل مجموعة عمل مخصصة مفتوحة العضوية لتعزيز أداء النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها، توكل إليه الاختصاصات التالية:

أولاً- إعداد مجموعة من التدابير كي ينظر فيها الجهاز الرئاسي ويعتمدها في دروته السادسة، ستؤدي إلى ما يلي:

(أ) زيادة المدفوعات والمساهمات القائمة على الاستخدام لصندوق تقاسم المنافع على أساس مستدام وقابل للتنبؤ على المدى الطويل،
(ب) تعزيز أداء النظام المتعدد الأطراف باتباع تدابير إضافية.

وسيجري تناول البندين (أ) و(ب) على التوالي في اجتماعات لاحقة.

ثانياً- ولهذه الغاية، ينبغي أن تعد الأمانة عددا من الدراسات القصيرة والاستراتيجية والمبدئية، تراعي كل المعلومات المتاحة، بما في ذلك الدراسة الأخيرة عن تقييم إمكانية المدفوعات النقدية المتأتمية من تبادل الموارد الوراثية النباتية في إطار النظام المتعدد الأطراف للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. وينبغي أن تتضمن هذه الدراسات ما يلي:

- دراسة تقدر الإيراد المتوقع أن ينتج عن التغييرات المحتملة، المتسقة مع أهداف المعاهدة، في الأحكام المنظمة لأداء النظام المتعدد الأطراف، مع الأخذ في الاعتبار تقارير اللجنة الاستشارية الفنية المخصصة المعنية بالنظام المتعدد الأطراف والاتفاق الموحد لنقل الموارد؛
- دراسة للسياسات والنواحي القانونية عن جدوى هذه التغييرات وأثرها؛
- دراسة عن كيفية تعزيز آليات بناء القدرات ونقل التكنولوجيا وتبادل المعلومات؛
- تحليل العوامل التي تؤثر على استعداد مجموعات أصحاب المصلحة لتقديم مساهمات إلى صندوق تقاسم المنافع والحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من النظام المتعدد الأطراف.

ثالثاً- بالاستناد إلى الدراسات المشار إليها أعلاه، وبهدف تعزيز الحصول على المنافع وزيادة تقاسمها بطريقة عادلة ومنصفة، ستقوم مجموعة العمل بما يلي:

- (أ) استعراض أداء النظام المتعدد الأطراف والاتفاق الموحد لنقل المواد، وخاصة الأحكام المتعلقة بتقاسم المنافع في الاتفاق الموحد لنقل المواد؛
- (ب) تحليل خيارات تعزيز أداء النظام المتعدد الأطراف؛
- (ج) استشارة مجموعات أصحاب المصلحة ذات الصلة؛
- (د) صياغة وإعداد مجموعة من التدابير التي اقترحها لكي ينظر ويبت فيها الجهاز الرئاسي.

التشكيل والهيكل والوظائف

يعين كل إقليم، بحلول نهاية الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي، أو في موعد أقصاه ديسمبر/كانون الأول 2013، الأطراف المتعاقدة التي ستكون أعضاء في مجموعة العمل. ثم يسمي الأعضاء ممثلين لهم. وتتألف مجموعة العمل من ممثلين يصل عددهم إلى سبعة وعشرين ممثلاً من الأقاليم التالية:

- عدد يصل إلى 5 ممثلين من أفريقيا؛
- عدد يصل إلى 5 ممثلين من أوروبا؛
- عدد يصل إلى 5 ممثلين من آسيا؛
- عدد يصل إلى 5 ممثلين من أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي؛
- عدد يصل إلى 3 ممثلين من الشرق الأدنى؛
- عدد يصل إلى 2 من الممثلين من أمريكا الشمالية؛
- عدد يصل إلى 2 من الممثلين من جنوب غرب المحيط الهادئ.

الأعضاء

تنتخب مجموعة العمل رئيسين من بين ممثلي الأعضاء في مجموعة العمل. ويشترك الرئيسان في رئاسة اجتماعات مجموعة العمل، وممارسة المهام الأخرى حسب ما يلزم لتيسير عملها.

الدورات

ستمتد في المعتاد دورات مجموعة العمل ثلاثة أيام، يسبقها يوم من المشاورات على الصعيد الإقليمي. وينبغي أن تهدف المجموعة إلى عقد دورتين في فترة السنتين 2014/2015 على أن تغطي تكاليف أي دورات أخرى لازمة من أموال من خارج الميزانية.

المراقبون

يمكن للأطراف المتعاقدة غير الممثلة في مجموعة العمل أن تشارك، بناء على طلب يقدم إلى الأمانة، في عمل مجموعة العمل، بصفة مراقب. يجوز للمكتب أن يوجه دعوة لحضور الاجتماع الأول لمجموعة العمل إلى عدد يصل إلى ممثلين إثنين من كل من المجموعات التالية، كمرقبين:

- منظمات المجتمع المدني؛
- صناعة البذور؛
- منظمات المزارعين؛
- المراكز التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية.

ولاجتماعها اللاحق يمكن لمجموعة العمل أن تدعو مراقبين وخبراء متخصصين وفقاً لما تراه مناسباً.

وسيؤخذ التوازن الإقليمي في الحسبان عند توجيه دعوة إلى هؤلاء المراقبين. وسيلقي جميع المراقبين والخبراء بكلمات بدعوة من الرئيسين.

ويجوز لمجموعة العمل أن تلتقي في شكل ممثلين للأطراف المتعاقدة، لاتخاذ قرارات تتصل بالحوكمة في طابعها.

24- **يقر** بأهمية مهمة مجموعة العمل وضخامتها، وبأنها ستستلزم جهودا مكثفة ومستدامة في فترة السنتين المقبلة، ويحث الأطراف المتعاقدة على تقديم الدعم والموارد المالية على نحو عاجل، حسب اللزوم، إلى مجموعة العمل، كي تتمكن من الوفاء بولايتها في الوقت المحدد؛

25- **يناشد** أصحاب المصلحة، الذين يستخدمون الموارد الوراثية النباتية في إطار المعاهدة، تطوير أنفسهم، ومساعدة مجموعة العمل على تطوير نهج ابتكارية قائمة على الاستخدام من أجل تحقيق تقاسم المنافع النقدية في سياق استخدام الاتفاق الموحد لنقل المواد، ونهج ابتكارية أخرى يمكن أن تسهم في التدفق الكافي والمستدام للموارد إلى صندوق تقاسم المنافع.

الملحق 1

الإجراءات التشغيلية المراجعة لاستخدام الموارد الخاضعة لإشراف الجهاز الرئاسي مباشرة

أولاً – المبادئ

تستند هذه الإجراءات التشغيلية²⁷ إلى المبادئ التالية:

- الشفافية والحياد.
- البساطة وسهولة الاستخدام.
- الكفاءة والفعالية.
- الجودة والجدارة التقنية.

ثانياً – دورة المشروع

يفوض الجهاز الرئاسي سلطة تنفيذ دورة المشروع خلال فترة السنتين إلى المكتب. وستكون هناك عادة جولة جديدة من دورة المشاريع في كل فترة من فترات السنتين.

وسيجري فريق الخبراء المستقل فرزاً للمقترحات الأولية وتقييماً لهذه المقترحات.

وسيدعم مكتب المساعدة مقدمي الطلبات في إعداد المقترحات الأولية والمقترحات الكاملة للمشاريع باللغات الرسمية للمعاهدة لمقدمي الطلبات.

وتتألف دورة المشروع من المراحل التالية:

1- توجيه نداء لتقديم الاقتراحات

- أ- صادر عن الجهاز الرئاسي باللغات الرسمية للمعاهدة، ويتضمن المعلومات والإجراءات اللازمة، وهي المجالات ذات الأولوية؛ واستمارات تقديم الاقتراحات الأولية واقتراحات المشاريع؛ ومعايير الأهلية والتقييم والفرز؛ والتوقيت والمهل الزمنية؛ والموارد المتاحة المتوقعة؛ والمحاصيل المعنية؛ والشروط الخاصة بالمشاريع التي يمولها الجهاز الرئاسي؛ والأحكام القانونية والمالية الرئيسية في اتفاقات المشاريع؛
- ب- إعلان على الموقع الإلكتروني للمعاهدة وبواسطة جهات الاتصال الوطنية والأجهزة الإقليمية المعنية؛
- ج- الجهة المسؤولة: تعده الأمانة بناء على توجيهات المكتب.

²⁷ اعتمد الجهاز الرئاسي الإجراءات التشغيلية لاستخدام الموارد الخاضعة للإشراف المباشر للجهاز الرئاسي في الأصل في دورته الثانية. وفي دورته الخامسة، راجع الجهاز الرئاسي واعتمد الإجراءات التشغيلية المتبعة حالياً.

- 2- تقديم الاقتراحات الأولية
- أ- بأي لغة من لغات المعاهدة بالإضافة إلى ترجمتها إلى إحدى لغات العمل؛
 - ب- طبقاً للصيغة المتفق عليها وضمن المهل الزمنية المحددة؛
 - ج- الغاية المستهدفة: بين 2 إلى 3 صفحات؛
 - د- يلبي متطلبات معايير الفرز؛
 - هـ- الجهة المسؤولة: الأطراف المتعاقدة أو الأشخاص القانونيون أو الطبيعيون²⁸ بالتشاور مع الطرف المتعاقد أو الأطراف المتعاقدة المعنية. ويقدم الطرف المتعاقد أو الأطراف المتعاقدة المعنية الطلب الرسمي بهذا الصدد إلى أمانة الجهاز الرئاسي.
- 3- فرز الاقتراحات الأولية والرد عليها
- أ- طبقاً لمعايير الفرز الواردة في النداء – معايير الأهلية والمعايير ذات الصلة المحددة في النداء لتقديم الاقتراحات؛
 - ب- يصدر الرد ضمن الأطر الزمنية المتفق عليها؛
 - ج- طبقاً للسياسة الخاصة بتضارب المصالح؛
 - د- الجهة المسؤولة عن تقديم الردود: المكتب، استناداً إلى العمل التحضيري الذي يـقـوم بـه فـريق الخـبراء؛
 - هـ- يجوز للمكتب أن يزاول عمله بواسطة البريد الإلكتروني، وأن يصدر قراراته النهائية في اجتماع عادي، بقدر الإمكان، مع إبقاء قائمة المقترحات الأولية الموافق عليها قصيرة؛
- 4- تقديم اقتراحات المشاريع من بين الاقتراحات الأولية الموافق عليها
- أ- بأي لغة من لغات المعاهدة بالإضافة إلى ترجمتها إلى إحدى لغات العمل؛
 - ب- طبقاً للصيغة المتفق عليها لاقتراحات المشاريع وضمن المهل الزمنية المحددة؛
 - ج- تلبية متطلبات معايير التقييم؛
 - د- تحديد الجهة المتلقية وقنوات الدفع؛
 - هـ- الإعلان عن قائمة الاقتراحات؛
 - و- توفير مكتب معاونة لدعم إعداد الاقتراحات بجميع لغات المعاهدة؛
 - ز- يركز مكتب المعاونة على الأطراف المتعاقدة التي لديها احتياجات خاصة، ومنها الدول الجزرية الصغيرة النامية؛
 - ح- الجهة المسؤولة: الأطراف المتعاقدة أو الأشخاص القانونيون أو الطبيعيون بالتشاور مع الطرف المتعاقد أو الأطراف المتعاقدة المعنية. ويقدم الطرف المتعاقد أو الأطراف المتعاقدة المعنية الطلب الرسمي بهذا الصدد إلى أمانة الجهاز الرئاسي.
- 5- تقييم اقتراحات المشاريع
- أ- ترتيب اقتراحات المشاريع طبقاً لمعايير التقييم الواردة في النداء؛
 - ب- إعداد حافظة باقتراحات المشاريع التي تستوفي الشروط للموافقة عليها ضمن المهل الزمنية المتفق عليها؛
 - ج- الإعلان عن الحافظة؛

²⁸ أي منظمة حكومية أو غير حكومية بما فيها بنوك الجينات ومعاهد البحوث والمزارعون ومنظمات المزارعين والمنظمات الإقليمية والدولية الموجودة في البلدان التي هي أطراف متعاقدة في المعاهدة الدولية، يجوز لها التقدم بطلب للحصول على تمويل من صندوق تقاسم المنافع.

د- طبقاً للسياسة الخاصة بتضارب المصالح؛
هـ- الجهة المسؤولة: فريق خبراء يعينهم المكتب من قائمة الخبراء بالتشاور مع الأقاليم التابعين لها. ويعمل فريق الخبراء المستقل بدون أجر بموارد توفر من الميزانية الإدارية الأساسية للميزانية لعقد ما يلزم من اجتماعات. ويجري الإعلان العام عن اختصاصات فريق الخبراء.

6- الموافقة على المشاريع لتمويلها ضمن دورة المشروع
أ- ضمن حدود الموارد المتاحة للجهاز الرئاسي في دورة المشروع المعنية وبناء على توصيات

- فريق الخبراء المستقل؛
ب- طبقاً لأي اعتبارات إضافية محتملة كالتوازن الجغرافي؛
ج- طبقاً للسياسة الخاصة بتضارب المصالح؛
د- يجري الإعلان العام عن الحافطة؛
هـ- الجهة المسؤولة: المكتب.

7- التوقيع على اتفاقات المشاريع وعمليات السداد
أ- يتم السداد وفق الإجراءات المعتمدة من قبل الجهاز الرئاسي.
ب- توفر اتفاقات المشاريع الأحكام القانونية والمالية والشروط ذات الصلة التي حددها الجهاز الرئاسي؛
ج- الجهة المسؤولة: الأمين والإدارة العليا في المؤسسات المسؤولة عن التنفيذ.

8- رفع التقارير والرصد
أ- وفقاً للإجراءات التي اعتمدها الجهاز الرئاسي؛
ب- الجهة المسؤولة: يُعد الجهاز المسؤول عن التنفيذ أدوات الرصد ويودعها لدى الأمين.

9- التقييم المستقل
أ- استخدام إجراءات موحدة للتقييم استناداً إلى معايير وقواعد مجموعة التقييم في الأمم المتحدة؛
ب- تقييم التأثيرات المستدامة للمشاريع أو لمجموعات المشاريع مع المساءلة عن النتائج والسعي إلى تيسير التوسع في بلورة استراتيجية التمويل؛
ج- يطلب الجهاز الرئاسي دورياً إجراء تقييم لمكونات استراتيجية التمويل التي يتناولها هذا الملحق؛
د- استناداً إلى إجراءات التقييم التي اعتمدها الجهاز الرئاسي؛
هـ- الجهة المسؤولة: الجهاز الرئاسي.

ثالثاً - معايير الاختيار

يعرض هذا القسم من الإجراءات التشغيلية إطاراً عاماً لمعايير الاختيار التي يتعين استخدامها لتقييم اقتراحات المشاريع. وتنتشر في النداء لتقديم الاقتراحات المعايير المحددة لتقييم اقتراحات المشاريع في كل دورة من دورات المشاريع.

1- أهمية المشروع
أ- هل أولويات استراتيجية التمويل والمبادئ والأولويات الاستراتيجية التي حددها الجهاز الرئاسي لتخصيص الأموال الموضوعات تحت تصرفه مدرجة ومعروضة بصورة واضحة في الأهداف المقترحة والنتائج المتوقعة من الاقتراح؟

- ب- هل يساهم المشروع في تخفيف حدة الفقر والاستدامة البيئية؟
ج- ما هي أهمية المشروع بالنسبة إلى أولويات بلد أو إقليم ما في إطار خطته وبرامجه الخاصة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؟ وما المعلومات المتاحة عن تلك الأولويات؟
- 2- الجدوى
أ- هل النشاط المقترح مجد من حيث الموارد والتوقيت؟ وتحديداً، هل الميزانية كافية لتغطية الأنشطة المقترحة بأكملها ولتحقيق النتائج المرجوة؟
- 3- الكفاءة والفعالية
أ- هل تبرر النتائج والفوائد المتوخاة من المشروع التكاليف المتوقع أن يتكبدها؟
- 4- الفوائد والمستفيدون
أ- من هم المستفيدون المباشرون؟
ب- هل تصل نتائج المشروع المقترح، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، إلى المستفيدين المقترحين؟
- 5- تشكيل الفريق وقدراته
أ- هل يمكن اعتبار القدرات التي يتحلّى بها الفريق كافية؟ وهل يضم الفريق شركاء من اختصاصات مختلفة؟
ب- هل ينطوي اقتراح المشروع على الاستعانة بالخبرات المحلية المتاحة؟
- 6- التعاون
أ- ما مدى التعاون الذي يعززه اقتراح المشروع؟
ب- هل يسهم هذا التعاون في كفاءة المشروع وفعاليتيه؟
ج- هل يقدم مقدم الطلب تمويلاً مقابلاً أو مساهمات عينية؟
- 7- التخطيط والرصد
أ- هل أدرجت المراحل الرئيسية والمؤشرات المناسبة في اقتراح المشروع؟
ب- إلى أي مدى يمكن قياس الأثر الإيجابي المتوقع؟
- 8- الاستدامة
أ- ما مدى استدامة الأنشطة والتغييرات المفيدة التي يقترحها المشروع؟
ب- هل يتحقق نقل التكنولوجيا وبناء القدرات؟
ج- هل يتضمن المشروع عنصراً خاصاً بالتدريب؟
- 9- الانتشار الجغرافي
أ- ما مدى اتساع النطاق الجغرافي للمشروع المقترح وأثره؟
ب- ما مدى أهمية المشروع على المستويين العالمي و/أو الإقليمي في تحقيق أهداف المعاهدة؟
- 10- أهمية المحاصيل
أ- ما مدى مساهمة المحصول أو المحاصيل، التي اقترحت أنشطة متصلة بها، في تحقيق الأمن الغذائي والاستخدام المستدام على المستويين العالمي أو الإقليمي؟
ب- ما مدى أهمية المحصول أو المحاصيل، التي اقترحت أنشطة متصلة بها، بالنسبة لجودة النظام الغذائي للإنسان أو علف الحيوان وتنوعهما؟

- ج- هل يتناول المشروع مسألة صون المحصول و/أو استخدامه في أحد مراكز التنوع التابعة له؟
- د- إلى أي مدى تعتبر مجموعة الجينات التي تشملها أنشطة المشروع المقترح مهددة على المستويات الوطنية أو الإقليمية أو العالمية؟

الملحق 2

السياسة الخاصة بتضارب المصالح ومعايير السلوك ذات الصلة في صندوق تقاسم المنافع

ألف - النطاق

1- تسري هذه السياسة على أي عضو في الأجهزة الحكومية الدولية أو الأجهزة المتخصصة المعنية بفرز الاقتراحات الأولية أو بتقييم اقتراحات المشاريع أو الموافقة على تمويلها من قبل صندوق تقاسم المنافع.

2- ويتحمل كل فرد تسري عليه هذه السياسة مسؤولية التقيد بشروطها. ويجري عادة إبلاغ ذلك إلى الأفراد الذين تشملهم هذه السياسة، ولكن في حال ساور أي شك أياً من الأفراد حول تطبيقها عليه، ينبغي عندها التحقق من ذلك مع الأمين. ويتعين على أي فرد أو مؤسسة لا تشملها هذه السياسة وتعتبر أنه قد يكون هناك تضارب فعلي أو محتمل مع أي من الاقتراحات الأولية أو الاقتراحات أن يحيل الموضوع إلى الأمين. ويبلغ الأمين ذلك إلى الرئيس أو الرئيسين اللذين يشتركان في رئاسة الجهاز الحكومي الدولي أو الجهاز المتخصص المعني.

3- ويتعين على الشركاء وعلى المؤسسات الأخرى المعنية بعمليات صندوق تقاسم المنافع ودورة المشاريع فيه تجنب الدخول في حالات تضارب في المصالح عند تهيئة الشراكات مع الصندوق وتقديم مساهماتهم إلى دورة المشاريع. وهم يقرّون في كل الأوقات بأن صندوق تقاسم المنافع خاضع لسيطرة الجهاز الرئاسي مباشرة.

باء - الإجراءات العامة

عند وجود تضارب

4- تعتمد هذه السياسة على كل فرد من الأفراد لمعرفة ما إذا كان يعتبر هو، أو هي، أن هناك أي تضارب فعلي أو محتمل مع أي من الاقتراحات التي ينظر فيها صندوق تقاسم المنافع.

5- وفي ما يلي بعض الأمثلة على تضارب المصالح:

- المشاركة بصورة نشطة في التنفيذ المستقبلي للمشروع، لا سيما كعضو في موظفي المشروع أو الفريق المختص؛
- العمل لصالح نفس المؤسسة مقدمة الطلب أو لصالح شركائها في تنفيذ المشروع؛
- العمل بصورة وثيقة مع المؤسسة مقدمة الطلب أو مع شركائها لتنفيذ المشروع، مثلاً كمؤلف مشارك أو مشرف على درجة الدكتوراه أو في حال عمل معها عن كثب خلال السنوات الأربع الماضية؛
- شغل منصب حالي في الجهاز الرئاسي، أو تولي منصب فخري لدى المؤسسة مقدمة الطلب أو شركائها في تنفيذ المشروع؛
- تقاضي أجر من المؤسسة مقدمة الطلب أو من شركائها في تنفيذ المشروع؛
- إقامة علاقات شخصية/عائلية مع أي من موظفي المشروع أو مع الفريق المختص.

6- تذكر هذه الحالات على سبيل المثال لا الحصر. ويقصد منها إعطاء مثال فقط وليس قائمة كاملة أو مفصلة. وقد تشمل حالات تضارب غير تلك المذكورة أعلاه والتي يتعين على الأفراد الإعلان عنها بموجب هذه السياسة.

7- لدى النظر في نشوء حالة تضارب من عدمه، يتعين أن يكون الفرد متولياً لمصالح أي شخص آخر خاضع لهذه السياسة وتربطه به علاقة شخصية وطيدة وكأنها مصالحه الشخصية. ويشمل هذا أي شريك وأي شخص يقطن في المنزل نفسه وأي شخص يكون هذا الفرد مسؤولاً عن شؤونه المالية.

الإجراءات العامة لإدارة حالات التضارب

8- إذا كانت مصالح فرد من الأفراد تتضارب فعلاً أو من المحتمل أن تتضارب مع أي من الاقتراحات الأولية أو الاقتراحات التي ينظر فيها صندوق تقاسم المنافع:

(1) يتعين على الفرد إبلاغ الأمين خطياً بوجود تضارب؛

(2) يجدر بالفرد أن يمتنع عن اتخاذ أي قرارات تتعلق بهذا الاقتراح الأولي أو بهذا الاقتراح. وتحديداً:

(أ) يُستبعد من عملية فرز الاقتراحات الأولية أو تقييم اقتراحات المشاريع أو الموافقة عليها؛

(ب) لا يتلقى أي وثائق تتعلق بالاقتراحات الأولية أو باقتراحات المشاريع؛

(ج) لا يشارك في اتخاذ أي قرارات تتعلق بتلك الاقتراحات الأولية أو اقتراحات المشاريع؛

(د) لا يشارك في أي شق من الاجتماعات التي تتناول الاقتراحات الأولية أو الاقتراحات؛

(هـ) يحل محله ممثل آخر عن الإقليم، حيثما أمكن ذلك.

9- يجدر بجميع الأفراد المشاركين بأي صفة كانت في عملية فرز الاقتراحات الأولية وتقييم اقتراحات المشاريع أو الموافقة عليها تيسير إدارة أي تضارب فعلي أو محتمل في المصالح، بناء على طلب الأمين. ويُحال أي نزاع بشأن وجود تضارب في المصالح إلى رئيس الجهاز الرئاسي للبت فيه، أو في حال النزاعات المتعلقة برئيس الجهاز الرئاسي بصفته هذه، إلى أحد نواب رئيس الجهاز الرئاسي.

سياسة التمويل بالنسبة لأعضاء الأجهزة الحكومية الدولية أو الأجهزة المتخصصة

10- تسري السياسة التالية لتمويل أنشطة الأعضاء في اللجان المعنية بإصدار القرارات:

- (1) يجوز للأعضاء في الأجهزة الحكومية الدولية أو في الأجهزة المتخصصة أن يواصلوا الاحتفاظ بأي تمويل كان في حوزتهم من صندوق تقاسم المنافع لدى تعيينهم.
- (2) يتمتع الأعضاء في الأجهزة الحكومية الدولية أو الأجهزة المتخصصة المشاركين في جولة جديدة من دورة المشروع عن طلب الحصول على تمويل جديد في إطار هذه الجولة.

جيم - مدونة السلوك

المشورة حول الاقتراحات الأولية والاقتراحات

11- قد يُطلب إلى الأعضاء في الأجهزة الحكومية الدولية أو الأجهزة المتخصصة المشاركين في فرز الاقتراحات الأولية أو في تقييم اقتراحات المشاريع أو الموافقة على تمويلها من صندوق تقاسم المنافع، تقديم الدعم العام والتوجيه والإشراف لزملائهم في المؤسسات التي تقدمت بطلب تمويل من الصندوق. ولا مانع من تقديم هذا الدعم ولا من إفصاح الأعضاء عن المعلومات المتاحة حول السياسات أو الإجراءات المتبعة في الصندوق في حال طلبها. ولا يُفصح الأعضاء عن أي معلومات غير علنية كتفاصيل الاقتراحات أو تصنيف الخبراء لكل من الاقتراحات.

12- في حال طلب مشورة محددة من أحد الأفراد (بما في ذلك المشورة التقنية) بالنسبة إلى طلب مقدم إلى الصندوق، يجوز للعضو إسداء هذه المشورة (مع مراعاة القيود المذكورة في الفقرة 11 أعلاه) لكن عليه إطلاع الأمين على ذلك. ويُعتبر العضو في هذه الحالة أن له مصالح متضاربة مع الطلب المعني.

المناقشات خارج إطار الاجتماعات

13- لا يجوز للعضو، قبل انعقاد اجتماع الجهاز الحكومي الدولي أو الجهاز المتخصص، مناقشة أي اقتراح أولي أو أي اقتراح مشروع سيجري بحثه في هذا الاجتماع مع أي عضو آخر مسؤول عن دراسة هذا الاقتراح الأولي أو اقتراح المشروع. وفي حال أجرى العضو مناقشة من هذا القبيل، فعليه إطلاع الأمين على ذلك خلال الاجتماع أو قبل بدئه.

سرية الاقتراحات الأولية أو الاقتراحات، وصنع القرارات

14- إن مضامين الوثائق والمراسلات المتعلقة بالاقتراحات الأولية وباقتراحات المشاريع هي مضامين سرية تماماً. ومن حق الأعضاء في الأجهزة الحكومية الدولية أو الأجهزة المتخصصة أن يتوقعوا أيضاً أن تتعامل أمانة المعاهدة والأعضاء الآخرون مع ملاحظاتهم بسرية تامة. وعليه، فإن جميع أعضاء الأجهزة الحكومية الدولية أو الأجهزة المتخصصة:

- (1) يحتفظون بالوثائق في أماكن آمنة ولا يطلعون أحداً عليها.
- (2) لا يناقشون الاقتراحات الأولية أو اقتراحات المشاريع مع أشخاص آخرين (بمن في ذلك زملائهم في المؤسسة المضيفة للأعضاء والحكام) بدون الحصول على إذن مسبق من الأمين.

(3) يبقون على الدوام على سرية هوية مقدمي الطلبات والخبراء المسؤولين عن كل من الاقتراحات الأولية أو الاقتراحات.

(4) لا يناقشون مع مقدمي الطلبات، سواء بالنسبة إلى الاقتراحات الأولية أو اقتراحات المشاريع أو أي طلب آخر خاص بمقدمي الطلبات، ولا مع أي شخص آخر، أي جانب من جوانب المداولات أو التوصيات المتعلقة بطلب ما. وتعطي الأمانة ما يلزم من تعليقات بهذا الشأن. ويجوز للأعضاء رفض أي طلبات للحصول على معلومات أو إيضاحات عن كيفية التوصل إلى قرار من القرارات – إذ ينبغي توجيه مثل هذه الطلبات إلى الأمانة.

15- يتعين في جميع الحالات على الأعضاء في الأجهزة الحكومية الدولية أو الأجهزة المتخصصة الذين يطلب إليهم أفراد أو منظمات إعطائهم معلومات عن حالة أو نتائج الاقتراحات الأولية أو اقتراحات المشاريع الصادرة عنهم، أن يحيلوا هذه الطلبات إلى الأمانة.

المرفق ألف - 3

القرار 2013/3

إجراءات اختيار وتعيين أعضاء المجلس التنفيذي
للسندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي

إن الجهاز الرئاسي،

- (1) **إن يشير** إلى أن الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي يُعتبر عنصراً أساسياً في استراتيجية تمويل المعاهدة، وإلى أهمية عمل الصندوق الاستئماني في الحفاظ على التنوع المحصولي ذي الأهمية العالمية؛
- (2) **وإن يعيد التأكيد** على الحاجة إلى الحفاظ على العلاقة بين المعاهدة الدولية والصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي بطريقة تكاملية من أجل تحقيق اتساق الأهداف والأنشطة؛
- (3) **وإن يشير** إلى أن الجهاز الرئاسي، بموجب شروط اتفاق العلاقة بين الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي والجهاز الرئاسي، يُعين أربعة أعضاء للعمل في المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي، يكون اثنان منهم على الأقل من البلدان النامية؛
- (4) **وإن يسلم** بأن أعضاء المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي يعملون، بموجب المادة 5 (6) من دستور الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي، بصفته الشخصية؛
- (5) **وإن يشير** إلى أن الجهاز الرئاسي، في دورته الأولى، فوّض للمكتب سلطة تعيين أول أربعة أعضاء في المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي الذين ينبغي للجهاز الرئاسي تعيينهم؛
- (6) **وإن يشير كذلك** إلى أن الجهاز الرئاسي فوّض، في دورته الأولى، للمكتب أيضاً سلطة اختيار وتعيين أعضاء المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي ليحلوا محل الأعضاء الذين تنتهي مدة ولايتهم خلال فترة ما بين دورتي الجهاز الرئاسي الثالثة والرابعة، وكذلك سلطة الإشراف على عملية الاختيار للتعيينات التي ستجري في 2012؛
- (7) **وإن يشير كذلك** إلى أنه يتعين على الأطراف القائمة بتعيين أعضاء المجلس التنفيذي، بموجب دستور الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي، التشاور، قبل القيام بتلك التعيينات، فيما بينها ومع المجلس التنفيذي بغية ضمان توافر ما يلزم المجلس من توازن المهارات ونطاقها اللازمة لأداء وظائفه بصورة فعالة؛
- (8) **وإبراً منه** لضرورة أن تكون إجراءات اختيار وتعيين أعضاء المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي بسيطة، وأن تيسر المشاورات الفعالة بين الأطراف القائمة بتعيين أعضاء المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي، وفقاً لدستور الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي؛

فإنه،

1- **يعتمد** هذه الإجراءات لاختيار وتعيين الجهاز الرئاسي لأعضاء المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي، على النحو الوارد في مرفق هذا القرار، وهي إجراءات تحل محل الإجراءات العادية للاختيار والتعيين التي اعتمدت في دورته الأولى؛

2- **يطلب** إلى الأمين إحالة هذه الإجراءات إلى مجلس مانحي الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي للموافقة عليها.

الملحق

إجراءات اختيار وتعيين أعضاء المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي

تطبق الإجراءات التالية على اختيار وتعيين أعضاء المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي (المجلس التنفيذي).

ألف- تحديد الشواغر في المجلس التنفيذي والإبلاغ عنها

1- يحدد المجلس التنفيذي للصندوق الشواغر التي تحدث في المجلس في وقت يسبق موعد حدوثها، على أن يتم ذلك، حيثما أمكن، قبل تسعة أشهر على الأقل قبل أن يصبح المقعد شاغراً. ويضع المجلس، بعد تقييم آثار الشواغر على التوازن في المهارات ونطاقها في المجلس التنفيذي، مواصفات الأعضاء الجدد المقترحة والمطلوبة للحفاظ على توازن المهارات ونطاقها. ويحيط المجلس التنفيذي رئيسَ الجهاز الرئاسي ورئيسَ مجلس المانحين علماً بهذه المعلومات.

2- تجري عادة عملية اختيار وتعيين الأعضاء الجدد لملء الشواغر في المجلس التنفيذي، وقدّر الإمكان، مرة كل سنتين، وتغطي تعيينين متتاليين اثنتين سنويين، وذلك في أوقات يتم الاتفاق عليها بين المكتب ومجلس المانحين.

باء- عملية الاختيار والتعيينات التي يقوم بها الجهاز الرئاسي

3- يأذن الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (الجهاز الرئاسي) لمكتبه، إلا إذا قرر خلاف ذلك في المستقبل، بالاضطلاع باختيار المرشحين لتعيينهم كأعضاء في المجلس التنفيذي بموجب المادة 5 من دستور الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي.

4- يقرر المكتب إجراءاته الخاصة لاختيار وتعيين أعضاء المجلس التنفيذي الذين ينبغي أن يعيّنهم الجهاز الرئاسي.

5- يقرر المكتب الإجراءات التي يمكن بواسطتها إحاطة الأطراف المتعاقدة علماً بالترشيحات المحتملة.

6- عندما يحدث أو ينشأ شاغر في المجلس يتعين أن يملأه الجهاز الرئاسي، وعندما يدعو المكتب إلى تقديم الترشيحات والاقتراحات ويتلقى عدداً من المرشحين أكبر من عدد المقاعد الشاغرة التي يتعين ملؤها في أي وقت، يختار المكتب المرشح أو المرشحين لملء المقعد الشاغر أو المقاعد الشاغرة عن طريق التصويت. ولدى القيام بذلك، يتقيد باللائحة العامة للانتخابات التي وضعها مؤتمر المنظمة، مع مراعاة متطلبات المادة 5 (1) (أ) من دستور الصندوق.

جيم- عملية الاختيار والتعيينات التي يقوم بها مجلس المانحين

7- يقرر مجلس المانحين إجراءاته الخاصة لاختيار وتعيين أعضاء المجلس التنفيذي الذين ينبغي أن يعيّنهم مجلس المانحين.

8- يقرر مجلس المانحين طريقة ملء الشواغر غير المتوقعة، التي يتعين عليه ملؤها والتي قد تنشأ خلال فترة ما بين الدورات جراء أسباب مثل التقاعد أو الوفاة أو العجز أو غير ذلك من الأسباب.

9- عندما يحدث أو ينشأ شاغر يتعين أن يملأه مجلس المانحين، وعندما يدعو مجلس المانحين إلى تقديم الترشيحات والاقتراحات ويتلقى عدداً من المرشحين أكبر من عدد المقاعد الشاغرة التي يتعين ملؤها في أي وقت، يختار مجلس المانحين المرشح أو المرشحين لملء المقعد الشاغر أو المقاعد الشاغرة عن طريق التصويت.

دال- المشاورات بين الكيانات القائمة بالتعيين

10- عندما يحدث أو ينشأ شاغر في المجلس التنفيذي يتعين أن يملأه الجهاز الرئاسي أو مجلس المانحين، يجري المكتب ومجلس المانحين مع الكيانات الأخرى القائمة بالتعيين، مشاورات بموجب المادة 5 (2) من دستور الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي، حول ما يقتضيه المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي من توازن المهارات ونطاقها.

11- يمكن للمشاورات بين الكيانات القائمة بالتعيين لغرض تحقيق ما يقتضيه المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي من توازن المهارات ونطاقها أن تأخذ شكل مشورة مكتوبة أو اتصالات هاتفية أو غير ذلك من أشكال الاتصالات الإلكترونية أو تمثيل شخصي أو تقديم تقرير في الاجتماعات.

12- وفي حال اعتبر المكتب أن التمثيل الشخصي ضروري أو ممكن، يجوز له دعوة الرئيس أو غيره من ممثلي مجلس المانحين لحضور اجتماعه، عندما يكون اختيار/تعيين أعضاء المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي مطروحاً على جدول الأعمال، وذلك للتشاور حول الخيارات المطروحة لتحقيق ما يطلبه المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي من توازن المهارات ونطاقها. ويبلغ الأمين التنفيذي للصندوق بموجب انعقاد اجتماع المكتب الذي سيكون اختيار وتعيين أعضاء المجلس التنفيذي مطروحاً على جدول أعماله، وذلك ضمن مدة زمنية معقولة قبل موعد انعقاد الاجتماع.

13- يجوز للمكتب، إن دعاه مجلس المانحين، أن يطلب إلى رئيس الجهاز الرئاسي أو إلى أي من نواب الرئيس حضور اجتماع أو اجتماعات مجلس المانحين عندما يكون اختيار/تعيين أعضاء المجلس مطروحاً على جدول الأعمال، للتشاور، بالنيابة عن المكتب، حول الخيارات المطروحة لتحقيق ما يطلبه المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي من توازن المهارات ونطاقها.

هاء- العوامل المشتركة بين عملية الاختيار والتعيينات التي يقوم بها بين الجهاز الرئاسي ومجلس المانحين

14- لدى النظر في المرشحين للتعيين بموجب هذه الإجراءات، ينبغي للمكتب ومجلس المانحين ضمان أداء وظائفهما بصورة تؤدي إلى تفادي أي إحراج عام غير ضروري للمرشحين غير الفائزين بعضوية المجلس التنفيذي.

15- عند اختيار المكتب أو مجلس المانحين لمرشح أو مرشحين، يقوم أمين الجهاز الرئاسي أو رئيس مجلس المانحين، حسب الحالة، بالاتصال بالمرشح أو المرشحين للتأكد من استعدادهم أو استعدادهم للعمل في المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي.

16- يقوم رئيس الجهاز الرئاسي، بالنيابة عن الجهاز الرئاسي، بتعيين أي مرشح أو مرشحين يختارهم المكتب. ويقوم رئيس مجلس المانحين، بالنيابة عن مجلس المانحين، بتعيين أي مرشح أو مرشحين يختارهم مجلس المانحين.

17- عند تلقي تأكيد المرشح أو المرشحين الاستعداد للعمل، يقوم رئيس الجهاز الرئاسي ورئيس مجلس المانحين بإبلاغ المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي، خطياً، بالتعيين أو التعيينات، ويقدم تقريراً إلى الجهاز الرئاسي ومجلس المانحين، حسب الحال، في دورتيهما اللتين تليان التعيين أو التعيينات.

المرفق ألف - 4
القرار 2013/4
التعاون مع هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

إن الجهاز الرئاسي،

إنه يشير إلى القرار 2009/7 والقرار 2011/8، اللذين يتناولان التعاون مع هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة؛

يرحب بخطة العمل العالمية الثانية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (خطة العمل العالمية الثانية)، بالصيغة التي اعتمدها مجلس المنظمة في دورته الثالثة والأربعين بعد المائة؛

ويحيط علماً بأن خطة العمل العالمية الثانية تبين أن مدى قدرة البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة تحول على الوفاء بفعالية بالتزاماتها بموجب خطة العمل العالمية الثانية يتوقف إلى حد كبير على التنفيذ الفعال للمعاهدة الدولية واستراتيجية تمويلها؛

1- يحيط علماً بأن خطة العمل العالمية الثانية تبين أنه من خلال رصد استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية، سيتمكن الجهاز الرئاسي من رصد الموارد المتاحة لتنفيذ خطة العمل العالمية الثانية؛

2- يرحب بدعوة الهيئة إلى أن تقدم، "في تقريرها الاستعراضي لتنفيذ استراتيجية التمويل، تقييماً للإنجازات والثغرات والاحتياجات المالية وغيرها المتعلقة بتنفيذ خطة العمل العالمية الثانية من أجل تعزيز استراتيجية التمويل، وخاصة صندوق تقاسم المنافع"، ويوافق على تقديم هذا التقييم إلى الدورة العادية السادسة عشرة للهيئة؛

3- يرحب بدعوة الهيئة إلى دعم العمل في مجال إدارة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في المزارع، ويدعو الهيئة إلى أن تأخذ في الاعتبار العمل الذي يقوم به الجهاز الرئاسي في هذا المجال، ويطلب كذلك أن يتم تنسيق العمل المضطلع به لإعداد شبكة عالمية مع أمانة الجهاز الرئاسي؛

4- يرحب بالدعوة الموجهة من الهيئة إلى الجهاز الرئاسي، في إطار حوكمته المستمرة للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، إلى مواصلة التنسيق بشكل وثيق مع الهيئة، من أجل تناول السمات المميزة للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بطريقة تكاملية، وخاصة في ضوء اتخاذ تدابير للحصول على الموارد وتقاسم منافعها على المستويين الوطني والدولي، ويطلب من الأمين التعاون مع أمين الهيئة في وضع أنشطة لبحث الوعي وأنشطة موجهة لبناء القدرات والمساعدة التقنية على المستوى الوطني فيما يتعلق بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها في مختلف القطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة، ويلاحظ أن الهيئة ستنتظر، في دورتها المقبلة، في مشروع عناصر لتيسير التنفيذ المحلي للحصول على الموارد وتقاسم منافعها في مختلف القطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة، مع أخذ الصكوك الدولية المعنية بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها في الحسبان؛

5- يطلب من الأمين ورئيس الجهاز الرئاسي، وعند الاقتضاء، من المكتب الحفاظ على الاتصال مع نظرائهم فيما بين الدورات، من أجل تعزيز التآزر في تنفيذ برامج عمل الجهازين، في مجالات منها الحصول على الموارد وتقاسم منافعها؛

6- يرحب بمعايير بنوك الجينات للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، على النحو الذي أقرته الهيئة في دورتها العادية الرابعة عشرة؛

- 7- **يطلب** إلى الأمين أن يواصل تقديم معلومات إلى الهيئة بشأن أهمية العمل الجاري للجهاز الرئاسي الداعم لعمل الهيئة، و**يدعو** الهيئة إلى تعزيز التأزر وتجنب الازدواجية في الجهود؛
- 8- **يطلب** إلى الأمين مواصلة تقوية التعاون مع أمين الهيئة لتعزيز الاتساق في وضع وتنفيذ برامج عمل الجهازين، ومع الأقسام الفنية في الفاو ومكاتبها الميدانية، لدعم بناء القدرات في مجال الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، وخاصة على المستوى الإقليمي.
- 9 - **يشجع** ثانية على إقامة تعاون وثيق بين الهيئة والجهاز الرئاسي، ويوافق على أن يُبقي قيد الاستعراض مسألة التقسيم الوظيفي للمهام والأنشطة بين الهيئة والجهاز الرئاسي في نطاق ولاية كل منهما؛
- 10- **يطلب** إلى الأمين أن يقدم، بالتعاون مع أمين الهيئة، المعلومات الإضافية، وخاصة المتعلقة بالآثار المالية والإدارية، اللازمة لاتخاذ قرار بشأن نقل المهام أو الأنشطة؛
- 11- **يطلب** التعميم المبكر للوثائق التي تقدم المعلومات الإضافية اللازمة لتيسير عملية اتخاذ القرارات ويطلب إلى المكتب أن يواصل، بالتشاور مع مكتب الهيئة، استكشاف خيارات لإقامة تعاون وثيق بين الهيئة والجهاز الرئاسي.

المرفق ألف - 5
القرار 2013/5
العلاقة مع اتفاقية التنوع البيولوجي

إن الجهاز الرئاسي،

إنه يذكّر بأن المادة 1-2 من المعاهدة تنصّ على وجوب تحقيق أهدافها من خلال الربط الوثيق بين هذه المعاهدة وبين منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة واتفاقية التنوع البيولوجي، وبأن المادة 19-3 (ز) و(ل) من المعاهدة تنص على أن يقيم الجهاز الرئاسي أو اصّر التعاون ويحافظ عليها، وأن يحاط علماً كذلك بالقرارات ذات الصلة لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي؛

وإنه يذكّر بأن المادة 3 من المعاهدة تنص على أن المعاهدة تتعلق بجميع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛

وإنه يلاحظ نتائج الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي ذات الأهمية بالنسبة للمعاهدة، وخاصة قراراته عن بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها (بروتوكول ناغويا)، والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020 (الخطة الإستراتيجية)؛

وإنه يذكّر بما قرره، بموجب القرار 2011/8، بإقامة تعاون ومواصلته مع اللجنة الحكومية الدولية المخصصة لبروتوكول ناغويا المفتوحة العضوية التي أنشأها مؤتمر الأطراف في الاتفاقية، ولدى بدء نفاذ هذا البروتوكول، مع مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماعاً للأطراف في البروتوكول؛

وإنه يذكّر بأن مؤتمر الأطراف، باعتماده بروتوكول ناغويا، أقر بالاتفاقية باعتبارها أحد الصكوك المكملة التي تشكل النظام الدولي بشأن الحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافع استخدامها؛

وإنه يلاحظ المادة 4 من بروتوكول ناغويا بشأن العلاقة بين بروتوكول ناغويا والاتفاقات الدولية الأخرى؛

وإنه يلاحظ أنه خلال مؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة (ريو+20)، أكدت الحكومات على أهمية تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020 وتحقيق أهداف آيتشي للتنوع البيولوجي؛

وإنه يلاحظ أيضاً المساهمة المحتملة للمعلومات والتعاون التقني والعلمي وبناء القدرات ذات الصلة بموجب المنهاج الحكومي الدولي للسياسة العلمية بشأن التنوع البيولوجي والخدمات الإيكولوجية في تنفيذ الاتفاقية والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020 والمعاهدة؛

وإنه يأخذ في الاعتبار أحكام المادة 20-5 من المعاهدة التي تطلب من الأمانة التعاون مع أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي؛

وإنه يذكّر بمذكرة التعاون والمبادرة المشتركة التي أبرمها أمين الجهاز الرئاسي مع الأمين التنفيذي للاتفاقية من أجل التعاون المؤسسي بين الأمانتين في مجالات تحظى باهتمامهما المتبادل، وتقع في نطاق ولاية كلّ منهما؛

وإنه يذكّر بالقرار 2011/8 الذي طلب بموجبه الجهاز الرئاسي إلى الأمين تقديم تقرير عن التعاون مع أمانة الاتفاقية في كلّ دورة من دورات الجهاز الرئاسي؛

وإنه يدرك أهمية زيادة تعزيز التعاون والتآزر بين المعاهدة واتفاقية التنوع البيولوجي، وكذلك بين هيتئهما وأمانتيهما الحكوميتين الدوليتين، ومع سائر الاتفاقيات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي؛

- 1- **يعيد التأكيد** على أهمية الحفاظ على تعاون وثيق مع اتفاقية التنوع البيولوجي ومؤتمر الأطراف الخاص بها، ومع أجهزتها الفرعية وأمانتها، من أجل ضمان التنفيذ المتسق للمعاهدة والاتفاقية.
- 2- **يتطلع إلى** دخول بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية وتقاسم المنافع الناشئة عن استخدامها حيّز التنفيذ وتنفيذه بشكل كامل، على نحو يتسق مع المعاهدة، وبما فيه مصلحة صون التنوع البيولوجي والاستخدام المستدام له؛
- 3- **يدعو مجدداً** الأطراف المتعاقدة إلى أن تضمن أن تكون أي تدابير تشريعية أو إدارية أو سياسية متخذة لتنفيذ المعاهدة واتفاقية التنوع البيولوجي، أو بروتوكول ناغويا الملحق بها، متسقة وتدعم بعضها البعض؛
- 4- **يطلب** من جهات الاتصال الوطنية للمعاهدة تعزيز التعاون والتنسيق مع نظيراتها من جهات الاتصال الوطنية المعنية باتفاقية التنوع البيولوجي بشأن كافة العمليّات ذات الصلة، وبخاصة في مجال استعراض وتحديث استراتيجياتها وخطط عملها الوطنية للتنوع البيولوجي من أجل أخذ أهداف المعاهدة في الحسبان وكذلك خطة العمل العالمية المحدثة لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها على نحو مستدام؛
- 5- **يرحب** بوضع منهاج العمل الحكومي الدولي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، ويشجّع على أن يقر المنهاج بصورة كاملة بأحكام المعاهدة في ما يخص توفير معلومات ذات صلة عن التنوع البيولوجي من أجل دعم تنفيذ أهداف المعاهدة بما يتسق مع اتفاقية التنوع البيولوجي والخطة الاستراتيجية للفترة 2011-2020، فضلاً عن أهداف الاتفاقيات الأخرى ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، حسب الاقتضاء؛
- 6- **يطلب** من الأمين مواصلة تعزيز تعاونه مع أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي في تنفيذ برنامج عمل الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي الزراعي، وصون التنوع البيولوجي واستخدامه بشكل مستدام في المزرعة وفي الموقع، وكذلك الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020 وأهداف أيتشي للتنوع البيولوجي، بما يتسق مع عمل المعاهدة.
- 7- **يحيط علماً** بالمبادرة المشتركة الموقعة بين أمين المعاهدة والأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي في سياق مذكرة التعاون بين الأمينتين، ويثني على الأمين لاتخاذ هذه المبادرة، **ويطلب** إلى الأمين، أن يواصل، بقدر الإمكان، استكشاف الوسائل والأنشطة العملية لتفعيل هذا التعاون مع أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، بسبل منها تنظيم حلقات عمل وحلقات دراسية وغيرها من الفعاليات، وتنسيق المساعدة التقنية فضلاً عن تبادل الخبرات والمعلومات؛
- 8- **يحيط علماً** بالمبادرات ذات الصلة لزيادة التآزر بين الاتفاقيات المتصلة بالتنوع البيولوجي، **ويطلب** إلى الأمين، رهنا بتوافر الموارد البشرية والمالية، مواصلة المشاركة و/أو المساهمة في الاجتماعات ذات الصلة باتفاقية التنوع البيولوجي واللجنة الحكومية الدولية المخصصة لبروتوكول ناغويا المفتوحة العضوية، بما في ذلك آلية مراكز تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد وتقاسم منافعها، فضلاً عن مجموعة الاتصال المعنية باتفاقيات التنوع البيولوجي، والمنهاج الحكومي الدولي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، حسب الاقتضاء؛

9- **يرحب** بطريقة العمل التي اعتمدها مجموعة الاتصال المعنية بالتنوع البيولوجي لتعزيز التنسيق والاتساق والتآزر على الصعيد الوطني بين الاتفاقيات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، **ويدعو** المنظمات الدولية والجهات المانحة إلى توفير موارد مالية لدعم الجهود التي تشجع التآزر في مجال وضع السياسات والوفاء بالالتزامات في إطار الاتفاقيات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي؛

10- **يرحب** بجهود الأمانة وشركائها للجمع بين أصحاب المصلحة والخبراء المعنيين بتنفيذ المعاهدة والاتفاقية وبروتوكول ناغويا، **ويطلب** إلى الأمين، رهنأ بتوافر الموارد البشرية والمالية، مواصلة تيسير هذا التفاعل في الدعم المتبادل والتنفيذ المتسق لهذه الصكوك، بسبل منها تنظيم حلقات عمل وفعاليات أخرى، وتقديم تقرير إلى الجهاز الرئاسي بشأن نتائج هذه الأنشطة؛

11- **يطلب** من الأمين أن يقدم تقريراً عن التعاون مع الاتفاقية في كل دورة من دورات الجهاز الرئاسي.

المرفق ألف - 6

القرار 2013/6

الشراكات وأوجه التأزر والتنسيق مع المنظمات الأخرى

إن الجهاز الرئاسي،

إنه يدرك أهمية تعزيز أوجه التأزر بين مختلف المنظمات والمؤسسات والشركاء المعنيين الذين يكون لعملهم أو ولايتهم صلة بالمعاهدة الدولية أو تأثير عليها، لا سيما على المستويين الوطني والإقليمي؛

وإنه يشير إلى عدد الأنشطة والمبادرات التي قامت بها المعاهدة وأمانتها من أجل بناء شراكات وعلاقات تعاون أو توطيدها مع مجموعة من المنظمات الدولية والأمانات المعنية؛

وإنه يذكر بالدعم الملحوظ لأهداف المعاهدة الدولية من قبل مراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وغيرها من مؤسسات دولية وقّعت اتفاقات مع الجهاز الرئاسي بموجب المادة 15 من المعاهدة الدولية؛

وإنه يدرك الحاجة إلى تشجيع التنسيق بين مراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية بشأن السياسات والأنشطة التشغيلية المتصلة بأهداف المعاهدة الدولية، **وإنه يرحب** في هذا الصدد بإنشاء مكتب اتحاد الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية؛

وإنه يشير إلى ضرورة مواصلة تقديم المساعدة للأطراف المتعاقدة من البلدان النامية من أجل تنفيذ المعاهدة الدولية وعلى وجه الخصوص النظام المتعدد الأطراف الخاص بها لتقاسم المنافع، من خلال برامج منسقة بين أقاليم متعددة للمساعدة التقنية، **وإنه يشير كذلك** إلى التقدم المحرز حتى الآن في تنفيذ البرنامج المشترك لبناء القدرات؛

وإنه يذكر بالقرار 2011/8 الذي طلب بموجبه الجهاز الرئاسي إلى الأمين توطيد التعاون مع منظمات دولية أخرى لدعم تنفيذ استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية؛

وإنه يرحب بقرار مجلس مرفق البيئة العالمية في دورته الحادية والأربعين الذي طلب فيه إلى أمانة المرفق تنظيم اجتماع للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي مع أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي من أجل تسهيل عملية تنسيق أولوياتها لإدراجها ضمن استراتيجية برمجة عملية تجديد الموارد السادسة لمرفق البيئة العالمية وإذ يشير إلى أن هذا الاجتماع قد عُقد بالفعل؛

1- **يؤكد** على ضرورة مواصلة بذل الجهود اللازمة التي تكفل اعتراف المنظمات والمؤسسات والعمليات الدولية المعنية بأهداف المعاهدة ودورها في صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها على نحو مستدام؛

2- **يطلب** إلى الأمين مواصلة استكشاف مجالات التعاون مع المنظمات الدولية المعنية الأخرى للتوسع في بلورة أوجه التأزر والدعم المتبادل في تنفيذ المعاهدة ككل، وضمان مراعاتها للمعاهدة في عملياتها، **ويطلب** إلى الأمين التماس توجيه من المكتب بشأن ترتيب أولويات العمل الرئيسية، **ويلاحظ** في هذا السياق الجهود المبذولة لتعزيز أوجه التأزر بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، في مجالات منها المشاركة في إدارة المعلومات وتبادلها من خلال مبادرة إدارة المعلومات والمعارف للاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف؛

3- **يطلب** إلى الأمين، رهنا بتوافر الموارد المالية، أن ينظر في المشاركة في الاجتماعات الرئيسية التي يعقدها الاتحاد الدولي لحماية الأصناف الجديدة من النباتات وسائر المنظمات الدولية المعنية، لضمان أخذ أعمال المعاهدة في حساباتها في عملياتها؛

4- **يرحب** بمذكرة التفاهم الموقعة بين أمانتي المعاهدة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، **ويطلب** إلى الأمين أن يبحث مع أمانة برنامج الأمم المتحدة للبيئة الوسائل العملية والأنشطة التي تُفَعَّل هذا التعاون، خاصة في ما يتعلق بتنفيذ صندوق تقاسم المنافع الخاص بالمعاهدة، وبناء القدرات في مجالي الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها، وتبادل الخبرات في مجال إدارة مشاريع التنوع البيولوجي وتنفيذها، وتنسيق المساعدة التقنية فضلا عن تبادل المعلومات؛

5- **يطلب** إلى الأمين مواصلة اتخاذ مبادرات للتنسيق والتعاون مع مراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، ومع سائر المؤسسات الدولية التي وقَّعت على الاتفاقات التي نصت عليها المادة 15، بشأن السياسات والأنشطة التشغيلية ذات الصلة ضمن برنامج عمل المعاهدة الدولية، بما في ذلك من خلال مكتب اتحاد الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، حسب الاقتضاء؛

6- **يطلب** إلى مراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وسائر المؤسسات الدولية التي وقَّعت على الاتفاقات التي نصت عليها المادة 15، أن تدير وتنظم المجموعات الموجودة خارج مواقعها والواقعة في نطاق تلك الاتفاقات وفقا للمعايير المعنية المتفق عليها دوليا، وخاصة المعايير المراجعة لبنوك الجينات للموارد النباتية الوراثية للأغذية والزراعة على النحو الذي أقرته الهيئة التابعة للمنظمة في عام 2013، وكذلك تقديم تقارير على أساس دوري إلى الجهاز الرئاسي بشأن أي مسائل متصلة بتنفيذ الاتفاقات الناشئة عن تطبيق تلك المعايير وغيرها من المعايير المطبقة في إدارة هذه المجموعات؛

7- **يؤكد مجدداً** ضرورة مواصلة البرنامج المشترك لبناء القدرات في فترة السنتين 2014-2015 **ويدعو** الأطراف المتعاقدة والجهات المانحة، إلى القيام بصورة طوعية، بإتاحة مزيد من التمويل لدعم استمرار البرنامج؛

8- **يشجع** الأطراف، عند مراجعة استراتيجياتها وخطط عملها الوطنية، على إدماج أهداف المعاهدة وأولوياتها من أجل تيسير تحديد الفرص المتاحة للمشاريع المتصلة بالمعاهدة التي قد تكون مؤهلة للحصول على دعم من مرفق البيئة العالمية والحصول على دعم كذلك من الآليات الأخرى لاستراتيجية التمويل من قبيل صندوق تقاسم المنافع الخاص بالمعاهدة؛

9- **يطلب** إلى الأمين إطلاع مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي على أهداف المعاهدة وأولوياتها الداعمة للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020 وغايات آيتشي، **ويدعو** مؤتمر الأطراف إلى أخذها في الحسبان عند تقديم توجيهات استراتيجية عامة لمرفق البيئة العالمية؛

10- **يطلب** إلى الأمين أن يبحث، بالتعاون مع أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، مجالات توطيد علاقات العمل مع مرفق البيئة العالمية من أجل معالجة العناصر التي يمكن للمعاهدة أن تسهم فيها في إطار استراتيجية التنوع البيولوجي لمرفق البيئة العالمية، بما يتسق مع ولاية كل من المعاهدة ومرفق البيئة العالمية؛

11- يدعو مجلس مرفق البيئة العالمية إلى أن يحيط علماً بالقرارات والمقررات الصادرة عن الجهاز الرئاسي عند وضع استراتيجية التنوع البيولوجي لمرفق البيئة العالمية وتنفيذها بما يتماشى وولاية المرفق والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020 وأهداف آيتشي للتنوع البيولوجي.

المرفق ألف - 7**القرار 2013/7****تنفيذ المادة 6،****الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية****إن الجهاز الرئاسي،**

إن يُدرك الدور المحوري للاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في مواجهة التحديات العالمية ومن بينها الأمن الغذائي، وفقدان التنوع البيولوجي، والتكيف مع تغير المناخ، وتخفيف وطأة الفقر على المزارعين، وخاصة أصحاب الحيازات الصغيرة؛

وإن يشير إلى القرار 2011/7 ويحيط علماً بتقرير اللجنة الفنية المخصصة المعنية بالاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛

وإن يشدد على الدور الرئيسي للاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والعلاقة بين حقوق المزارعين بموجب المادة 9 والأحكام الخاصة بالصون والاستخدام المستدام بموجب المادتين 5 و6 من المعاهدة؛

وإن يحيط علماً بالأنشطة التي تهدف إلى زيادة الوعي بالقيمة الفعلية والمحتملة لأنواع غير المستغلة بقدر كاف، مثل إعلان قرطبة بشأن المحاصيل الواعدة للقرن الحادي والعشرين.

1- **يؤيد** برنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والمبادرات الداعمة على النحو الوارد في الملحق 1 لهذا القرار، بما في ذلك رؤيته ومهمته وهدفه، ويطلب من الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة رفع تقارير عن أنشطتهم التنفيذية إلى الجهاز الرئاسي باستخدام المؤشرات لرصد تنفيذ خطة العمل العالمية الثانية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة ونسق تقديم التقارير لكي ينظر فيها في دورتيه السادسة والسابعة؛

2- **يطلب** إلى الأمين أن يواصل، بالتعاون مع الوحدات التقنية في منظمة الأغذية والزراعة وأصحاب المصلحة الآخرين، ورهنا بتوافر الموارد المالية، إعداد مجموعة أدوات بشأن الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة لكي ينظر فيها الجهاز الرئاسي، بغية مساعدة الأطراف المتعاقدة على تنفيذ المادة 6 من المعاهدة؛

3- **يرحب** بالمبادرات الداعمة الواردة في الجدول 1 في الملحق 1 من هذا القرار، ويقر بالمساهمة التي تسهم بها هذه المبادرات في الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، ويشجع على مواصلة تطويرها؛

4- **يطلب** من جميع الأطراف المتعاقدة تنفيذ التدابير والأنشطة التي تعزز الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، كما وردت في برنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام لهذه الموارد وللمبادرات الداعمة لذلك؛

5- **يطلب** إلى الأمانة التعاون مع جميع الكيانات المعنية داخل منظمة الأغذية والزراعة والمؤسسات من قبيل اتفاقية التنوع البيولوجي، والجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، فضلاً عن القطاع الخاص والمنظمات غير الحكومية، في إطار المعاهدة، من أجل التنفيذ الفعال للأنشطة التي تدعم برنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والمبادرات الداعمة؛

- 6- **يطلب** إلى الأمين أن يقوم، رهنأ بتوافر الموارد المالية، بتيسير وتنسيق ورصد الأنشطة التي تقوم بها الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة والمنظمات الدولية؛
- 7- **يطلب** إلى الأمين أن يواصل دعوة الأطراف المتعاقدة والحكومات الأخرى والمؤسسات والمنظمات المعنية إلى تقديم تقارير عن كيفية تعزيز وتحسين الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، وتجميع هذه التقارير؛
- 8- **يطلب** إلى الأمين أن يعمل مع الأطراف المتعاقدة والشبكات والشركاء على تعزيز صون واستخدام الأنواع المحلية والأنواع المكيفة محليا والمحاصيل غير المستغلة بقدر كاف، ونظم المعارف الخاصة بها، وبيئات استزراع المحاصيل وما يرتبط بها من مشاهد طبيعية، وذلك بغية تحسين تحقيق أهداف التنمية المستدامة وتعزيز صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في مواقعها وفي المزارع واستخدامها بشكل مستدام؛
- 9- **يطلب** إلى الأمين زيادة تطوير التعاون مع المنتدى العالمي للبحوث الزراعية والمنظمة الدولية للتنوع البيولوجي بشأن التدريب وبناء القدرات في مجال الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بسبل منها تعبئة الموارد المشتركة؛
- 10- **يطلب** إلى جميع الأطراف المتعاقدة أن تعزز، حسب الاقتضاء، حصول جميع المزارعين على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في النظام المتعدد الأطراف وتوسيع قاعدة الموارد الوراثية للمحاصيل المستخدمة؛
- 11- **يقرر** عقد اجتماع جديد للجنة الاستشارية الفنية المخصصة المعنية بالاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، رهنأ بتوافر الموارد المالية، وفقا للاختصاصات الواردة في الملحق 2 لهذا القرار.

الملحق 1

رؤية ومهمة وأهداف برنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والمبادرات الداعمة

الرؤية

تستخدم الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بشكل مستدام في نظم الزراعة وفقا للمادة 6، وذلك للتمكين من وجود نظم للزراعة والأغذية أكثر شمولاً واستدامة وكفاءة على المستويات المحلية والوطنية والدولية.

المهمة

تعزيز الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من خلال تدابير فعالة لترجمة المادة 6 من المعاهدة إلى أثر فعلي على المستوى القطري.

الأهداف

رصد وتنفيذ وضمان الدعم التقني

الهدف 1: توفير الدعم للأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة لتنفيذ أحكام المواد 5 و6 و9 من المعاهدة المتصلة بالاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، على أساس الأولويات والاحتياجات الوطنية.

الهدف 2: توفير التوجيه والإرشاد في مجال السياسات من خلال رصد تنفيذ المعاهدة فيما يتعلق بالاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

الهدف 3: مواصلة رصد الدعم التقني والخبرة المقدمين من منظمة الأغذية والزراعة في مجال الاستخدام المستدام، على النحو المنصوص عليه في المادة 6 من المعاهدة.

التعاون وتحسين الشراكات

الهدف 4: تعزيز التعاون والشراكات بين أصحاب المصلحة المشاركين في مشاريع وبرامج ذات صلة بالاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، مع الأخذ في الاعتبار أهداف أيتشى للتنوع البيولوجي في اتفاقية التنوع البيولوجي.

الهدف 5: تنفيذ أهداف تقاسم المنافع غير النقدية والأنشطة ذات الأولوية لخطة العمل العالمية الثانية فيما يتعلق بالاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

الجدول 1: برنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والمبادرات الداعمة

برامج	النتائج المتوقعة الدورة السادسة للجهاز الرئاسي (2015)	النتائج المتوقعة الدورة السابعة للجهاز الرئاسي (2017)	شركاء منفذون
الجزء ألف: وافق عليه الجهاز الرئاسي			
1- أنشطة لتنفيذ الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، وفقا للمادة 6 من المعاهدة	✓ ستنفذ الأنشطة الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة والمنظمات الدولية. وستيسر أمانة المعاهدة تنفيذ الأنشطة التي تقوم بها الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة والمنظمات الدولية وتنسّقها وترصدّها، وترفع تقارير بشأنها إلى الجهاز الرئاسي.	✓ ستنفذ الأنشطة الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة والمنظمات الدولية. وستيسر أمانة المعاهدة تنفيذ الأنشطة التي تقوم بها الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة والمنظمات الدولية وتنسّقها وترصدّها، وترفع تقارير بشأنها إلى الجهاز الرئاسي.	الأطراف المتعاقدة، ومنظمة الأغذية والزراعة، والجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، وهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، والمنتدى العالمي للبحوث الزراعية، واتفاقية التنوع البيولوجي
2- مجموعة أدوات للاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.	✓ عقد اجتماع واحد للخبراء وتوليف مجموعة الأدوات المحتملة، رهناً بتوافر الموارد.	✓ إصدار منشورات تعرض مجموعة الأدوات بجميع لغات العمل في منظمة الأغذية والزراعة.	الأطراف المتعاقدة، ومنظمة الأغذية والزراعة، والجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، وهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، والمنتدى العالمي للبحوث الزراعية، واتفاقية التنوع البيولوجي، والمنظمات غير الحكومية، والقطاع الخاص، ومنظمات المزارعين.
الجزء باء: المبادرات الداعمة التي اتخذتها طوعية الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة الآخرون			
3- برنامج للمشاركة في تطوير التكنولوجيا ونقلها في سياق تقاسم المنافع غير النقدية في إطار المعاهدة	✓ عقد اجتماعات سنوية للبرنامج	✓ عقد اجتماعات سنوية للبرنامج	شركاء العمل والشركاء الاستشاريون للبرنامج
4- الشراكات بين القطاعين العام والخاص في مرحلة ما قبل التربيّة	✓ عقد اجتماع إضافي واحد للخبراء يهدف إلى وضع خطة لإقامة الشراكات بين القطاعين العام والخاص في مرحلة ما قبل التربيّة ✓ عقد ندوة دولية عن مرحلة ما قبل التربيّة	✓ وضع خطة عمل لإقامة شراكات بين القطاعين العام والخاص في مرحلة ما قبل التربيّة	الأطراف المتعاقدة، ومنظمة الأغذية والزراعة، والجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، وهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، والمنتدى العالمي للبحوث الزراعية، والقطاع الخاص، والمنظمات غير الحكومية، ومنظمات المزارعين.
5- التوعية بالقيمة الحالية والمرتبقة	✓ دعم إعلان قرطبة بشأن المحاصيل الواعدة للقرن	✓ إصدار منشورات بجميع لغات العمل في منظمة الأغذية والزراعة	الأطراف المتعاقدة، ومنظمة الأغذية والزراعة

<p>والزراعة، والمنتدى العالمي للبحوث الزراعية، واتفاقية التنوع البيولوجي، والجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، والقطاع الخاص، والمنظمات غير الحكومية، ومنظمات المزارعين.</p>	<p>الأغذية والزراعة حول أهمية الأنواع المهملة وغير المستغلة بشكل كامل.</p> <p>✓ بحوث ومطبوعات مشتركة عن هدف آيتشي بشأن الاستدامة في الزراعة بجميع لغات العمل في منظمة الأغذية والزراعة حول أهمية الأنواع المهملة وغير المستغلة بشكل كامل</p>	<p>الحادي والعشرين وتنظيم أنشطة خاصة مع الشركاء</p> <p>✓ تنفيذ المبادرة المشتركة بين أمانتي المعاهدة واتفاقية التنوع البيولوجي وغيرهما من الشركاء</p>	<p>للأنواع غير المستخدمة بالكامل والتي تتسم بأهمية محلية وإقليمية بالنسبة للأمن الغذائي والتنمية المستدامة</p>
--	--	---	--

الملحق 2

اختصاصات اللجنة الفنية/المخصصة المعنية بالاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

- 1- سٌسُدي اللجنة الفنية/المخصصة المعنية بالاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (يشار إليها فيما بعد باللجنة) المشورة للأمين حول:
 - تنسيق برنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛
 - التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي ومع العمليات والمؤسسات الدولية الأخرى في مضمار الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛
 - إعداد مجموعة أدوات بشأن الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بغية مساعدة الأطراف المتعاقدة على تنفيذ المادة 6 من المعاهدة؛
- 2- وستشكّل اللجنة من عدد من الأعضاء يصل إلى اثنين لكل إقليم ومن عدد من الخبراء التقنيين يصل إلى عشرة خبراء يعيّنهم نواب رئيس مكتب الدورة السادسة. ويجوز أن يحل محل كل عضو من أعضاء اللجنة عضو آخر جديد لكل إقليم يعينه نواب رئيس المكتب. وسيترك القرار النهائي للمكتب. وستشكّل رئيسان يشتركان في رئاسة اللجنة من الأطراف المتعاقدة للمعاهدة جزءاً من اللجنة، أحدهما من بلد نامٍ والآخر من بلد متقدم. وسيقوم بانتخاب رئيسي اللجنة أعضاء اللجنة الذين تُعينهم الأقاليم.
- 3- وستعقد اللجنة اجتماعات يصل عددها إلى اجتماعين، رهنا بتوافر الموارد المالية.
- 4- وستُعد اللجنة تقارير في ختام اجتماعاتها تُتاح باعتبارها من وثائق الدورة السادسة للجهاز الرئاسي.
- 5- وسيُقدم الأمين تقريراً عن أعمال اللجنة إلى الدورة السادسة للجهاز الرئاسي.

المرفق ألف – 8
القرار 2013/8
تنفيذ المادة 9، حقوق المزارعين

إن الجهاز الرئاسي،

إنه يشير إلى اعتراف المعاهدة الدولية بالمساهمة الكبرى التي قدمتها المجتمعات المحلية والأصلية والمزارعون من مختلف أقاليم العالم، والتي سيواصلون تقديمها من أجل صون الموارد الوراثية النباتية وتنمية استخدامها كأساس لإنتاج الأغذية والزراعة في كافة أرجاء العالم؛

وإنه يرحب بالتقارير التي تضم آراء وخبرات مقدمة من الأطراف المتعاقدة ومن أصحاب مصلحة آخرين، على النحو المجمع في الوثيقة 8؛ IT/GB-5/13/Inf.8

وإنه يقر أيضاً بالتقارير التي تضم الآراء والخبرات التي جرى تجميعها قبل الدورات السابقة للجهاز الرئاسي؛

وإنه يشير إلى القرارات 2/2007، و6/2009، و6/2011؛

1- **يطلب** إلى الأمين أن يستعرض المعارف والآراء والخبرات وأفضل الممارسات التي قدمت منذ دخول المعاهدة الدولية حيز النفاذ وحتى الآن، بما في ذلك تلك المقدمة من منظمات المزارعين، من أجل استخلاص أمثلة، بطريقة منهجية، كخيارات للتنفيذ الوطني للمادة 9 المتعلقة بحقوق المزارعين، على النحو المناسب ووفقاً للتشريعات الوطنية، لعرضها على الجهاز الرئاسي في دورته المقبلة؛

2- **يطلب** إلى الأمين أن يقدم تقريراً عن المناقشات ذات الصلة المتعلقة بالمنديات المعقودة عن حقوق المزارعين في إطار منظمة الأغذية والزراعة، بما فيها لجنة الأمن الغذائي العالمي؛

3- **يطلب** من الأمين أن يدعو الاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة والمنظمة العالمية للملكية الفكرية إلى الاشتراك في تحديد مجالات الترابط المحتملة بين صكوكهما الدولية المعنية؛

4- **يدعو** كل طرف متعاقد إلى إشراك منظمات المزارعين وأصحاب المصلحة المعنيين في المسائل المتصلة بصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها بشكل مستدام، والنظر في المساهمات المقدمة منها للاستعانة بها في إنكاء الوعي وبناء القدرات من أجل بلوغ هذا الهدف؛

5- **يدعو** كل طرف متعاقد إلى النظر في وضع خطط عمل وطنية لتنفيذ المادة 9، على النحو المناسب، ورهنًا بالتشريعات الوطنية، وعلى نحو يتماشى مع تنفيذ المادتين 5 و6، وخاصة التدابير الواردة في المواد 1-5 (ج، د) و2-6 (ج، د، هـ، و، ز)؛

6- **يدعو** كل طرف متعاقد، لم يقم بذلك بعد، إلى النظر في مراجعة تدابير الوطنية التي تؤثر على أعمال حقوق المزارعين، وفي تعديلها إذا لزم الأمر، على النحو المحدد في المادة 9 من المعاهدة الدولية، من أجل حماية وتعزير حقوق المزارعين؛

- 7- **يدعو** الأطراف المتعاقدة إلى أن تشجع حصول المجتمعات المحلية والأصلية والمزارعين على الموارد الوراثية في إطار النظام المتعدد الأطراف؛
- 8- **يدعو** الأطراف المتعاقدة والمنظمات ذات الصلة إلى أخذ زمام المبادرة في عقد حلقات عمل إقليمية ومشاورات أخرى منها مشاورات مع منظمات المزارعين، من أجل تبادل المعارف والآراء والخبرات لتعزيز أعمال حقوق المزارعين على النحو المحدد في المعاهدة، وعرض النتائج على الجهاز الرئاسي في دورته المقبلة؛
- 9- **يطلب** إلى الأمين تيسير تقديم دعم لهذه المبادرات لدى الطلب؛
- 10- **يدعو** الأطراف المتعاقدة ومنظمات التعاون الإنمائي إلى النظر في تقديم دعم مالي وتقني من أجل أعمال حقوق المزارعين على النحو المحدد في المادة 9 من المعاهدة في البلدان النامية، وتمكين المزارعين وممثلي منظمات المزارعين من حضور الاجتماعات المعقودة في إطار المعاهدة الدولية؛
- 11- **يعرب عن تقديره** لمشاركة منظمات المزارعين في عمل الجهاز الرئاسي، حسب الاقتضاء، وطبقاً للأنحة الداخلية للجهاز الرئاسي، ويدعوها إلى أن تواصل المشاركة الفعالة في دورات الجهاز الرئاسي والعمليات ذات الصلة فيما بين الدورات؛
- 12- **يطلب** من الأمين أن ييسر تقديم دعم إلى الأطراف المتعاقدة في بناء القدرات اللازمة لإعمال حقوق المزارعين، على النحو المحدد في المعاهدة، وذلك بناء على طلبها وحسب توافر الموارد؛
- 13- **يرحب** بالعرض الذي قدمته منظمة من منظمات المزارعين في الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي بتقديم تقرير عن أعمال حقوق المزارعين إلى الجهاز الرئاسي في دورته المقبلة؛
- 14- **يطلب** إلى الأمين أن يقدم تقريراً إلى الجهاز الرئاسي، في دورته السادسة، عن تنفيذ هذا القرار.

المرفق ألف - 9
القرار 2013/9
الإجراءات والآليات التنفيذية لتشجيع الامتثال
ومعالجة قضايا عدم الامتثال

إن الجهاز الرئاسي،

إذ يشير إلى القرار 2011/2 الذي وافق فيه على الإجراءات والآليات التنفيذية لتشجيع الامتثال ومعالجة قضايا عدم الامتثال؛

واعتراضاً بأهمية دور لجنة الامتثال في تشجيع الامتثال ومعالجة قضايا عدم الامتثال للمعاهدة، والحاجة إلى سير عمل اللجنة بشكل سلس وفعال؛

1- يشكر لجنة الامتثال على قيامها بوضع لائحتها الداخلية والنسق الموحد لإعداد التقارير بموجب القسم خامساً-1 من الإجراءات والآليات التنفيذية لتشجيع الامتثال ومعالجة قضايا عدم الامتثال؛

2- يوافق بهذا على اللائحة الداخلية للجنة الامتثال المدرجة في الملحق 1 لهذه الوثيقة؛

3- يوافق كذلك على النسق الموحد لإعداد التقارير المدرج في الملحق 2 لهذه الوثيقة؛

4- ينتخب أعضاء اللجنة لسنتين أو أربع سنوات تقويمية بموجب القسم ثالثاً-4 من إجراءات الامتثال، على نحو ما يرد في المخطط المدرج في الملحق 3 لهذه الوثيقة؛

5- يقرر أن يستمر أعضاء لجنة الامتثال الذين عينهم مكتب الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي للفترة المؤقتة حتى هذه الدورة في العمل حتى بداية فترة ولاية أعضاء لجنة الامتثال المنتخبين في هذه الدورة؛

6- يؤكد مجدداً على أهمية الحفاظ على موارد كافية لتشغيل الإجراءات والآليات التنفيذية لتشجيع الامتثال ومعالجة قضايا عدم الامتثال، وسير عمل لجنة الامتثال؛

7- يقرر أن تدرج تكاليف اجتماعات لجنة الامتثال، بما في ذلك تكاليف تيسير مشاركة الأعضاء في اللجنة، في الميزانية الإدارية الأساسية كما قد يعتمدها الجهاز الرئاسي، وتستكمل بأية تبرعات متوفرة لهذا الغرض، ويطلب من الأمين أن يدرج تلك التكاليف في الميزانية الإدارية الأساسية التي ستقدم إلى الجهاز الرئاسي للموافقة عليها في دوراته العادية؛

8- يكرر مجدداً توصيته بتوفير الأموال اللازمة من خلال الصندوق الخاص لدعم مشاركة البلدان النامية لتيسير المشاركة في اجتماعات اللجنة ذات الصلة من ممثلي الأطراف المتعاقدة من البلدان النامية والأطراف المتعاقدة التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية التي قدمت تقارير بشأنها بموجب الإجراءات والآليات التنفيذية لتشجيع الامتثال ومعالجة قضايا عدم الامتثال.

الملحق 1

الإجراءات والآليات التنفيذية لتشجيع الامتثال ومعالجة قضايا عدم الامتثال

اللائحة الداخلية للجنة الامتثال

المادة الأولى النطاق

1-1 تنطبق هذه اللائحة الداخلية على أية اجتماعات للجنة الامتثال، وينبغي أن تُقرأ مع الإجراءات والآليات التنفيذية لتشجيع الامتثال ومعالجة قضايا عدم الامتثال التي اعتمدها الجهاز الرئاسي والواردة في ملحق القرار 2011/2.

2-1 تنطبق اللائحة الداخلية للجهاز الرئاسي، مع ما يلزم من تغييرات، على كافة المسائل التي لم تُعالج على نحو محدد في هذه اللائحة الداخلية.

المادة الثانية استخدام المصطلحات

لغرض هذه اللائحة الداخلية:

يعني "المكتب" مكتب اللجنة، ما لم يُنص على خلاف ذلك؛

يشير "تضارب المصالح" إلى أية مصلحة حالية يمكن أن تمسّ إلى حد كبير بحياد الفرد وموضوعيته أو استقلاله في الاضطلاع بمهامه كعضو في اللجنة؛

يعني "الطرف المتعاقد المعني" الجهة المتعاقدة المشار إليها في القسم سادسا-1 من إجراءات الامتثال؛

تعني "اللجنة" لجنة الامتثال التي أنشأها الجهاز الرئاسي بموجب القرار 2006/3؛

تعني "إجراءات الامتثال" الإجراءات والآليات التنفيذية لتشجيع الامتثال ومعالجة قضايا عدم الامتثال، الواردة في ملحق القرار 2011/2 للجهاز الرئاسي وأية تعديلات عليها كما قد يعتمدها الجهاز الرئاسي؛

يعني "الجهاز الرئاسي" الجهاز الرئاسي المشار إليه في المادة 19 من المعاهدة الدولية؛

تعني "المعاهدة الدولية" المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛

يعني "عضو اللجنة" عضواً في اللجنة انتخب بموجب القسم ثالثاً-4 من إجراءات الامتثال؛

يعني "الأمين" أمين الجهاز الرئاسي المشار إليه في المادة 20 من المعاهدة الدولية.

المادة الثالثة الأعضاء

1-3 يؤدي كل عضو في اللجنة واجباته ويمارس سلطاته كعضو في لجنة الامتثال بشرف وإخلاص ونزاهة وضمير ويسعى إلى تلافي أي تضارب في المصالح.

2-3 حيثما يجد عضو أنه يواجه تضارباً في المصالح فيما يتعلق بمسألة معروضة على اللجنة، يتعين على العضو المعني أن يوجه انتباه الأمين الذي يقوم بإبلاغ اللجنة. ويجوز للعضو المعني المشاركة في المناقشات، ولكن ليس في وضع واعتماد أي قرار للجنة بشأن هذه المسألة.

3-3 حيثما يصبح الأمين على علم بحالة تضارب مصالح بشأن عضو فيما يتعلق بمسألة معروضة على اللجنة، يثير الأمين المسألة مع اللجنة، ويمكن للعضو المعني أن يعرب عن رأيه بشأن وجود تضارب في المصالح من عدمه. وإذا تعذر على اللجنة الاتفاق على أن العضو المعني لا يواجه أي تضارب في المصالح، أو إذا لم تحل المسألة بأي شكل آخر، تقوم اللجنة بإبلاغ الأمين بذلك، ويحيل الأمين المسألة إلى مكتب الجهاز الرئاسي للنظر فيها. وإلى أن يصدر قرار، يمكن للجنة أن تقرر ما إذا كان يمكن للعضو المعني المشاركة في مناقشة المسألة المعروضة على اللجنة. ولا يجوز للعضو المعني أن يشارك في وضع واعتماد أي قرار للجنة يتعلق بالمسألة. ومع ذلك، ينبغي أن تُعكس الآراء التي أعرب عنها العضو المعني في سجل اجتماع اللجنة بشأن تلك المسألة.

4-3 إذا رغب عضو في اللجنة في الاستقالة، فعليه أن يبلغ الأمين كتابة مشيراً إلى تاريخ سريان مفعول الاستقالة.

5-3 إذا استقال عضو في اللجنة أو غدا غير قادر على إكمال ولايته، يبلغ الأمين إقليم المنظمة المعني من خلال عضو مكتب الجهاز الرئاسي الممثل لذلك الإقليم. ويمكن لإقليم المنظمة المعني أن يرشح بديلاً ليعمل في الفترة المتبقية لذلك العضو. وينظر مكتب الجهاز الرئاسي بموجب القسم ثالثاً-4 من إجراءات الامتثال في الترشيح ويقوم بالتحديد حسب الاقتضاء.

المادة الرابعة المكتب

- 1-4 يتكون المكتب من الرئيس ونائب الرئيس.
- 2-4 يخدم الرئيس ونائب الرئيس لمدة تصل إلى السنتين، تجدد مرة واحدة. وإذا استقال الرئيس أو كان غير قادر على إكمال ولايته، يتولى نائب الرئيس الرئاسة مؤقتاً.
- 3-4 بموجب القسم ثالثاً-7 من إجراءات الامتثال، لا يخدم الأعضاء الذين رشحهم إقليم من أقاليم المنظمة كرئيس أو نائب رئيس لأكثر من فترتين متتاليتين.
- 4-4 ترد وظائف المكتب في هذه اللائحة التنفيذية.

المادة الخامسة المراقبون

- 1-5 يجوز لأي شخص حضور الجلسات العلنية للجنة بصفة مراقب إلا إذا قررت اللجنة خلاف ذلك. وعلى من يرغب في الحضور أن يبلغ الأمين قبل الاجتماع.
- 2-5 يجوز أن يحدد الأمين، بسبب أمور لوجستية أو غيرها من المحددات، عدد المراقبين بالتشاور مع المكتب.
- 3-5 يجوز لأي مراقب يحضر اجتماعاً للجنة أن يعرب عن آرائه، بناء على دعوة من الرئيس، بالتشاور مع اللجنة، للقيام بذلك.

المادة السادسة الاجتماعات

- 1-6 يدعو الأمين إلى عقد اجتماعات للجنة بالتشاور مع المكتب؛
- 2-6 يرسل الأمين إخطاراً بموعد ومكان كل اجتماع للجنة إلى جميع أعضاء اللجنة قبل اثني عشر أسبوعاً على الأقل من افتتاح الاجتماع؛

3-6 تكون اجتماعات اللجنة مفتوحة، ما لم تقرر اللجنة خلاف ذلك، أو تنص هذه المادة على خلاف ذلك. ويجوز للجنة أن تقرر أن يكون جزءاً من أي اجتماع أو الاجتماع كله مغلقاً. وتجتمع اللجنة في جلسة مغلقة بناءً على طلب الطرف المعني وعند النظر في معلومات تعتبر سرية وفقاً للمادة السابعة أدناه.

4-6 لأغراض القسم سادساً-8 من إجراءات الامتثال، تبلغ اللجنة، من خلال الأمين، الطرف المتعاقد المعني عبر القنوات الرسمية، مع نسخة إلى جهة الاتصال الوطنية، باجتماع اللجنة الذي سينظر في تقرير متعلق بالطرف المتعاقد، وقد تدعو اللجنة ذلك الطرف المتعاقد لحضور هذا الاجتماع.

5-6 يجوز للجنة، رهناً بتوافر الموارد المالية وحيثما تقتضي الظروف ذلك، أن تدعو لحضور اجتماعاتها أي خبير أو شخص لديه معرفة قيمة لتقديم رأي فني أو مشورة أو معلومات يمكن أن تساعد في النظر في أية مسألة معروضة.

6-6 لا يجوز إلا لأعضاء اللجنة وموظفي الأمانة أن يكونوا حاضرين أثناء وضع واعتماد قرارات اللجنة، إلا إذا قررت اللجنة خلاف ذلك.

المادة السابعة السرية

- 1-7 لا تعد أي معلومات موجودة لدى اللجنة معلومات سرية، ما لم يُنص على خلاف ذلك في هذه المادة.
- 2-7 ينبغي للجنة ولأي شخص ينخرط في عملها السعي إلى ضمان سرية المعلومات التي قدمها إليها طرف متعاقد بسرية بشأن امتثال هذا الطرف نفسه.
- 3-7 ينبغي الحفاظ على سرية المعلومات المتعلقة بهوية الشخص الذي يقدم معلومات إلى اللجنة إذا طلب ذلك الشخص أن تبقى سرية بسبب مخاوف مثبتة تتعلق بمعاقبة أو اضطهاد أو مضايقات.
- 4-7 لا ينبغي في أي ظرف من الظروف اعتبار المعلومات الموجودة في المجال العام سرية.
- 5-7 لا ينبغي أن تحتوي سجلات وتقارير اللجنة أية معلومات يجب على اللجنة أن تبقئها سرية. وفي حالة الجلسات المغلقة، ينبغي أن تبقى المناقشات والمعلومات سرية، ما لم تقرر اللجنة خلاف ذلك.

المادة الثامنة اتخاذ القرارات

- 1-8 تبذل اللجنة كل جهد ممكن لاعتماد قراراتها بتوافق الآراء.
- 2-8 ينبغي للجنة أن تبلغ من خلال الأمين الطرف المتعاقد المعني بالقرار المتخذ من خلال القنوات الرسمية، مع إرسال نسخة إلى جهة الاتصال الوطنية. ويبلغ الأمين الأطراف المتعاقدة الأخرى والجمهور بالقرارات المتخذة.

المادة التاسعة استخدام وسائل إلكترونية

- 1-9 قد يستخدم أعضاء اللجنة ووسائل اتصال إلكترونية لغرض تسيير أعمالهم، بالقدر الذي توافق عليه اللجنة، ويشمل هذا ما يلي:
- (أ) إجراء مشاورات غير رسمية؛
- (ب) وضع واتخاذ قرارات خطية باستخدام وسائل اتصال إلكترونية باستثناء القرارات بموجب القسم سابعاً من إجراءات الامتثال.
- 2-9 يجوز أن تضع اللجنة قواعد أخرى بشأن وسائل الاتصال الإلكترونية بموجب الفقرة 1(ب) من هذه المادة، مع مراعاة أحكام المادة السابعة أعلاه، بما في ذلك بشأن التحقق من استلام جميع الأعضاء مشروع قرار واعتماد قرار على أساس عدم الاعتراض.
- 3-9 يعتبر أي قرار يتخذ وفقاً للفقرة 1(ب) أعلاه متخذاً في المقر الرئيسي لأمانة المعاهدة الدولية.

المادة العاشرة نشر الوثائق

رهنأً بالمادة السابعة أعلاه، يتيح الأمين جميع وثائق اللجنة للجمهور.

المادة الحادية عشر

نسق إعداد التقارير المقدمة من الطرف المتعاقد فيما يتعلق به

1-11 ينبغي استلام أي تقارير مقدمة بموجب القسم سادسا-1-أ من إجراءات الامتثال من خلال القنوات الرسمية للطرف المتعاقد المعني أو من جهة الاتصال الوطنية الخاصة به، وتسليمها إلى الأمانة في نسخة مطبوعة وبالوسائل الإلكترونية. وترفق بالتقرير المقدم أية وثيقة مساندة ذات صلة.

2-11 ينبغي أن يشمل أي تقرير مقدّم بالإضافة إلى متطلبات القسم سابعا-2 من إجراءات الامتثال:

- (أ) معلومات إضافية تثبت المسألة موضع الاهتمام؛
- (ب) قائمة بجميع الوثائق المرفقة بالتقرير؛
- (ج) أية تدابير مطلوبة من اللجنة بموجب القسم سابعا من إجراءات الامتثال.

المادة الثانية عشرة

نسق إعداد التقارير المقدمة من الطرف المتعاقد فيما يتعلق بطرف متعاقد آخر

1-12 ينبغي استلام أية تقارير مقدمة بموجب القسم سادسا-1-ب من إجراءات الامتثال من خلال القنوات الرسمية للطرف المتعاقد مقدّم التقرير وتسليمها إلى الأمانة بنسخة مطبوعة و/أو بالوسائل الإلكترونية. وترفق بالتقرير المقدم أية وثيقة مساندة ذات صلة.

2-12 ينبغي أن يحدد أي تقرير مقدّم الطرف المتعاقد المعني، إضافة إلى متطلبات القسم سادسا-2 من إجراءات الامتثال، وأن يشمل:

- (أ) أية معلومات إضافية تثبت المسألة موضع الاهتمام؛
- (ب) قائمة بجميع الوثائق المرفقة بالتقرير.

3-12 تحال التقارير المقدّمة بموجب القسم سادسا-4 من إجراءات الامتثال من خلال القنوات الرسمية إلى الطرف المتعاقد المعني وترسل إلى جهة الاتصال الوطنية الخاصة به.

المادة الثالثة عشرة

نسق إعداد التقارير المقدّمة من الجهاز الرئاسي

1-13 في حال ما إذا ما قرر الجهاز الرئاسي تقديم تقرير بموجب القسم سادسا-1-ج من إجراءات الامتثال، فيأخذ ذلك هيئة قرار يعتمده هو. ويتعين لأي تقرير من هذا القبيل، أن يحدد، إضافة إلى متطلبات القسم سادسا-2 من إجراءات الامتثال، الطرف المتعاقد المعني.

2-13 بموجب القسم سادسا-4 من إجراءات الامتثال، تحال التقارير المقدّمة من خلال القنوات الرسمية إلى أي طرف متعاقد معني وترسل نسخة منها إلى جهة الاتصال الوطنية الخاصة به.

المادة الرابعة عشرة

نسق النظر في البيانات والأسئلة المتعلقة بتنفيذ الطرف المتعاقد التزاماته بموجب المعاهدة الدولية

1-14 يرد أي بيان أو سؤال بموجب القسم تاسعا-2 من إجراءات الامتثال من خلال القنوات الرسمية لذلك الطرف المتعاقد أو من جهة الاتصال الوطنية الخاصة به ويسلم إلى الأمانة في

نسخة مطبوعة وبالوسائل الإلكترونية. وترفق بالرسالة التي تحيله أية وثيقة ذات صلة داعمة للتقرير المقدم.

المادة الخامسة عشرة قرارات اللجنة

1-15 يتضمن أي قرار تتخذه اللجنة، عملاً بالقسم سابعاً من إجراءات الامتثال:

- (أ) اسم الطرف المتعاقد المعني؛
- (ب) بيان يحدد المسألة موضع الاهتمام؛
- (ج) أحكام المعاهدة الدولية وأية قرارات صادرة عن الجهاز الرئاسي، وكذلك الأقسام ذات الصلة من تقارير الجهاز الرئاسي وهيئاته الفرعية، التي تنطبق على المسألة موضع الاهتمام؛
- (د) القرار الجوهري بشأن المسألة موضع الاهتمام، بما في ذلك التدابير المتخذة، إن وجدت؛
- (هـ) أسباب اتخاذ القرار.

2-15 تتضمن أي توصية تقدمها اللجنة، بموجب القسم تاسعاً-6 من إجراءات الامتثال:

- (أ) اسم الطرف المتعاقد الذي وجّه إلى اللجنة بيانات وأسئلة متعلقة بتنفيذ التزاماته بموجب المعاهدة الدولية أو الجهاز الرئاسي حسبما تقتضيه الحالة؛
- (ب) بيان يحدد المسألة المثارة؛
- (ج) الأحكام ذات الصلة بالمسألة من المعاهدة الدولية وأية قرارات صادرة عن الجهاز الرئاسي في هذا الصدد، وكذلك الأقسام ذات الصلة من تقارير الجهاز الرئاسي وهيئاته الفرعية؛
- (د) التوصية؛
- (هـ) أسباب التوصية.

المادة السادسة عشرة السجلات والتقارير

1-16 بعد كل اجتماع، يسجل المكتب النتائج الرئيسية ويقدم هذه السجلات، من خلال الأمانة، إلى أعضاء اللجنة للموافقة عليها.

2-16 تأخذ اللجنة تلك السجلات في الاعتبار عند تقديم تقريرها بموجب القسم رابعاً-1-ز من إجراءات الامتثال.

المادة السابعة عشرة اللغات

1-17 لغة عمل اللجنة هي الإنكليزية أو أية لغة أخرى من لغات الأمم المتحدة الرسمية انفتحت عليها اللجنة.

2-17 تقدم التقارير من الطرف المتعاقد المعني والردود والمعلومات الواردة بموجب القسم سادسا-5 من إجراءات الامتثال بأي لغة من لغات الأمم المتحدة الرسمية الست. وتتخذ الأمانة ترتيبات لترجمتها إلى اللغة الإنجليزية إن هي قدمت بلغة أخرى من لغات الأمم المتحدة غير الإنجليزية. وينطبق هذا الحكم فيما يتعلق بالأسئلة أو البيانات بموجب القسم تاسعا-2 من إجراءات الامتثال.

3-17 يجوز لممثل الطرف المتعاقد المعني المشارك في أعمال اللجنة بموجب القسم سادسا-8 من إجراءات الامتثال أن يتكلم بلغة غير لغة عمل اللجنة، إذا غطى هذا الطرف المتعاقد تكلفة الترجمة الشفوية.

المادة الثامنة عشرة التكاليف

تغطي النفقات التي يتكبدها أعضاء اللجنة عند حضورهم دورات اللجنة من ميزانية المعاهدة الدولية. ويجوز لأي عضو أن يختار تغطية تكاليفه، أو عدم تغطيتها، بهذه الطريقة.

المادة التاسعة عشرة تعديلات اللائحة الداخلية

1-19 يعتمد أي تعديل على اللائحة الداخلية هذه بتوافق آراء اللجنة وتقدم إلى مكتب الجهاز الرئاسي للنظر فيها والموافقة عليها.

2-19 على الرغم من المادة الحادية والعشرين أدناه، يطبق أي تعديل على اللائحة الداخلية اعتمده اللجنة بصفة مؤقتة ريثما تتم الموافقة عليه من الجهاز الرئاسي.

المادة العشرون هيمنة سلطة إجراءات الامتثال

في حال وجود تعارض بين أي حكم من أحكام اللائحة الداخلية هذه وأي حكم من أحكام إجراءات الامتثال، تسود أحكام إجراءات الامتثال.

المادة الحادية والعشرون سريان النفاذ

تسري هذه اللائحة الداخلية وأية تعديلات عليها بعد موافقة الجهاز الرئاسي عليها.

الملحق 2

نسق إعداد التقارير بموجب القسم خامسا-1 من الإجراءات والآليات التنفيذية لتشجيع الامتثال ومعالجة قضايا عدم الامتثال

المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة مشروع الشكل الموحد للتقارير الطوعية

مقدمة

- 1- عملا بالمادة 21 من المعاهدة، اعتمد الجهاز الرئاسي قرارا يتضمن جملة أمور منها أحكام بشأن الرصد ورفع التقارير (القرار 2011/2). وعملا بهذا القرار، على كل طرف من الأطراف المتعاقدة أن يقدم إلى لجنة الامتثال، من خلال الأمين، تقريرا عن التدابير التي اتخذها لتنفيذ التزاماته بموجب المعاهدة بإحدى اللغات الست للأمم المتحدة (القسم خامسا-1).
- 2- ويقدم التقرير الأول في غضون ثلاث سنوات من الموافقة على هذا الشكل الموحد. وقد وافق الجهاز الرئاسي على هذا الشكل الموحد في دورته الخامسة.
- 3- وقد وضع هذا الشكل الموحد لتيسير إعداد التقارير ورصد تنفيذ المعاهدة. واستخدام هذا الشكل الموحد هو أمر طوعي. ويجوز لطرف متعاقد استخدام شكل آخر لرفع التقارير إن رغب في ذلك.

المادة 4: الالتزامات العامة

- 1- هل توجد في بلدكم قوانين أو لوائح تنظيمية أو إجراءات تنفذ المعاهدة؟

نعم
لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل عن هذه القوانين أو اللوائح التنظيمية أو الإجراءات أو السياسات:

2- هل توجد في بلدكم قوانين أو لوائح تنظيمية أو إجراءات أو سياسات تنطبق على الموارد الوراثية النباتية؟

نعم

لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل عن هذه القوانين أو اللوائح التنظيمية أو الإجراءات أو السياسات:

3- هل توجد في بلدكم قوانين أو لوائح تنظيمية أو إجراءات أو سياسات تحتاج إلى التعديل/التنسيق²⁹ لضمان توافقها مع الالتزامات المنصوص عليها في المعاهدة؟

نعم

لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل عن هذه التعديلات وأي خطط لإجراء هذه التعديلات:

المادة 5: صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستكشافها وجمعها وتوصيفها وتقييمها وتوثيقها

4- هل تم الترويج لنهج متكامل لاستكشاف الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وصونها واستخدامها المستدام في بلدكم؟

نعم

لا

5- هل خضعت الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة للمسح والجرد في بلدكم؟

نعم

لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل عن ما تم التوصل إليه من نتائج، وتحديد الأنواع والأنواع الفرعية و/أو الأصناف، بما في ذلك تلك المحتمل استخدامها:

إذا كان جوابكم "لا"، يرجى الإشارة إلى:

²⁹ لغرض إعداد هذا التقرير، يجوز للطرف المتعاقد أن يختار المصطلح (التعديل أو التنسيق) المناسب في ما يتصل بنظمه القانونية.

- أية صعوبات تمت مصادفتها في مسح أو جرد الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛
- أية خطط عمل لمسح الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وجردها؛
- أهم الموارد الوراثية النباتية التي ينبغي مسحها وجردها:

6- هل تتعرض الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة إلى تهديدات في بلدكم؟

نعم

لا

- إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى الإشارة إلى:
- الأنواع والأنواع الفرعية و/أو الأصناف المعرضة لهذه التهديدات؛
 - مصادر (أسباب) هذه التهديدات؛
 - أي خطوات اتخذت لتقليل هذه التهديدات أو القضاء عليها؛
 - أية صعوبات جرت مصادفتها في تنفيذ هذه الخطوات:

7- هل تم الترويج في بلدكم لمجموعة الموارد الوراثية النباتية المعرضة للتهديد أو ذات الاستخدام المحتمل، والمعلومات ذات الصلة المرتبطة بتلك الموارد؟

نعم

لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم التفاصيل عن التدابير المتخذة:

8- هل تحظى الجهود التي يبذلها المزارعون والمجتمعات المحلية لإدارة وصون الموارد الوراثية النباتية في المزارع بالتشجيع أو الدعم في بلدكم؟

نعم

لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم التفاصيل عن التدابير المتخذة:

9- هل تم تعزيز الصون في المواقع الطبيعية لأقارب المحاصيل البرية والنباتات البرية لإنتاج الأغذية في بلدكم؟

نعم

لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى الإشارة إلى ما إذا تم اتخاذ أية تدابير من أجل:

تشجيع الصون في المواقع الطبيعية في المناطق المحمية؛

دعم جهود المجتمعات الأصلية والمحلية.

في حال اتخاذ تدابير من هذا القبيل، يرجى الإشارة إلى تفاصيل التدابير المتخذة:

10- هل توجد في بلدكم مجموعات للموارد الوراثية النباتية خارج مواقعها الطبيعية؟

نعم

لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم معلومات عن صاحب هذه المجموعات ومكوناتها؟

11- هل جرى في بلدكم تعزيز إنشاء نظام فعال ومستدام لصون الموارد الوراثية النباتية خارج مواقعها الطبيعية؟

نعم

لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى الإشارة إلى التدابير المتخذة من أجل تعزيز الصون خارج المواقع الطبيعية،

ولا سيما أية تدابير لتطوير التكنولوجيات ونقلها لهذا الغرض:

- 12- هل تم في بلدكم رصد المحافظة على قابلية مجموعات الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة على النمو خارج مواقعها الطبيعية، ودرجة اختلافها، وسلامتها الوراثية؟
- نعم
- لا
- إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل عن أهم النتائج التي خلصت إليها أنشطة الرصد هذه:

- 13- هل تعاون بلدكم مع أطراف متعاقدة أخرى، من خلال قنوات ثنائية أو إقليمية، في صون واستكشاف وجمع وتوصيف وتقييم وتوثيق موارد وراثية نباتية للأغذية والزراعة؟
- نعم
- لا
- إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى الإشارة إلى الأطراف المتعاقدة الأخرى التي تم التعاون معها (في حال تم هذا التعاون بالإضافة إلى التعاون من خلال الجهاز الرئاسي أو آليات المعاهدة الأخرى)، وحيثما أمكن، إلى تفاصيل أية مشاريع ذات صلة:

المادة 6: الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

- 14- هل توجد في بلدكم أي تدابير للسياسات وتدابير قانونية³⁰ تعزز الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؟
- نعم
- لا
- إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى الإشارة إلى ما إذا كانت تدابير السياسات هذه والتدابير القانونية تشمل:
- اتباع سياسات زراعية عادلة تشجع وضع ومواصلة نظم زراعية متنوعة تعزز الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي الزراعي والموارد الطبيعية الأخرى؛
- تقوية البحوث التي تعزز وتصون التنوع البيولوجي من خلال تعظيم التباين النوعي فيما بين المحاصيل وفي داخلها لمصلحة المزارعين؛
- تشجيع جهود تربية النباتات، بمشاركة المزارعين، التي تعزز القدرة على تربية أصناف تتكيف خصيصاً مع مختلف الظروف الاجتماعية والاقتصادية والايكولوجية، بما في ذلك في المناطق الهامشية؛
- توسيع القاعدة الوراثية للمحاصيل وزيادة نطاق التنوع الوراثي المتاح للمزارعين؛
- الترويج للتوسع في استخدام المحاصيل والأصناف المحلية والمتكيفة مع الظروف المحلية والأنواع غير المستخدمة بالقدر الكافي؛

³⁰ لأغراض هذا التقرير، التدابير القانونية يجوز أن تشمل اللوائح.

- تدعيم التوسع في استخدام تنوع الأصناف والأنواع في إدارة المحاصيل وصونها واستخدامها المستدام على مستوى المزرعة، وإقامة صلات قوية مع تربية النباتات والتنمية الزراعية؛
- استعراض وتعديل استراتيجيات ولوائح تربية النباتات بشأن إطلاق الأصناف وتوزيع البذور.

في حال وجود تدابير السياسات هذه والتدابير القانونية، يرجى تقديم تفاصيل عن التدابير المتخذة وأيّة صعوبات مصادفة في تنفيذها:

المادة 7: الالتزامات الوطنية والتعاون الدولي

- 15- هل تم دمج صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستكشافها وجمعها وتوصيفها وتقييمها وتوثيقها واستخدامها المستدام في سياسات بلدكم وبرامج المتعلقة بالتنمية الزراعية والريفية؟

نعم

لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل عن إدراج هذه الأنشطة في السياسات والبرامج المتعلقة بالتنمية الزراعية والريفية.

- 16- هل تعاون بلدكم مع الأطراف المتعاقدة الأخرى، من خلال القنوات الثنائية أو الإقليمية، في صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام؟

نعم

لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى الإشارة إلى ما إذا كان هدف هذا التعاون يتمثل في:

تعزيز قدرات البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال فيما يتعلق بصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام؛

تدعيم النشاطات الدولية الرامية إلى تشجيع صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتقييمها وتوثيقها وتعزيز مادتها الوراثية وتربية النباتات وإكثار البذور، وتقاسمها وإتاحة فرص الحصول عليها وتبادلها، والمعلومات والتكنولوجيا الملائمة ذات الصلة، وفقا للنظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها بموجب المعاهدة.

وبالإضافة إلى التعاون من خلال الجهاز الرئاسي أو أي آلية أخرى من آليات المعاهدة، يرجى الإشارة في حال تعاون بلدكم مع أطراف متعاقدة أخرى إلى هذه الأطراف المتعاقدة الأخرى، وحيثما أمكن، تقديم تفاصيل عن أي مشاريع ذات الصلة:

المادة 8: المساعدة الفنية

17- هل شجع بلدكم تقديم مساعدة فنية إلى البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال بهدف تيسير تنفيذ هذه المعاهدة؟

- نعم
- لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل عن التدابير المتخذة:

18- هل تلقى بلدكم مساعدة فنية بهدف تيسير تنفيذ المعاهدة؟

- نعم
- لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل عن هذه المساعدة الفنية:

المادة 9: حقوق المزارعين

19- هل اتخذت أية تدابير لحماية حقوق المزارعين وتعزيزها في بلدكم؟

- نعم
- لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى الإشارة إلى ما إذا كانت هذه التدابير تتعلق بما يلي:

الاعتراف بالمساهمة الضخمة للمجتمعات المحلية والأصلية والمزارعين من جميع الأقاليم في العالم في صون الموارد الوراثية النباتية وتنميتها واستخدامها؛

حماية المعارف التقليدية ذات الصلة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛

الحق في المشاركة المتكافئة في اقتسام المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

الحق في المشاركة في صنع القرارات، على المستوى القطري، بشأن المسائل المرتبطة بصون الموارد النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام.

الحق في ادخار واستخدام وتبادل وبيع البذور/مواد الإكثار المدخرة في المزرعة

وفي حال اتخاذ تدابير من هذا القبيل، يرجى تقديم تفاصيل عن التدابير المتخذة وأية صعوبات تمت مواجهتها في تنفيذها:

المادة 11: نطاق النظام المتعدد الأطراف

20- هل أدرج بلدكم في النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم المنافع جميع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المدرجة في الملحق الأول، التي تخضع لإدارة وسيطرة حكومتكم والتي توجد في المجال العام؟

كلها

جزء منها

لا شيء

إذا كان جوابكم "كلها"، يرجى تقديم تفاصيل أي صعوبات صودفت في إدراج الموارد الوراثية النباتية المدرجة في الملحق الأول في النظام المتعدد الأطراف:

إذا كان جوابكم "جزء منها"، يرجى تقديم تفاصيل عن:

- إلى أي مدى أدرجت الموارد الوراثية النباتية المدرجة في الملحق الأول في النظام المتعدد الأطراف؛
- المحاصيل التي أدرجت في النظام المتعدد الأطراف؛
- الصعوبات التي تمت مواجهتها في إدراج الموارد الوراثية النباتية المدرجة في الملحق الأول في النظام المتعدد الأطراف:

الوراثية النباتية المدرجة في الملحق الأول في النظام المتعدد الأطراف:

21- هل اتخذ بلدكم تدابير لتشجيع الأشخاص الطبيعيين والقانونيين، داخل نطاق ولايته، الذين يحتفظون بموارد وراثية نباتية للأغذية والزراعة مدرجة في الملحق الأول، على إدراج هذه الموارد في النظام المتعدد الأطراف؟

نعم

لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل عن:

- الأشخاص الطبيعيين أو الاعتباريين الذين قاموا، في نطاق ولاية بلدكم، بإدراج الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة الواردة في الملحق الأول، في النظام المتعدد الأطراف؛
- المحاصيل التي أدرجها هؤلاء الأشخاص في النظام المتعدد الأطراف؛
- أية صعوبات واجهها هؤلاء الأشخاص في إدراج الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة الواردة في الملحق الأول في النظام المتعدد الأطراف:

إذا كان جوابكم "لا"، يرجى تقديم تفاصيل عن أية صعوبات تمت مواجهتها في تشجيع هؤلاء الأشخاص على إدراج الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة الواردة في الملحق الأول في النظام متعدد الأطراف:

المادة 12: تيسير الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في إطار النظام المتعدد الأطراف

22- هل اتخذ بلدكم تدابير لتيسير الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المدرجة في الملحق الأول، وفقا للشروط المنصوص عليها في المادة 12-4 من المعاهدة؟

نعم
لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل عن هذه التدابير:

إذا كان جوابكم "لا"، يرجى تقديم تفاصيل عن أية صعوبات صادفت في تيسير الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المدرجة في الملحق الأول:

23- هل يجري في بلدكم تيسير الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المدرجة في الملحق الأول عملا بالاتفاق الموحد لنقل المواد؟

نعم
لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى الإشارة إلى عدد الاتفاقات الموحدة لنقل المواد المبرمة:

إذا كان جوابكم "لا"، يرجى تقديم تفاصيل عن أية صعوبات صودفت في تيسير الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المدرجة في الملحق الأول طبقاً للاتفاق الموحد لنقل المواد:

24- هل استخدم الاتفاق الموحد لنقل المواد بشكل طوعي في بلدكم لتيسير الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة غير المدرجة في الملحق الأول؟

نعم
لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى الإشارة إلى عدد الاتفاقات الموحدة لنقل المواد المبرمة:

25- هل يتيح النظام القانوني لبلدكم الفرصة للأطراف في اتفاقات نقل المواد للجوء إلى السلطات في حالة نشوء منازعات تعاقدية في إطار هذه الاتفاقات؟

نعم
لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل عن القوانين أو اللوائح التنظيمية أو الإجراءات ذات الصلة:

26- هل ينص النظام القانوني لبلدكم على إنفاذ قرارات التحكيم المتصلة بالمنازعات الناشئة في إطار الاتفاق الموحد لنقل المواد؟

نعم
لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل عن القوانين أو اللوائح التنظيمية أو الإجراءات ذات الصلة:

27- هل حدثت أية حالات كوارث طارئة، قام بلدكم على إثرها بتوفير الحصول الميسر على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المدرجة في الملحق الأول لغرض المساهمة في استعادة النظم الزراعية؟

نعم
لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل عن حالات الكوارث الطارئة والموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المدرجة في الملحق الأول التي تم توفير الحصول عليها:

المادة 13: اقتسام المنافع في النظام المتعدد الأطراف

28- هل أتاح بلدكم أية معلومات تتعلق بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المدرجة في الملحق الأول؟

نعم
لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل عن المعلومات التي أتيحت فيما يتعلق بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المدرجة في الملحق الأول (مثلا الكتالوجات وقوائم الحصر، والمعلومات عن التكنولوجيات، ونتائج البحوث التقنية والعلمية والاجتماعية الاقتصادية، بما في ذلك التوصيف والتقييم والاستخدام:

29- هل قام بلدكم بتوفير أو تيسير فرص الحصول على التكنولوجيات الرامية إلى صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المدرجة في الملحق الأول وتوصيفها وتقييمها واستخدامها؟

نعم
لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى الإشارة إلى ما إذا كان بلدكم قد:

أنشأ مجموعات مواضيعية مخصصة لمحاصيل محددة ومعنية باستخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة أو شارك فيها؛

على علم بأي شراكات في بلدكم في مجال البحث والتطوير وفي مشروعات تجارية مشتركة متعلقة بالمواد الواردة عبر النظام المتعدد الأطراف، وتنمية الموارد البشرية، وفرص الانتفاع الفعال من مرافق البحوث.

في حال توفير فرص الحصول على التكنولوجيات، يرجى تقديم تفاصيل عن فرص الحصول التي تم توفيرها:

30- هل كفل بلدكم اتخاذ تدابير لبناء القدرات فيما يتعلق بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المدرجة في الملحق الأول و/أو استفاد منها³¹؟

نعم
لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى الإشارة إلى ما إذا كانت هذه التدابير تتعلق بما يلي:

إنشاء و/أو تعزيز برامج للتعليم والتدريب العلمي والفني بشأن صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام،

إقامة وتدعيم مرافق لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام،

إجراء بحوث علمية وتنمية القدرات على إجراء هذه البحوث.

في حال اتخذ بلدكم تدابير من هذا القبيل و/أو استفاد منها، يرجى تقديم التفاصيل:

المادة 14: خطة العمل العالمية

31- هل قام بلدكم بتعزيز تنفيذ خطة العمل العالمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام؟

نعم
لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى الإشارة إلى ما إذا كان تعزيز تنفيذ الخطة قد تم من خلال:

الإجراءات الوطنية؛

التعاون الدولي؛

في حال تم تعزيز تنفيذ الخطة، يرجى تقديم التفاصيل:

³¹ يرجى ملاحظة أن هذا السؤال يختلف عن السؤال 15 نظرا إلى أنه يتعلق بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المدرجة في الملحق الأول فقط، ومحدد بشكل أكبر.

إذا كان جوابكم "لا"، يرجى تقديم تفاصيل عن أية صعوبات تمت مواجهتها في تيسير وصول المراكز الدولية للبحوث الزراعية و المؤسسات الدولية الأخرى التي وقعت اتفاقات مع الجهاز الرئاسي للمعاهدة إلى الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة غير المدرجة في الملحق الأول.

المادة 16: الشبكات الدولية للموارد الوراثية النباتية

34- هل اضطلع بلدكم بأية أنشطة لتشجيع المؤسسات الحكومية والخاصة وغير الحكومية ومؤسسات البحوث والتربية وغيرها على المشاركة في الشبكات الدولية للموارد الوراثية النباتية؟

نعم
لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل عن هذه الأنشطة:

المادة 18: الموارد المالية

35- هل قدّم بلدكم و/أو تلقى موارد مالية لتنفيذ المعاهدة من خلال القنوات الثنائية أو الإقليمية أو المتعددة الأطراف؟

نعم
لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى، حيثما أمكن، تقديم تفاصيل عن هذه القنوات ومقدار الموارد المالية:

36- هل قدّم بلدكم موارد مالية لأنشطة وطنية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام؟

نعم
لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل عن هذه الأنشطة الوطنية ومقدار الموارد المالية:

عن شكل هذا التقرير

37- هل واجهتم أية صعوبات في إكمال هذا الشكل للتقرير؟

نعم

لا

إذا كان جوابكم "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل عن هذه الصعوبات:

إذا كانت لديكم اقتراحات لتحسين هذا الشكل، يرجى طرحها:

ملاحظات عامة عن تنفيذ المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

38- يمكنكم استخدام هذا الإطار لتقديم أية مشورة منبثقة عن تجربة بلدكم في مجال تنفيذ المعاهدة:

39- يمكنكم استخدام هذا الإطار لتقديم أية معلومات إضافية قد تكون مفيدة في عرض منظور أوسع للصعوبات التي تمت مواجهتها في مجال تنفيذ المعاهدة:

40- يمكنكم استخدام هذا الإطار لتقديم أية معلومات إضافية قد تكون مفيدة لعرض منظور أوسع للتدابير التي يمكن أن تساعد على تعزيز الامتثال:

أعضاء لجنة الامتثال

يبين الجدول الوارد أدناه، الذي يقوم بملئه الجهاز الرئاسي، أسماء الأعضاء المنتخبين.

سنتان	Ms Maria Antonieta Coelho	أفريقيا
4 سنوات	Ms Angeline Munzara	
سنتان	Ms Tashi Dorji	آسيا
4 سنوات	Ms Amparo Ampil	
سنتان	Mrs Clare Hamilton	أوروبا
4 سنوات	Mr René Lefeber	
سنتان	Mr Armando Bustillo Castellanos	أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
4 سنوات	Ms Lianne Fernandez Granda	
سنتان	السيد مصطفى على العجل	الشرق الأدنى
4 سنوات	السيد على شهادي	
4 سنوات	Ms Felicitas Katepa-Mupondwa	أمريكا الشمالية
سنتان	Mr Douveri Mavaru Henao	جنوب غرب المحيط الهادئ
4 سنوات	Mr Geoff Budd	

المرفق ألف - 10**القرار 2013/10****إنشاء النظام العالمي للإعلام عن الموارد الوراثية النباتية
في سياق المادة 17 من الاتفاقية الدولية****إن الجهاز الرئاسي،**

إذ يشير إلى أن المادة 17 من المعاهدة الدولية تدعو الأطراف المتعاقدة إلى أن تتعاون على إنشاء نظام عالمي للإعلام، استناداً إلى نظم المعلومات الموجودة عن المسائل العلمية والفنية والبيئية المتصلة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛

وإذ يحيط علماً بالعمل الذي قامت به الأمانة في إنشاء نظم وأدوات لتكنولوجيا المعلومات دعماً للنظام المتعدد الأطراف للمعاهدة؛

وإذ يقر بأن تبادل المعلومات هذا سيسهم في تقاسم المنافع، على نحو يتسق مع المادة 13-2 (أ)؛

وإذ يشير إلى أنه سيجري إقامة تعاون مع آلية التنسيق في اتفاقية التنوع البيولوجي؛

وإذ يشير إلى أن الأطراف المتعاقدة تتعاون مع هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة في إجراء عمليات إعادة تقييم دورية لحالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم؛

فإنه،

1- **يشكر** حكومة إسبانيا على المساهمة في وضع مبادرة "CAPFITOGEN" لبناء القدرات لدعم البرامج الوطنية للموارد الوراثية النباتية في سياق المادة 17، **ويطلب** إلى الأمانة، رهناً بتوافر الموارد، إتاحة الأدوات بلغات أخرى وفي أقاليم أخرى؛

2- **يرحب** بالجهود التعاونية الجارية لتحسين نظم المعلومات التي توثق الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بالاستناد إلى نظم المعلومات القائمة؛

3- **يطلب من** الأمين أن يواصل توطيد التعاون مع إدارات منظمة الأغذية والزراعة المعنية وجميع أصحاب المصلحة الآخرين من أجل تيسير مساهمتهم في التطوير المتواصل للنظام العالمي للإعلام في سياق المادة 17 من المعاهدة، وأن يزيد من بذل الجهود الرامية إلى تعزيز وصول الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة المعنيين الآخرين بقدر أكبر إلى نظم المعلومات ذات الصلة.

4- **يشدد على** أهمية الاستفادة من الخبرات المتراكمة لدى اتفاقية التنوع البيولوجي في إنشاء وتطوير آلية تبادل المعلومات، **ويطلب** إلى الأمين استكشاف سبل التعاون مع أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي على تبادل المعلومات وعلى دراسة السبل الجديدة المتاحة لتعزيز الوصول المجاني والمفتوح إلى البيانات والمعلومات لأغراض الصون؛

5- **يطلب إلى** الأمين، رهناً بتوافر الموارد، الدعوة إلى مشاوررة للخبراء بشأن النظام العالمي للإعلام في سياق المادة 17 بالاستناد إلى الاختصاصات الواردة في ملحق هذا القرار، ورفع تقرير إلى الدورة المقبلة؛

6- **يطلب إلى** الأمين إعداد ورقة رؤية، تستند إلى المدخلات التي توفرها مشاوره الخبراء، لتكون بمثابة الأساس لبرنامج عمل مفصل وواقعي للنظام العالمي للإعلام عن الموارد الوراثية النباتية تماشياً مع المادة 17؛

7- **يشجع** الأطراف المتعاقدة والأطراف غير المتعاقدة وأصحاب المصلحة المعنيين وآليات التمويل على توفير الدعم المالي اللازم لوضع النظام العالمي للإعلام عن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

ملحق

مشاورة بشأن النظام العالمي للإعلام عن الموارد الوراثية النباتية في سياق المادة 17 من المعاهدة الدولية

تعتبر المشاورة بشأن النظام العالمي للإعلام عن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في إطار المادة 17 من المعاهدة الدولية منبرا دوليا يجمع ممثلين عن الأطراف المتعاقدة من جميع الأقاليم، وخبراء من المنظمات والشبكات الدولية العاملة في هذا المجال، وأصحاب المصلحة المعنيين وخبراء معترف بهم.

التشكيل

ستتألف المشاورة، بالإضافة إلى موظفي الأمانة، من خبيرين يسميهم كل إقليم، بعدد يصل إلى 14، علاوة على 11 خبيراً فنياً إضافياً، مع مراعاة أصحاب المصلحة والتوازن الإقليمي، بما في ذلك ممثلون عن منظمة الأغذية والزراعة والمراكز الدولية للبحوث الزراعية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، والصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي، وأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، والقطاع الخاص، ومنظمات المزارعين.

وسيعمل جميع الأعضاء بصفتهم الشخصية. وينبغي أن تكون القدرة التقنية هي المعيار الرئيسي في تعيين الخبراء الفنيين لحضور المشاورة. وستولى الأمانة تنسيق عمل المشاورة.

نطاق المشاورة وأهدافها

تقدم المشاورة المشورة إلى الأمين بشأن وضع مقترحات للإنشاء الفعال للنظام العالمي للإعلام من أجل تعزيز وتيسير تبادل المعلومات بخصوص المسائل العلمية والتقنية والبيئية ذات الصلة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. وستقوم المشاورة بما يلي:

- (1) تيسير تقييم الاحتياجات وإسداء المشورة إلى الأمين بشأن تحديد الأنشطة والأولويات لتبادل المعلومات؛
- (2) إجراء استعراض لأهم المبادرات والمشاريع والبرامج الجارية على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية ذات الصلة بتطوير المادة 17 من المعاهدة الدولية؛
- (3) تحديد الثغرات التي تشوب المعلومات بشأن المسائل العلمية والتقنية والبيئية ذات الصلة بالموارد الوراثية النباتية؛
- (4) تحديد أفضل الممارسات والمنهجيات المناسبة لتعزيز نظام عالمي فعال للإعلام؛
- (5) إجراء ونشر ورقات دراسة تضم معلومات أساسية، بالتعاون مع الأطراف المتعاقدة ومع أصحاب المصلحة المعنيين والقيام، رهنا بتوافر الموارد، بإجراء استقصاء عبر الإنترنت للعناصر الرئيسية للنظام العالمي للإعلام؛
- (6) إسداء المشورة إلى الأمانة في صياغة ورقة رؤية بشأن النظام العالمي للإعلام المشار إليه في المادة 17 لينظر فيها الجهاز الرئاسي في دورته المقبلة.

المرفق ألف - 11
القرار 2013/11
عمل الطرف الثالث المستفيد

إن الجهاز الرئاسي،

- (1) **إن يشير** إلى أنه بموجب المادة 12-4 من المعاهدة، سيُكفل الوصول بشكل ميسر إلى النظام المتعدّد الأطراف بمقتضى اتّفاق موحد لنقل المواد اعتمده الجهاز الرئاسي في دورته الأولى؛ وأنه بموجب المادة 13-2 من المعاهدة تفتسم المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة التي يشملها النظام المتعدّد الأطراف، بما في ذلك استخدامها التجاري، بطريقة عادلة ومتكافئة من خلال الآليات المحدّدة في المادة المذكورة؛
- (2) **وإن يشير كذلك** إلى أن الجهاز الرئاسي، في دورته الثالثة، قد وافق على الإجراءات الخاصّة بالطرف الثالث المستفيد المتعلقة بتأدية أدوار ومسؤوليات الطرف الثالث المستفيد كما حددها ونصّ عليها الاتفاق الموحد لنقل المواد بتوجيه من الجهاز الرئاسي، ووافق في دورته الرابعة، على قواعد الوساطة للتشجيع على أداء الطرف الثالث المستفيد لمهامه بفعالية وإتاحة فرصة لاحتواء التكاليف؛
- (3) **وإن يشير كذلك** إلى أنه، وفقاً للمادة 4-2 من الإجراءات الخاصّة بالطرف الثالث المستفيد، يجوز للطرف الثالث المستفيد أن يتلقى ويستخدم المعلومات عن حالات عدم امتثال محتملة لالتزامات مقدم المادة أو متلقي المادة بموجب اتفاق موحد لنقل المواد من الأطراف أو أي أشخاص طبيعيين أو قانونيين آخرين.
- (4) **وإن يقر كذلك** بأن الطرف الثالث المستفيد سيتطلّب موارد مالية كافية وموارد أخرى، وبأن المنظمة وهي تتصرف باعتبارها الطرف الثالث المستفيد لن تتحمل أي التزامات تتجاوز الأموال المتاحة في الاحتياطي التشغيلي للطرف الثالث المستفيد؛

فإنه،

- 1- **يتوجه بالشكر** إلى مجلس المنظمة وأجهزتها المعنية الأخرى لموافقتها رسمياً على قواعد الوساطة والصيغة المعدلة المقابلة لإجراءات الطرف الثالث المستفيد؛
- 2- **يشكر كذلك** مركز التحكيم والوساطة التابع للمنظمة العالمية للملكية الفكرية على موافقته على العمل كمدير لقواعد الوساطة؛
- 3- **يشير إلى التقرير** حول عمل الطرف الثالث المستفيد، ويشكر منظمة الأغذية والزراعة والأمين على رفع التقرير وفقاً للمادة 9 من إجراءات الطرف الثالث المستفيد، ويطلب كذلك من الأمين أن يواصل رفع تقرير من هذا القبيل في كل دورة من دورات الجهاز الرئاسي؛
- 4- **يشدد على أهمية الأداء** الفعال للطرف الثالث المستفيد لما ورد في المادة 4-2 من إجراءات الطرف الثالث المستفيد، والتي يجوز بموجبها للطرف الثالث المستفيد أن يتلقى ويستخدم المعلومات عن حالات عدم امتثال لالتزامات مقدم المادة أو متلقي المادة بموجب اتفاق موحد لنقل المواد من الأطراف أو أي أشخاص طبيعيين أو قانونيين آخرين؛
- 5- **يقرر الإبقاء على** الاحتياطي التشغيلي للطرف الثالث المستفيد لفترة السنتين 2014-2015 عند المستوى الحالي البالغ 280 283 دولاراً أمريكياً ومراجعة ذلك في دورته السادسة؛

- 6 **يرخص** للأمين الاستعانة بموارد الاحتياطي التشغيلي للطرف الثالث المستفيد، حسب اللزوم، من أجل تنفيذ وظائف الطرف الثالث المستفيد؛
- 7 **يناشد** الأطراف المتعاقدة، والدول من غير الأطراف المتعاقدة، والمنظمات الحكومية الدولية، والمنظمات غير الحكومية، والكيانات الأخرى أن تساهم دورياً، حسب الاقتضاء، في الاحتياطي التشغيلي للطرف الثالث المستفيد، من أجل المحافظة على موارده عند مستوى يتناسب مع الاحتياجات؛
- 8 **يرحب** بأدوات تكنولوجيا المعلومات العملية والفعالة من حيث التكلفة التي وضعها الأمين لتسهيل تقديم المعلومات وجمعها وتخزينها تنفيذاً للمادة 4-1 من إجراءات الطرف الثالث المستفيد، والتي تنص على أن يتيح الجهاز الرئاسي للطرف الثالث المستفيد المعلومات المقدمة إليه، ويشكر حكومة إسبانيا على ما قدمته من دعم مالي سخي لتطوير هذه الأدوات؛
- 9 **يطلب** إلى الأمين تزويد الجهاز الرئاسي بمعلومات تفصيلية عن استخدام الموارد لغرض تنفيذ إجراءات الطرف الثالث المستفيد، كجزء من المعلومات المصاحبة للبيانات المالية التي تتاح للأطراف المتعاقدة؛
- 10 **يطلب** إلى الأمين مواصلة تطبيق التدابير المناسبة لضمان سلامة المعلومات، وعند الاقتضاء، سرية المعلومات المقدمة تنفيذاً للمادة 4-1 من إجراءات الطرف الثالث المستفيد.

المرفق ألف - 12
القرار 2013/12
المسائل المتصلة بالمعاهدة والناشئة
عن عملية إصلاح منظمة الأغذية والزراعة

إن الجهاز الرئاسي،

- (1) **إنه يقر** بالتقدم المحرز حتى الآن في الأجهزة الرئاسية للمنظمة فيما يتعلق باستعراض الأجهزة المنشأة بموجب المادة الرابعة عشرة؛
- (2) **وإنه يشير** إلى قرار مجلس المنظمة بشأن اعتماد نهج مختلف إزاء الأجهزة المنشأة بموجب المادة الرابعة عشرة من دستور المنظمة بناء على خصائصها الدستورية المتميزة ومتطلباتها التشغيلية؛
- (3) **وإنه يرحب** باتخاذ ترتيبات مخصصة لتلك الأجهزة الدستورية التي تتمتع باستقلال وظيفي كبير، مثل المعاهدة؛
- (4) **وإنه يشير** إلى أحكام المادة 20 من المعاهدة الدولية بشأن وظائف وواجبات الأمين فيما يتعلق بتقديم الدعم الإداري إلى دورات الجهاز الرئاسي والاتصالات مع الأطراف المتعاقدة؛
- (5) **وإنه يشير** إلى المادة 20-5 من المعاهدة الدولية بشأن واجب الأمين التعاون مع المنظمات والأجهزة الأخرى المنشأة بموجب المعاهدات، بما في ذلك على وجه الخصوص أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، في تحقيق أهداف المعاهدة؛
- (6) **وإنه يحيط علماً** بأن اختصاصات الأمين، على نحو ما اعتمده الجهاز الرئاسي في دورته الأولى، تنص على أن تتمتع أمانة المعاهدة الدولية بالاستقلال الوظيفي وتكون مسؤولة من الناحية الفنية أمام الجهاز الرئاسي؛
- (7) **وإنه يقر** بأن قيام الأجهزة الرئاسية للمنظمة باستعراض الأجهزة المنشأة بموجب المادة الرابعة عشرة يمثل فرصة لتعزيز الاستقلال الوظيفي للمعاهدة الدولية، مع بقائها ضمن إطار المنظمة؛
- (8) **وإنه يعرب عن تقديره** للدعم الذي يقدمه المدير العام للمنظمة إلى المعاهدة الدولية؛

فإنه يقرر ما يلي:

- 1- **يتوجه بالشكر** إلى المنظمة على الدعم الذي تقدمه إلى المعاهدة الدولية تحت قيادة المدير العام؛
- 2- **يطلب** إلى المكتب تيسير الاتصالات مع إدارة منظمة الأغذية والزراعة من أجل الإقرار بالاستقلال الوظيفي للمعاهدة الدولية، وفقاً للمعايير التي سبق وأن حددتها اللجنة المعنية بالمسائل الدستورية والقانونية والأجهزة الرئاسية الأخرى للمنظمة؛
- 3- **يطلب** إلى مكتب الدورة السادسة أن يواصل مراجعة القائمة المتعلقة بالاحتياجات الوظيفية للمعاهدة الدولية على أساس العناصر التي سبق أن حددتها المكاتب السابقة، وإحالتها إلى الجهاز الرئاسي في دورته السادسة للنظر فيها واعتمادها؛

4- **يطلب** إلى الأمين مواصلة المشاركة في عملية إصلاح المنظمة، حسب الاحتياج، ولا سيما تنفيذ الإطار الاستراتيجي للمنظمة والخطة المتوسطة الأجل، بالإضافة إلى استعراض الأجهزة الدستورية للمنظمة، ورفع تقرير إلى الجهاز الرئاسي في دورته المقبلة بشأن المسائل ذات الصلة بالمعاهدة الدولية.

المرفق ألف – 13

القرار 2013/13

برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2015/2014

إن الجهاز الرئاسي،

إن يذكر بما يلي:

(أ) أن الأجهزة الرئاسية للمنظمة قررت أن تكون المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة نشاطاً له أولوية من أنشطة المنظمة؛

(ب) أن مؤتمر المنظمة أوصى بـ "تعزيز الأجهزة الدستورية والاتفاقيات بحيث تتمتع بقدر أكبر من السلطات المالية والإدارية داخل إطار المنظمة وبحيث تعتمد على نفسها بقدر أكبر في التمويل الذاتي من الأعضاء فيها"؛

وإن يدرك:

(أ) أن المعاهدة هي الآن في مرحلة حرجة من مراحل تنفيذها، حيث يتخذ الآن عدد من ميادين النشاط الرئيسية النابعة مباشرة من أحكام المعاهدة شكلاً موضوعياً؛

(ب) أن تنفيذ برنامج العمل مرهون بتوافر موارد كافية في إطار الميزانية الإدارية الأساسية، وأن هذا سيكون ضرورياً لعمل المعاهدة ومصداقيتها وفعاليتها في المستقبل؛

يعتمد برنامج العمل والميزانية الإدارية الأساسية للمعاهدة لفترة السنتين 2014-2015، الواردين في الملحق 1 لهذا القرار؛

يعتمد الجدول الإشاري للاشتراكات وفقاً للمادة الخامسة-1(ب) من اللائحة المالية، بصيغته الواردة في الملحق 2 لهذا القرار؛

(1) يحث جميع الأطراف المتعاقدة على أن تقدم الموارد المطلوبة في الميزانية الإدارية الأساسية بصيغتها المعتمدة؛

(2) يحث الأطراف المتعاقدة التي لم تقدم مساهمات في فترات السنتين السابقة، أو قدمت مساهمات محدودة فقط، على تقديم مساهمات طوعية للميزانية الإدارية الأساسية؛

(3) يُثني على اقتراحات المشاريع الواردة في إضافة الملحق 1 بهذا القرار الموجهة إلى الحكومات والمؤسسات المانحة، ويدعوها إلى توفير التمويل اللازم لتنفيذ تلك المشاريع؛

- (4) **يدعو** الدول التي ليست أطرافاً متعاقدة، والمنظمات الحكومية الدولية، والمنظمات غير الحكومية، والكيانات الأخرى، إلى أن تساهم أيضاً في الميزانية الإدارية الأساسية؛
- (5) **يحيط علماً** بالمساهمة المؤقتة المقترحة من المنظمة بمبلغ 2 000 000 دولار أمريكي؛
- (6) **يؤكد** مستوى احتياطي رأس المال العامل بمبلغ 400 000 دولار أمريكي؛
- (7) **يشير كذلك** إلى أنه سيقوم، عند الدعوة إلى تقديم المساهمات لفترة السنتين 2014-2015، بمطالبة الأطراف المتعاقدة التي لم تسهم في احتياطي رأس المال العامل بأن تساهم بالرصيد اللازم لرفع الاحتياطي إلى مستواه المقرر، وذلك من خلال مساهمات طوعية منفصلة من الأطراف المتعاقدة، علاوة على مساهماتها الطوعية في الميزانية الإدارية الأساسية؛
- (8) **يوافق** على هيكل الوظائف في الأمانة لفترة السنتين 2014-2015 الوارد في الملحق 3 لهذا القرار، ويقر بأن الترتيبات الدقيقة للتوظيف مسألة تخضع للسلطة التنفيذية العادية للأمين؛
- (9) **يعرب** عن شكره الحار لحكومات أستراليا وألمانيا وإيطاليا وإسبانيا والسويد والمملكة المتحدة، التي قدّمت بسخاء تبرعات كبيرة لأنشطة المشاريع الإضافية من خارج الميزانية الإدارية الأساسية، والتي ساعدت المعاهدة على إنشاء نظمها التشغيلية، **ويدعو** الحكومات إلى تجديد الأموال اللازمة لأنشطة المشاريع التي ستكون حاسمة لاستمرار نجاح تنفيذ المعاهدة في فترة السنتين 2014-2015؛
- (10) **يعرب** عن شكره الحار لحكومتى إيطاليا والنرويج على قيامهما بإتاحة موارد من الموظفين لدعم وتوسيع نطاق أنشطة المعاهدة؛
- (11) **يؤكد** أنه ينبغي للأمين أن يخطر الأطراف المتعاقدة من البلدان النامية أو البلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة تحوّل، في وقت مناسب قبل انعقاد أي اجتماع، بمدى توافر موارد لدعم مشاركتها في ذلك الاجتماع من الصندوق المشار إليه في المادة السادسة-2 (ج) من اللائحة المالية للمعاهدة؛
- (12) **يهيب** بالجهات المانحة أن تجدد على وجه السرعة موارد صندوق دعم مشاركة البلدان النامية؛
- (13) **يهيب** بالأطراف المتعاقدة أن تساهم على وجه السرعة في الصندوق الاستئماني للأغراض المتفق عليها من أجل تجديد الموارد اللازمة لدعم تنفيذ المعاهدة ومواصلة تطورها على نحو يتسق مع برنامج عملها للفترة 2014-2015؛
- (14) **يطلب** إلى الأمين أن يجري مناقشة مع الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي لتحديد اختصاصات لموظف اتصال مشترك وتوفير تمويل مشترك له يغطي السنة الثانية لفترة السنتين المقبلتين، مع الأخذ في الحسبان ضرورة إقامة مزيد من التعاون مع لجنة الموارد الوراثية النباتية

- للأغذية والزراعة، لكي ينظر فيها مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي في اجتماعه الثاني عشر الذي يعقد في أكتوبر/ تشرين الأول 2014.
- (15) **يوجه الشكر** إلى الصندوق الاستئماني العالمي لتنوع المحاصيل لمشاركته في دعم منصب موظف الاتصال مع الصندوق المذكور، إقراراً بالحاجة الملحة لتوسيع التعاون بين المعاهدة والصندوق؛
- (16) **يقرر** عقد الاجتماع المقبل للجهاز الرئاسي في مقر المنظمة بناءً على اعتبارات التكلفة، على أن يعقد بعد ذلك على أساس التناوب بين مقر المنظمة وخارج المنظمة، رهنا بالعروض المقدمة من الحكومات المضيفة المحتملة؛
- (17) **يطلب** إلى الأمين مواصلة التماس فرص لعقد اجتماعات المعاهدة بعد الاجتماعات ذات الصلة الأخرى مباشرة، من أجل التوفير في نفقات السفر؛
- (18) **يطلب** إلى الأمين أن يقدم مشروع برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2016-2017، بما فيها جدول ملاك الموظفين في الأمانة، ومشروع قرار، كي ينظر فيه الجهاز الرئاسي في دورته السادسة، وأن يقدم تقريراً عن التقدم المحرز بشأن الإيرادات والنفقات، وكذلك أية تعديلات يجري إدخالها على الميزانية في فترة السنتين 2014-2015.
- (19) **يطلب** من الأمين تقديم تقرير مالي مفصل إلى كل دورة من دورات الجهاز الرئاسي، قبل ستة أسابيع على الأقل من انعقاد الدورة.

الملحق 1

الميزانية الإدارية الأساسية وبرنامج العمل الأساسي المقترح: لفترة السنتين 2014-2015

جيم	باء	الف	
الميزانية الإدارية الأساسية	وظائف التنفيذ الأساسية	وظائف مواصلة المعاهدة	جميع المبالغ بالدولار الأمريكي
ألف - الموارد البشرية			
4,036,055	-	4,036,055	ألف- 1 الوظائف الدائمة (بدون أي تغيير)
302,615	302,615	-	ألف- 2 الوظائف المؤقتة
285,000	155,000	130,000	ألف- 3 التكاليف الاستشارية الأخرى
236,355	26,140	210,215	ألف- 4 دعم تحسين استرداد التكلفة
4,860,025	483,755	4,376,270	مجموع ألف - الموارد البشرية
باء - الاجتماعات			
650,000	-	650,000	باء- 1 الجهاز الرئاسي
31,275	-	31,275	باء- 2 هيئة المكتب
30,000	-	30,000	باء- 3 لجنة الامتثال
40,000	-	40,000	باء- 4 فريق الخبراء المختص بتقييم مقترحات المشاريع
447,250	447,250		باء- 5 الأنشطة ذات الصلة
1,198,525	447,250	751,275	مجموع باء - الاجتماعات
جيم - تكاليف أخرى			
150,000	50,000	100,000	جيم- 1 سفر الموظفين الرئيسيين في مهام رسمية
67,600	-	67,600	جيم- 2 المنشورات والاتصالات
52,000	-	52,000	جيم- 3 اللوازم والمعدات
58,240	-	58,240	جيم- 4 العقود
20,800	-	20,800	جيم- 5 نفقات متنوعة
348,640	50,000	298,640	مجموع جيم - تكاليف أخرى
6,407,190	981,005	5,426,185	مجموع ألف + باء + جيم
256,284	39,238	217,045	دال - خدمات التشغيل العامة
6,663,473	1,020,243	5,643,230	الميزانية التشغيلية
279,810	61,221	218,590	هاء - تكاليف خدمة المشاريع
6,943,284	1,081,463	5,861,820	المجموع
تمويل الميزانية الإدارية الأساسية المقترحة			
6,943,284			مجموع برنامج العمل الأساسي
			مخصصاً منه:
[2,000,000]			واو - مساهمة المنظمة
4,943,284			صافي المبلغ المقرر تمويله من الأطراف المتعاقدة

وظائف مواصلة المعاهدة في الفترة 2014-2015

الوظائف الأساسية لمواصلة المعاهدة	
20 - 19	مواد المعاهدة
25 و Add.1	الوثيقة المرجعية الصادرة عن الجهاز الرئاسي

التكلفة بالدولار الأمريكي	التكلفة بالدولار الأمريكي	التكلفة بالدولار الأمريكي	
ألف - الموارد البشرية			
4,036,055	-	4,036,055	ألف- 1 الوظائف الدائمة [1]
ألف- 3 التكاليف الاستشارية			
130,000	-	130,000	الاجتماعات المتصلة بمواصلة المعاهدة وبأجهزتها الدستورية
210,215	-	210,215	ألف- 4 دعم تحسين استرداد التكلفة
4,376,270	-	4,376,270	مجموع ألف - الموارد البشرية
باء - الاجتماعات- الأجهزة الدستورية			
31,275	-	31,275	باء- 2 هيئة المكتب [2]
30,000	-	30,000	باء- 3 لجنة الامتثال [3]
40,000	-	40,000	باء- 4 فريق الخبراء المختص بتقييم مقترحات المشاريع [4]
751,275	-	751,275	مجموع باء - الاجتماعات
جيم - تكاليف أخرى			
100,000	-	100,000	جيم- 1 سفر الموظفين الرئيسيين في مهام رسمية
67,600	2,600	65,000	جيم- 2 المنشورات
52,000	2,000	50,000	جيم- 3 اللوازم والمعدات
58,240	2,240	56,000	جيم- 4 العقود
20,800	800	20,000	جيم- 5 نفقات متنوعة
298,640	7,640	291,000	مجموع جيم - تكاليف أخرى
5,426,185	7,640	5,418,545	مجموع ألف + باء + جيم
217,045	305	216,740	دال - خدمات التشغيل العامة (4 في المائة من ألف + باء + جيم)
5,643,230	7,945	5,635,285	الميزانية التشغيلية
218,590	475	218,115	هاء - تكاليف خدمة المشاريع (6 في المائة من ميزانية التشغيل مخصصا منها مساهمة المنظمة)
5,861,820	8,420	5,853,400	الميزانية الإدارية الأساسية
2,000,000	-	2,000,000	واو - مساهمة المنظمة
3,861,820	8,420	3,853,400	الرصيد المقرر تمويله من الأطراف المتعاقدة
الحواشي			
[1] وفقا لجدول ملاك الموظفين المعتمد للامانة- الملحق 2 من المرفق الف-9 (قرار الجهاز الرئاسي 2011/9)			
[2] وفقا للمادة 19 من المعاهدة			
[3] وفقا للمادة 19-3 و 21 من المعاهدة			
[4] وفقا للخطوة 5 من الملحق 3 من استراتيجية التمويل بصيغتها التي اعتمدها الجهاز الرئاسي، اجتماعان يضمنان 14 خبيرا لمدة 3 أيام			

وظائف التنفيذ الأساسية CIF: فترة السنتين 2014-2015

وظائف التنفيذ الأساسية									الإحالة المرجعية
CIF-8	CIF-7	CIF-6	CIF-5	CIF-4	CIF-3	CIF-2	CIF-1		
آلية تنسيق بناء القدرات، وبناء القدرات على الصعيد القطري للتنفيذ المتسق للنظام المتعدد الأطراف ضمن النظام الدولي للحصول على المنافع وتقسيمها	تنفيذ المادة 6، الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	نظم المعلومات المتعلقة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	مجموعة العمل المخصصة لتوسيع تقاسم المنافع ونطاق النظام المتعدد الأطراف	عمليات صندوق تقاسم المنافع	تعبئة موارد من أجل صندوق تقاسم المنافع	مواصلة النظام المتعدد الأطراف	الاتصال مع اتفاقية التنوع البيولوجي والمنظمات الدولية الأخرى		مجال النشاط ذو الصلة
5-20	9 و 6 و 5	18 و 15 و 5	18 و 13	4-18	4-18	من 10 إلى 13	جميعها		مواد المعاهدة
									الوثيقة المرجعية الصادرة عن الجهاز الرئاسي
جميع المبالغ بالدولار الأمريكي									
ألف- الموارد البشرية									
									ألف-1 الوظائف الدائمة
302,615	-	-	201,745					100,870	ألف-2 وظائف الاتصال المؤقتة
155,000	10,000	10,000	-	30,000	30,000	75,000	-		ألف-3 التكاليف الاستثنائية الأخرى
26,140	800	800	16,140	-	2,400	-	6,000	-	ألف-4 مخصص دعم تحسين استرداد التكلفة
483,755	10,800	10,800	217,885	-	32,400	30,000	81,000	100,870	مجموع ألف- الموارد البشرية
باء- الاجتماعات									
اجتماعات أخرى									
447,250	70,000	87,250	-	240,000	-	50,000	-	-	باء-5 الأنشطة ذات الصلة
447,250	70,000	87,250	-	240,000	-	50,000	-	-	مجموع باء- الاجتماعات
جيم- التكاليف الأخرى									
50,000	20,000	-	-	-	-	10,000	10,000	10,000	جيم-1 سفر الموظفين الرئيسيين في مهام رسمية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	جيم-2 المنشورات والاتصالات
-	-	-	-	-	-	-	-	-	جيم-3 اللوازم والمعدات
-	-	-	-	-	-	-	-	-	جيم-4 العقود
-	-	-	-	-	-	-	-	-	جيم-5 نفقات متنوعة
50,000	20,000	-	-	-	-	10,000	10,000	10,000	مجموع جيم- التكاليف الأخرى
981,005	100,800	98,050	217,885	240,000	32,400	90,000	91,000	110,870	مجموع ألف + باء + جيم
39,238	4,028	3,922	8,715	9,600	1,296	3,600	3,642	4,435	دال- خدمات التشغيل العامة (4 في المائة من ألف + باء + جيم)

1,020,243	104,828	101,972	226,600	249,600	33,696	93,600	94,642	115,305	الميزانية التشغيلية
61,221	6,292	6,116	13,595	14,980	2,024	5,620	5,679	6,915	هاء- تكاليف خدمة المشاريع (6 في المائة من ميزانية التشغيل مخصصاً منها مساهمة المنظمة)
1,081,463	111,120	108,088	240,195	264,580	35,720	99,220	100,321	122,220	المجموع

الضمانة 1 ألف

الدعم المباشر من المانحين لوظائف التنفيذ الأساسية التي تمويلها الأطراف المتعاقدة في إطار الصندوق الخاص للأغراض المتفق عليها

المبلغ بالدولارات الأمريكية

النشاط

اللجنة المختصة المعنية بالنظام المتعدد الأطراف والاتفاق

41 000

الموحد لنقل المواد

الضمانة 1 باء

مشاريع دعم ممكنة تمويلها الجهات المانحة سيتم السعي للحصول على تمويل لها

2 000 000

برنامج دعم تقاسم المنافع الخاص بالمعاهدة

اتساق تنفيذ المعاهدة واتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول

750 000

ناغويا الملحق بها

950 000

التواصل والتوعية بشأن المعاهدة والترويج لها

1000 000 - 1 500 000

البرنامج المشترك لبناء القدرات

800 000

برنامج التدريب في مجال المعاهدة الدولية

النظام العالمي للإعلام عن الموارد الوراثية النباتية للأغذية

600 000

والزراعة في سياق المادة 17

صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها

750 000

المستدام

الملحق 2

جدول الاشتراكات الإشاري للسنتين التقويميتين 2015-2014
(يرد جدول الفترة 2013-2012 لأغراض المقارنة)

الطرف المتعاقد	جدول الفترة ³² 2015-2014	جدول الفترة ³³ 2013-2012
أفغانستان	%0.008	%0.007
البانيا	%0.015	%0.018
الجزائر	%0.211	%0.232
أنغولا	%0.015	%0.018
أرمينيا	%0.011	%0.009
أستراليا	%3.189	%3.492
النمسا	%1.227	%1.537
بنغلاديش	%0.015	%0.018
بلجيكا	%1.535	%1.942
بنن	%0.005	%0.005
بوتان	%0.001	%0.001
البرازيل	%4.512	%2.911
بلغاريا	%0.072	%0.068
بوركينافاسو	%0.005	%0.005
بوروندي	%0.001	%0.001
كمبوديا	%0.006	%0.005
الكاميرون	%0.018	%0.020
كندا	%4.590	%5.794
جمهورية أفريقيا الوسطى	%0.001	%0.001
تشاد	%0.003	%0.004
جمهورية الكونغو	%0.008	%0.005
جزر كوك	%0.001	%0.001
كوستاريكا	%0.058	%0.061
كوت ديفوار	%0.017	%0.018
كرواتيا	%0.194	%0.176
كوبا	%0.106	%0.128
قبرص	%0.072	%0.083
الجمهورية التشيكية	%0.593	%0.631
جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية	%0.009	%0.013
جمهورية الكونغو الديمقراطية	0.005%	0.005%
الدانمرك	%1.038	%1.331
جيبوتي	%0.001	%0.001
إكوادور	%0.068	%0.072
مصر	%0.206	%0.171
المجر	%0.409	%0.525
السلفادور	%0.025	%0.034

³² يستند جدول الاشتراكات الإشاري للفترة 2015-2014 إلى جدول اشتراكات الأمم المتحدة للفترة 2013-2015، كما وضعته الجمعية العامة بموجب القرار 238/67 واعتمده في 21 ديسمبر/كانون الأول 2012.

³³ يستند جدول الاشتراكات الإشاري للفترة 2013-2012 إلى جدول اشتراكات الأمم المتحدة للفترة 2010-2012.

جدول الفترة 33 2013-2012	جدول الفترة 32 2015-2014	الطرف المتعاقد
%0.001	%0.001	إريتريا
%0.072	%0.061	إستونيا
%0.014	%0.015	إثيوبيا
%0.007	%0.005	فيجي
%1.023	%0.798	فنلندا
%11.063	%8.599	فرنسا
%0.025	%0.031	غابون
%14.487	%10.979	ألمانيا
%0.011	%0.022	غانا
%1.248	%0.981	اليونان
%0.050	%0.041	غواتيمالا
%0.004	%0.001	غينيا
%0.001	%0.001	غينيا - بيساو
%0.014	%0.012	هندوراس
%0.525	%0.409	هنغاريا
%0.076	%0.041	آيسلند
%0.966	%1.024	الهند
%0.430	%0.532	إندونيسيا
0.421%	%0.547	جمهورية إيران الإسلامية
%0.899	%0.643	أيرلندا
%9.033	%6.839	إيطاليا
%0.025	%0.017	جامايكا
-	%16.654	اليابان
%0.025	%0.034	الأردن
%0.022	%0.020	كينيا
%0.001	%0.001	كيريبياس
%0.475	%0.420	الكويت
%0.001	%0.003	جمهورية القيرغيز
%0.001	%0.003	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
%0.068	%0.072	لاتفيا
%0.059	%0.065	لبنان
%0.001	%0.001	ليسوتو
%0.001	%0.001	ليبيريا
%0.234	%0.218	ليبيا
%0.117	%0.112	ليتوانيا
%0.164	%0.125	لكسمبرغ
%0.005	%0.005	مدغشقر
%0.001	%0.003	ملاوي
%0.457	%0.432	ماليزيا
%0.001	%0.001	ملديف
%0.005	%0.006	مالي
%0.001	%0.003	موريتانيا
%0.020	%0.020	موريشيوس

جدول الفترة 33 2013-2012	جدول الفترة 32 2015-2014	الطرف المتعاقد
%0.007	%0.008	الجيل الأسود
%0.104	%0.095	المغرب
%0.011	%0.015	ميانمار
%0.014	%0.015	ناميبيا
%0.011	%0.009	نيبال
%3.352	%2.542	هولندا
%0.005	%0.005	نيكاراغوا
%0.004	%0.003	النيجر
%1.573	%1.308	النرويج
%0.156	%0.157	عمان
%0.149	%0.131	باكستان
%0.001	%0.001	بالاو
%0.040	%0.040	بنما
%0.013	%0.015	باراغواي
%0.164	%0.180	بيرو
%0.164	%0.237	الفلبين
%1.496	%1.416	بولندا
%0.924	%0.729	البرتغال
%0.245	%0.321	قطر
%4.084	%3.065	جمهورية كوريا
%0.320	%0.347	رومانيا
%0.001	%0.003	رواندا
%0.001	%0.001	سانت لوسيا
%0.001	%0.001	ساموا
%0.001	%0.001	سان تومي وبرنسيبي
%1.500	%1.328	المملكة العربية السعودية
%0.011	%0.009	السنغال
-	%0.061	صربيا
%0.004	%0.001	سيشيل
%0.001	%0.001	سيراليون
%0.257	%0.263	سلوفاكيا
%0.187	%0.154	سلوفينيا
%5.740	%4.570	إسبانيا
-	%0.038	سري لانكا
%0.018	%0.015	السودان
-	%0.005	سوازيلند
%1.922	%1.476	السويد
%2.041	%1.609	سويسرا
%0.045	%0.055	الجمهورية العربية السورية
%0.001	%0.001	توغو
%0.079	%0.068	ترينيداد وتوباغو
%0.054	%0.055	تونس

جدول الفترة 33 2013-2012	جدول الفترة 32 2015-2014	الطرف المتعاقد
%1.115	%2.041	تركيا
%0.011	%0.009	أوغندا
%0.707	%0.915	الإمارات العربية المتحدة
%11.933	%7.963	المملكة المتحدة
%0.014	%0.014	جمهورية تنزانيا المتحدة
%0.049	%0.080	أوروغواي
%0.568	%0.964	فنزويلا
%0.018	%0.015	اليمن
%0.007	%0.009	زامبيا
%0.005	%0.003	زيمبابوي
100.00%	100.00%	

الملحق 3

جدول ملاك موظفي الأمانة للفترة 2014-2015

الفئة الفنية:

- مد 1
- ف 5
- ف- 4 (4)
- ف- 3 (2)

فئة الخدمات العامة:

- خ ع 5
- خ ع 4 (2)
- خ ع 3

المرفق باء

جدول أعمال الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي

- 1- اعتماد جدول الأعمال والجدول الزمني
- 2- انتخاب المقرر
- 3- تعيين لجنة أوراق التفويض
- 4- تقرير رئيس الجهاز الرئاسي
- 5- تقرير أمين الجهاز الرئاسي
- 6- تقارير المبادرات الرفيعة المستوى عن المعاهدة الدولية
- 7- إنشاء لجنة للميزانية
- 8- تنفيذ النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد الوراثية واقتسام منافعها
- 8-1 تقرير عن تنفيذ النظام المتعدد الأطراف
- 8-2 عمليات الاستعراض والتقييم في إطار النظام المتعدد الأطراف وتلك المتعلقة بتنفيذ الاتفاق الموحد لنقل المواد وبعمله
- 9- تنفيذ استراتيجية تمويل المعاهدة
- 9-1 تقرير رئيس اللجنة الاستشارية المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل
- 9-2 تنفيذ استراتيجية التمويل
- 10- تنفيذ المادة 6: الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية
- 11- تنفيذ المادة 9: حقوق المزارعين
- 12- العلاقة بين الجهاز الرئاسي وهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- 13- العلاقة مع اتفاقية التنوع البيولوجي
- 14- العلاقة بين الجهاز الرئاسي والصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي
- 15- تنفيذ المادة 17، النظام العالمي للإعلام
- 16- تقرير لجنة الامتثال
- 17- عمليات الطرف الثالث المستفيد
- 18- النظر في خطة أعمال الجهاز الرئاسي
- 19- التعاون مع الأجهزة والمنظمات الدولية الأخرى، بما في ذلك مع مراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وغيرها من المؤسسات الدولية التي أبرمت اتفاقات بموجب المادة 15 من المعاهدة
- 19-1 العلاقة بين الجهاز الرئاسي ومراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وغيرها من المؤسسات الدولية المختصة
- 19-2 التعاون مع المنظمات الأخرى

- 20 المسائل المتصلة بالمعاهدة والناشئة عن عملية إصلاح منظمة الأغذية والزراعة
- 21 اعتماد برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2015/2014
- 22 ما يستجد من أعمال
- 23 انتخاب رئيس الدورة السادسة للجهاز الرئاسي ونواب الرئيس
- 24 موعد ومكان انعقاد الدورة السادسة للجهاز الرئاسي
- 25 اعتماد تقرير الجهاز الرئاسي والقرارات الصادرة عنه

المرفق جيم
قائمة الوثائق

وثائق العمل

جدول الأعمال المؤقت	IT/GB-5/13/1
جدول الأعمال التفصيلي المؤقت والجدول الزمني المؤقت	IT/GB-5/13/2
تقرير رئيس الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي	IT/GB-5/13/3
تقرير أمين الجهاز الرئاسي	IT/GB-5/13/4
تقرير بشأن تنفيذ النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد واقتسام منافعها	IT/GB-5/13/5
تقرير بشأن تنفيذ النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقسيم المنافع - مشروع قرار	IT/GB-5/13/5 Add.1
عمليات الاستعراض والتقييم في إطار النظام المتعدد الأطراف وتلك المتعلقة بتنفيذ الاتفاق الموحد لنقل المواد وبعمله	IT/GB-5/13/6
تقرير بشأن تنفيذ استراتيجية التمويل	IT/GB-5/13/7
مشروع الإجراءات التشغيلية المراجعة لصندوق تقاسم المنافع، بما في ذلك مسودة السياسة الخاصة بتضارب المصالح	IT/GB-5/13/7 Add.1
مشروع عناصر الخطة المتوسطة الأجل لصندوق تقاسم المنافع	IT/GB-5/13/7 Add.2
تقرير بشأن تنفيذ استراتيجية تمويل المعاهدة - مشروع قرار	IT/GB-5/13/7 Add.3
تقرير بشأن تنفيذ استراتيجية تمويل المعاهدة - الضميمة 4	IT/GB-5/13/7 Add.4
تقرير بشأن تنفيذ دورة المشاريع لصندوق تقاسم المنافع منذ انعقاد الدورة الرابعة للجهاز الرئاسي	IT/GB-5/13/8
تنفيذ المادة 6، الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	IT/GB-5/13/9
تنفيذ المادة 9، حقوق المزارعين	IT/GB-5/13/10
التعاون مع هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة	IT/GB-5/13/11
نقل أنشطة أو مهام من الهيئة إلى الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة: التداعيات القانونية والإدارية والمالية	IT/GB-5/13/12
قائمة المراقبين الذين طلبوا الموافقة على تمثيلهم في الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي وفقا للمادة 7-2 من النظام الداخلي	IT/GB-5/13/13
تقرير عن التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي	IT/GB-5/13/14
تقرير من الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي	IT/GB-5/13/15
إجراءات اختيار وتعيين أعضاء المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي	IT/GB-5/13/16

وثائق العمل

للتنوع المحصولي	
ورقة رؤية عن مواصلة تطوير المادة 17، النظام العالمي للإعلام	IT/GB-5/13/17
تقرير لجنة الامتثال	IT/GB-5/13/18
مشروع الشكل الموحد للتقارير الطوعية	IT/GB-5/13/18 Add1
تقرير عن عمليات الطرف الثالث المستفيد	IT/GB-5/13/19
معلومات محدثة عن حالة محتملة تخضع لإجراءات الطرف الثالث المستفيد	IT/GB-5/13/19 Add.1
مشروع خطة أعمال الجهاز الرئاسي	IT/GB-5/13/20
تقرير عن العلاقة بين الجهاز الرئاسي ومراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وغيرها من المؤسسات الدولية المختصة بموجب المادة 15 من المعاهدة	IT/GB-5/13/21
تقرير بشأن الشراكات وأوجه التآزر والتعاون مع المنظمات الأخرى	IT/GB-5/13/22
تقرير بشأن الشراكات وأوجه التآزر والتعاون مع المنظمات الأخرى – مشروع قرار	IT/GB-5/13/22 Add.1
المسائل المتصلة بالمعاهدة والناشئة عن عملية إصلاح منظمة الأغذية والزراعة واستعراض الأجهزة الدستورية	IT/GB-5/13/23
التقرير المالي عن التقدم المحرز في برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2013-2012	IT/GB-5/13/24
برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2014-2015	IT/GB-5/13/25
جدول الاشتراكات الإشاري المقترح لعامي 2014 و 2015	IT/GB-5/13/25 Add.1
الأنشطة التي تدعمها الجهات المانحة في إطار الصندوق الخاص للأغراض المتفق عليها: تقرير عن الأنشطة المنفذة في الفترة 2013-2012 والمشاريع المقترحة للمزيد من الدعم من الجهات المانحة	IT/GB-5/13/25 Add.2

وثائق المعلومات

قائمة بالوثائق	IT/GB-5/13/Inf. 1
مذكرة للمشاركين	IT/GB-5/13/Inf. 2
تقرير الاجتماع الرابع للجنة الاستشارية الفنية المخصصة المعنية بالاتفاق الموحد لنقل المواد والنظام المتعدد الأطراف	IT/GB-5/13/Inf.3
تقرير الاجتماع الثالث للجنة الاستشارية الفنية المخصصة المعنية بالاتفاق الموحد لنقل المواد والنظام المتعدد الأطراف	IT/GB-5/13/Inf.3 Add.1
تقرير الاجتماع السابع للجنة الاستشارية المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل	IT/GB-5/13/Inf.4
تقرير الدورة المستأنفة للاجتماع السابع للجنة الاستشارية المخصصة المعنية	IT/GB-5/13/Inf.4 Add.1

باستراتيجية التمويل	
تقرير الدورة المستأنفة الثانية للاجتماع السابع للجنة الاستشارية المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل	IT/GB-5/13/Inf.4 Add.2
تقرير اللجنة الفنية المخصصة المعنية بالاستخدام المستدام للمواد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	IT/GB-5/13/Inf.5
تجميع وتحليل المعلومات المقدمة من الأطراف المتعاقدة والحكومات والمؤسسات والمنظمات ذات الصلة الأخرى بخصوص تنفيذ المادة 6	IT/GB-5/13/Inf. 6
تجميع نتائج مشاورات أصحاب المصلحة بشأن تنفيذ المادة 6	IT/GB-5/13/Inf. 7
ملخص نتائج مشاورات أصحاب المصلحة بشأن تنفيذ المادة 6 – الضميمة 1	IT/GB-5/13/Inf. 7 Add. 1
تجميع للبلاغات المقدمة من الأطراف المتعاقدة والمنظمات الأخرى ذات الصلة، وتقارير حلقات العمل الإقليمية عن تنفيذ المادة 9.	IT/GB-5/13/Inf. 8
معايير بنوك الجينات للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	IT/GB-5/13/Inf. 9
تقرير عن الدروس المستفادة أثناء تنفيذ الجولتين الأولى والثانية من دورة المشروعات	IT/GB-5/13/Inf. 10
تقرير عن الجولة الأولى من دورة مشروعات صندوق تقاسم المنافع	IT/GB-5/13/Inf. 11
تقرير مرحلي عن تنفيذ الجولة الثانية من دورة مشروعات صندوق تقاسم المنافع	IT/GB-5/13/Inf. 12
تقرير عن أنشطة منظمة الأغذية والزراعة ذات الصلة بالعناصر الداعمة للمعاهدة	IT/GB-5/13/Inf. 13
سجل الاجتماع الأول للجنة الامتثال	IT/GB-5/13/Inf. 14
بلاغات مقدمة من الأطراف المتعاقدة بشأن تنفيذ النظام المتعدد الأطراف واستخدام الاتفاق الموحد لنقل المواد	IT/GB-5/13/Inf. 15
تقارير الاجتماعات المتعلقة بإنشاء منبر إلكتروني للتطوير المشترك للتكنولوجيا ونقلها	IT/GB-5/13/Inf. 16
تقرير المشاورة الفنية بشأن تعزيز الشراكات بين القطاعين العام والخاص في مرحلة ما قبل التربية	IT/GB-5/13/Inf. 17

الوثائق المعممة بناء على طلب من الأطراف المتعاقدة

تقرير من المائدة المستديرة الرفيعة المستوى الثانية بشأن المعاهدة الدولية (ريو دي جانيرو، البرازيل)	IT/GB-5/13/Circ.1
تقرير من المائدة المستديرة الرفيعة المستوى الثالثة بشأن المعاهدة الدولية (باندونغ، إندونيسيا)	IT/GB-5/13/Circ.2
تقرير من حلقة العمل الإقليمية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي بشأن المعاهدة الدولية (كويتو، إكوادور)	IT/GB-5/13/Circ.3

المرفق دال**إعلان مسقط الوزاري حول المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة**

نحن، الوزراء ورؤساء الوفود المسؤولين كأطراف متعاقدة عن تنفيذ المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، المشار إليها لاحقاً بلفظ "المعاهدة"، في إقليم الشرق الأدنى وشمال إفريقيا،

بعد اجتماعنا في مسقط، في 21 سبتمبر/أيلول 2013، في إطار الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة، التي استضافتها بكرم حكومة سلطنة عُمان،

(1) **إذ نؤكد على الأهمية القصوى للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في تحقيق الأمن الغذائي العالمي، والدور الرئيسي الذي تؤديه المعاهدة ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في هذا الصدد،**

(2) **وإذ نعترف بالترابط القائم بين جميع البلدان فيما يتعلق بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والأهمية الجوهرية للمعاهدة في توجيه صونها وتبادلها واستخدامها، علاوة على التقاسم العادل للمنافع الناشئة عن استخدامها،**

(3) **واقتراناً منا بأن المعاهدة تكتسي أهمية حيوية لتحقيق الهدفين الإنمائيين للألفية: الهدف 1 (القضاء على الجوع والفقر المدقع) والهدف 7 (ضمان الاستدامة البيئية)،**

(4) **وإذ يساورنا بالغ القلق إزاء التحديات العالمية الراهنة، لاسيما تآكل التنوع الإحيائي الزراعي بسبب تغير المناخ، وتدهور كمية ونوعية المياه، والتهديد الذي يفرضه انعدام الأمن الغذائي والفقر المدقع،**

(5) **وإذ نقر بأنه لا غنى عن الموارد الوراثية النباتية لتنمية أصناف جديدة قادرة على التكيف مع التغيرات المناخية التي يتعذر التنبؤ بها،**

(6) **وإذ نلاحظ أن العديد من أهم المحاصيل العالمية قد نشأت في الشرق الأدنى وشمال إفريقيا، وإذ نشير إلى أنه يُزرع حتى يومنا هذا تنوع واسع للمحاصيل في حقول المزارعين، ويوجد في الأقارب البرية للمحاصيل المزروعة التي تنمو في البرية.**

(7) **وإذ نسلط الضوء على أهمية الحفاظ على المعارف التقليدية المتعلقة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والمساهمة الضخمة للمجتمعات المحلية والأصلية والمزارعين من كافة أقاليم العالم، فيما يتعلق بصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتنميتها،**

(8) **وإذ نوجه الشكر إلى إندونيسيا والبرازيل وأصحاب المصلحة الآخرين الذين أسسوا منبرا إلكترونيا للمشاركة في تطوير التكنولوجيا ونقلها، واعتباره أداة قيمة لتقاسم المنافع غير النقدية.**

(9) **وإذ نشدد على أهمية تنفيذ حقوق المزارعين، وفقاً لأحكام المادة 9 من المعاهدة،**

(10) **وإذ نسلط الضوء على أهمية مواجهة ندرة المياه وتغير المناخ في الإقليم والدور الذي تؤديه المعاهدة الدولية فيما يتعلق باستخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في مواجهة هذه التحديات**

الت
الأمّن الغذائي،
ه

(11) **وإنّ نشير** إلى أن جميع دول إقليم الشرق الأدنى وشمال أفريقيا، بما فيها فلسطين، لها الحق في التقاسم العادل للمياه، وهذا بدوره سيعزز كذلك سبل كسب عيش المزارعين في الإقليم بطريقة سلمية ومستدامة،

(12) **وإنّ نشدد** على تنفيذ التقاسم المنصف للمنافع باعتباره الركيزة الأساسية للمعاهدة من خلال التوزيع المنصف لصندوق تقاسم المنافع، مع الأخذ في الاعتبار على وجه الخصوص احتياجات وأولويات إقليم الشرق الأدنى وشمال أفريقيا،

(13) **وإنّ نوجه** الشكر إلى النرويج والاتحاد الأوروبي على مساهمتهما الكريمة بنحو 7 ملايين دولار أمريكي لصندوق تقاسم المنافع الخاص بالمعاهدة الدولية.

(14) **وإنّ نشير** إلى أن أهداف استراتيجية تمويل المعاهدة تسعى إلى زيادة توافر الموارد المالية والشفافية والكفاءة والفعالية في توفير هذه الموارد اللازمة لتنفيذ الأنشطة المبذولة في إطار هذه المعاهدة،

(15) **وإنّ نرحب** بخطة العمل الإطارية لتنفيذ صندوق تقاسم المنافع في إقليم الشرق الأدنى وشمال أفريقيا: ندرة المياه والجفاف وتأثير تغير المناخ على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، مثلما وضعتها الأطراف المتعاقدة والجهات المانحة الساعية إلى مواجهة هذه التحديات في إقليم الشرق الأدنى وشمال أفريقيا،

1- **نتعهد** بتعزيز تنفيذ المعاهدة، من أجل المساعدة في مواجهة القضايا التي استجدت مؤخرًا ومنها مشاكل ملوحة المياه والضغط عليها علاوة على تحديات تآكل التنوع البيولوجي الزراعي وانعدام الأمن الغذائي، والفقر المدقع، وأثار تغير المناخ، وخاصة من خلال:

(أ) دمج أهداف المعاهدة وأحكامها في سياساتنا الوطنية لصون الموارد الوراثية النباتية واسمها على تخدامها على نحو مستدام.

(ب) الاعتراف بأهمية الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة ودورها الخاص في تحقيق الأمن الغذائي وذلك في وضع وتنفيذ تشريعات أو شروط تنظيمية للحصول على الموارد وتقاسم منافعها على الصعيد المحلي.

(ج) تضمين النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها جميع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المدرجة في الملحق 1 من المعاهدة والخاضعة لإدارتنا وتحكمنا والواقعة في المجال العام، وفقاً للمادة 11-2 من المعاهدة،

(د) التصدي للتحديات المضاعفة الناتجة عن التوسع في تقاسم المنافع من أجل زيادة إيرادات صندوق تقاسم المنافع الخاص بالمعاهدة وتوسيع نطاق حوكمة المعاهدة ليمتد إلى جميع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

(هـ) إعطاء الأولوية الواجبة لبناء القدرات القطرية في مجالي صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام.

(و) زيادة تحسين تنفيذ استراتيجية التمويل، بما في ذلك صندوق تقاسم المنافع، من أجل تقديم التعاون التقني الدولي إلى البلدان النامية.

(ز) اتخاذ تدابير، حسب الإقتضاء ورهنأ بالتشريعات الوطنية، لحماية حقوق المزارعين وتعزيزه وفقاً للمادة 9.

2- ندعو:

(أ) الحكومات، التي لم تنضم بعد الى المعاهدة إلى القيام بذلك، وندعو جميع الأطراف المتعاقدة إلى مواصلة المشاركة بشكل مكثف في أنشطتها.

(ب) جميع الأطراف المتعاقدة، إلى أن تسهم بالقدر الكافي في الميزانية الإدارية الأساسية للمعاهدة، مع التشديد على أهمية التبرعات الكافية في ضمان كفاءة وحسن أداء المعاهدة،

(ج) جميع الأطراف المتعاقدة والآليات الدولية المعنية والصناديق والهيئات إلى إعطاء الأولوية الواجبة للأنشطة ذات الصلة بتنفيذ المعاهدة، وعلى وجه الخصوص في مراكز نشوء المحاصيل وتنوعها مثل إقليم الشرق الأدنى وشمال إفريقيا. والأطراف المتعاقدة وغير المتعاقدة ومؤسسات التمويل والجمعيات الخيرية والقطاع الخاص والمنظمات غير الحكومية وجميع أصحاب المصلحة المعنيين الآخرين إلى حشد مساهمات فعالة وفي الوقت المناسب من أجل صندوق تقاسم المنافع التابع للمعاهدة، وتقديم دعم عملي وقيم لتنفيذ استراتيجية التمويل، بسبل منها آليات تقاسم المنافع غير النقدية.

(د) الأطراف المتعاقدة والأطراف غير المتعاقدة ومؤسسات التمويل والجمعيات الخيرية والقطاع الخاص وجميع الجهات المانحة الأخرى إلى تقديم دعم مالي ونوعي في تنفيذ خطة العمل الإطارية لتنفيذ صندوق تقاسم المنافع في إقليم الشرق الأدنى وشمال أفريقيا: ندرة المياه والجفاف وتأثير تغير المناخ على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة [وفقاً للملحق بهذا الإعلان].

(هـ) جميع الأطراف المتعاقدة في الشرق الأدنى وشمال إفريقيا إلى تفعيل الشبكة المكوّنة المعنية بالموارد الوراثية النباتية، ومن ثم تعزيز إدارة المعلومات وتبادلها من خلال قواعد البيانات وبناء القدرات على المستويين الإقليمي والقطري.

(و) جميع الأطراف المتعاقدة إلى صياغة مؤشرات بغية قياس فعالية وكفاءة أنشطتها ذات الصلة بالمعاهدة.

3- نعرب عن خالص التقدير لجلالة السلطان قابوس بن سعيد وحكومة سلطنة عمان على الترحيب الحار وكرم استضافة هذا الاجتماع الوزاري والدورة الخامسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة.

مسقط، سلطنة عمان.

21 سبتمبر / أيلول 2013

الملحق

إطار خطة عمل تنفيذ صندوق تقاسم المنافع في إقليم الشرق الأدنى وشمال إفريقيا: للفترة 2014-2020

ألف - مقدمة

إن التنوع الوراثي للمحاصيل يدعم الزراعة والأمن الغذائي في مختلف أنحاء العالم. فهو يمكن الزراعة من التكيف مع التحديات الجديدة: إطعام الأعداد المتزايدة من سكان العالم في مواجهة تغير المناخ وتناقص الموارد الطبيعية. وانطلاقاً من هذا الإدراك، أبرمت المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في عام 2004 لتحفيز صون تنوع المحاصيل وتبادلها واستخدامها لصالح البشرية جمعاء، وضمان التقاسم المنصف للمنافع الناشئة عن استخدام هذا التنوع. ومن بين التدابير المتخذة لدعم تنفيذ المعاهدة هناك صندوق تقاسم المنافع، وهو آلية تسعى لتمويل المشاريع التي تدعم بطريقة مباشرة أو غير مباشرة "المزارعين في جميع البلدان، ولاسيما في البلدان النامية، والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة تحول، الذين يقومون بصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وبأساليب تخدمها على نحو مستدام".

وأنجز الصندوق حتى الآن دورتين للمشاريع مولتا ما مجموعه 30 مشروعاً منها 7 مشاريع قائمة في إقليم الشرق الأدنى وشمال أفريقيا.

وتواجه الزراعة في الشرق الأدنى وشمال أفريقيا تحديات متعددة؛ تتراوح بين نقص الأمطار ومياه الري، وارتفاع درجات الحرارة، والآفات والأمراض، وتدهور نوعية الري نتيجة زيادة الملوحة، والحاجة إلى تعزيز البنيات الأساسية والخدمات والمؤسسات والسياسات. وستتفاقم هذه المشاكل في المستقبل تفاقمًا كبيراً بسبب تغير المناخ، ومع استمرار النمو في عدد السكان، وتعرض الأراضي والموارد لضغوط متزايدة. وبإمكان الاستخدام الحكيم للموارد الوراثية، من خلال تنمية أصناف جديدة وأكثر إنتاجية وقدرة على التكيف من المحاصيل، أن يسهم بشكل كبير في معالجة هذه المشاكل. ومع ذلك فإن تحقيق هذا يستلزم صوناً جيداً للموارد، وإتاحتها بسهولة للإستخدام، ويجب أن تتوافر المؤسسات والنظم وعلى نحو يكفي لأداء هذه المهمة. وتقدم خطة العمل هذه إطاراً يبين الأهداف التي يجب تحقيقها والتدابير المحددة التي يتعين على بلدان إقليم الشرق الأدنى وشمال أفريقيا وشركاء آخرين تنفيذها من أجل دعم المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وصندوق تقاسم المنافع. وتغطي هذه الخطة الفترة 2014-2020.

باء - خطة العمل

تماشياً مع الخطة العامة المتوسطة الأجل للصندوق، تتوخى خطة العمل لإقليم الشرق الأدنى وشمال إفريقيا اتخاذ إجراءات في ثلاث مجالات رئيسية هي: وضع الاستراتيجية؛ والإجراءات التي تتخذ على المستوى الميداني لتحقيق أثر؛ والمشاركة في تطوير التكنولوجيا ونقلها. وتهدف الخطة أيضاً إلى الإسهام بقدر كبير في تنفيذ خطة العمل العالمية الثانية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، التي اعتمدها مجلس منظمة الأغذية والزراعة (الفاو) في عام 2011³⁴.

³⁴ خطة العمل العالمية الثانية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة هي الإطار الاستراتيجي لصون التنوع الوراثي واستخدامه المستدام الذي تعتمد عليه الزراعة. وتم إعدادها تحت رعاية هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، واعتمدها من مجلس المنظمة في نوفمبر/تشرين الثاني 2011. ويمكنك الإطلاع على الموقع الشبكي:

1- وضع خطط استراتيجية إقليمية وإقليمية فرعية

نشأ كثير من أهم المحاصيل في العالم في الشرق الأدنى وشمال أفريقيا، ومنها: القمح والشعير والشوفان والبازيلا والحمص والعدس والفول والجزر والبصل والثوم والخس والزيتون والتين والجوز واللوز والعنب والتفاح والإجاص والبرقوق والتمر. وحتى الآن، لا تزال تزرع أشكال واسعة التنوع من المحاصيل في حقول المزارعين، وتنمو أقاربها في البرية. ولتحقيق أقصى أثر، يجب تصميم ووضع إجراءات لصون هذا التنوع واستخدامه وتطويره بشكل استراتيجي، على أساس عمليات تخطيط سليمة. ويجب أن يتحقق توافق على نطاق واسع بشأن الأولويات (المحاصيل والنظم الإيكولوجية)، ويجب أن تُصاغ بعناية استراتيجيات وخطط عمل لتبليتها. والأثر الذي يحدثه تغير المناخ على الحيوانات والنباتات وبالتالي على تناوب المحاصيل، يستلزم إجراء عمليات تقييم وتصميم مناسبة متصلة بالتحويلات المحتملة في المناطق الإيكولوجية الزراعية. ومن المتوخى وضع سلسلة من الخطط الاستراتيجية، يتناول كل منها إقليمًا فرعيًا واحدًا أو أكثر، على سبيل المثال شمال أفريقيا، ووادي النيل، وغرب آسيا، وشبه الجزيرة العربية، ووسط آسيا، إلى آخره.

وستحدد الخطط الاستراتيجية فرص التعاون الدولي وتبني عليها، وخاصة داخل الإقليم، بل وخارجه أيضاً. وستشمل هذه الخطط مواضيع من قبيل صون وإدارة تنوع المحاصيل البرية والمزروعة (مع الأخذ في الحسبان استراتيجيات صون المحاصيل تحت رعاية الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي³⁵)، وتحسين المحاصيل الوراثية - بسبل منها التربية التشاركية للنباتات - وتوزيع البذور والمواد الزراعية الأخرى. ونظراً لأهمية ندرة المياه وتزايد ملوحة مياه الري، والحرارة في الإقليم، فسُئِلَ اهتمام خاص لهذه الأمور بوصفها قضايا رئيسية يتعين معالجتها عند مساعدة المزارعين على التكيف مع تغير المناخ. وستعالج أيضاً هذه الخطط الاستراتيجية مجالات داعمة من قبيل تبادل المعلومات ونقل التكنولوجيا وبناء القدرات المؤسسية، وستولي اهتماماً خاصاً للدور المختلفة للرجال والنساء داخل النظم الزراعية المعنية. وستحدد أولويات وأهدافاً واضحة ونقاطاً يمكن التحقق منها، وستغطي فترة زمنية طويلة تكفي بشكل واقعي لتحقيق هذه الأهداف، تتراوح على نحو مثالي بين 6 و10 سنوات أو أكثر.

وحيثما أمكن، ستشمل الخطط الاستراتيجية تنفيذ المعاهدة في إطار استراتيجيات إقليمية وقطرية أعم للأمن الغذائي وتغير المناخ، وسيتم تنفيذها كجزء من إطار سياساتي أوسع لدعم التآزر في العمل والموارد المالية على حد سواء. وستسفر عن تحسين استعداد بلدان الإقليم للمشاركة في التعاون المتعدد الأطراف الذي تشكل المعاهدة أساساً له. وسيشمل هذا توفير مواد جديدة للمجمع الوراثي للنظام المتعدد الأطراف للمعاهدة والحصول على مواد منه واستخدامها، فضلاً عن المشاركة في آلياته لتقاسم المنافع النقدية وغير النقدية.

وستتولى إعداد الخطط الاستراتيجية المؤسسات القطرية و/ أو الإقليمية القائمة، العاملة مع منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، ومؤسسات دولية أخرى، حسب الاقتضاء. وستشمل أيضاً الشبكات والاتحادات أو غيرها من مجموعات أصحاب المصلحة المتعددين العاملين في الشرق الأدنى وشمال أفريقيا.

2- التأثير على المزارعين في الإقليم

³⁵ للحصول على مزيد من المعلومات حول الاستراتيجيات الإقليمية وصون المحاصيل التي يراها الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي، يمكنك الاطلاع عليها على الموقع الشبكي: <http://www.croptrust.org/content/regional-strategies>

ستنفذ مشاريع عمل في الإقليم تركز على دمج نشاط أو أكثر من الأنشطة المدرجة أدناه. وسيجري اختيار المشاريع والأنشطة التي من المرجح أن يكون لها أقوى أثر إيجابي على أضخم عدد من عائلات المزارعين الفقيرة في الموارد خلال أقصر فترة من الزمن.

(أ) تنمية أصناف جديدة محسنة: سيحظى مربو النباتات على مستوى المؤسسات المحلية والقطرية والإقليمية والدولية في إقليم الشرق الأدنى وشمال إفريقيا بدعم في جهودهم الرامية إلى تنمية أصناف جديدة من أهم المحاصيل الغذائية والأعلاف، تتسم بالتكيف بشكل جيد مع الإقليم، ولاسيما تلك المدرجة في الملحق 1 من المعاهدة الدولية³⁶. وسيولى اهتمام خاص لتنمية أصناف ذات غلة عالية، وقادرة على مقاومة الآفات والأمراض، وذات كفاءة عالية في استخدام المياه، وقادرة على تحمل آثار الجفاف وملوحة مياه الري وارتفاع درجات الحرارة. وحيثما كان ذلك ممكناً ومناسباً، سيعمل مربو النباتات مباشرة مع المزارعين والمجتمعات الريفية ومنظمات المجتمع المدني في الإقليم، للقيام معاً بتنمية واختيار وانتقاء الأصناف التي تلبي بشكل أفضل احتياجات العائلات المزارعة وتلائم ظروفها. وسيولى اهتمام خاص لاختبار وانتقاء المواد المستمدة من النظام المتعدد الأطراف للمعاهدة، وستضاف أي أنواع وخطوط مهمة أخرى جرت تنميتها من خلال أنشطة المشروع إلى المجمع الوراثي للمعاهدة وستتاح من خلال استخدام الاتفاق الموحد لنقل المواد (SMTA)³⁷.

(ب) توزيع الأصناف المحسنة: بعد تنمية أصناف جديدة واختبارها على نطاق واسع في النظم الإيكولوجية المستهدفة، يجري "إطلاقها" رسمياً؛ وهذا يعني منح الموافقة الرسمية والتسجيل للاستخدام في البلد المعني. وسيقدم دعم لتربية النباتات، ولسائر المؤسسات المعنية بإكثار البذور وتوزيعها - ومنها، حسب الاقتضاء، الشركات الخاصة للبذور - لتمكينها من زيادة كمية البذور والمواد النباتية الأخرى من أفضل الأصناف، وإتاحتها للمزارعين في المناطق المستهدفة. وعادة ما تكون هذه العملية عملية تجارية، ولكن مع ضمانات تكفل أن تكون أسعار البذور الجيدة النوعية في متناول المزارعين الفقراء محدودي الموارد. وسيقدم دعم أيضاً للأنشطة الرامية إلى تشجيع استخدام الأصناف الجديدة من قبل المزارعين الفقراء.

(ج) صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة: ينبغي تشجيع الصون خارج الموقع الطبيعي وفي الموقع وفي المزرعة من أجل صون الموارد الوراثية النباتية بشكل فعال. وفي أجزاء كثيرة من إقليم الشرق الأدنى وشمال إفريقيا، تتعرض الأصناف المحلية التي يزرعها المزارعون حالياً للتهديد، كما هو الحال بالنسبة للعديد من الأقارب البرية للمحاصيل. وتحل حالياً محاصيل وأصناف جديدة، على نطاق واسع، محل الأصناف التي ينتجها المزارعون، وستتفاقم هذه الخسائر مع حلول الأصناف الجديدة المحسنة التي يجري تنميتها نتيجة لخطة العمل محل الأصناف القديمة. ومن المهم والملح بالتالي أن تتواصل جهود صون الأصناف القديمة في المزرعة وفي بنوك الجينات في المجتمعات المحلية، وفي بنوك الجينات القطرية والإقليمية وبنوك الجينات الدولية، مثل تلك التي تحتفظ بها مراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية. ويتوافر لدى عدد قليل من بلدان الإقليم بنوك للجينات يعتد بها، ويتعين تقييم قدرة البرامج القطرية على جمع وصون الموارد الوراثية النباتية خارج مواقعها لزيادة تعزيزها، بسبل منها أحكام للنسخ السليم. وسيتم وضع نظم للصون على المستوى المحلي، تشمل بنوك الجينات في المجتمعات المحلية، وإدارة التنوع الوراثي التقليدي في المزرعة. وستوفد بعثات للجمع، وسيجري تعزيز نظم الصون

³⁶ يرجى الاطلاع على الموقع التالي: <http://www.planttreaty.org/content/crops-and-forages-annex-1>

³⁷ يرجى الاطلاع على الموقع التالي: <http://www.planttreaty.org/content/what-smta>

خارج الموقع، وستقام نظم لصون الأقارب البرية للمحاصيل في مواقعها. وأخيراً، سيولى اعتبار خاص لصون الثروة الواسعة من المعارف التقليدية بشأن المحاصيل والأصناف، التي تحتفظ بقدر كبير منها النساء والمزارعون المسنون.

(د) تعزيز نظم المعلومات: سيستمر تطوير نظم إدارة المعلومات الإلكترونية وتنفيذها في بنوك الجينات القطرية وبرامج التربية في الإقليم. ويشمل ذلك، على سبيل المثال، نظم إدارة المجموعات (مثل النظام العالمي لمعلومات الموارد الوراثية GRIN-Global) بالإضافة الى جعل مستوى الاطلاع على البيانات المتعلقة بالمجموعات في الإقليم أوسع نطاقاً عبر الإنترنت (على سبيل المثال من خلال نظام GENESYS).

(هـ) أنشطة الدعم: من أجل إكمال ودعم الأنشطة المشار إليها أعلاه، من المهم أن تحظى المشاريع بدعم علمي وسياسي قوي. وثمة عناصر هامة لنجاح العمل هي تبادل المعلومات ووضع السياسات وبناء القدرات، وستحظى كلها بدعم في إطار خطة العمل. وسيوجه اهتمام خاص في جميع المجالات التي تغطيها خطة العمل إلى الأدوار المختلفة للنساء والرجال في صون الموارد الوراثية النباتية واستخدامها. وبالإضافة الى ذلك، ومن أجل تعظيم الأثر، ستشمل المشاريع أنشطة مصممة لتبادل المواد والمعلومات والدروس المستفادة مع المجتمعات المحلية في مختلف أنحاء البلد، علاوة على تبادلها على نطاق أوسع في إقليم الشرق الأدنى وشمال أفريقيا وخارجه.

3- المشاركة في تطوير التكنولوجيا ونقلها وبناء القدرات

يجري تطوير تكنولوجيات ذات صلة بصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها، أو تتوافر بالفعل بتكنولوجيات من هذا القبيل في مؤسسات في مختلف أنحاء العالم، في الشمال والجنوب وفي القطاعين العام والخاص. ويمكن لكثير من هذه التكنولوجيات الإسهام بشكل كبير في إقليم الشرق الأدنى وشمال إفريقيا.

ولا يتم بصفة عامة نقل التكنولوجيا في عزلة، بل يجري في سياق "حزمة" من الأنشطة تشمل أيضاً، إلى جانب التكنولوجيا ذاتها، تبادل المعلومات وبناء القدرات.

ورغم إن نقل التكنولوجيا يمكن أن يقدم بلا شك مساهمة هامة في التنمية، فمن المرجح أن تزيد أهمية التكنولوجيات الجديدة في تلبية احتياجات المجتمعات الريفية الفقيرة في إقليم الشرق الأدنى وشمال إفريقيا إذا جرى تطويرها بالاشتراك مع مؤسسات شريكة ذات خبرة تكميلية وموارد. وهكذا، وعلى سبيل المثال، ففي حين قد تتمتع مؤسسة في الإقليم بفهم جيد لاحتياجات المجتمعات المحلية وطموحاتها وبصلات فعالة مع تلك المجتمعات، فإنها قد تفتقر إلى الخبرات والموارد في بعض المجالات التي يمكن أن توفرها مؤسسة شريكة كائنة في بلد آخر. ولذا فإن المشاركة في تطوير ونقل التكنولوجيا سيكون نشاطاً مهماً متوقعاً في إطار خطة العمل هذه.

وثمة فائدة هامة تنشأ عن المشاركة في تطوير التكنولوجيا ونقلها، بالإضافة إلى التكنولوجيا ذاتها، وهي بناء القدرات المؤسسية من خلال تعزيز رأس المال البشري (من خلال التعلّم التشاركي على سبيل المثال) وتدعيم البنيات الأساسية (من خلال توفير أصناف رئيسية من المعدات على سبيل المثال).

جيم- الشركاء

تتوخى خطة العمل هذه إشراك طائفة واسعة من المؤسسات المختلفة في إقليم الشرق الأدنى وشمال إفريقيا. وتشمل هذه الطائفة مؤسسات قطرية وحكومية، مثل مراكز البحوث وبنوك الجينات ووكالات الإرشاد ووكالات إنتاج البذور، وشركات القطاع الخاص ومنظمات غير حكومية. وسيسشارك المزارعون مباشرة في جميع جوانب العمل تقريباً، على المستوى الفردي ومن خلال منظمات المزارعين على حد السواء. ويمكن لمؤسسات أخرى أن تلعب دوراً مهماً، منها الجامعات وموردو المدخلات (مثل مقدمو الائتمانات، والمواد الكيميائية الزراعية، والمياه إلى آخره) وحدائق النباتات.

ومن المتوقع بالمثل أن تكون المنظمات الإقليمية والدولية مشاركاً مهماً في العمل في إطار هذه الخطة. ويشمل هذا: المؤسسات الزراعية التابعة لجامعة الدول العربية، ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، والمركز الدولي للزراعة الملحية (ICBA)، والمركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة (ICARDA)، والمنظمة العربية للتنمية الزراعية (AOAD)، والشبكات الإقليمية مثل شبكة الموارد الوراثية النباتية للشرق الأدنى وشمال إفريقيا (NENA-PGRN)، التي تعمل في إطار اتحاد مؤسسات البحوث الزراعية في الشرق الأدنى وشمال إفريقيا (AARINENA). ويمكن لمؤسسات أخرى من خارج الإقليم، مثل بعض المراكز التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، أن تؤدي دوراً داعماً مهماً، وخصوصاً من خلال المشاركة في تطوير التكنولوجيا ونقلها وبناء القدرات.

دال- النتائج المستهدفة

من المتوقع أن تسفر المشاريع المتوخاة في إطار هذه الخطة عن ما يلي:

(1) تحسين مستوى معيشة المزارعين الذين يعانون فقراً في الموارد في الإقليم، من خلال حصولهم على أصناف تعطي غلة أعلى للمحاصيل الغذائية الرئيسية وتكون أقدر على التكيف وعلى تحمل الجفاف ودرجات الحرارة المرتفعة.

(2) تحسين قدرة المؤسسات على تلبية احتياجات المزارعين من خلال تحسين القدرة على إجراء البحوث والاضطلاع بأنشطة التطوير، مما يجعل المؤسسات قادرة بالتالي على المساهمة بشكل أفضل في تحقيق أهداف المعاهدة الدولية من خلال بناء نظام عالمي قوي لصون التنوع البيولوجي الزراعي واستخدامه على نحو مستدام.

هاء- عمليات الرصد والتقييم

من أجل ضمان تحقيق الخطة لأهدافها، سيجري وضع نظام كفؤ وفعال يقوم برصد وتقييم تنفيذ الخطة عموماً، وكذلك مختلف المشاريع والأنشطة المنفذة في إطارها. وسيتولى إجراء هذا الرصد، بشكل تعاوني، منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة وأمانة المعاهدة الدولية والمؤسسات المانحة.

واو- الموارد

سيستلزم تحقيق أثر فعال في حياة المزارعين، من خلال صون الموارد الوراثية النباتية واستخدامها في إقليم الشرق الأدنى وشمال إفريقيا، موارد إضافية علاوة على المستوى الحالي من التمويل الموفر من قبل الحكومات والجهات المانحة. وقد قدم صندوق تقاسم المنافع موارد كبيرة إلى الإقليم، إلا أنها لا تمثل إلا نسبة ضئيلة جداً مما هو مطلوب في الواقع. ولا يمكن توقع إحراز تقدم جيد بصورة واقعية إلا إذا تراوحت الموارد الموفرة من الصندوق للإقليم ما بين 15 و20 مليون دولار أمريكي سنوياً، على مدى فترة مقبلة تتراوح بين 5 إلى 10 سنوات، على أن يوفر مبلغ مماثل على الأقل في شكل مساهمة مالية مناظرة أو ما يشبه ذلك.

زاي- الخلاصة

يتمتع صندوق تقاسم المنافع التابع للمعاهدة الدولية بموقع جيد يمكنه من تقديم مساهمة قيمة في تحقيق الأمن الغذائي في إقليم الشرق الأدنى وشمال إفريقيا. ويمكن أن يثبت، بشرط توافر التمويل اللازم، أن من الممكن صون معظم التنوع المزروع من المحاصيل الرئيسية الموجودة حالياً في الإقليم، إن لم يكن كل التنوع. وعلاوة على ذلك فإن هذا التنوع والمواد الإضافية المقدمة من خلال النظام المتعدد الأطراف للمعاهدة سيشكلان أساس تنمية ونشر أصناف جديدة محسنة، تتسم بزيادة إنتاجيتها واستقرارها، حتى في مواجهة ارتفاع درجات الحرارة وندرة المياه وتزايد الملوحة، التي تشكل السمة المميزة للإقليم. وستساعد هذه الأصناف، إلى جانب الممارسات الزراعية الملائمة، في ضمان أن تظل العمليات الزراعية الفعالة المزروعة الفقيرة في الموارد في الإقليم منتجة على الرغم من تغير المناخ، وقادرة على مواصلة المساهمة في تحقيق الأمن الغذائي وتوفير سبل المعيشة لجميع سكان الإقليم.

وترحب حكومة سلطنة عمان والمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة ومنظمة الأغذية والزراعة لهيئة الأمم المتحدة بالمشاركة التعاونية للأطراف المتعاقدة وإقليم الشرق الأدنى وشمال إفريقيا ومؤسسات أخرى من أجل اعتماد خطة العمل هذه وتنفيذها.

المرفق هاء
الأعضاء في المجلس التنفيذي للصندوق العالمي للتنوع المحصولي الذين عينهم
الجهاز الرئاسي في الدورة الخامسة

الاسم	نهاية مدة العضوية
سير Peter Crane	2016
دكتور Maurício Antônio Lopez	2016
دكتور Gebisa Ejeta	2016
دكتور Prem Lal Gautam	2016

المرفق واو

خطة أعمال الجهاز الرئاسي

أولاً- مقدمة

تكمّن رؤية المعاهدة في ضمان "المساواة والغذاء للجميع" ورسالتها والهدف العام منها هو الحفاظ على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها على نحو مستدام والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها لأغراض الزراعة المستدامة والأمن الغذائي. وتحدد خطة الأعمال هذه ستة أهداف متوسطة الأجل للفترة 2014-2019، وتهدف إلى أن تكون:

- 1- أداة للتخطيط على المدى المتوسط من تنفيذ المعاهدة خلال فترة ست سنوات؛
- 2- أداة لتعبئة الموارد واصفة خارطة طريق لتشغيل المعاهدة؛
- 3- أداة لزيادة الوعي لدى غير الخبراء بلغة بسيطة وغير تقنية؛

وتصف كل غاية على المدى المتوسط أهدافها الفرعية الرئيسية والعناصر المتوقعة اللازمة لاستكمال مخرجاتها المحددة والأهداف ذات الأولوية. وقد صممت الأهداف ذات الأولوية للمساهمة بشكل تراكمي في تحقيق الأهداف والغايات، وينبغي ألا ينظر إليها على أنها قوائم من الخيارات. ومن أجل تنفيذ خطة الأعمال هذه، ينبغي تعبئة موارد إضافية وذلك تطبيقاً للمبادئ المستخدمة منذ عام 2006.

وتستند جميع أجزاء خطة الأعمال إلى المبادئ الراسخة بشأن تعبئة الموارد واستخدامها، والتي جرى تطبيقها منذ عام 2006.

مبادئ استغلال الموارد:
• تتطلب الموارد تحقيق نتائج.
• مواءمة جهود الطرف المتعاقد وجهود الأطراف المعنية الأخرى لتحقيق أهداف الجهاز الرئاسي.
• إرشاد الطرف المتعاقد.
• الإجماع.
• الاتساق.
• التنسيق.
• التعاون.

مبادئ تعبئة الموارد:
• لا نتائج بدون موارد.
• مواءمة الأهداف لتعبئة الموارد واستغلالها.
• الاستدامة.
• إمكانية التنبؤ.
• تخطيط حجم العمل القائم على الموارد.
• الإدارة القائمة على الموارد.
• الشفافية والاعتراف.

ثانياً- خطة الأعمال للفترة 2014 – 2019 من المعاهدة الدولية

يتمثل الهدف العام من خطة الأعمال هذه في وضع النظم والاستراتيجيات والآليات الأساسية للمعاهدة الدولية على أساس مستدام، وحيثما أمكن، جعل الانتقال إلى مواصلة هذه النظم والاستراتيجيات والآليات والإشراف عليها عملية مستقرة بمرور الزمن.

1-2 الغاية 1: ترسيخ النظم الأساسية وعمليات النظام المتعدد الأطراف

يمثل النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم المنافع أحد الركائز الأساسية للمعاهدة وأكثر آلياتها ابتكاراً. وقد ساهم تنفيذه في إنشاء نظام عالمي جديد للحصول على الموارد وتقاسم منافعها يراقب باستمرار الموارد الوراثية والتحويلات النقدية الفردية، فضلاً عن الفوائد

المرتبطة به. وقد تقدم تأسيس نظام متعدد الأطراف بوتيرة سريعة وتم الانتهاء من هيكله الأساسي. ومع ذلك، لا يزال يتعين القيام بقدر كبير من العمل من أجل ضمان الفعالية الكاملة للنظام المتعدد الأطراف على الصعيدين الوطني والدولي.

الهدف 1: تحديد وإدراج وتسهيل الحصول على المواد في النظام المتعدد الأطراف، بما في ذلك من خلال تطوير وتعزيز أدوات تكنولوجيا المعلومات ذات الصلة.

يشكل إتاحة الموارد الوراثية النباتية من أجل تيسير الحصول عليها أساس النظام المتعدد الأطراف. ومنذ عام 2007، قدم عدد محدود فقط من الأطراف المتعاقدة المعلومات المتعلقة بالمجموعات المتوفرة من خلال النظام المتعدد الأطراف. وتوجد معلومات أقل عن التدابير المتخذة لتشجيع إدراج المواد من قبل الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين.

• الأهداف ذات الأولوية

- ❖ **استعراض مستوى المعلومات، بما في ذلك الإخطارات بالمواد المتاحة من قبل الأطراف المتعاقدة والمواد المقدمة من قبل الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين.**
- ❖ **استعراض تقديم المجموعات من قبل أشخاص طبيعيين أو اعتباريين وتحديد الإجراءات اللازمة لتسهيل هذه العملية. استعراض حالة النظام المتعدد الأطراف فيما يتعلق بالمواد في الموقع، وذلك في ضوء أحكام المادة 3-12 ح من المعاهدة لفهم وتعزيز الصلات بين تشغيل النظام المتعدد الأطراف والموارد الوراثية النباتية المحفوظة في ظروف المواقع الطبيعية.**
- ❖ **الدعاية لضرورة توفير وتحديث المعلومات عن المواد المتاحة في إطار النظام المتعدد الأطراف، بما في ذلك المواد المحفوظة في ظروف المواقع الطبيعية. والتواصل مع أصحاب الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة باعتباره متابعة نشطة في مقابل نهج الدعاية الأكثر سلبية.**

• النتيجة

بحلول نهاية فترة التخطيط الحالية، ينبغي أن تصبح المعلومات بشأن المواد المتاحة في إطار النظام المتعدد الأطراف متاحة من خلال موقع المعاهدة. كما ينبغي الانتهاء من نظم تكنولوجيا المعلومات التي من شأنها تسهيل عمليات الاتفاق الموحد لنقل المواد، بما في ذلك تلك الخاصة بدعم عمليات الطرف الثالث المستفيد، وتعزيزها على النحو الواجب.

الهدف 2: تعزيز تقاسم المنافع

إن تقاسم المنافع هو ثاني أعمدة النظام المتعدد الأطراف وتغطي مجالاته ذات الأولوية للتدخل مجموعة واسعة من الأنشطة، على النحو المنصوص عليه في المادة 13-2 من المعاهدة "كإتبادل المعلومات والحصول على التكنولوجيا ونقلها، وبناء القدرات، وتقاسم المنافع الناجمة عن الاستغلال التجاري، مع النظر بعين الاعتبار لمجالات النشاط ذات الأولوية في خطة العمل العالمية المتتابعة، بتوجيه من الجهاز الرئاسي".³⁸

• الأهداف ذات الأولوية

- ❖ يشمل تقاسم المنافع في النظام المتعدد الأطراف كلا من آليات تقاسم المنافع غير التجارية والتجارية. وفي حين أن أحكام الاتفاق الموحد تُفَعّل خيارين لتقاسم المنافع التجارية، إلا أنه قد تم القيام بمزيد من العمل لتنفيذ آليات تقاسم المنافع غير التجارية، أي تبادل المعلومات ونقل التكنولوجيا وبناء القدرات في مجال الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
- ❖ استعراض التقدم المحرز في ترتيبات تقاسم المنافع. طلب الجهاز الرئاسي من الأمين استعراض سير العمل في ترتيبات تقاسم المنافع، وسوف يستلزم ذلك جميعاً شاملاً للمعلومات وتحليلها من أجل تقديم المعلومات والتحليلات ذات الصلة إلى الجهاز الرئاسي. وبناء على هذا الاستعراض، سيتمكن الجهاز الرئاسي من اتخاذ المزيد من القرارات السياسية كما قد تقوم المنظمات الأخرى ذات الصلة باحتذاء نموذج آليات تقاسم المنافع الخاص بالمعاهدة.
- ❖ استعراض طرائق تقاسم المنافع. سوف يستعرض الجهاز الرئاسي بانتظام مستويات المدفوعات إلى صندوق تقاسم المنافع، وخاصة تلك المتعلقة بالمدفوعات الإلزامية. وسيحدد وسيضع سلسلة من الخيارات المبتكرة لزيادة تدفق الأموال على أساس قابل للتنبؤ وفوري وموثوق به، استناداً إلى الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

³⁸ تدخل الأنشطة المتعلقة بتقاسم المنافع المالية في الهدف الثاني ضمن نطاق استراتيجية التمويل.

• النتيجة

في نهاية فترة التخطيط سيكون قد تم الانتهاء من الآليات الوظيفية لأنواع الأربعة لتقاسم المنافع فاع في المعاهدات، كما سيتوافر مزيد من المعلومات على أساس منتظم لتشجيع الخيارات الممكنة لتمكين مزيد من تقاسم المنافع من خلال المعاهدة.

الهدف 3: إطار لعمليات الطرف الثالث المستفيد

ينص الاتفاق الموحد لنقل المواد على طرف ثالث مستفيد.

بعد اعتماد قرار فض المنازعات ودياً وإجراءات الوساطة وفقاً لإجراءات الطرف الثالث المستفيد في عام 2011، يجب أن يركز العمل على التنفيذ العملي، ولا سيما من حيث صلة ذلك بتحسين المعلومات وتحديثها بفعالية.

• الأهداف ذات الأولوية

- ❖ توفير المعلومات لاستخدامها من قبل الطرف الثالث المستفيد. تعتمد تسوية المنازعات بشكل فعال بقدر كبير على مدى توافر المعلومات وكلما زادت إتاحة هذه المعلومات للطرف الثالث المستفيد، أصبحت هذه العملية أكثر جدوى من حيث التكلفة وفعالية في تسوية المنازعات. ويعد ضمان سرية المعلومات الحساسة، بناءً على الطلب، أمراً في غاية الأهمية لتعزيز الثقة في النظام.
- ❖ استعراض عمليات الطرف الثالث المستفيد. يتصرف الطرف الثالث المستفيد نيابة عن الجهاز الرئاسي والمعاهدة. ومن أجل ضمان الثقة في النظام والحوكمة الرشيدة، لا بد من قيام الجهاز الرئاسي بمراجعة دورية لعمليات الطرف الثالث المستفيد من أجل تقييم مدى تنفيذ أهداف المعاهدة وتنفيذ قرارات الجهاز ذات الصلة.
- ❖ مواصلة تطوير وتعزيز نظم تكنولوجيا المعلومات لدعم تنفيذ النظام المتعدد الأطراف ومن ضمن ذلك مساعدة المستخدمين من خلال إرشادات عملية عن الاستخدام والالتزامات المنصوص عليها في الاتفاق الموحد لنقل المواد.

• النتيجة

بحلول نهاية فترة التخطيط، ينبغي تنفيذ إجراءات الطرف الثالث المستفيد بطريقة روتينية، بما في ذلك جمع وحفظ المعلومات اللازمة.

2-2 الغاية 2: تشغيل وتطوير النظام المتعدد الأطراف

نظراً لما يتسم به النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم المنافع من تفرد، فمن الضروري أن تكون المشورة والمساعدة ذات الصلة متاحة بسهولة للأطراف المتعاقدة وغيرهم من المستخدمين في جميع أنحاء العالم. ومن المهم أيضاً أن يحظى الجهاز الرئاسي بإمكانية الوصول إلى معلومات موثوقة عن عمليات النظام المتعدد الأطراف لدعم اتخاذ قرار مستنير.

الهدف 1: توليد دعم للسياسات ومزيد من التوجيه بشأن تطوير النظام متعدد الأطراف

تنص المادة 19-3 على أن إحدى وظائف الجهاز الرئاسي هي "توفير توجيهات على صعيد السياسات [...] ولا سيما تشغيل النظام المتعدد الأطراف". وتجدر الإشارة إلى أنه، بالإضافة إلى الأطراف المتعاقدة، قام عدد من الموردين والمتلقين المحتملين أيضاً بتوجيه عناية الأمين إلى الأسئلة القانونية والتقنية المختلفة المتعلقة بالتطبيق الدولي للاتفاق الموحد لنقل المواد والآثار المترتبة عليه من ناحية الحقوق والالتزامات الناشئة عن إجابات تلك الأسئلة. وقد أبرز ذلك أن توجيهات الجهاز الرئاسي ستكون محورية لضمان تناغم النظام المتعدد الأطراف.

ومن المتوقع وجود شكلين رئيسيين من التوجيه السياسي. الأول في شكل خطوط توجيهية لموردي ومتلقي المواد بموجب النظام المتعدد الأطراف، والثاني في شكل توجيه في مجال السياسات بشأن المسائل الموضوعية المتعلقة بتشغيل النظام وتغطيته وتطوره، وهو ما سوف يرد مباشرة على الأسئلة التي طرحت من قبل المستخدمين.

• الأهداف ذات الأولوية

- ❖ انعقاد اللجنة الفنية الاستشارية المخصصة المعنية بالاتفاق الموحد لنقل المواد والنظام المتعدد الأطراف من جديد بعد الدورة السادسة، من أجل عدة أمور من ضمنها مواصلة النظر في المسائل والقضايا التي أثارها الأطراف المتعاقدة وغيرهم من مستخدمي النظام المتعدد الأطراف والاستمرار في تقديم المشورة إلى الجهاز الرئاسي والأمين بشأنها.
- ❖ المشاركة والمساعدة في الاستعراضات والتقييمات المتعلقة بتشغيل النظام المتعدد الأطراف المنصوص عليها في المواد 11-4 و13-2 (د) من المعاهدة. وسيجري الاضطلاع بعمل تحضيرية فيما بين الدورات تمهيدا للاستعراضات والتقييمات والقرارات التي من المقرر أن يتخذها الجهاز الرئاسي وغيره من الهيئات الفرعية التي قد يقرر تأسيسها.
- ❖ إعداد دليل للممارسات والإجراءات اللازمة لتنفيذ المعاهدة.
- ❖ وضع إجراءات لموردي الموارد ومتلقيها من النظام المتعدد الأطراف.
- ❖ بناء القدرات والتوعية من خلال تسهيل الوصول إلى النظام المتعدد الأطراف وتوسيع المشاركة الفعالة فيه.

• النتيجة

توافر المعلومات والمساعدة القانونية التي تعزز اتباع نهج منسقة لتنفيذ النظام المتعدد الأطراف وخلق الشفافية واليقين والقدرة على التنبؤ بالنسبة للمستخدمين.

الهدف 2: رصد عمليات النظام المتعدد الأطراف

تنص المادة 19-3 (أ) على أن الوظيفة الأولى للجهاز الرئاسي هي "رصد... تشغيل النظام متعدد الأطراف". ويشكل الرصد عملية كبرى، وخاصة لأنه في بداية فترة التخطيط لا يكون ما يحدث في النظام معروفاً من حيث الشفافية والموثوقية وإمكانية التحقق. والمعلومات محدودة جداً في جميع الجوانب الرئيسية للنظام المتعدد الأطراف، بما في ذلك: كم مادة في النظام؛ ماهية تلك المواد؛ وكيف تم إدراجها؛ وما يحدث لها في النظام المتعدد الأطراف. وستكون البيانات الموثوقة حول هذه الأسئلة حاسمة من أجل: (1) مصداقية النظام، و(2) تخطيط وتشغيل النظام، و(3) رصد واستعراض سير هذا النظام من قبل الجهاز الرئاسي، و(4) أساس معلوماتي سليم لاتخاذ الجهاز الرئاسي للقرارات السياسية بشأن مستقبل تطور النظام المتعدد الأطراف، مثل التصدي لتغير المناخ والتغيرات في البيئة التنظيمية، إلخ.

وسيتم توفير بيانات كمية هامة من خلال العمل الطبيعي للنظام المتعدد الأطراف والطرف الثالث المستفيد التي نُفذت بشكل كامل الأهداف ذات الأولوية

- ❖ توثيق التدابير التي تقوم بموجبها الأطراف المتعاقدة بتنفيذ النظام المتعدد الأطراف، بما في ذلك مختلف الخيارات الإدارية والتشريعية المتاحة.
- ❖ التجميع الإحصائي لعمليات الاتفاق الموحد للجهاز الرئاسي مع التدابير المناسبة لحماية السرية.
- ❖ استعراض تنفيذ وتشغيل الاتفاق الموحد لنقل المواد.

• النتيجة

سيجري نشر المعلومات الإحصائية، ومجموعة الأدوات ودراسات الحالة.

3-2 الغاية 3: تنفيذ استراتيجية التمويل

تنص المادة 18-1 من المعاهدة على أن تتعهد الأطراف المتعاقدة بأن تضع استراتيجية تمويلية لتنفيذ هذه المعاهدة، في حين تسرد المادة 18-2 أهدافها. وتعد استراتيجية التمويل مفتاح نجاح المعاهدة برمتها، ويتوقف ذلك على توافر الأموال. وفي القرار 2006/1، لاحظ الجهاز الرئاسي "أن إستراتيجية التمويل ينبغي أن تسعى إلى جذب الموارد المالية من جميع المصادر الممكنة" كما بيّن "أهمية التعاون مع الآليات والصناديق والهيئات الدولية ذات الصلة في التنفيذ الناجح لاستراتيجية التمويل".

الهدف 1: تعبئة الموارد لصندوق تقاسم المنافع

ستؤثر تعبئة الموارد على تشكيل الأهداف الاستراتيجية التمويلية الأخرى، فضلاً عن صورة وأنشطة المعاهدة بشكل عام.

• الأهداف ذات الأولوية

- ❖ تعزيز نظم جمع الأموال وإعداد المواد الأساسية.
- ❖ تشجيع مناصرة المعاهدة من جانب الجهات المانحة الرائدة وأصحاب المصلحة، والحفاظ خلاف ذلك على صورة المعاهدة واستراتيجية التمويل. والتأكد من نشر أحكام المعاهدة على نطاق واسع من قبل مجموعة واسعة من المؤيدين وبت أهدافها واحتياجاتها وإنجازاتها بشكل صحيح.
- ❖ تنفيذ برامج لتنمية الجهات المانحة ورعايتها لتمييز المانحين الحاليين وتشجيع مانحين جدد لتحقيق الهدف النهائي المتصل بتوسيع قاعدة الدعم للأنشطة المتعلقة بالمعاهدة.
- ❖ تنفيذ برامج الاتصال المخصصة لمختلف الجماهير المهمة والقيام تدريجياً بتعزيزها.
- ❖ استعراض تنفيذ استراتيجية التمويل والخطة الاستراتيجية لضمان الوفاء بغاياتها وأهدافها على نطاق واسع وأكثر فعالية.
- ❖ تطبيق أساليب مبتكرة لحشد الموارد لصندوق تقاسم المنافع، إذا اعتمدها الجهاز الرئاسي.

• النتيجة

خطة محدثة لتعبئة الموارد مع إعداد وتنفيذ أهداف العمل والغايات العامة المنقحة.

الهدف 2: تشغيل صندوق تقاسم المنافع

يوفر صندوق تقاسم المنافع آلية للتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، كما يشجع الحصول الميسر ويسهم في البرامج المتفق عليها عالمياً لصون الموارد الوراثية النباتية واستخدامها على نحو مستدام. ومن أجل تعزيز مصداقية صندوق تقاسم المنافع وزيادة إجماع الآراء بشأن أنشطته فيما بين الجهات المانحة والشركاء وأصحاب المصلحة، يشكل تطوير نظام كفو وشفاف وفعال للإدارة المالية والتشغيلية للصندوق أمراً حتمياً.

• الأهداف ذات الأولوية

- ❖ تقديم تقرير عن متابعة وتقييم حافظة المشاريع الممولة من صندوق تقاسم المنافع إلى الجهاز الرئاسي في إطار دورات المشاريع.
- ❖ تعزيز وصون نظم إدارة ومعلومات المشروع وبنية الشراكة.
- ❖ تحسين السياسات والإجراءات الإدارية للإدارة اليومية لدورة المشروع وأمواله، من خلال دعم الكيـم المنفذ للمشروع.
- ❖ وضع إطار للاستعراض الدوري لعمليات صندوق تقاسم المنافع الذي سينظر في أثر واستدامة خطته وبرامجه وألوياته وإجراءاته وشراكاته.
- ❖ إعداد ومراجعة الخطة المتوسطة الأجل لاستخدام الموارد في صندوق تقاسم المنافع.

• النتيجة

- يجب أن يكمل صندوق تقاسم المنافع، بشفافية وكفاءة، أقصى قدر من دورات المشاريع بحلول نهاية فترة التخطيط، وفقاً للأموال المتاحة.
- الهدف 3: تيسير تنفيذ استراتيجية التمويل من خلال قنوات أخرى (ثنائية وإقليمية ومتعددة الأطراف)**

ينبغي للمعاهدة دعم الأطراف المتعاقدة في ضمان أن تقدم العمليات الدولية الأخرى المساعدة وفقاً للمعايير التي وضعها الجهاز الرئاسي، والنظر في أحكام المعاهدة عند اتخاذ قرار بشأن المساعدة. ويمكن للأمانة بدورها أن تيسر في هذا الصدد الأعمال التحضيرية للتدابير المتخذة لتشجيع المساهمات الطوعية.

• الأهداف ذات الأولوية

- ❖ التواصل رفيع المستوى مع الآليات والصناديق والهيئات الدولية ذات الصلة لتشجيع دعمها لأهداف المعاهدة ذات الصلة وتعزيز التنسيق بين أنشطتها من حيث صلتها بأهداف المعاهدة.
- ❖ تحديد وتحديث جدول بالأحداث والأنشطة المناسبة في اجتماعات الآليات والصناديق والهيئات الدولية ذات الصلة.
- ❖ رصد الأنشطة على المستويات الثنائية والإقليمية والمتعددة الأطراف لرسم صورة أوسع لطابع وتركيز ونتائج المجموعة الكاملة من الأنشطة التي تقوم على تنفيذ المعاهدة والأهداف المرتبطة بها، أو تتصل بها.
- ❖ تقديم التقارير إلى الجهاز الرئاسي بشأن التقدم المحرز والإنجازات.

• النتيجة

توجيه مستوى أعلى من التمويل من الآليات والصناديق والهيئات الأخرى الدولية المستهدفة صوب صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها على نحو مستدام. وقيام الجهاز الرئاسي بانتظام بتقييم الثغرات وأوجه التآزر في تنفيذ استراتيجية التمويل وتوجيه عملية التنفيذ.

4-2 الغاية 4: الصون والاستخدام المستدام

تضع المعاهدة إطاراً للصون والاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، وذلك عن طريق تشجيع اعتماد نهج متكامل على المستوى الوطني وخلق منتدى دولي للتعاون. ويتمثل التحدي في ترجمة هذه الأحكام العامة والوسائل المتنوعة التي يتبعها أصحاب المصلحة المختلفين إلى صكوك توجيهية متينة وممكنة التنفيذ من خلال تنفيذ برنامج عمل متخصص بشأن الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

الهدف 1: تيسير وتنسيق ومتابعة الأنشطة التي تقوم بها الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة والمنظمات الدولية لاستكشاف الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وصونها واستخدامها المستدام

يسهم هذا الهدف في تطوير رؤية شاملة للأنشطة الجارية التي يمكن أن تعتبر نموذجية بما فيه الكفاية للاستقرار منها واستخدامها لاستخلاص استنتاجات في مجال السياسات.

• الأهداف ذات الأولوية

- ❖ المساعدة في رصد الأنشطة التي تقوم بها الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة والمنظمات الدولية لتنفيذ رؤية ورسالة وأهداف برنامج العمل بشأن الاستخدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
- ❖ نقل الخطوط التوجيهية من الجهاز الرئاسي إلى الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة لتسهيل تنفيذ المادتين 5 و 6 من المعاهدة.
- ❖ جمع معلومات من مصادر أخرى ذات صلة بالصون والاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

• النتيجة

بطلول نهاية فترة التخطيط، ينبغي الاعتراف بالمعاهدة باعتبارها واحدة من المصادر الرئيسية للمعلومات حول تدابير الصون والاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. وتصبح المعاهدة بمثابة مركز لتبادل المعلومات يمكن أن يوجه أصحاب المصلحة إلى المعلومات التي تولى توليدها وحفظها جميع أصحاب المصلحة والشركاء.

الهدف 2: التعاون وتحسين الشراكات

إن المعاهدة هي الإطار والمنتدى الأساسي لتطوير السياسات بشأن صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها على نحو مستدام وذلك لتعزيز التعاون والشراكات بين أصحاب المصلحة المشاركين في المشاريع والبرامج ذات الصلة بتنفيذ المواد 5 و6 و9 من المعاهدة.

• الأهداف ذات الأولوية

- ❖ تحليل ونشر المعلومات التي تم جمعها لتحديد القضايا التي تحتاج إلى معالجة ولوضع خيارات لمعالجتها.
- ❖ وضع توجيهات السياسة العامة بشأن تنفيذ تدابير في سبيل الصون والاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة على المستوى الوطني، مع الأخذ في الحسبان، الصون في المزرعة وفي الموقع والاستخدام المستدام.

• النتيجة

توافر نطاق واسع من المعلومات الخاصة بالصون والاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، وتوفير التوجيه بشأن خيارات السياسة العامة لاتخاذ تدابير وطنية لتنفيذ المادتين 5 و6 من المعاهدة.

5-2 الغاية 5: حقوق المزارعين

وفقاً للمادة 9 من المعاهدة، تقع مسؤولية أعمال حقوق المزارعين على عاتق الحكومات الوطنية. وينبغي على الأطراف المتعاقدة، وفقاً لاحتياجاتها وأولوياتها، وحسبما يكون ذلك ملائماً، ورهنا بالتشريعات القطرية، اتخاذ تدابير لحماية وتعزيز تلك الحقوق بما في ذلك حماية المعارف التقليدية ذات الصلة، والحق في المشاركة المتكافئة في اقتسام المنافع، والحق في المشاركة في صنع القرارات ذات الصلة على المستوى القطري. ومع قيام الأطراف المتعاقدة باعتماد تدابير تمكينية، توفر المادة الخاصة بحقوق المزارعين الإطار القانوني الذي يمكن استخدامه كأساس لمنح الاعتراف والحماية للمجتمعات المحلية والأصلية والمزارعين وفقاً للتشريعات الوطنية.

الهدف 1: جمع المعلومات عن حالة تنفيذ حقوق المزارعين

يعد جمع المعلومات شرطاً مسبقاً ضرورياً لكي يقوم الجهاز الرئاسي بإجراء أي استعراض للوضع المتعلق بحقوق المزارعين ويجب أن يشكل عنصراً أساسياً في أي عمل قد ينظر فيه الجهاز الرئاسي دعمًا للتنفيذ على الصعيد الوطني.

• الأهداف ذات الأولوية

- ❖ تعزيز معدل ووتيرة تقديم الأطراف المتعاقدة والمنظمات ذات الصلة للمعلومات حول التدابير الوطنية لتعزيز وحماية حقوق المزارعين.
- ❖ دعم تنظيم حلقات عمل إقليمية بشأن حقوق المزارعين.
- ❖ تجميع وتحليل ونشر المعلومات الواردة، على أن يتم ذلك أيضا في فترات ما بين الدورات.
- ❖ تشجيع مشاركة منظمات المزارعين في دورات الجهاز الرئاسي.

• النتيجة

توافر حصيلة أوسع من المعلومات والخبرات في تنفيذ التدابير الوطنية.

6-2 الغاية 6: بناء القدرات والتوعية بتنفيذ المعاهدة

ينبغي أن يتاح دعم بناء القدرات للأطراف المتعاقدة لتمكين التنفيذ الفعال لأنظمة وأهداف المعاهدة. وينبغي أن يشمل ذلك تمكين ودعم المنظمات الوطنية والإقليمية والمحلية لتنفيذ أنظمة واستراتيجيات المعاهدة، بما في ذلك المؤسسات الحكومية والحكومية الدولية وشبه الحكومية وغير الحكومية.

الهدف 1: بناء القدرات بشأن التنفيذ الوطنى والإقليمي للمعاهدة

سيقيم الأمين شراكات مع وحدات منظمة الأغذية والزراعة والمؤسسات والمنظمات الدولية التي لديها خبرة وقدرات ذات صلة بتنفيذ المعاهدة. وسيركز لذلك الأمين انتباهه على آلية التنسيق. وسيتعين زيادة تحسين العدد والتنوع التقنية للأفراد، وكذلك القدرة على تحديد الأولويات وتخطيط البرامج والإدارة والحوكمة. وستوجه أنشطة بناء القدرات البشرية إلى صناع القرار في مستوى وضع السياسات والتخطيط في المؤسسات الوطنية والإقليمية؛ والمدراء أو الإداريين في بنوك الجينات وجمعيات التربية؛ ومنظمات المزارعين. وستشمل طرق بناء القدرات المتوخاة البرامج التدريبية المبنية على الاحتياجات والأولويات التدريبية المحددة، وسيجري تقديمها من خلال شبكات المعرفة ومراكز التميز ضمن مؤسسات التعليم العالي والتدريب وكذلك برامج التدريب المتخصص المعنية.

• الأهداف ذات الأولوية

- ❖ تشغيل آلية التنسيق لتنفيذ المعاهدة لضمان أن يتبع بناء القدرات توجيهات الجهاز الرئاسي وأن يتم بناء القدرات بطريقة متماسكة ومنسقة ومنصفة ومتوازنة إقليمياً مما يعكس الاحتياجات الفعلية للأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة.
- ❖ تطوير مواد بناء القدرات لتشمل أدلة، ومجموعة أدوات، وأدوات لدعم اتخاذ القرار، ودورات فنية، وفقاً لتوجيهات الجهاز الرئاسي، يستخدمها الشركاء لاتباع نهج منسق لبناء القدرات من أجل تنفيذ المعاهدة (أي في شكل مواد تدريبية وإعلامية ومواد متعلقة بالسياسات).
- ❖ صيانة وبناء شبكة من نقاط الاتصال الوطنية للمعاهدة لدى الأطراف المتعاقدة وتعزيز قدراتها الفنية والتنسيقية وفي مجال السياسات والبنية التحتية.
- ❖ دعم تقديم المساعدة القانونية لتنفيذ المعاهدة، بناء على طلب من البلدان أو الأقاليم. وهذا يمكن الأطراف المتعاقدة من الوفاء بالتزاماتها بموجب المعاهدة وفقاً لاحتياجاتها الوطنية الخاصة ومصالحها وأطرها القانونية.
- ❖ توفير منتدى لتطوير النظام العالمي للمعلومات.

• النتيجة

تنمية القدرات اللازمة للتنفيذ القانوني والسياسي والعملي على المستويين الوطني والإقليمي لأحكام المعاهدة. والتطوير المتكامل والمنسق لنظم المعلومات الوطنية والإقليمية الداعمة لنظام عالمي منسق للمعلومات.

الهدف 2: التوعية والتدريب والترويج للمعاهدة الدولية

أعد الأمين مجموعة أولية من المعلومات ومواد التوعية قبل فترة التخطيط هذه وذلك كجزء من استراتيجية أوسع للاتصال خاصة بالمعاهدة. وسيجري توسيع نطاق استراتيجية الاتصال الخاصة بالمعاهدة خلال فترة التخطيط هذه بهدف الاتصال على نطاق أوسع مع وسائل الإعلام، وستشمل مجموعة أوسع من المنتجات الإعلامية. وسيتم أيضا توسيع أنشطة التدريب لتتجاوز تلك المتعلقة بتنفيذ المعاهدة مباشرة على الصعيد الوطني كوسيلة لخلق وعي أعم وقاعدة أعمق للقدرات.

وتنتعش المعاهدة نتيجة الاعتراف بأنها أداة رئيسية تمثل الزراعة في مجالات سياسات البيئة والتجارة والملكية الفكرية. وحتى تتمكن المعاهدة الدولية من الحفاظ على زخمها ومواصلتها، فمن الأهمية بمكان التوعية بأهدافها وأهميتها بين الجماهير العريضة. ويتعين توصيل العديد من الرسائل الأساسية حول أهمية المعاهدة إلى سائر أوساط وضع السياسات وعامة الجمهور من أجل التوعية على سبيل المثال وضمان الاعتراف وتسهيل المساهمات الطوعية للمعاهدة.

• الأهداف ذات الأولوية

- ❖ **دعم المعلومات والمواد الدعائية لجميع الأهداف**، بما في ذلك صيانة وتحديث موقع المعاهدة. وسيركز هذا على إعداد رسائل واضحة تعزز الترابط بين مختلف أهداف وأنشطة المعاهدة.
- ❖ **التواصل مع وسائل الإعلام والجمهور في البلدان المتقدمة والنامية.** ويمكن أن يشمل ذلك إدارة الصور والإعلان والحملات الإعلامية والأفلام القصيرة عن المعاهدة والدعاية والعلاقات العامة، الخ. وستسعى جهود التوعية إلى تحقيق أثر مضاعف حيث تستخدم وسائل الإعلام المحلية المواد مباشرة أو تقوم بإنتاج مواد خاصة بها.
- ❖ **تعميم المعاهدة في التدريب الأكاديمي الرسمي والمناهج التعليمية** من خلال إنشاء شبكة من المؤسسات التعليمية من شأنها أن توفر التدريب المتعمق بشأن المعاهدة الدولية وأنظمتها. وسيتم تنفيذ هذه الأنشطة من خلال شبكات التعليم القائمة حيثما كان ذلك ممكنا، مع التركيز على التعليم العالي. وسيتم تنفيذ أنشطة التوعية على مستويات أخرى كذلك.

- **إرسال المعلومات إلى الحكومات التي لم تصبح بعد أطرافا متعاقدة والتواصل معها بشأن آثار وفوائد الانضمام إلى المعاهدة.** ويمثل تشجيع توسيع العضوية في المعاهدة التزاما تنظمه أحكام المعاهدة، وسيزيد من قيمة المعاهدة بوصفها تجميعا للموارد الوراثية النباتية التي يمكن الوصول إليها من خلال النظام المتعدد الأطراف.

• النتيجة

زيادة المعرفة بالمعاهدة الدولية بين أصحاب المصلحة المعنيين من خلال إنشاء شبكات التعليم والتدريب وإنتاج المواد والموارد حول المعاهدة ونظامها المتعدد الأطراف.

المرفق زاي
الأطراف المتعاقدة والدول المتعاقدة
في 24 سبتمبر/ أيلول 2013
في المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

في سبتمبر/أيلول 2013، بلغ عدد صكوك التصديق أو الموافقة أو القبول أو الانضمام المودعة لدى المدير العام للمنظمة 131 صكا

إيطاليا	الجمهورية التشيكية	أفغانستان
جامايكا	جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية	ألبانيا
اليابان	جمهورية الكونغو الديمقراطية	الجزائر
الأردن	الدانمرك	أنغولا
كينيا	جيبوتي	أرمينيا
كيريباتي	إكوادور	بوركينافاسو
الكويت	مصر	بوروندي
جمهورية القيرغيز	السلفادور	استراليا
جمهورية لاو الشعبية الديمقراطية	إريتريا	النمسا
لاتفيا	إستونيا	بنغلاديش
لبنان	إثيوبيا	بلجيكا
ليسوتو	فيجي	بنن
ليبيريا	فنلندا	بوتان
ليبيا	فرنسا	البرازيل
ليتوانيا	غابون	بلغاريا
لكسمبرغ	ألمانيا	كمبوديا
مدغشقر	غانا	الكاميرون
ملاوي	اليونان	كندا
ماليزيا	غواتيمالا	جمهورية أفريقيا الوسطى
ملديف	غينيا	تشاد
مالي	غينيا بيساو	جمهورية الكونغو
موريتانيا	هندوراس	جزر كوك
موريشيوس	المجر	كوستاريكا
الجبيل الأسود	آيسلندا	كوت ديفوار
المغرب	الهند	كرواتيا
ميانمار	إندونيسيا	كوبا
ناميبيا	جمهورية إيران الإسلامية	قبرص
نيبال	آيرلندا	

ترينيداد وتوباغو
تونس
تركيا
أوغندا
الإمارات العربية المتحدة
المملكة المتحدة
جمهورية تنزانيا المتحدة
أوروغواي
جمهورية فنزويلا البوليفارية
اليمن
زامبيا
زمبابوي
الاتحاد الأوروبي

سانت لوسيا
ساموا
سان تومي وبرينسيبي
المملكة العربية السعودية
السنغال
صربيا
سيشيل
سيراليون
سلوفاكيا
سلوفينيا
أسبانيا
سري لانكا
السودان
السويد
سويسرا
الجمهورية العربية السورية
توغو

هولندا
نيكاراغوا
النيجر
النرويج
سلطنة عُمان
باكستان
بالاو
بنما
باراغواي
بيرو
الفلبين
بولندا
البرتغال
قطر
جمهورية كوريا
رومانيا
رواندا

المرفق حاء
البيانات التي تم الإدلاء بها في جلسة الافتتاح
جلسة افتتاح الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية
بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
مسقط، 24 سبتمبر/أيلول 2013

المرفق حاء 1
بيان الدكتور فؤاد بن جعفر الساجواني، وزير الزراعة والثروة السمكية في سلطنة عُمان

صاحب السمو السيد شهاب بن طارق آل سعيد
 مستشار جلالة السلطان
 وراعي جلسة افتتاح الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية
 النباتية للأغذية والزراعة
 معالي السادة الوزراء،
 حضرات أصحاب السعادة أعضاء مجلس الدولة،
 حضرات أصحاب السعادة أعضاء البرلمان والمستشارين والسفراء،
 سعادة رئيس الجهاز الرئاسي وأمين المعاهدة الدولية،
 حضرات المندوبين الكرام،
 السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

يسرني أن أرحب بكم في جلسة افتتاح الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، التي عقدت في مسقط من 24 إلى 28 سبتمبر/أيلول 2013 بالتعاون مع أمانة المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، التي دخلت حيز التنفيذ في عام 2004، وباشرت عملها الرئيسي في عام 2007 مع إنشاء نظام متعدد الأطراف للحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها؛ ومنذ ذلك الحين حققت المعاهدة تقدماً ملحوظاً في مجالات عدة، أهمها إنشاء نظم عمل جديدة على غرار صندوق تقاسم المنافع الموجود في أكثر من 32 بلداً، وبلغ عدد الدول التي انضمت إلى المعاهدة حتى نهاية شهر يونيو/حزيران 2013 (128) دولة، بالإضافة إلى الاتحاد الأوروبي، وفي هذا دلالة واضحة على الأهمية الكبرى التي توليها بلدان العالم المختلفة للمعاهدة.

وتجدر الإشارة إلى أن سلطنة عُمان قد صدقت على المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في عام 2004 بموجب المرسوم السلطاني رقم 2004/57 وذلك لما تتمتع به السلطنة من تنوع أحيائي في المحاصيل والنباتات الاستوائية وشبه الاستوائية، فضلاً عن الاهتمام بالموارد الوراثية النباتية، ويتمثل ذلك جلياً في إنشاء مركز الموارد الوراثية الحيوانية والنباتية وإنشاء حديقة النباتات والأشجار العمانية وبنوك الجينات.

وتعد استضافة السلطنة لهذه الاجتماعات حدثاً هاماً وداعماً للجهود المبذولة لإثراء حالة التنوع البيولوجي بشكل عام والموارد الوراثية النباتية بشكل خاص. وتعقد فعاليات هذه الاجتماعات بعد المؤتمر الوزاري لإقليم الشرق الأدنى وشمال أفريقيا واجتماع الصناديق المانحة حول التحديات التي يتعرض لها الأمن الغذائي في سياق المتغيرات المناخية التي يشهدها عالم اليوم وتتسبب في تراجع مناسب المياه من حيث الكم والجودة وارتفاع مناسب الملوحة إلى جانب ظهور بعض الآفات والأمراض الزراعية ذات الضرر الاقتصادي على المحاصيل الزراعية

والمـزارعين فـي الإقـليم، وما تم التوصل إليه في إعلان مسقط دعماً من الحكومة للجهاز الرئاسي وأمانة المعاهدة.

صاحب السمو راعي الاحتفال،
أصحاب السعادة،
حضرات المندوبين الكرام،

تشير الأرقام والإحصاءات إلى أنه من المتوقع أن يزداد عدد سكان العالم من ما يقارب 7 مليارات نسمة اليوم إلى ما يزيد عن 9 مليارات نسمة بحلول عام 2050، وهو أمر يحتم علينا بذل المزيد من الجهد للحفاظ على الموارد الوراثية النباتية وتفعيل آليات نقلها واستخدامها لضمان استدامتها ومساهمتها في منظومة الأمن الغذائي.

وإذ تثمن سلطنة عمان الدول التي استضافت اجتماعات الجهاز الرئاسي في دوراته السابقة، فإنها قد تابعت عن كثب المواضيع التي تم طرحها ومناقشتها في الدورة الرابعة للجهاز الرئاسي، التي انعقدت في مارس/أذار 2011 في جزيرة بالي، بجمهورية إندونيسيا، وساهمت بالتالي في الاجتماعات التحضيرية والتشاورية خلال الفترة 2013/2012، والتي كللت بالنجاح باستضافة فعاليات الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة. وعليه، تؤكد سلطنة عمان على أهمية دعم وتبني الجهاز الرئاسي وأمانة المعاهدة للقضايا المرتبطة بتشجيع البحث والتطوير وتعزيز آليات النقل والتبادل للموارد الوراثية النباتية وإيجاد البيئة المناسبة وتشجيع القطاع الخاص للاستثمار في هذا الميدان والاستخدام الأمثل لتلك الموارد بما يضمن مساهمتها في تحقيق الأمن الغذائي.

صاحب السمو راعي الاحتفال،
أصحاب السعادة،
حضرات المندوبين الكرام،

يتضمن جدول أعمال الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي اجتماعات ومناقشات ومداولات بحضور ممثلي الدول الأعضاء والمراقبين ومختلف الشركاء من المنظمات والمراكز البحثية الدولية والصناديق المانحة والمنظمات غير الحكومية والمجتمع المدني وسيكون لها أثر إيجابي في تعزيز دور المعاهدة، خصوصاً فيما يتعلق بمشاريع تقاسم المنافع للمزارعين وتبادل المعلومات ونقل التكنولوجيا بين الدول الأعضاء، وكذلك تشجيع بنك الجينات العالمي للموارد الوراثية النباتية.

وفي الختام، وباسمكم جميعاً، نتقدم لصاحب السمو السيد شهاب بن طارق آل سعيد مستشار جلالة السلطان، بخالص الشكر والتقدير على تفضله برعاية حفل افتتاح فعاليات الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة، والشكر موصول لرئيس الجهاز الرئاسي وأمين وموظفي أمانة المعاهدة الدولية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة على جهودهم المقدرة وتعاونهم في استضافة سلطنة عُمان لهذا الحدث الهام، متمنين للجميع طيب الإقامة في سلطنة عُمان، سائلين المولى عز وجل أن تكلل جهود الجميع بالتوفيق.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

المرفق حاء - 2

بيان الدكتور هاريونو HARYONO، مدير وكالة البحث والتطوير في المجال الزراعي،
وزارة الزراعة في جمهورية إندونيسيا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،
أصحاب المعالي،
الوزراء،
ونواب الوزراء،
وممثلي الأمم المتحدة،
حضرات المندوبين المحترمين،
السيدات والسادة،

يشرفني أن أقبل بكل سرور دعوة معالي الدكتور فؤاد بن جعفر الساجواني، وزير الزراعة في سلطنة عُمان للمشاركة في الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي، وأفخر لمنحي فرصة إلقاء كلمة أمام هذا الحشد الجليل. وأود أيضا أن أعرب عن خالص تقديري لصاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد وحكومة سلطنة عُمان، على حفاوة الاستقبال وكرم استضافتهما للاجتماع الوزاري والدورة الخامسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

ويكتسي هذا الاجتماع أهمية كبيرة وقد جاء في وقته لأننا نعيش في حقبة يعرقل فيها تغير المناخ جهودنا لتحقيق الأمن الغذائي وكفالة استدامته. ولمواجهة هذا التغير المناخي، يتعين علينا أن نعمل معا ونتبادل المعلومات والتكنولوجيات والمواد الوراثية النباتية. فلا يمكن لأي بلد أن يعمل منفردا في هذا العصر لتحقيق أمنه الغذائي وتأمين استدامة هذا الأمن.

إننا ندرك أهمية الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في تخفيف التغيرات المناخية والتكيف معها. فكثير من الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة تنقلت عبر العالم، وأصبحت عناصر رئيسية في النظام الغذائي في أجزاء من العالم خارج مناطقها الأصلية. ولا يحظى أي إقليم بنفس الثراء في التنوع الوراثي النباتي، ولكن بعض هذه الأقاليم يظهر تنوعا أوسع بكثير من غيره. ويشير الترابط المتبادل بين مختلف البلدان والأقاليم في ما يتعلق بالمواد الوراثية النباتية إلى أن الاستمرار في صون واستخدام الموارد الوراثية النباتية على المستوى العالمي يعد أمرا مهما للغاية. وتعد المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة الصك الوحيد المنفق عليه دوليا الذي ينظم صون المحاصيل الزراعية واستخدامها على نحو مستدام، وتقاسم المنافع الناشئة عن استخدامها، من أجل ضمان الأمن الغذائي العالمي في الأجل الطويل.

السيدات والسادة،

إن إندونيسيا، بعد أن استضافت بنجاح المؤتمر الوزاري عن التنوع البيولوجي والأمن الغذائي وتغير المناخ والدورة الرابعة للجهاز الرئاسي للمعاهدة في مارس/آذار 2011، تشارك بنشاط في أي أنشطة للمعاهدة. وقد فعلنا ذلك لضمان التنفيذ الكامل لإعلان بالي الصادر عن المؤتمر الوزاري وقرارات الجهاز الرئاسي المعتمدة بعد مناقشات ومداولات مضمنة وطويلة في دورته الرابعة. نظرا لأنه بدون هذا التنفيذ، لن يكون للإعلان والقرارات الصادرة بعد بذل الكثير من الجهد والموارد أي قيمة.

ولنتذكر أننا في بالي قد التزمنا بتجسيد أهداف وأحكام المعاهدة في سياساتنا الوطنية وتقديم المزيد من الدعم في تنفيذ استراتيجية التمويل. واعتمدنا أيضا القرار 2011/4 الصادر عن الجهاز الرئاسي، الذي يدعو الأطراف المتعاقدة وغيرها من أصحاب الشأن المعنيين إلى استكشاف تدابير مبتكرة لتقاسم المنافع. وقد انبثق هذا القرار عن حلقة عمل عن المشاورة العالمية بشأن تقاسم المنافع في إطار النظام المتعدد الأطراف التي نظمتها إندونيسيا والنرويج في بوجور، في فبراير/شباط 2010. وبموجب القرار نفسه، يطلب الجهاز الرئاسي أيضا من الأمين أن يبسر، بتوجيه من هيئة المكتب، التدابير اللازمة لتنفيذ آليات تقاسم المنافع غير النقدية بمقتضى المواد 13-2 (أ) و(ب) و(ج). ومهد هذا الالتزام المتجدد في بالي الطريق إلى مواصلة الجهود التعاونية نحو التنفيذ الكامل للمعاهدة، وخاصة آلية تقاسم المنافع غير النقدية.

وثمة خطوة هامة اتخذتها إندونيسيا وهي استضافة اجتماع المائدة المستديرة الرفيعة المستوى الثالث حول المعاهدة، الذي حضره وزراء ومسؤولون رفيعو المستوى من الأطراف المتعاقدة والمنظمات الدولية. وقد نظم الاجتماع في باندونغ، إندونيسيا، بمناسبة المؤتمر الدولي المعني بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ والأمن الغذائي، من 2 إلى 4 يوليو/تموز 2013. وكانت المائدة المستديرة نقطة انطلاق هامة نحو الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة. ورحبت المائدة المستديرة بالمبادرات الهامة التي اتخذتها مجموعات من أصحاب المصلحة لتنفيذ خطة عمل ريو، التي اعتمدت في المائدة المستديرة الثانية الرفيعة المستوى التي عقدت في ريو دي جانيرو، البرازيل، على هامش قمة ريو للتنمية المستدامة، في يونيو/حزيران 2012. وتشمل هذه المبادرات إنشاء منبر للتطوير المشترك للتكنولوجيا ونقلها، بمبادرة من إندونيسيا والبرازيل وبدعم من بعض شركاء العمل، وقيام مجموعة أخرى من أصحاب المصلحة بإقامة شراكة بين القطاعين العام والخاص في مرحلة ما قبل التريبية.

ورحبت المائدة المستديرة الثالثة بهذه النهج العملية والمبتكرة لتقاسم المنافع غير النقدية بشكل فعال، كجزء من المعاهدة. وسيوسع هذا بقدر كبير من تأثير المعاهدة، والمنافع التي تنتجها للأطراف المتعاقدة. وأثارت المائدة المستديرة أيضا نقطتين هامتين. إحداهما هي التوعية بالقيمة الفعلية والمرتبقة للأنواع غير المستخدمة بالكامل التي تتسم بأهمية محلية وإقليمية بالنسبة للأمن الغذائي والتنمية المستدامة. والأخرى هي توعية صانعي السياسات بأهمية تطبيق المعاهدة تطبيقا كاملا. والمعاهدة بالغة الأهمية ليس فقط بالنسبة للأغذية والزراعة، بل أيضا بالنسبة للأمن الغذائي والتغذية وقدرة النظم الزراعية على المقاومة خاصة في سياق تغير المناخ.

السيدات والسادة،

أمل مخلصا أن يجدد اجتماع الدورة الخامسة التزامنا بتعزيز المعاهدة والمساعي الأخرى في المستقبل للاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية لصالح البشرية، وخاصة في هذا العصر الذي يتغير فيه المناخ. بارك الله عز وجل فينا جميعا ووجه خطانا إلى الاتجاه الصحيح.

شكرا لكم.
والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سعادة السيد سوسونو Suswono وزير الزراعة في جمهورية إندونيسيا

يمثله:

الدكتور هاريونو Haryono

مدير وكالة البحث والتطوير في المجال الزراعي، وزارة الزراعة في جمهورية إندونيسيا

المرفق حاء - 3

بيان السيد رن وانغ Ren Wang، المدير العام المساعد،
إدارة الزراعة وحماية المستهلك في منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

حضرات السيدات والسادة،

لقد استمتعتم إلى رسالة الفيديو التي سجلها المدير العام، الدكتور غرازيانو دا سيلفا، الذي لم يتمكن للأسف من أن يكون معنا ونحن نفتتح هذه الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية. لكنه طلب مني خصيصاً تقديم تعليقاته بمزيد من التفاصيل.

وسأبدأ بتكرار شكرنا على كرم الضيافة الفائق الذي غمرتنا به الحكومة المضيفة لهذا الاجتماع، سلطنة عُمان، وهي بلد يشتهر بكرم ضيافته ودفء ترحيبه. وأمل أن يتاح لكم وقت لرؤية أجزاء من هذا البلد الجميل، حتى ولو كنتم هنا للعمل.

ومنذ أن اعتمد مؤتمر المنظمة المعاهدة قبل نحو إحدى عشرة سنة مضت، وبعد تسع سنوات من دخولها حيز النفاذ، أصبحت المعاهدة إطاراً رائداً لمنظمتنا، وأصبحت نموذجاً تستخدمه وكالات الأمم المتحدة الأخرى. ويسعدني أن أقول إن عدد الأطراف المتعاقدة وصل الآن إلى ما مجموعه 129 طرفاً متعاقداً. وأود أن أرحب بأحدث عضوين وهما صربيا وسوازيلاند. ويسعدني أيضاً أنه بلغني أن اليابان قد انضمت إلى المعاهدة. وستصبح اليابان عضواً كاملاً في وقت لاحق من هذا العام، ليصل العدد إلى 130.

وأرحب أيضاً بالعديد من المبادرات التي تتخذها الأطراف المتعاقدة، بشكل مستقل أو مشترك، لتطوير المعاهدة لتبلغ كامل طاقتها. وأرحب، على وجه الخصوص، بالاجتماع الفني لبلدان الشرق الأدنى و شمال أفريقيا الذي نظّمته عمان قبل هذا الاجتماع. ويواجه هذا الإقليم، الذي تنسم فيه الموارد الوراثية بأهمية حاسمة، عدداً كبيراً من التحديات المناخية التي تشمل الإجهاد الحراري وتزايد ملوحة مياه الري الشحيحة، ويمكن أن تكون فيه المعاهدة محركاً للتركيز والاهتمام المباشر، وتعزيز التعاون بين بلدان الإقليم والجهات المانحة. ونرحب بخطة العمل التي تم اعتمادها، والتي تتفق تماماً مع استراتيجيات المنظمة وأولوياتها.

وقد طلب مني المدير العام أن أكرر التزامه الكامل، والتزام منظمة الأغذية والزراعة بدعم المعاهدة، في هذه المرحلة الحيوية من بدايات تطبيقها، التي ترغب فيها الأطراف المتعاقدة في تعزيز دورها والمضي قدماً في الحوكمة الدولية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. ونحن في منظمة الأغذية والزراعة ندرك أهمية المعاهدة، على المستوى التنفيذي وعلى مستوى السياسة العامة على السواء. وإننا نعتقد أن المعاهدة عنصر أساسي في استراتيجية عالمية للأمن الغذائي والسبب بسيط وهو أن الموارد الوراثية النباتية هي أساس كل الزراعة، وكذلك الأمن الغذائي والصحة والحد من الفقر وتحقيق الأمن الغذائي في العالم على المستوى المحلي والوطني والعالمي. ولا يمكن التصدي للتحدي المتعلق بإطعام سكان العالم الذين سيصل عددهم إلى تسعة مليارات نسمة بحلول عام 2050، والقيام في الوقت نفسه بمواجهة خطر تغير المناخ والقضاء عليه، إلا إذا خضعت كل هذه الموارد البالغة الأهمية للحوكمة التي تتركز في جهة وحيدة والقوية والمتعددة الأطراف والمنصفة التي تتيحها المعاهدة. وكما قال المدير العام، سوف نقف إلى جانبكم من أجل تحقيق ذلك. ويعتمد نجاح عمل المنظمة عموماً على نجاحكم في هذا الجهد.

وقد تابع المدير العام شخصيا المستجدات الأخيرة في المعاهدة. وحضر اجتماع المائدة المستديرة الثانية الرفيعة المستوى للمعاهدة الدولية المعقودة في ريو دي جانيرو في عام 2012 حيث تم اعتماد خطة عمل ريو المتعلقة بالمعاهدة الدولية والمؤلفة من ست نقاط، ورحب في هذه المناسبة، على وجه الخصوص، باقتراح توسيع قائمة المحاصيل المدرجة في الملحق 1 للمعاهدة. وستعزز الخطوات التي تتخذها الأطراف المتعاقدة للشروع في هذا العمل النظام المتعدد الأطراف وتضعه في موقعه الطبيعي الذي توخاه في الأصل المفاوضات الأوائل للمعاهدة. وقد حان الأوان أيضا في الوقت نفسه للتطوير الكامل لأحكام المعاهدة المتعلقة بتقاسم المنافع وتوسيع نطاقها ضمن حزمة جيدة التوازن من التدابير.

وحيث إنكم تنتظركم دورة حافلة بالعمل الذي يفوق ما شهدته السنوات الأخيرة، فإنني سأتوخى الإيجاز. وأعتقد أن المدير العام وأنا، كنا في غاية الصراحة حينما أكدنا على أهمية المهام التي تنتظركم. فهي ليست سهلة. وأناشدكم العمل بشكل بناء، وتنحية خلافاتكم السابقة جانبا. فلديكم أمين مجتهد وكفؤ، وأنا على يقين من أنه بمساعدة شاكيل وفريقه القدير - وبفضل إرادتكم السياسية والتزامكم! - يمكنكم تحقيق إنجاز تاريخي من خلال وضع واعتماد مجموعة من التدابير لتطوير وتوسيع المعاهدة في المستقبل، من حيث آليات تقاسم المنافع، ونطاق المحاصيل في نظامها المتعدد الأطراف على السواء. وسيتعين عليكم أن تبدوا التزاما وتوافقا، بل وقبل كل شيء، شجاعة.

شكرا لكم. وأتمنى لكم كل التوفيق والنجاح.

المرفق طاء
تقريراً رئيس الجهاز الرئاسي وأمين الاتفاقية

المرفق طاء - 1

**تقرير رئيس الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن
الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
الدكتور جواد مظفري هسجين JAVAD MOZAFARI HASHJIN**

أولاً- مقدمة

- 1- انتخب الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (المعاهدة الدولية) مكتبه بمقتضى لائحته الداخلية في ختام أعمال دورته الرابعة التي انعقدت في بالي بإندونيسيا في الفترة من 7 إلى 11 مارس/آذار 2011. ويتألف المكتب مني، بصفتي الرئيس (د. جواد مظفري هسجين من إيران عن إقليم الشرق الأدنى) وستة نواب للرئيس: السيد بريم غوتام (من الهند، عن إقليم آسيا)؛ والسيدة كوزيما هافلر (من النمسا، عن إقليم أوروبا)؛ والسيدة مونيكا مارتينيز (من إكوادور، عن إقليم أمريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبي)؛ والسيد زكاري موثاميا (من كينيا، عن إقليم أفريقيا)؛ والسيد ترافيس باور (من استراليا، عن إقليم جنوب غرب المحيط الهادئ)؛ والسيد ماركو فاليشنتي (من كندا، عن إقليم أمريكا الشمالية).
- 2- وخلال فترة ما بين الدورات، حل محل السيدة هافلر والسيد فاليشنتي والسيد باور، أو ساعدتهم في أداء مهامهم، السيد توماس ماير والسيدة فليسييتاس كاتيبا- موبوندوا، والسيد ماثيو وول، على التوالي، الذين واصلوا أداء الواجبات المنوطة بهم كأعضاء في المكتب.
- 3- وأود أن أبدأ بتوجيه الشكر إلى جميع الزملاء السابقين والحاليين من أعضاء المكتب تقديراً لتعاونهم ومساهماتهم في النهوض بالأعمال التحضيرية لهذه الدورة. وأود أيضاً أن أعرب عن امتناني لأمين الجهاز الرئاسي، د. شاكيل بهاتي، وجميع أعضاء فريقه لما قدموه من دعم مستمر في فترة ما بين الدورات ومثابرتهم لتيسير عمل المكتب.
- 4- وأود أن أعيد إلى الأذهان أن ولاية المكتب، على النحو المبين في اللائحة الداخلية للجهاز الرئاسي هي "تقديم التوجيه إلى الأمانة فيما يتعلق بالتحضير لدورات الجهاز الرئاسي وسير عمله". وبالإضافة إلى ذلك، هناك مهام أخرى فوضها الجهاز الرئاسي إلى هذا المكتب.
- 5- ومن أجل استكمال جميع الأعمال، عقد المكتب اجتماعين وأجرى أيضاً اتصالات عبر التواصل بالبريد الإلكتروني. وركز أعماله في فترة ما بين الدورات، في المقام الأول، على تقديم توجيه بشأن ترتيبات انعقاد هذه الدورة وجدول أعمالها ووثائقها، وبشأن المسائل المتصلة بالمعاهدة والناشئة عن عملية إصلاح منظمة الأغذية والزراعة ومراجعة الأجهزة الدستورية، وبشأن اختيار وتعيين الأعضاء الجدد في المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي.
- 6- وبالإضافة إلى ذلك، قدم المكتب توجيهها بشأن تنفيذ دورة مشاريع صندوق تقاسم المنافع وتابع بعناية التقارير الواردة من الأمين عن مستوى المساهمات في الميزانية الإدارية الأساسية والصناديق الأخرى.

- 7- ومرة أخرى خلال هذه الفترة بين الدورتين، عقد المكتب اجتماعا مشتركا مع مكتب هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة على هامش الاجتماع الرابع عشر للهيئة (أبريل/نيسان 2013، روما) لإجراء مناقشة غير رسمية بشأن إعادة تقسيم العمل بين الهيئتين
- 8- ويسرني أن أحيطكم علما بأن زملائي أعضاء المكتب ظلوا على اتصال وثيق ومنتظم مع أقاليمهم، مما ساعد في إحراز تقدم فعال في المناقشات.
- 9- وهذا التقرير لا يرمي إلى تقديم سرد كامل لجميع أنشطة المكتب، بل يهدف إلى تقديم عرض موجز للتطورات الرئيسية منذ تولى المكتب مهامه في مارس/أذار 2011.

ثانياً- تسيير أعمال أمانة المعاهدة وتنفيذ برنامج عملها

- 10- جرى تجميع العناصر اللازمة للتسيير السلس لأعمال مكتب المعاهدة الدولية (الأمانة)، التي انبثقت عن مناقشات المكتب واللجان المختلفة للمعاهدة على مدى فترات السنتين السابقة، في قائمة للاحتياجات الوظيفية للمعاهدة. وتم إعداد هذه القائمة بناء على طلب ورد كجزء من العملية المستمرة للأجهزة الرئاسية لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (الفاو) لتلبية الاحتياجات الوظيفية للاتفاقيات والمعاهدات وغيرها من الأجهزة المنشأة بموجب المادة الرابعة عشرة والتي يوجد مقرها في منظمة الأغذية والزراعة، ومنها المعاهدة الدولية.
- 11- ولضمان الاستقلال الوظيفي للمعاهدة كهيئة منشأة بموجب المادة الرابعة عشرة لمنظمة الأغذية والزراعة في تسيير الأعمال اليومية لأمانة المعاهدة، يتولى متابعة هذه المسألة المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة، وإدارة المنظمة (المستشار القانوني، والمدير العام المساعد لإدارة الزراعة وحماية المستهلك في المنظمة). ومن دواعي سروري البالغ أن أحيطكم علما بأن المدير العام، الدكتور غرازيانو دا سيلفا، يدعم المعاهدة وقرارات جهازها الرئاسي على نحو كامل، وقد أكد لي أن المنظمة ستمد يد العون بشكل تام لأمانة المعاهدة في ما تقوم به من عمل.
- 12- وتناولت أيضا الأجهزة الرئاسية المعنية في المنظمة، ومنها لجنة الشؤون الدستورية والقانونية ولجنة البرنامج والميزانية ولجنة المالية وأخيرا مجلس المنظمة، الاستقلال الوظيفي للمعاهدة، كهيئة منشأة بموجب المادة الرابعة عشرة. وحظيت الأحكام والتوصيات المواتية الصادرة عن لجنة الشؤون الدستورية والقانونية بقبول حسن وبدعم من الأجهزة.

ثالثاً- نحو توسيع العضوية في المعاهدة

- 13- لتشجيع انضمام أعضاء إضافيين إلى المعاهدة، اتفق معي المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة على إرسال رسالة موقعة منا معا إلى جميع الأطراف غير المتعاقدة لإطلاعها على أهمية المعاهدة والإنجازات الهامة التي حققتها في أقل من عشر سنوات منذ دخولها حيز النفاذ في عام 2004.
- 14- واتسع نطاق العضوية في المعاهدة بسرعة كبيرة، على الرغم من قصر تاريخها الذي امتد عشر سنوات تقريبا. ويسعدني أن أبلغكم أنه حتى الآن أودع 131 بلدا صكوك تصديقه وانضم إلى المعاهدة.

رابعاً- العلاقة مع الصكوك الدولية الأخرى والمنظمات المعنية وعملية السياسات

15- يلزم للمعاهدة، في سعيها لإقامة أنظمة وظيفية جديدة وفريدة من نوعها لتحقيق الأمن الغذائي وصون التنوع البيولوجي الزراعي واستخدامه، والتنمية الزراعية، والحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها، أن تتفاعل بشكل وثيق مع غيرها من الصكوك أو العمليات المعنية والمتداخلة. ويتسم هذا التفاعل بأهمية حاسمة لضمان فعالية أنشطة المعاهدة، والدعم المتبادل واتساق السياسات، وتنمية التأزر من أجل تنفيذ المعاهدة وتحقيق أهدافها ومقاصدها. وفي هذا الاتجاه، كان لي شرف تمثيل الجهاز الرئاسي للمعاهدة في عدة مناسبات مع صكوك وهيئات وعمليات للسياسات من هذا القبيل منها:

- المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي؛
- الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي؛
- الاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة؛
- المنظمة العالمية للملكية الفكرية؛
- مؤتمر قمة ريو والمائدة المستديرة الثانية الرفيعة المستوى حول المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛
- لجنة الأمن الغذائي العالمي في المنظمة ولجنة الزراعة في المنظمة؛
- الاحتفال بالذكرى العاشرة للمعاهدة؛
- لقاء مع رئيسي اللجنة الاستشارية المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل في مشاوراتهما مع ممثل صناعة البذور لتطوير نهج مبتكرة بشأن ترتيبات تقاسم المنافع مع شركات بذور الخضروات.

خامساً-العمليات والأنشطة بين الدورات

16- تحققت تقريبا جميع الأعمال والعمليات، التي اتخذتم قراراً، في الدورة الرابعة للجهاز الرئاسي في بالي، بالقيام بها بين الدورات. وجرى الاضطلاع ببعض المسائل الصعبة للغاية في هذه العمليات ومنها: الاستعراض المستمر للنظام المتعدد الأطراف والاتفاق الموحد لنقل المواد، واستكشاف السبل والوسائل الكفيلة بتعزيز آليات المعاهدة لتقاسم المنافع، والاستخدام المستدام، وقضايا الامتثال، وحقوق المزارعين.

17- وكانت مبادرات الأطراف المتعاقدة للنهوض بالمعاهدة غير مسبوقه خلال هذه الفترة. وتشمل بعض الأنشطة الرئيسية ما يلي:

(أ) المائدة المستديرة الثانية الرفيعة المستوى التي نظمت بمبادرة من النرويج والبرازيل وإيطاليا على هامش قمة ريو +20، التي عقدت في ريو (البرازيل)، في عام 2012، والتي اعتمدت خطة عمل ريو المؤلفه من ست نقاط؛

(ب) المائدة المستديرة الثالثة الرفيعة المستوى التي استضافتها إندونيسيا في بانونغ؛

(ج) منبر المشاركة في تطوير التكنولوجيا ونقلها الذي نظمته إندونيسيا والبرازيل في بانونغ، إندونيسيا، لتيسير تفعيل الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية؛

(د) مبادرة الشراكة العالمية لمنظمة الأغذية والزراعة لبناء القدرات على تربية النباتات في إطار عملها في الشراكة بين القطاعين العام والخاص في مرحلة ما قبل التربية؛

(هـ) الحوار الذي جرى على غرار حوارات كيستون بشأن إدارة الموارد الوراثية النباتية الذي نظمتها المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي.

- 18- وأود أن أعتنم هذه الفرصة لأشكر جميع البلدان على مبادراتها من أجل تنفيذ المعاهدة.
- 19- وأود أيضا أن أشكر المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة، خوسيه غراسيانو دا سيلفا، على دعمه الدؤوب وتشجيعه للمعاهدة وأمانتها، وأود أن أسلط الضوء على أهمية قيام الأمين بمواصلة التواصل مع المدير العام عن طريق رئيس ديوان المدير العام.
- 20- وأتوجه بشكر خاص إلى الدكتور شاكيل بهاتي وفريقه. فقد لعبت رؤيته وبصيرته وتفانيه وجهوده الدؤوبة دورا أساسيا في تنفيذ المعاهدة وبرنامج عملها الذي فتمت باعتماده في الدورة الرابعة للجهاز الرئاسي.

المرفق طاء - 2

تقرير أمين المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة الدكتور شاكيل بهاتي SHAKEEL BHATTI

السيد الرئيس.
أصحاب السعادة والمعالي،
حضرات المندوبين الكرام،
الأصدقاء والزملاء الأعزاء،

1- شهدت فترة العامين اللذين انقضيا منذ آخر اجتماع لكم، كأطراف متعاقدة في هذه المعاهدة في عام 2011، تغييرا مستفيضا في معاهدتكم. وفي هذا التقرير عن التقدم المحرز وعن حالة المعاهدة خلال هذين العامين، أود أن أطلعكم على بعض انطباعاتي بشأن التحديات المقبلة، وأود أن أقسمها إلى ثلاثة أجزاء: أولا، الاتجاهات الثلاثة العامة للتغيير التي تؤثر على معاهدتكم؛ وثانيا، التحديات التي أرى إنها ستبرز عن هذه البيئة المتغيرة؛ وثالثا، عناصر الحلول المحتملة التي بدأت بالفعل في وضعها، بعد أن نبهنا إليها في وقت مبكر، في عملياتكم فيما بين الدورات.

2- ولأبدأ كلامي بالنظر في التغييرات المستفيضة التي ستضطر المعاهدة إلى مواجهتها على مدى السنوات الخمس إلى العشر المقبلة. ويمكن وصفها في ثلاثة تطورات رئيسية هي:

3- أولا، "الاستخدام غير المادي" للموارد الوراثية. وأعني بذلك الاتجاه المتزايد لاستخراج المحتوى المعلوماتي والمعرفي للمادة الوراثية وتجهيزه وتبادلته في حد ذاته، بمعزل عن التبادل الفعلي للمواد الوراثية النباتية: أي أن القيمة تنشأ بشكل متزايد على مستوى تجهيز واستخدام هذه المعلومات والمعارف. وقد أحدث ظهور تكنولوجيات التربية الحديثة وعلم الجينوم النباتي تحولا، على سبيل المثال، في توازن القيمة بين المواد والمعرفة. وهذا يثير مجموعة معقدة من التساؤلات بالنسبة للمعاهدة.

4- ويتعلق التغيير العالمي الثاني بالبيئة القانونية للحصول على المنافع وتقاسمها، مع بدء نفاذ بروتوكول ناغويا والنظام الدولي للحصول على المنافع وتقاسمها. ويتعين إقامة روابط تشغيلية أكثر بين أنظمة المعاهدة وأنظمة اتفاقية التنوع البيولوجي، مثل مركز ناغويا لتبادل المعلومات والنظم المتعددة الأطراف للمعلومات. ويعد إقامة تعاون وثيق مع اتفاقية التنوع البيولوجي أمرا أكثر أهمية من أي وقت مضى، نظرا لأن معاهدتكم تُذكر صراحة كعنصر من عناصر النظام الدولي الجديد. وهذا يستلزم عملا يوميا مشتركا بين الأمانتين، على النحو المتوخى في مذكرة التعاون. وكما طلبتم في القرار 2011/8، فإننا نقوم بالتالي بزيادة التعاون بسرعة مع اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول ناغويا الملحق بها. وفي مسودة برنامج العمل، سعينا لضمان الاتساق بين اتفاقية التنوع البيولوجي والمعاهدة.

5- والتطور الثالث هو الأزمة المالية العالمية، التي عرضت المعاهدة لفجوة زمنية أخرتها إلى حد ما. فلقد اتخذتم قرارات شجاعة في الدورة الأخيرة لحماية الميزانية الإدارية الأساسية واستقرارها. ولكن المساعدات الإنمائية الخارجية من أكبر الجهات المانحة انخفضت بنسبة 32 في المائة بين سنة وأخرى، وتوقفت تماما من أكبر مانحيننا. ولم تتمكن الأطراف المتعاقدة من المساهمة في صندوق تقاسم المنافع، على النحو المضطلع به قبل الأزمة، ولذلك تراكم عجز في صندوق تقاسم المنافع والصناديق الخاصة.

6- وفي ما يتعلق بالجزء الثاني من انطباعاتي، أقدم لكم الآن توقعاتي بشأن الأثر الذي يمكن أن تجلبه هذه التغييرات في السنوات المقبلة. فهي ستتسبب في عدد من *المشاكل والتحديات*، التي يتعين عليكم التصدي لها الآن، في قرار اتكم في هذه الدورة الهامة. ورغم أننا أردناها في وثائق العمل، فإنني أود أن أوجزها هنا:

7- بالنسبة للاستخدام غير المادي للموارد الوراثية، تتمثل التحديات في ما يلي: تتطور التكنولوجيا بسرعة. ولم تعد التربية تركز كثيرا على الموارد الوراثية النباتية كمواد خام. وإذا لم تبدأوا الآن في توسيع نطاق تركيزكم على تطوير الأجزاء من معاهدتكم التي تعالج، حتى في الشكل الأولي، القيم غير المادية للموارد الوراثية، مثل المادة 17، والمادتين 13-2 (أ) و(ب)، فقد تجدون أنفسكم، في غضون سبع إلى عشر سنوات، مع متحف جامد من المواد الخام، بدلا من إطار ديناميكي يبسر وينظم الاستخدامات المبتكرة المستمرة للموارد الوراثية، على مستوى قيمتها المعرفية، أي قيم المعلومات والمعرفة، بما في ذلك بيانات التوصيف وبيانات الجينوم والخصائص، وحتى البيانات البيئية.

8- ولتكرموا بالاستماع إلى بعض الأمثلة ومنها كيف يمكنكم تنظيم استخدام "المنتجات" غير الملموسة للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؟ فهل تعتبر الخاصية منتجا بموجب المادة 13-2 (د) (2)؟ وتشمل التحديات الأخرى الصلة البيئية بين المعاهدة والبحوث والابتكارات الزراعية في القطاعين العام والخاص.

9- وتنشأ تحديات أخرى نتيجة إعادة رسم الصلات البيئية مع النظم التنظيمية المتقاطعة، مثل نظم الملكية الفكرية، وتفعيل الشراكات والعلاقات القائمة، مثل الاتفاقات المبرمة في إطار المادة 15 مع مراكز الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية والسياسات المتعلقة بأصولها الفكرية، واتفاق العلاقة مع الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي، بل وحتى العلاقة مع بروتوكول ناغويا.

10- ومع تغير البيئة القانونية للحصول على المنافع وتقاسمها، يتمثل التحدي في المشاركة على نحو استباقي، على مستويين، في النظام الدولي الجديد وبروتوكول ناغويا: وأحد المستويين هو *العمليات الحكومية الدولية* التي تفسر وتنظم المعايير القانونية الواردة في عنصري النظام الدولي، أي بروتوكول ناغويا والمعاهدة. ولقد عملنا بالفعل كثيرا مع أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي وغيرها من الشركاء. ويتعين زيادة نطاق هذا العمل، من أجل التنفيذ المتناغم حقا للمعاهدة والبروتوكول.

11- ويجب دعم اتساق تفسير نظم الحصول على المنافع وتقاسمها، الذي يجري العمل على تحقيقه على الصعيد الحكومي الدولي، من خلال إجراء اتصال فني وثيق ومستمر ومباشر بين الأجهزة التابعة للمعاهدة والبروتوكول. وتتيح لكم اللجنة المخصصة المعنية بالاتفاق الموحد لنقل المواد والنظام المتعدد الأطراف، التي عملتم من خلالها بالفعل مع اتفاقية التنوع البيولوجي، مسارا راسخا لهذا التعاون، اللازم من الناحيتين التشغيلية والدستورية.

12- وثمة مستوى آخر هو *التنفيذ الوطني والتشغيل اليومي* لأنظمة المعاهدة والبروتوكول للحصول على المنافع وتقاسمها بطريقة متسقة ومتداخلة. وسينشأ التحدي هنا في 50 بلدا على الأقل في أن واحد مع بدء نفاذ بروتوكول ناغويا، وينمو بسرعة مع مشاركة كل طرف متعاقد جديد. وهذا يستلزم دعما تشغيليا وبناء القدرات، لكي يجري تشغيل النظامين في انسجام. والعائق الرئيسي هنا هو توفير التمويل لبناء القدرات.

13- وأناشد الأطراف المتعاقدة أن تحسب حساب هذه الموجة القادمة للطلب، والتي رصدنا لها اعتمادا في برنامج العمل والميزانية للفترة 2014-2015.

14- ومع الأزمة الاقتصادية العالمية، تواجه المعاهدة نفس التحدي الذي تواجهه منظومة الأمم المتحدة بأكملها وهو: نقص الموارد.

15- وتتزامن هذه الأزمة مع الفجوة الزمنية الطبيعية للتأخير في إيرادات صندوق تقاسم المنافع القائمة على الاستخدام. وقد بدأت بالفعل معالجة هذا الأمر من خلال نهج مبتكرة في لجنتمك الاستشارية/المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل.

16- وقدمت بعض الأطراف المتعاقدة مساهمات مالية كبيرة إلى صندوق تقاسم المنافع على الرغم من الأزمة المالية العالمية. وفي هذا دلالة على التزام المجتمع الدولي بالمعاهدة بوصفها الصك الرئيسي للحصول على المنافع النباتية الزراعية وتقاسمها. وأشعر بالامتنان العميق للمفوضية الأوروبية والنرويج للترامهما، يوم أول أمس، بتقديم ما مجموعه 14 مليون دولار أمريكي تقريبا إلى صندوق تقاسم المنافع. ويمكن هذا من إطلاق الدعوة الثالثة لتقديم مقترحات للصندوق بقيمة تبلغ حوالي ضعف حجم الدعوة الثانية لتقديم المقترحات. وهذا سيساعد آلاف من المزارعين في الأطراف المتعاقدة من البلدان النامية في صون مواردهم النباتية الوراثية والتكيف مع الآثار التي يرتبها تغير المناخ على محاصيلهم. وإلى جانب هذا الأثر الفوري والعملي، أعتقد أنه ينبغي أن ينظر إلى هذه الاستثمارات الكبيرة كدليل واضح على إرادة الدول على أن تكون المعاهدة بمثابة الركيزة الرئيسية لهيكل الدولي لحوكمة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

17- ولقد نبهنا إلى هذه التغييرات والتحديات الناشئة في وقت مبكر، لكي يمكنكم البدء في وضع عناصر الحلول في فترة السنتين هذه. وفي هذا الجهاز الرئاسي، سيتعين عليكم اتخاذ قرارات حاسمة لتجميع اللبنة الأساسية لبناء حلول مستدامة وطويلة الأجل وعملية، تؤدي إلى نقل المعاهدة إلى مرحلتها التالية.

18- وترد بالفعل عناصر معالجة مسألة الاستخدام غير المادي للموارد الوراثية في معاهدتكم وبرنامج العمل القائم في: المادة 17، وورقة الرؤية، وعملية التشاور الجارية؛ ونظام Genesys، الذي شاركت في تأسيسه المعاهدة مع المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي والصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي؛ وفي التعاون العملي المتزايد مع الصندوق الاستئماني في هذا المجال، عن طريق جهات منها موظف الاتصال المقترح، بتمويل مشترك من الصندوق الاستئماني. وتتعكس كل هذه العناصر في مشروع برنامج عملكم وفي الميزانية. وبالإضافة إلى ذلك، أطلق عدد من الأطراف المتعاقدة وأصحاب مصلحة آخرون مبادرات ذات صلة، مثل الشراكة بين القطاعين العام والخاص في مرحلة ما قبل التربيعة، ومنبر المشاركة في تطوير التكنولوجيا ونقلها، بالإضافة إلى الحوار المحتمل على غرار حوارات كيستون بشأن استكمال حوكمة المعاهدة.

19- ويمكنكم الاعتماد على العديد من العناصر لمواجهة التحدي المتمثل في تغير بيئة الحصول على المنافع وتقاسمها، وتعزيز موقع المعاهدة في النظام الدولي الجديد. ومن أجل التنفيذ المتناسق لمعايير الحصول على المنافع وتقاسمها دوليا، يتمثل الحل في تعزيز التعاون بين الصكين وأمانتيهما. وفي الحوار بين الحكومات، سيكون العمل الذي تضطلع به لجنتمك المخصصة المعنية بالنظام المتعدد الأطراف، مع اللجنة الحكومية الدولية المخصصة لبروتوكول ناغويا ومؤتمر الأطراف في البروتوكول/اجتماع الأطراف، عملا حاسما. ويشكل بناء القدرات الأساس للتنفيذ الوطني المتسق. وعموما، سيتولى موظف الاتصال المشترك المقترح تيسير إدماج المعاهدة في استراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي لاتفاقية التنوع البيولوجي، والعمل المشترك مع مرفق البيئة العالمية، والأنشطة العملية الأخرى. وقد انعكس كل هذا في مشروع برنامج عملكم.

20- وأخيراً، أثر الإنكماش المالي العالمي على المعاهدة على ثلاث جهات، تمثل عناصرها تحدياً كبيراً، نظراً لتأثر معظمكم بهذا الإنكماش: أولاً، كادت تنفذ موارد الصندوق الاستئماني للأغراض المتفق عليها، الذي دعم في الماضي العناصر الحاسمة لبرنامج العمل الأساسي. وجاء تمويله إلى حد كبير من جهتين مانحتين سخائهما غير عادي، وتستحقان الشكر الجزيل، وهما: إسبانيا وإيطاليا. وبدون مساهمات جديدة، يمكن أن تُغلق تماماً العديد من الأنشطة الداعمة، مثل بناء القدرات والتدريب والمساعدة التقنية، وحتى بعض وظائف التنفيذ الأساسية، مثل تطوير المادة 17.

21- وثانياً، فإنه ما لم يتم تجديد موارد الصندوق في وقت قريب لدعم مشاركة البلدان النامية، فقد لا تتوافر لديكم القدرة على دعم مشاركة البلدان النامية في اجتماعات الجهاز الرئاسي واجتماعات ما بين الدورات المقبلة.

22- وثالثاً، الأثر المضر للغاية للأزمة المالية العالمية على صندوق تقاسم المنافع، لأن هذا يتقاطع مع النظم الأساسية للمعاهدة للحصول على منافع نقدية متوازنة وتقاسمها. وفيما يلي عناصر الحلول الممكنة:

23- كان من الواضح دائماً أن الدخل القائم على الاستخدام الناتج عن الاتفاق الموحد الحالي لنقل المواد سيمر بفترة حضانة طويلة بسبب طول عملية التربيعة. وتستغرق هذه الفترة ما لا يقل عن سبع إلى عشر سنوات منذ الحصول على المادة الوراثية إلى التسويق التجاري للمنتجات وورود المدفوعات إلى صندوق تقاسم المنافع. وتظهر الدراسات الأولى لوضع نموذج للعملية على نطاق عالمي أن المنافع ستنشأ ببطء يفوق حتى ما كان متوقفاً في الأصل، في إطار الاتفاق الموحد الحالي لنقل المواد. وعلاوة على ذلك، هناك أسباب تدعو للاعتقاد بأن من غير المرجح أن تكون المدفوعات الطوعية كبيرة، وأنه سيجري تجنب استخدام قدر كبير من المواد الوراثية من النظام المتعدد الأطراف من أجل تفادي المدفوعات الإلزامية.

24- وإقراراً منكم بطول فترة الحضانة، وافقتم في دورتكم الثالثة المعقودة في مايو/أيار 2009، على خطة استراتيجية لتنفيذ صندوق تقاسم المنافع، اعتمدت على تقديم تبرعات من الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة من أجل سد هذه الفجوة الزمنية. وحددت أهدافاً لأنفسكم وأهدافاً للعمل. وتولت وضع الخطة الاستراتيجية، في عامي 2008 و2009، لجنبتكم الاستشارية المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل، بمشورة من جهات متخصصة في جمع الأموال. وقد رحبتم بها أنتم، في الجهاز الرئاسي، قبل تفجر الأزمة المالية العالمية في نهاية عام 2009. وأدت الأزمة إلى انخفاض شديد في المساعدة الإنمائية، وبطبيعة الحال، كان لها أثر كبير على التبرعات التي يمكن للأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة تقديمها. وعرقل هذا التداخل الزمني المؤسف خططكم الاستراتيجية لعبور الفجوة الزمنية الطبيعية لتوليد الدخل على أساس الاستخدام.

25- ومع ذلك، فلأننا نبهنا إلى هذا التحدي في وقت مبكر، فقد طورت اللجنة الاستشارية المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل، بناء على طلبكم، عدداً من النهج المبتكرة التي يمكن أن تدر إيراداتاً قائماً على الاستخدام، يمكن التنبؤ به ومستداماً، لصندوق تقاسم المنافع. وسيقدم لكم رئيساً للجنة تقريراً تفصيلياً، ولكنني أود التركيز على توصيتهما بإنشاء مجموعة عمل مؤقتة مخصصة لتوسيع تقاسم المنافع ونطاق النظام المتعدد الأطراف. وستكون مهمتها: "إعداد مجموعة من التدابير كي ينظر فيها الجهاز الرئاسي ويعتمدها في دورته السادسة، وستؤدي إلى ما يلي: (أ) وضع دخل قائم على الاستخدام لصندوق تقاسم المنافع على أساس مستدام وقابل للتنبؤ به على المدى الطويل، و (ب) توسيع نطاق النظام المتعدد الأطراف".

26- وحتى لو كانت هذه المجموعة من التدابير توفر حلا فعلا طويل الأجل للعجز في صندوق تقاسم المنافع، فمن الواضح أنه إلى أن يتم تنفيذها وتبدأ الأموال في التدفق، يجب مواصلة دعم *خطكم الاستراتيجية* على وجه الاستعجال وبجهود تفوق أي وقت مضى. وعلى الرغم من الأزمة المالية العالمية، فقد استطعنا مضاعفة الأموال التي يمكن صرفها في الدعوة الثالثة لتقديم مقترحات للصندوق في وقت لاحق من هذا العام وذلك مقارنة بالدعوة الثانية. ويسعدني أن أقول أننا تلقينا 5 ملايين يورو من الجماعة الأوروبية، و1.5 ملايين يورو من النرويج، ومساهمات من إندونيسيا وإيطاليا، ومن المنبر الإلكتروني "Traitability" التابع لشركة Syngenta لمنح تراخيص عبر الإنترنت لخصائص البذور. ويتوافق حوالي 14.3 مليون دولار أمريكي لمشاريع تقاسم المنافع النقدية اعتبارا من هذا الاجتماع للجهاز الرئاسي. وأشعر بالامتنان العميق لجميع الأطراف المتعاقدة على تقديمها هذه المساهمات، على الرغم من الأزمة المالية العالمية التي تؤثر على جميع المؤسسات داخل الأمم المتحدة.

27- وأعتقد أن هذا يعطي إشارة هامة على أن المعاهدة ما زال ينظر إليها على أنها أهم صك متعلق بالموارد الوراثية النباتية، لأن أصحاب المصلحة يستثمرون في استدامتها وتطورها ونموها المستمر، حتى في سياق الظروف المالية العالمية الصعبة جدا.

28- وثمة تطور آخر يحظى بترحيب كبير في فترة السنتين هذه وهو اتساع مفهوم تقاسم المنافع ليتجاوز المنافع النقدية، وفقا لطلبكم في دورتكم السابقة، وذلك من خلال أول صك عملي وقادر على أداء عمله وموجه نحو النتائج من صكوك تقاسم المنافع غير النقدية. وقد اتخذ عدد منكم مبادرات لتقاسم المنافع غير النقدية عبر مرحلة ما قبل التربية، والمشاركة في تطوير التكنولوجيا ونقلها، والتدريب كشكل من أشكال بناء القدرات. وستحيطكم تلك الأطراف المتعاقدة علما بشكل مباشر بالمبادرات التي اتخذتها للاستجابة لطلبات الجهاز الرئاسي، ولكن النقطة التي أود إبرازها هنا هي أنه، بالإضافة إلى التوسع الكمي لتقاسم المنافع النقدية، هناك أيضا توسع نوعي في تقاسم المنافع بموجب المعاهدة بما يتجاوز المنافع النقدية، من خلال مبادرات أصحاب المصلحة لتقاسم المنافع غير النقدية التي ذكرتها تورا. والنقطة التي أود أن أسلط الضوء عليها هي أنه بالقيام بذلك، يتجه تنظيم تبادل القيمة وتقاسم المنافع في إطار المعاهدة من القيمة النقدية البحتة، أي الترميز الاقتصادي لقيمة المادة الوراثية، نحو الترميز المعرفي للقيمة في إطار اقتصاد المعرفة العالمي وأسواق الابتكار الدولية للموارد الوراثية والمعلومات ذات الصلة.

29- ويسرني أيضا أن أبلغكم أننا تمكنا من جعل النظام المتعدد الأطراف أكثر شفافية وكفاءة خلال هذه الفترة من فترات السنتين. ومع استكمال وتدشين النظام الميسر للاتفاق الموحد لنقل المواد *EasySMTA*، بما ينطوي عليه من وظائف لإعداد اتفاقات موحدة لنقل المواد والإبلاغ عنها بلغات متعددة، ومع تزايد إدماجه في نظام *Genesys*، فإنكم تتلقون معلومات إدارية أكثر اتساقا. وقد تخطينا في هذا العام خط النصف مليون نسخة من نسخ الاتفاق الموحد لنقل المواد، أو ما يعادله من بيانات مخزنة في مركز البيانات الآمن للنظام المتعدد الأطراف في مركز الأمم المتحدة للمعلومات والحوسبة في جنيف. وتردد تفاصيل تنفيذ الأنشطة الفنية في هذا المجال، وأجزاء أخرى من المعاهدة في وثائق العمل الفني في إطار بنود جدول الأعمال ذات الصلة وفي التقرير المالي.

30- ومع ذلك فإن المعلومات المحسنة التي بين أيديكم الآن بشأن النظام المتعدد الأطراف أظهرت أيضا أن معظم الأطراف المتعاقدة لا يزال يتعين عليها أن تتخذ خطوات عملية لإتاحة المواد التي تُلزمها المعاهدة بتوفيرها فعليا. وأظهرت دراسة حول *تدفقات المنافع* أن إدراج المواد بشكل عاملا رئيسيا لتقاسم المنافع بشكل ناجح وسريع في إطار النظام. وعلى هذا النحو، فإنه حتى بجانب النهج المبتكرة، فمن الضروري مواصلة إدراج المواد في النظام المتعدد الأطراف. وكل تأخير يقلل من تدفق الأموال لتقاسم المنافع. وأحث على أن يكون هذا أولوية في فترة السنتين

القادمة، ويجب تزويد الأمانة بوسائل لمساعدة البلدان، حسب اللزوم. ومن المهم بشكل حاسم التحرك بسرعة، فور دخول بروتوكول ناغويا حيز التنفيذ.

31- وقبل أن أختتم كلمتي، أود أن أعرب عن خالص امتناني لرئيسنا، الدكتور جواد مظفري، لكل ما جلبه إلى المعاهدة من خبرة ومعرفة فنية عميقة والتزام لا يتزعزع على مدى فترة السنتين. وأود أن أتوجه بشكر خاص إلى أعضاء مكتب الدورة الخامسة الآخرين، الذين قدموا لنا توجيهها قيما في التحضير لهذه الدورة طوال فترة السنتين.

32- وأود، قبل كل شيء، أن أشكر الدكتور غرازيانو دا سيلفا، مديرنا العام، ومكتبه المباشر ومكتب الشؤون القانونية لإنقاذهم المعاهدة في العام الماضي من مختلف التحديات التي واجهتها نتيجة بعض الأجهزة البيروقراطية، واستيعابها الكامل في برنامج فرعي للبرنامج العادي للمنظمة،

33- وأود أيضا أن أشكر بحرارة الدكتور رن وانغ، مديرنا العام المساعد لإدارة الزراعة وحماية المستهلك ولشعبة الإنتاج النباتي وحماية النباتات على المشاركة الفعالة والدعم الثابت للمعاهدة.

34- وفي النهاية، وأخيرا وليس آخرا، أود أن أنوه بالعمل الشاق والدؤوب والكفاءة المهنية لموظفي أمانة المعاهدة وأشكرهم على تفانيهم وعملهم الشاق. فهذا الفريق الصغير، ولكن القوي، يقوم بتسيير عمل المعاهدة بصورة يومية، وأنتم مدينون له بالشكر والتقدير اللائقين.

35- وفي الختام، أعتقد أنه سيتعين عليكم اتخاذ قرارات هذا الأسبوع، ستؤدي إلى تقرير مصير معاهدتكم في الأجل المتوسط. وفي اضطلاعكم بهذه المسؤولية الهائلة أتمنى لكم جميعا كل النجاح في مداولاتكم الهامة، وأحث جميع الأطراف المتعاقدة على التوصل إلى توافق في الآراء لنقل المعاهدة إلى الخطوة التالية من تطورها.

وشكرا لكم.

المرفق ياء
تقرير مقدم من اجتماعات الموائد المستديرة الرفيعة المستوى

المرفق ياء - 1
تقرير المائدة المستديرة الثانية الرفيعة المستوى حول المعاهدة الدولية
بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
المعقودة أثناء مؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة
("قمة ريو+20")
ريو دي جانيرو، البرازيل، 21 يونيو/حزيران 2012

اجتمعت المائدة المستديرة الثانية الرفيعة المستوى حول المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة ("المعاهدة") في 21 يونيو/حزيران 2012 في ريو دي جانيرو، البرازيل، بمناسبة انعقاد مؤتمر قمة الأمم المتحدة للتنمية المستدامة ("ريو+20").

وشاركت في استضافة المائدة المستديرة حكومات البرازيل وإيطاليا والنرويج، ورأسها السيد موريسيو لوبيز، المدير التنفيذي للبحث والتطوير في المؤسسة البرازيلية للبحوث الزراعية (Embrapa).

الافتتاح

حضر اجتماع المائدة المستديرة الرفيعة المستوى: وزراء الزراعة والبيئة والتنمية من كثير من البلدان؛ والمفوض الأوروبي للزراعة؛ ومنظمات البحوث الزراعية، ومنها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، وممثلو المجتمع المدني، والمزارعون. وألقى الدكتور جواد مظفري رئيس الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة كلمة أمام المائدة المستديرة الرفيعة المستوى، وكذلك فعل السيد خوسيه غرازيانو دا سيلفا، المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة، والدكتور بروليو فيريرا دي سوزا دياس، الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي، والدكتور شاكيل بهاتي، أمين المعاهدة. وألقى بكلمات أيضاً أمام الاجتماع رؤساء وكالات ومسؤولون آخرون رفيعو المستوى في عدد من وكالات الأمم المتحدة المتخصصة والمنظمات الدولية الأخرى، ومنها الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، والاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة، والمنظمة العالمية للملكية الفكرية. وحضر أيضاً ممثلون من الوزارات البرازيلية للزراعة والثروة الحيوانية والتموين الغذائي والبيئة والتنمية الريفية ومن المؤسسة البرازيلية للبحوث الزراعية. ويمكن الاطلاع على البرنامج وقائمة المشاركين باللغة الإنكليزية في الوثيقة ³⁹ IT/GB-5/13/Circ. 1.

وشهد الاجتماع مناقشات مستفيضة، أدلى فيها العديد من البلدان بكلمات للتأكيد على أهمية المعاهدة والدور الحاسم للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في مكافحة الجوع وسوء التغذية والفقر. ويزيد تغير المناخ من أهمية حماية هذه الموارد أكثر من أي وقت مضى، كأساس للتكيف وتخفيف التغييرات الكبيرة المرتقب حدوثها.

وشددت المائدة المستديرة الرفيعة المستوى على الدور المحوري للمعاهدة في الحوكمة الدولية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. ورحبت بالاعتراف بالمعاهدة ونظامها المتعدد الأطراف للحصول على المنافع وتقاسمها، باعتبارهما ركيزتين للنظام الدولي الذي أنشأه بروتوكول ناغويا الذي اعتمد مؤخراً بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها. وأكدت المائدة المستديرة الرفيعة المستوى على أهمية

إكمال المعاهدة الآن باعتبارها المنظمة المركزية لحوكمة جميع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. ورحبت بالتعاون القوي والواسع بين المعاهدة واتفاقية التنوع البيولوجي.

المبادرة المشتركة للمعاهدة الدولية واتفاقية التنوع البيولوجي

لفت الدكتور بروليو دي سوزا دياس، الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي ("الاتفاقية")، النظر إلى أنه، عقب اعتماد بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية وتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها ("بروتوكول ناغويا")، تؤدي المعاهدة الدور الرئيسي في تنظيم الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها، باعتبارها جزءاً أساسياً في النظام الدولي للحصول على الموارد وتقاسم منافعها. وشدد على أن الاتفاقية تتطلع الآن إلى المعاهدة الدولية للتعلم من خبرتها في مجال تنفيذ نظم تشغيلية تكفل الحصول على المستوى العالمي على الموارد وتقاسم منافعها.

وقام بعد ذلك الأمين التنفيذي للاتفاقية وأمين المعاهدة بتوقيع وإطلاق المبادرة المشتركة لأمانتي المعاهدة الدولية واتفاقية التنوع البيولوجي بشأن التنمية المستدامة ونقل التكنولوجيا وبناء القدرات، وذلك في سياق مذكرة التعاون القائمة بين المنظمين. وترد المبادرة المشتركة باللغة الإنكليزية في الوثيقة 1.IT/GB-5/13/Circ.⁴⁰

مذكرة التعاون بين المعاهدة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة

جرت مراسم التوقيع على مذكرة التعاون بين المعاهدة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة. وترد مذكرة التعاون باللغة الإنكليزية في الوثيقة 1.IT/GB-5/13/Circ.⁴¹

خطة عمل ريو المؤلفة من ست نقاط والمتعلقة بالمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

قدم رئيس الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة تقريراً إلى المائدة المستديرة الرفيعة المستوى بشأن مشروع خطة عمل مؤلفة من ست نقاط صاغها منتدى القطاعين العام والخاص الذي اجتمع في اليوم السابق. واستعرض اجتماع المائدة المستديرة الرفيعة المستوى هذه الخطة وقرر بتوافق الآراء اعتمادها باعتبارها خطة ريو المؤلفة من ست نقاط المتعلقة بالمعاهدة الدولية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة ("خطة عمل ريو المؤلفة من ست نقاط")، والتي ترد فيما يلي:

- | |
|--|
| تشمل الإجراءات ذات الأولوية التي يتعين على المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (المعاهدة) اتخاذها بمشاركة أصحاب المصلحة المعنيين كافة، مايلي: |
| 1- إقامة منبر للمشاركة في تطوير التكنولوجيا ونقلها في سياق تقاسم المنافع غير النقدية في إطار المعاهدة؛ |
| 2- التشجيع على قيام شراكة بين القطاعين العام والخاص في مرحلة ما قبل التربية؛ |
| 3- تيسير قيام حوار على غرار حوارات مركز "كيستون" لاستكمال حوكمة جميع أنواع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في إطار المعاهدة؛ |
| 4- التوعية بالقيمة الفعلية والمحتملة لأنواع غير المستخدمة بالكامل والتي تتسم بأهمية محلية وإقليمية بالنسبة للأمن الغذائي والتنمية المستدامة؛ |

⁴⁰ <http://www.planttreaty.org/sites/default/files/gb5c01-HLRT2.pdf>

⁴¹ <http://www.planttreaty.org/sites/default/files/gb5c01-HLRT2.pdf>

- 5- توعية صانعي السياسات وغيرهم من أصحاب المصلحة الرئيسيين بأهمية تطبيق المعاهدة تطبيقاً كاملاً، ليس فقط بالنسبة للأغذية والزراعة، بل أيضاً بالنسبة للأمن الغذائي والتغذية وقدرة النظم الزراعية على المقاومة خاصة في سياق تغير المناخ؛
- 6- بحث إمكانية توسيع نطاق قائمة المحاصيل المدرجة في الملحق الأول للمعاهدة.

وأكد المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للمائدة المستديرة الرفيعة المستوى، أنه هو ومنظمتها، ملتزمان تماماً بدعم تنفيذ خطة عمل ريو المؤلف من ست نقاط، وشدد، على وجه الخصوص، على أهمية إدراج أوسع نطاق ممكن من الموارد الوراثية للمحاصيل في الملحق الأول للاتفاقية. ورحب بالمدعم الذي أعربت عنه المؤسسات الدولية والحكومات الأخرى، ولا سيما الالتزام الذي قطعتة المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي بالمساهمة الفعالة في تنفيذ خطة عمل ريو المؤلف من ست نقاط.

الالتزامات والمساهمات المقدمة من الأطراف المتعاقدة بشأن المعاهدة الدولية

خلال اجتماع المائدة المستديرة الرفيعة المستوى، أعلن المفوض الأوروبي للزراعة السيد داسيان سيولوس، أن المفوضية الأوروبية ستسهم بمبلغ 5 ملايين يورو في صندوق تقاسم المنافع التابع للمعاهدة، وأعلن السيد هانز يورغن بيرفيلز، نائب وزير التعاون الاقتصادي والتنمية في ألمانيا، المساهمة بمبلغ 450 000 دولار أمريكي، وأقيم حفل للتوقيع. ورحبت المائدة المستديرة الرفيعة المستوى بهذه التبرعات السخية لتقاسم المنافع بموجب المعاهدة وشكرت المفوضية الأوروبية و ألمانيا على مساهمتهما. ويرد إعلان ألمانيا بشأن مساهمتها في صندوق تقاسم المنافع التابع للمعاهدة باللغة الإنكليزية في الوثيقة ⁴².IT/GB-5/13/Circ. 1

وأعلنت السيدة إيميليا هاراهاب، مساعدة وزير شؤون البيئة في إندونيسيا، أنها ستعقد مشاورة رفيعة المستوى في عام 2013، لمناقشة استكمال حوكمة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بموجب المعاهدة. وستكون هذه المشاورة بمثابة المائدة المستديرة الثالثة الرفيعة المستوى، وستتناول خطة عمل ريو المؤلف من ست نقاط. وحظي ذلك بترحيب حار.

اختتام المائدة المستديرة الرفيعة المستوى

أعربت البلدان والمؤسسات وأصحاب المصلحة الذين حضروا المائدة المستديرة الرفيعة المستوى الثانية حول المعاهدة الدولية عن شكرهم للبرازيل وإيطاليا والنرويج لاستضافتها هذه المائدة المستديرة. وتعهدت البلدان المضيفة بإتاحة تقرير المائدة المستديرة الرفيعة المستوى للجمهور ونشره على أوسع نطاق ممكن وتسهيل تنفيذ التوصيات الواردة فيه.

وأبلغ رئيس المائدة المستديرة الرفيعة المستوى، السيد موريسيو لوبيز، المشاركين بأن المؤسسة البرازيلية للبحوث الزراعية ستستضيف بعد الظهر الاجتماع الفني الرفيع المستوى الذي وجهت إليهم دعوة لحضوره. وشكر المشاركين على مشاركتهم في المناقشات المستفيضة التي دارت، وأثنى عليهم لاتخاذهم قرارات حاسمة. وتمنى لهم إقامة ممتعة ومثمرة في البرازيل، وسلامة العودة إلى أوطانهم.

وخلال الاجتماع الفني الرفيع المستوى أعلنت الرابطة المعنية بالطبيعة والتنمية المستدامة إدراج المواد الوراثية، الموجودة في حدائق البطاطس الخاصة بالرابطة، في النظام المتعدد الأطراف للمعاهدة.

المرفق ب - 2**تقرير اجتماع المائدة المستديرة الثالثة الرفيعة المستوى حول المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة****المعقودة خلال المؤتمر الدولي للتنوع البيولوجي وتغير المناخ والأمن الغذائي
باندونغ، إندونيسيا، 2 يوليو/تموز 2013**

عقدت حكومة إندونيسيا اجتماع المائدة المستديرة الثالثة الرفيعة المستوى حول المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة ("المعاهدة")، في 2 يوليو/تموز 2013، في باندونغ، إندونيسيا، خلال المؤتمر الدولي للتنوع البيولوجي وتغير المناخ والأمن الغذائي، وذلك للتحضير للدورة الخامسة للجهاز الرئاسي، التي ستعقد في مسقط، سلطنة عُمان، من 24 إلى 28 سبتمبر/أيلول 2013، ولتقييم التقدم المحرز في تنفيذ خطة عمل ريو المؤلفة من ست نقاط.

ورأس المائدة المستديرة سعادة السيد سوسونو، وزير الزراعة في إندونيسيا. وحضر المائدة المستديرة الرفيعة المستوى: وزراء الزراعة في عدد من البلدان ومنظمات البحوث الزراعية، ومنها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية. وأرسل وزير الزراعة في سلطنة عمان رسالة بالفيديو، وفعل ذلك أيضا السيد فرانسيس غري، المدير العام للاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة، والدكتور بروليو دي سوزا دياس، الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي. وكان من بين الحضور الدكتور جواد مظفري (إيران)، رئيس الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي، والسيد موديستو فرنانديز دياز (كوبا)، أحد رئيسي اللجنة الاستشارية الفنية المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل التابعة للمعاهدة.

وقدم الدكتور هاريونو، المدير العام للوكالة الإندونيسية للبحث والتطوير في المجال الزراعي، ورئيس المؤتمر التنظيمي المعني بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ والأمن الغذائي، تقرير اللجنة ورحب بالمشاركين.

افتتاح المائدة المستديرة الرفيعة المستوى

قدم الدكتور جواد مظفري، رئيس الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي، وصفا إلى المائدة المستديرة الرفيعة المستوى عن المداولات المتعددة الهامة التي تجريها الأطراف المتعاقدة في المعاهدة خلال الدورة. وشمل ذلك عمليات الاستعراض والتقييم في إطار النظام المتعدد الأطراف، وتلك المتعلقة بتنفيذ الاتفاق الموحد لنقل المواد وبعمله، والتي قدمها على أنها فرصة للجهاز الرئاسي للاستفادة من المعاهدة وتعديل آليات تشغيلها. وأشار إلى المقترحات الهامة للنهج المبتكرة لتقاسم المنافع ولتوسيع نطاق النظام المتعدد الأطراف، التي أعدتها اللجنة الاستشارية المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل. وأعرب عن اعتقاده بأن الجهاز الرئاسي ينبغي أن ينظر في معالجة هذين العنصرين كحزمة واحدة.

ودعا وزير الزراعة في سلطنة عُمان، سعادة السيد فؤاد بن جعفر الساجواني، جميع الأطراف المتعاقدة إلى اجتماع مسقط ورحب بهم فيها، حيث توفر حكومته مرافق ممتازة لهذه المناقشات الهامة. وقال إن نتائج المائدة المستديرة الرفيعة المستوى من شأنه أن يوفر عنصرا هاما في المناقشات.

وأشار سعادة السيد سوسونو، وزير الزراعة في إندونيسيا إلى التحديات الكثيرة التي تواجه الزراعة في جميع أنحاء العالم، ولا سيما تغير المناخ وندرة المياه. وقال إن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة هي الأدوات الرئيسية التي يمكن للعالم أن يواجه من خلالها هذه التحديات، وإن المعاهدة هي تجسيد لالتزام البلدان واحتياجاتها، ويتعين دعمها، من أجل تنفيذها.

تنفيذا كاملا. وناشد البلدان بذل كل الجهود اللازمة لوضع حزمة تدابير لتعزيز كفاءة المعاهدة، من خلال معالجة ثلاثة عناصر: تحسين صيغ تقاسم المنافع من خلال نهج مبتكرة، والاستعراضات الداخلية المتضمنة في المعاهدة، وتوسيع نطاق الحصول الميسر المتعدد الأطراف في إطار المعاهدة.

التقدم المحرز في تنفيذ خطة عمل ريو المؤلف من ست نقاط

رحبت المائدة المستديرة بالتقدم الملحوظ المحرز في الفترة القصيرة منذ اعتماد خطة عمل ريو المؤلف من ست نقاط.

وأبلغ سعادة السيد باولو ألبرتو دا سيلفيرا سواريس، سفير البرازيل لدى إندونيسيا، المائدة المستديرة بأن مجموعة من المؤسسات العامة والخاصة ذات الخبرة الفنية من عدد من الأقاليم والراغبة في وضع خبراتها التقنية الكبيرة تحت تصرف الآخرين، قد أنشأت برنامجا للمشاركة في تطوير التكنولوجيا ونقلها، في سياق تقاسم المنافع غير النقدية في إطار المعاهدة، الذي دعت إليه خطة عمل ريو. وبادرت بهذه العملية وتولت إدارتها الوكالة الإندونيسية للبحث والتطوير في المجال الزراعي والهيئة البرازيلية للبحوث الزراعية. وعقد الاجتماع الثاني لشركاء العمل في البرنامج في باندونغ في 30 يونيو/حزيران و1 يوليو/تموز 2013، وأبلغت المائدة المستديرة الرفيعة المستوى بنتائج وخطتها هذا المنبر في المستقبل.

وأعلن أنه في إطار هذا المنبر الإلكتروني تقوم الوكالة الإندونيسية للبحث والتطوير في المجال الزراعي والهيئة البرازيلية للبحوث الزراعية، بإنشاء موقع على شبكة الإنترنت سيغطي في البداية محصولين إثنيين، ويجمع كل المصادر المتاحة للمعلومات الفنية ذات القيمة لمربي النباتات والتكنولوجيات ذات الصلة، فضلا عن المواد الوراثية المتاحة، ومكان وكيفية الاطلاع عليها، وكذلك مرفق يجري طلب هذه المعلومات منه. وكان الاتجاه هو إنشاء "مركز جامع" لدعم نقل التكنولوجيا بشكل مباشر إلى المستخدمين النهائيين والمزارعين.

وقال إن البرازيل بصفتها الحكومة المضيفة للمائدة المستديرة الثانية الرفيعة المستوى، التي عُمِدَت فيها خطة عمل ريو المؤلف من ست نقاط، تعتقد أن من الضروري، من أجل ضمان الأمن الغذائي في جميع أنحاء العالم، توسيع المحاصيل المدرجة في النظام المتعدد الأطراف. وهذا من شأنه أن يزيد الموارد الوراثية لبنوك الجينات المتاحة للاستخدام المشترك، وسيعود بالفائدة على جميع الأطراف المتعاقدة. وانطلاقا من هذا التوسع في نطاق التغطية، أعلنت البرازيل أيضا تأييدها الكامل لبدء مناقشة كاملة من جديد عن تقاسم المنافع غير النقدية والنقدية بموجب المعاهدة. وهذان العنصران جزء من حزمة واحدة، ويستحقان أن يتناولهما الجهاز الرئاسي على نحو مناسب.

وأبلغ الدكتور سوابان داتا، من المجلس الهندي للبحوث الزراعية، المائدة المستديرة بأن المشاورة الفنية بشأن الشراكات بين القطاعين العام والخاص في مرحلة ما قبل التريبية التي عقدت في روما، إيطاليا، يومي 30 و31 مايو/أيار 2013، استجابة لنقطة عمل أخرى من خطة عمل ريو، طلبت إليه أن يقدم تقريرا عن نتائجها وأفاقها. وشدد على أهمية مرحلة ما قبل التريبية في دعم الأمن الغذائي والتغذوي، من خلال توفير أوسع نطاق ممكن من الأصناف الوراثية المفيدة لمربي النباتات، بأشكال يمكن استخدامها بكفاءة وبسرعة في تطوير أصناف للمحاصيل قادرة على التكيف. وهذا أمر بالغ الأهمية في ضمان قدرة العالم على التخفيف من تهديدات تغير المناخ وانقراض الموارد الوراثية وتآكلها. وأشار إلى أن المشاورة الفنية ستقدم تقريرا إلى الجهاز الرئاسي، وأن من المتوقع أن تتخذ الشراكات بين القطاعين العام والخاص في مرحلة ما قبل التريبية التي دعت خطة ريو المؤلف من ست نقاط إلى إنشائها، شكلا واضحا خلال عام 2014.

وأشار الدكتور إميل فريسون، مدير عام المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي، إلى نقطة عمل أخرى في خطة عمل ريو المؤلف من ست نقاط تدعو إلى إقامة حوار جديد على غرار حوارات كيستون، لاستكمال حوكمة جميع أنواع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في إطار المعاهدة. وقدم تقريراً عن الاجتماع غير الرسمي الذي تم تنظيمه في مايو/أيار 2013، بمشاركة من الحكومات والمنظمات غير الحكومية وصناعة البذور من أجل استكشاف القيمة المحتملة لإجراء هذا الحوار. وتم تحديد الهيكل المقترح للحوار، وسيلبغ إلى الجهاز الرئاسي في اجتماعه الذي يعقد في سلطنة عُمان ليوافق عليه، وتمهيدا للبدء فيه بعد ذلك بشكل جدي.

وقدم السيد موديستو فرنانديز دياز، بصفته أحد رئيسي اللجنة الاستشارية الفنية المخصصة للمعاهدة المعنية باستراتيجية التمويل، وصفا للعمل الذي قامت به اللجنة في فترة السنتين السابقة. وبناء على طلب الجهاز الرئاسي، بحثت اللجنة عددا من النهج المبتكرة لحشد إيرادات لصندوق تقاسم المنافع التابع للمعاهدة، يمكن أن تكون مفيدة في وضع أساس سليم طويل الأجل للأميرين المتلازمين المتعلقين بتحسين فرص الحصول على الموارد وتقاسم منافعها.

الأمور التي نظرت فيها المائدة المستديرة

رحبت المائدة المستديرة بحرارة بهذه المبادرات الهامة التي قامت بها مجموعات أصحاب المصلحة، والتي من شأنها أن تسهم بقدر كبير في تحقيق الفائدة الكاملة للمعاهدة لجميع أعضائها، دعماً لأهدافها المتمثلة في صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن هذا الاستخدام على نحو يتسق مع اتفاقية التنوع البيولوجي في مجال الزراعة المستدامة والأمن الغذائي.

ورحبت بالنهج الاستباقية والعملية والمبتكرة للتقاسم الفعال للمنافع غير النقدية التي يجري إرساؤها، استجابة لخطة عمل ريو المؤلف من ست نقاط. وهذا من شأنه أن يوسع إلى حد كبير تأثير المعاهدة والمنافع التي تنتجها للأطراف المتعاقدة.

وأشارت المائدة المستديرة إلى أهمية تناول أيضا نقاط العمل التي تهدف إلى التوعية بالقيمة الفعلية والمحتملة لأنواع غير المستخدمة بالكامل التي تنسم بأهمية محلية وإقليمية للأمن الغذائي والتنمية المستدامة؛ وإلى توعية صانعي السياسات وغيرهم من أصحاب المصلحة الرئيسيين بأهمية تطبيق المعاهدة تطبيقاً كاملاً، ليس فقط بالنسبة للأغذية والزراعة، بل أيضا بالنسبة للأمن الغذائي والتغذية، وقدرة النظم الزراعية على المقاومة خاصة في سياق تغير المناخ.

ودعت المائدة المستديرة الأطراف المتعاقدة إلى بذل جهود خاصة لرفع مستوى الوعي العام بالأهمية الحاسمة للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، باعتبارها دعامة الحياة البشرية على هذا الكوكب، ومساهما حاسما في تحقيق الأمن الغذائي، والتنمية الاجتماعية والاقتصادية، وعلى وجه الخصوص بالأهمية الرئيسية للمعاهدة في هذا الصدد.

وأشارت المائدة المستديرة إلى أن نطاق المعاهدة يشمل جميع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. واعترفت بأن المسائل التي سيعالجها الجهاز الرئاسي في الدورة المقبلة في سلطنة عُمان ستكون ذات أهمية حاسمة في إطلاق المعاهدة في مدار سليم طويل الأجل، وفي تعميق وتوسيع نطاق تغطيتها وتأثيرها. وأشارت إلى الاقتراح الخاص بمعالجة هذه المسائل كحزمة واحدة، وذلك بهدف إحراز تقدم سريع، والحصول على دعم الأطراف المتعاقدة. ورحبت

باعترام اللجنة المخصصة لاستراتيجية التمويل إحالة كافة النهج المبتكرة التي كانت قد حددتها للجهاز الرئاسي، وذلك لتوفير أساس لإجراء مناقشات على نطاق واسع.

وبعد الترحيب بالمجال المفتوح للحوار الذي أتاحتها الموائد المستديرة الرفيعة المستوى، جرى التذكير بأن الجهاز الرئاسي هو المنتدى الوحيد المخول باتخاذ القرارات المتعلقة بالمعاهدة. ودعت المائدة المستديرة إلى التحلي بالرؤية والطموح، وشددت على الحاجة الملحة لإحراز تقدم سريع. ولهذا السبب، ناشدت جميع الأطراف المتعاقدة التحضير للمناقشات البالغة الأهمية والبعيدة المدى التي ستجري في الجهاز الرئاسي، وإلى إرسال ممثلين بالمهارات والمستويات اللازمة، يكلفوا بالمشاركة في إجراء نقاش مثمر واتخاذ قرارات.

وأشار الدكتور جواد مظفري رئيس الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي، إلى أن الوقت قد حان للتطوير والتوسيع الكامل لأحكامها المتعلقة بكل من إمكانية الوصول إلى الموارد وتقاسم منافعها، في حزمة متوازنة، يمكن لأطراف المعاهدة التوصل إلى اتفاق بشأنها. وشدد على الضرورة الملحة لأن تتحلى الأطراف المتعاقدة بالطموح وتغتتم هذه اللحظة، ويحبذ أن يكون ذلك خلال الدورة المقبلة للجهاز الرئاسي، أو إن لم يتحقق ذلك في عملية فيما بين الدورات، لاعتماد حزمة من التدابير اللازمة لبلوغ التنفيذ الكامل للمعاهدة. ويلزم أن تتضمن الحزمة ما يلي:

- 1- تعزيز آليات تقاسم المنافع من خلال نهج مبتكرة، من أجل التوصل إلى أهداف للتمويل،
- 2- وتوسيع النظام المتعدد الأطراف للحصول على المنافع وتقاسمها لتشمل محاصيل أكثر بكثير من خلال آليات ابتكارية ملائمة.

اختتام المائدة المستديرة الرفيعة المستوى

أعربت البلدان والمؤسسات وأصحاب المصلحة الحاضرون عن شكرهم الحار لإندونيسيا لاستضافتها المائدة المستديرة الثالثة الرفيعة المستوى حول المعاهدة الدولية. وتعهدت حكومة إندونيسيا بإتاحة ونشر تقرير المائدة المستديرة الرفيعة المستوى في أقرب وقت ممكن. وستقدم حكومة إندونيسيا تقريراً إلى الدورة المقبلة للجهاز الرئاسي، في إطار البند 5، تقارير عن المبادرات الرفيعة المستوى للأطراف المتعاقدة.

وشكرت المائدة المستديرة بحرارة حكومة سلطنة عُمان، علىكرمها والتزامها باستضافة الدورة المقبلة للمعاهدة، في سبتمبر/أيلول 2013.

ووجه الدكتور هاريونو، بصفته رئيساً لجلسة بعد الظهر، الشكر إلى المشاركين في المناقشات المستفيضة التي جرت. وأعرب عن استعداد إندونيسيا لدعم أي عملية قد يقوم الجهاز الرئاسي بإنشائها التماساً لتوافق في الآراء بشأن حزمة من التدابير لتحسين تقاسم المنافع النقدية وغير النقدية في إطار المعاهدة، وتوسيع النظام المتعدد الأطراف. وتمنى للمشاركين إقامة ممتعة ومثمرة في إندونيسيا، وسلامة العودة إلى أوطانهم. وقال إن الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي، في سلطنة عُمان، ستمثل لحظة مهمة في مسار المعاهدة، وقال إنه يتطلع إلى إجراء مداولات بناءة وتشاركية هناك.

المرفق كاف
بيانات المنظمات الدولية والهيئات الحكومية الدولية

المرفق كاف - 1

بيان الدكتور بروليو فيريرا دي سوزا دياز BRAULIO FERREIRA DE SOUZA DIAS، الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي، الذي ألقته بالنيابة عنه السيدة كاثرين جارفورث KATHRYNE GARFORTH، اتفاقية التنوع البيولوجي

شكرا لكم سيادة الرئيس،
حضرات المندوبين الموقرين،

ألقى هذه الكلمة بالنيابة عن الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي، وأود أن أعرب عن سرور أمانة الاتفاقية لتمكنا من المشاركة في هذه الدورة الخامسة البالغة الأهمية للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. وأود أن أكرر تصريحات الآخرين التي وجهوا فيها الشكر إلى سلطنة عُمان لما أبدته من ترحيب حار جدا، وكرم الضيافة الذي غمرتنا به.

وسأدخر معظم ملاحظاتي لبنود جدول الأعمال اللاحقة، ولكنني أود أن أشير في هذا الوقت إلى التقدم الذي يجري إحرازه نحو بدء نفاذ بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتفاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها

واعتبارا من اليوم، أودع 20 طرفا في اتفاقية التنوع البيولوجي الصكوك الخاصة بتصديقهم أو انضمامهم إلى البروتوكول. واليوم أيضا، هو اليوم الأول من الاجتماع الذي تنظمه المعاهدة في نيويورك على هامش افتتاح الجمعية العامة. ونحن ندرك أن عددا من البلدان تنوي الاستفادة من هذه المناسبة لتودع صك تصديقها. ولقد سمعنا بالفعل من حكومة النرويج هنا هذا الصباح أنها ستودع الصك الخاص بها، وأمل أن يكون بوسعي إعلان تصديقات أخرى على مدار هذا الاجتماع. ونحن متفائلون جدا بأن البروتوكول سيدخل حيز التنفيذ في الوقت المناسب للاجتماع الأول للأطراف الموقعة على البروتوكول الذي سيعقد بالتزامن مع الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف الموقعة على الاتفاقية في أكتوبر/تشرين الأول 2014 في جمهورية كوريا.

ونلفت النظر إلى أن بروتوكول ناغويا يسلم بالتكافل بين جميع البلدان في ما يتعلق بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة بالإضافة إلى طابعها الخاص وأهميتها لتحقيق الأمن الغذائي. ويعترف البروتوكول أيضا بالدور الأساسي للمعاهدة الدولية وكذلك هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في هذا الصدد. ونحن متفقون تماما على ضرورة التآزر في دعم تنفيذ البروتوكول والمعاهدة وننتقل إلى استمرار التعاون لتحقيق هذا الهدف.

وأطلع أيضا إلى المشاركة في المناقشات التي ستجري هنا هذا الأسبوع، والمساهمة في اجتماع ناجح ومثمر.

شكرا جزيلا.

المرفق كاف - 2

بيان السيدة MARIE ÅSLAUG HAGA
المديرة التنفيذية للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي

السيد الرئيس،
حضرات المندوبين الكرام،
حضرات السيدات والسادة،

يشرفني، بصفتي المديرة التنفيذية الجديدة للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي، أن أعرض باسم المجلس التنفيذي تقرير الصندوق إلى الجهاز الرئاسي.
السيد الرئيس،

إن أي منظمة ليست غاية في حد ذاتها. وأي منظمة ليست سوى وسيلة لتحقيق هدف ما. والصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي ليس غاية في حد ذاته، بل إن صندوق التنوع المحصولي هو وسيلة لتنفيذ المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

وصندوق التنوع المحصولي ما هو إلا أداة ضمن مجموعة أدوات المعاهدة.

ونحن فخورون بأن نكون أداة في مجموعة أدواتكم.

- لأن المعاهدة مهمة. فهي مهمة لمستقبل الزراعة. ومهمة لتحقيق الأمن الغذائي.

وربما لا نتفق جميعا على كل شيء، ولكنني على يقين من أننا جميعا نتفق على شيء واحد: وهو أن الأمن الغذائي هدف نبيل في حد ذاته.

ووفقا لما أشار إليه بالفعل كثير من المتكلمين المبدلين في هذا الاجتماع، فإن الزراعة ربما تواجه أصعب تحدي صادفته في أي وقت مضى. ونحن بحاجة في السنوات العشر المقبلة إلى تحصيل رسوم من مليار نسمة آخرين. ويتعين علينا زيادة الإنتاج بنسبة 15 في المائة على الأقل. ولا يأتي هذا تلقائيا. فليست هناك عصا سحرية. بل يتعين حدوث زيادة بنسبة 15 في المائة في غضون عشر سنوات فقط وهذا أمر ملح.

ومما يفاقم الأمر أن تحقيق هذه الزيادة في الإنتاج أمرا معقدا بسبب التحديات التي يفرضها مناخ لا يمكن التنبؤ به.

وباختصار فإننا في حاجة إلى إنتاج مزيد من الغذاء على مساحات أقل من الأراضي، وبكميات أقل من المياه وبطاقة أقل وذلك في بيئة تتزايد تحدياتها باستمرار.

ومساعدة الزراعة على الاستعداد للتكيف مع تغير المناخ هي مسألة ينبغي أن تكون أعلى من ذلك بكثير على جدول الأعمال السياسي العالمي. وجميع الموجودين في هذه القاعة، على يقين من أن الأمن الغذائي لا يمكن أن يكون أمرا مضمونا.

ويشكل تنوع المحاصيل عنصرا أساسيا في زيادة الإنتاجية- سواء تم صون المحاصيل في حقول المزارعين أو في بنوك الجينات. فالصون في المواقع الطبيعية وخارج هذه المواقع وجهان لعملة واحدة. ونحن بحاجة إلى كليهما.

وتتمثل ولاية الصندوق الاستئماني للتنوع المحصولي في دعم صون تنوع المحاصيل الغذائية الرئيسية خارج مواقعها. وهذا ما نقوم به، وهذا ما سواصل القيام به، دعما لتطوير النظام

العالمي المتوخى في البداية في خطة العمل العالمية لمنظمة الأغذية والزراعة لعام 1996. وهو نظام عالمي مكن اعتماد المعاهدة من إنشائه. وبدون المعاهدة كإطار عمل، لم ولن يكون في إمكاننا، تطوير النظام العالمي لصون تنوع المحاصيل على المدى الطويل.

ووفقا لما اعترف به الجهاز الرئاسي (في اتفاق العلاقة الموقع في الدورة الأولى للجهاز الرئاسي في عام 2006)، فإن الصندوق الاستئماني للتنوع المحصولي يعد عنصرا أساسيا في استراتيجية تمويل المعاهدة. وهذا هو وضعنا. وهذا هو الوضع الذي نصبو إليه.

السيد الرئيس،

إننا نرغب في أن تكون العلاقة بين المعاهدة وصندوق التنوع المحصولي علاقة طيبة، بل وأكثر من ممتازة. فأمين المعاهدة وأنا نعمل بشكل وثيق معا. ونظمتنا حدثا جانبيا مشتركا هذا المساء - وأنتم جميعا مدعوون لحضوره في قاعة عُمان في الساعة 6 مساء. ولقد قيل لنا أن هناك مقاعد تسع 500 شخص. ونأمل أن يكون هذا كافيا.

وإننا نتعاون مع الأمانة بشأن نظم المعلومات. وسأذكر المزيد عن هذا في وقت لاحق، ويمكنكم أيضا سماع المزيد عن ذلك في الحدث الجانبي.

وإننا نناقش مع أمين المعاهدة إمكانية أن تستضيف المعاهدة وظيفة منسق مع صندوق التنوع المحصولي في روما، بتمويل من الصندوق الاستئماني. ونحن مقتنعون بأن هذا الترتيب سيساعدنا في التنسيق الآن، حيث أن مقرنا في بون.

وآمل أن توافقوا على أنه من المهم أن يكون للصندوق الاستئماني للتنوع المحصولي مسؤول تنسيق لدى أمانة المعاهدة. ورغم أن وجودنا في بون لا تشوبه أي شائبة، فإننا بحاجة للبقاء على اتصال مع وكالات الأغذية التي تتخذ من روما مقرا لها عموما، وعلى الأخص مع المعاهدة. وأضيف هنا أيضا أن المجلس التنفيذي لصندوق التنوع المحصولي يشرفه مشاركة رئيس الجهاز الرئاسي بصفة مراقب في مجلسنا التنفيذي في مايو/أيار.

السيد الرئيس،

إن الجهاز الرئاسي عليه أن يرشح أربعة أعضاء لعضوية المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني للتنوع المحصولي. ويجب شغل هذه المناصب الأربعة الشاغرة بحلول يناير/كانون الثاني 2014. وما لم تشغل هذه الشواغر، فلن يكون للصندوق مجلس قادر على أداء وظائفه. وكل ما يمكننا أن نفعله في الصندوق هو أن نؤكد على أهمية الترشيحات المقبلة: فهي ضرورية حقا من أجل أداء المجلس لعمله بشكل فعال. والأمر متروك بين أيديكم القديرة.

وفي هذا السياق، اسمحوا لي أن أرحب بمشروع إجراءات اختيار وتعيين أعضاء المجلس التنفيذي للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي، المعروض على الجهاز الرئاسي في إطار البند 14 من جدول الأعمال. ويحظى الإجراء المبسط المقترح بدعم المجلس التنفيذي وكذلك مجلس مانحي الصندوق. ونحن نتطلع إلى المناقشات التي ستقومون بإجرائها حول هذه المسألة الهامة.

السيد الرئيس، حضرات المندوبين الكرام،

اسمحوا لي أن أنتقل على نحو أكثر تحديدا إلى تقريرنا على النحو الوارد في مرفق المذكرة المقدمة من أمين المعاهدة في إطار البند 14 من جدول الأعمال أيضا.

وأود التركيز على بضع قضايا تقنية ملموسة.

وثمة خطوة استراتيجية مهمة في بناء النظام العالمي وهي إنقاذ التنوع المحصولي المعرض لخطر الضياع. وخلال العام الماضي، جرى الانتهاء من مبادرة رئيسية لدعم 86 معهدا في 78 بلدا لإنقاذ وتجديد مواد التكاثر الفريدة المهددة. وتم تجديد وصون ما يقرب من 80 000 عينة لمحاصيل رئيسية عددها 22 محصولا مدرجا في الملحق 1. وسنقول المزيد عن هذا في الحدث الجانبي المشترك الذي ننظمه مع أمانة المعاهدة.

واستجابت هذه المبادرة إلى أولوية في خطة العمل العالمية، وهكذا تفعل مبادرة جديدة حول صون الأقارب البرية للمحاصيل، بدعم من حكومة النرويج. وبدأنا في عام 2011 بإجراء تحليل للثغرات في مجموعات الأقارب البرية الحالية خارج مواقعها الطبيعية البالغ عددها 29 والمدرجة في الملحق 1. ونشارك الآن في شراكات مع البرامج الوطنية من أجل بناء القدرة على جمع هذه الأنواع المهمة وصونها لاستخدامها في تكييف المحاصيل مع تغير المناخ.

وسيوصل الصندوق الاستئماني للتنوع المحصولي دعم تطوير البوابة العالمية Genesys للبيانات المتعلقة بمستوى المدخلات، والتي ساهمت فيها أمانة المعاهدة بشكل كبير. وتحتفظ بوابة Genesys حاليا ببيانات تعريفية لأكثر من مليوني مدخل لدى الشبكة الأوروبية (Eurisco) ووزارة الزراعة الأمريكية والمجموعات الدولية التي تحتفظ بها مراكز الجماعة الاستثنائية للبحوث الزراعية الدولية. وإننا نعمل مع البرامج الوطنية المهمة لمساعدتها في تبادل البيانات الخاصة بمجموعاتها. وسنسمع المزيد عن هذا من أمانة المعاهدة في الحدث الجانبي.

ومن خلال تعزيز وثائق بنوك الجينات في جميع أنحاء العالم، سيوصل الصندوق الاستئماني دعم النشر على المستوى الوطني لبرمجيات إدارة بيانات البنوك الجينية للشبكة العالمية لمعلومات المادة الوراثية، التي أعدتها وزارة الزراعة الأمريكية بمدخلات من خبراء دوليين. السيد الرئيس،

إن الصندوق الاستئماني للتنوع المحصولي يساهم في التكاليف الجارية لصندوق سفالبارد العالمي لتخزين البذور، الذي يحتفظ الآن بما يقرب من 800 000 عينة. ومولنا شحن 75 في المائة من هذه المواد. وستبدأ العملية المقبلة في غضون أيام قليلة في أكتوبر/تشرين الأول. وأغتنم هذه الفرصة لتشجيع البنوك الوراثية الوطنية في جميع أنحاء العالم المهمة بالاستفادة من مرفق احتياطي الأمان إلى أن تتكلم مع ممثل شبكة الموارد الوراثية النباتية في أمريكا الشمالية الموجود هنا.

السيدات والسادة،

كما تعلمون، كان أحد الأسباب الرئيسية لإنشاء الصندوق الاستئماني هو ضمان التمويل المستقر الطويل الأجل للمجموعات الدولية التي تديرها مراكز الجماعة الاستثنائية للبحوث الزراعية الدولية بموجب المادة 15 من المعاهدة. ومع المستوى الحالي لصندوق الهبات، تمكن الصندوق الاستئماني وفقا لذلك من دفع ما يقرب من 2.3 مليون دولار أمريكي في عام 2012 كمنح طويلة الأجل لدعم 20 مجموعة دولية من 17 محصولا رئيسيا، مدرجا في المرفق 1، في 9 بنوك للجينات تابعة للجماعة الاستثنائية للبحوث الزراعية وأمانة جماعة المحيط الهادئ. ولكن في عام 2012 دخل الصندوق الاستئماني أيضا في شراكة لمدة خمس سنوات مع اتحاد مراكز البحوث الزراعية الدولية التابع للجماعة الاستثنائية للبحوث الزراعية الدولية ومع جهاته المانحة وذلك لإدارة برنامج يكفل التكاليف الجارية كاملة لجميع مجموعات المادة 15 التي تحتفظ بها مراكز الجماعة الاستثنائية.

وإننا أبعد ما نكون عن بلوغ هدف الهبات اللازم لحماية هذه المجموعات وغيرها من المجموعات الهامة عالميا خارج مواقعها الطبيعية. ولكننا نكرس جهودنا لهذه المهمة. ونعمل على نقل التمويل الكامل للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية إلى صندوق الهبات في السنوات القليلة المقبلة.

حضرات المندوبين الموقرين،

سترون من التقرير أن عملنا الفني استمر بلا هوادة خلال هذه الفترة الانتقالية في الصندوق الاستئماني، التي انطوت على أن يصبح كيانا مستقلا وانتقاله إلى بون. وكجزء من هذا التحول، نقوم الآن بتوسيع فرق جمع التبرعات والاتصالات. وما نريد أن نفعله سيدي الرئيس هو أن نتمكن - بالتعاون الوثيق مع المعاهدة - من تأكيد أهمية التنوع المحصولي وأهمية المعاهدة لدى أكبر عدد ممكن من الجمهور وأعلى المستويات السياسية.

ولأختتم حديثي بملاحظة شخصية إلى حد ما وهي أنني لست على يقين من أننا نكتسب الحكمة كلما تقدم بنا العمر. ولكن وبعد أن وصلت إلى هذه السن، فإنني على يقين من شيء واحد - وهو أننا لن يمكننا إحراز تقدم في الحياة إلا إذا عملنا معا. فنحن جميعا عجالات في آلة أكبر.

ويستند صندوق التنوع المحصولي في عمله إلى هذا المبدأ. وإننا نعلم أن العمل في شراكة يستلزم صبرا من جميع الأطراف المعنية. وأمل في الوقت نفسه أن تلتمسوا لي العذر إذا كان صبري قد نفذ.

وأنتظر بفارغ الصبر وصولنا إلى هدفنا لضمان صون المجموعات الهامة على الصعيد العالمي خارج المواقع الطبيعية بشكل دائم.

وأنتظر بفارغ الصبر رؤية التنفيذ الكامل للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

وأنتظر بفارغ الصبر رؤية الأمن الغذائي حقيقة واقعة لجميع إخواننا وأخواتنا على هذا الكوكب.

وشكرا لكم.

المرفق كاف - 3

بيان السيدة ليندا كوليت LINDA COLLETTE، أمينة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

السيد الرئيس، حضرات المندوبين الموقرين،

لقد عقدت الهيئة دورتين منذ الدورة الأخيرة للجهاز الرئاسي وأود أن أشير بإيجاز إلى عمل الهيئة المتعلق بالمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة خلال هاتين الدورتين.

وأبدأ كلمتي هنا بأن أبين أن هذا العام له أهمية خاصة بالنسبة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة. فالأمر لم يقتصر على أن الهيئة احتفلت بالذكرى السنوية الثلاثين، بل اتخذت أيضاً، في دورتها الرابعة عشرة، المعقودة في أبريل/نيسان من هذا العام، خطوة هامة نحو التنفيذ الكامل لولايتها من خلال الموافقة على خطة العمل العالمية بشأن صون الموارد الوراثية الحرجية واستخدامها المستدام وتنميتها. وخطة العمل العالمية هذه هي بمثابة استجابة الهيئة لأول تقرير من نوعه بشأن حالة الموارد الوراثية الحرجية في العالم، والتي من المتوقع أن تكون جاهزة للنشر في نهاية هذا العام.

ولكن الهيئة أحرزت أيضاً تقدماً جيداً بشأن عدد من القضايا المتصلة بعملها التقليدي، وخاصة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. وكما تذكرون، اعتمدت الهيئة في دورتها الثالثة عشرة في يوليو/تموز 2011، خطة العمل العالمية الثانية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. واعتمد المجلس خطة العمل الثانية في نوفمبر/تشرين الثاني 2011. واتخذت الهيئة في دورتها الأخيرة، التي عقدت في أبريل/نيسان من هذا العام عدداً من القرارات أثناء المتابعة. واعتمدت أهداف الموارد الوراثية النباتية ومؤشراتها؛ ووافقت على معايير بنوك الجينات، وشرعت في عملية إعداد التقرير الثالث الذي يرتبط ارتباطاً وثيقاً برصد خطة العمل العالمية الثانية الذي سيبدأ في وقت قريب جداً. وقد تم الانتهاء من وضع نموذج إعداد التقارير لرصد تنفيذ خطة العمل العالمية الثانية والذي يستند إلى المؤشرات وسيقدم زميلي، السيد Diulgheroff، لمحة موجزة عن عملية رصد خطة العمل العالمية الثانية خلال الحدث الجانبي الذي ستعقده أمانة الهيئة يوم الخميس وقت الغداء. والدعوة موجهة بكل ترحاب إلى جميع المندوبين.

السيد الرئيس، أود أن أشير في الختام إلى أحد أنشطة الهيئة المشتركة بين القطاعات، والذي قد يكون له أهميته بالنسبة للجهاز الرئاسي. فقد طلبت الهيئة، في دورتها الأخيرة، إلى الأمانة أن تعد تقريراً عن حالة التنوع البيولوجي للأغذية والزراعة في العالم وشددت على ضرورة أن يركز هذا التقرير على التفاعل بين مختلف القطاعات وعلى المسائل المشتركة بين القطاعات، مع الاستفادة بالكامل من مصادر المعلومات القائمة، ومن بينها التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية في العالم للأغذية والزراعة. وسوف يستند تقرير حالة التنوع البيولوجي في العالم إلى مصادر للمعلومات منها التقارير القطرية، وأود أن أعتنم هذه الفرصة لأؤكد على أنه لدى إعداد التقارير القطرية ينبغي أن تتسق مختلف القطاعات، ومنها الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، مع بعضها البعض، وأن تهدف إلى إعداد تقرير ينصف جميع القطاعات.

سيادة الرئيس، يمكن الاطلاع على موجز تفصيلي بقدر أكبر لأنشطة الهيئة بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في الوثيقة IT/GB-5/13/11، وبالطبع في تقرير الدورة المنشور على الموقع الشبكي للهيئة بجميع اللغات. وفي الختام اسمحوا لي أن أعرب عن فخري لأنني قادرة

على أن أقول إن الهيئة تواصل إيلاء الكثير من الاهتمام لعملها التقليدي، وخاصة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بينما تستكشف قضايا جديدة وقطاعات جديدة ومسائل جديدة مشتركة بين القطاعات. ومن المؤكد أن الهيئة، التي خرجت المعاهدة الدولية من رحمها، قد نمت ونضجت على مر السنين - واسمحوا لي أن أقول لكم، إن الهيئة لا تزال نابضة بالحياة ومفعمة بالنشاط!

شكرا لكم.

المرفق كاف - 4

بيان السيدة آن توتويلر ANN TUTWILER،
مديرة المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي،
نيابة عن اتحاد الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

السيد الرئيس

يود اتحاد الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية أن يفتخر هذه الفرصة ليؤكد تقديره ودعمه للمعاهدة. وتلتزم الجماعة الاستشارية بتقديم كل ما في وسعها من مساهمات لدعم تنفيذ المعاهدة. ويمثل اتحاد الجماعة الاستشارية في هذا الاجتماع ممثلون عن مكتب الاتحاد وستة³⁴ من مراكز البحوث الزراعية الدولية البالغ عددها 11 مركزا التي وقعت اتفاقات مع الجهاز الرئاسي بموجب المادة 15 من المعاهدة،

وشدد عدد من المداخلات خلال اليومين الأخيرين على التحدي المتمثل في إطعام 9 مليارات نسمة على نحو مستدام بحلول عام 2050 وذلك في سياق الموارد المتناقصة وتغير المناخ. ومن الصعب أن نتصور كيف يمكننا إطعام العالم على نحو مستدام بدون تعاون دولي قوي واستخدام كفو للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، على النحو الذي يبصره إطار المعاهدة.

ولا تزال المراكز بالغة النشاط في إطار المعاهدة الدولية، على نحو ما أبلغناه إلى الدورات السابقة للجهاز الرئاسي. وتوزع المراكز، في المتوسط، حوالي 600 000 عينة من الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة سنويا من خلال الاتفاق الموحد لنقل المواد. ويجري نقل نسبة 85 في المائة من المواد المقدمة من المراكز إلى البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة تحول، ومعظمها إلى المنظمات العامة للبحوث الزراعية وبنوك الجينات. ونسبة 70 في المائة من الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة هي حاليا قيد التنمية، أي تتولى المراكز تحسينها. وعادة ما يتم نقل هذه المواد المحسنة في سياق مشاريع تحسين المحاصيل في الأجل الطويل المنفذة مع البرامج الوطنية، وهي مشاريع تنطوي أيضا على تبادل المعلومات وتعزيز القدرات وغيرها من أشكال نقل التكنولوجيا وتوليد منافع للبلدان النامية بموجب أربع من طرق تقاسم المنافع الخمس التي أقرتها المعاهدة. وتؤكد دراسات الأثر أن القيمة الإجمالية للتنمية الاقتصادية الوطنية للبلدان النامية من هذه البرامج - بما في ذلك تلك المتعلقة بعمليات نقل الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة - تصل إلى عدة مليارات من الدولارات سنويا. وتعقد المراكز حدثا جانبيا غدا (يوم الخميس)، في وقت الغداء، لتبادل المعلومات والخبرات عن عملياتها في إطار المعاهدة. وسيتيح هذا فرصة لمناقشة بعض هذه القضايا بمزيد من التعمق.

سيادة الرئيس، في هذا السياق، أود أن أقول بضع كلمات عن برنامج بناء القدرات المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة وأمانة المعاهدة والمنظمة الدولية للتنوع البيولوجي الذي يرد وصفه في الوثيقة IT/GB 5/13/21. وعلى مدى فترة السنتين الأخيرة، استطاعت المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي دعم الأنشطة المبذولة في عدد من البلدان، بدعم من حكومة هولندا، ضمن الإطار العام للبرنامج المشترك. وعملت ثماني بلدان معا لوضع اختصاصات مشتركة لتعزيز أنشطة البحوث القائمة على المشاركة وتعزيز القدرات المتعلقة بتنفيذ النظام المتعدد الأطراف. وبلغت الأنشطة

⁴³ مركز الأرز في أفريقيا، والمنظمة الدولية للتنوع البيولوجي، والمركز الدولي للبطاطس، والمركز الدولي لتحسين الذرة والقمح، والمركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة، والمعهد الدولي لبحوث الأرز.

المتفق عليها منتصفها. وتتوافر بعض المنشورات التي تتضمن أعمالاً تم القيام بها بدعم من البرنامج المشترك في البهو على مدار هذا الأسبوع.

وفي يناير/كانون الثاني من هذا العام، استضافت المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي اجتماعاً نظّمته مبادرة بناء قدرات الحصول على المنافع وتقاسمها وأمانها معاهدي الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والتنوع البيولوجي. وكان الغرض من الاجتماع هو تحديد ومعالجة القضايا التي تنشأ عند التفاعل البيئي بين النظام المتعدد الأطراف للمعاهدة والآليات على المستوى الوطني من أجل تحقيق الوصول إلى المنافع وتقاسمها بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول ناغويا. ومكنت حلقة العمل الشركاء الوطنيين المدعومين من خلال البرنامج المشترك من تبادل الخبرات في سياق تنفيذ المعاهدة، حيث يتعين عليهم أن يأخذوا في الاعتبار التفاعل البيئي بين النظام المتعدد الأطراف وقوانينهم الوطنية الخاصة الموجودة من قبل للحصول على المنافع وتقاسمها. وتشارك المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي ومبادرة بناء قدرات الحصول على المنافع وتقاسمها في تنظيم الحدث الجانبي الذي سيعقد يوم الجمعة، في وقت الغداء، لمواصلة مناقشة هذه القضايا. وسيقدم عدد من الأطراف المتعاقدة وممثلو أمانات معاهدة التنوع البيولوجي والمعاهدة عروضاً حول التقدم المحرز ووجهات نظرهم بشأن هذه القضايا المتعلقة بالتفاعل البيئي.

وإذا أتحتم لي فرصة الرد على التعليق الذي أدلى به بات موني في وقت سابق في هذه الدورة، أود أن أبلغ الجهاز الرئاسي أنه تم حل برنامج الموارد الوراثية على نطاق النظام في نهاية عام 2010، ولا تزال الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية حالياً في مرحلة اتخاذ قرار بشأن آلية رسمية لتقديم هذا النوع من المعلومات التي كان البرنامج يتولى تقديمها في الماضي. ونشير في هذا الصدد إلى الشواغل التي تم الإعراب عنها، وسوف ينقل ممثلو الاتحاد الموجودون هنا طلب تجديد هذا الدور إلى رئيس الاتحاد ومكتبه.

السيد الرئيس، أكرر أيضاً تمنياتي بكل التوفيق للجهاز الرئاسي وهو يمضي قدماً نحو الخطوات التالية في التنفيذ الفعال للمعاهدة.

المرفق لام بيانات ختامية

المرفق لام - 1 بيان اليابان

سيدي الرئيس،
حضرات الوفود الموقرين،
سيداتي وسادتي،

يشرفني باسم حكومة اليابان، أن أوجه الشكر إلى حكومة سلطنة عُمان لحسن ضيافتها الرائعة في استضافة الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. واسمحوا لي أيضا أن أعرب عن امتناني لأعضاء المكتب وأمانة المعاهدة على الجهود الجبارة التي بذلوها في التحضير لهذا الاجتماع.

ويشرفني، في المقام الأول، أن أبلغكم جميعا بأن حكومة اليابان قد أودعت بالفعل صك الانضمام إلى المعاهدة لدى المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة، لتكون اليابان بذلك طرفا متعاقدا في الثامن والعشرين من أكتوبر/تشرين الأول من هذا العام. وبالتالي، فإن اليابان ستشارك مشاركة بناءة في تنفيذ المعاهدة لتحقيق الصون والاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، والتقاسم العادل والمنصف لاستخدامها في الزراعة والأمن الغذائي بشكل مستدام.

السيد الرئيس، إننا ندرك تماما أن نطاق الجوع والفقر في العالم اليوم قد تفاقم بسبب عوامل مختلفة مثل تغير المناخ وتفشي أمراض جديدة للمحاصيل، وهي أمور لها أثر كبير على الإنتاجية الزراعية. ومن أجل التصدي لهذه التحديات، يتعين علينا زيادة الجهود العالمية للصون والاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية. وفي هذا الصدد، فإن اليابان على يقين من أن النظام المتعدد الأطراف في إطار المعاهدة، وهو مستودع مشترك لجينات المحاصيل المهمة، يعد عنصرا حاسما في تعزيز الصون والاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية. ونحن ندرك أنه كلما زاد حجم هذا المستودع للجينات زادت إمكانية وجود صفات أفيد، وأصناف جديدة يمكننا تطويرها لمواجهة التحديات العالمية الجديدة. وبالتالي، فإن اليابان كطرف متعاقد تود أن توفر مواردها الوراثية النباتية الخاضعة لإدارتها وسيطرتها، والموجودة في المجال العام، لبقية العالم من خلال النظام المتعدد الأطراف.

وإذ أعتنم هذه الفرصة، أود أن أدعو الأطراف المتعاقدة التي لم تسجل بعد مقتنياتها من الموارد الوراثية النباتية لدى الأمانة إلى القيام بذلك، حتى يتسنى لجميع الأطراف المتعاقدة ومراكز البحوث الزراعية الدولية الاستفادة من المعاهدة في مكافحة الجوع والتخفيف من حدة الفقر في العالم.

وعلاوة على ذلك، أود أن أؤكد أهمية دور المعاهدة بوصفها صكا أساسيا في الأنظمة الدولية بشأن الحصول على المنافع وتقاسمها. ومن بين هذه الأنظمة، توفر لنا المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة خطة فريدة يمكن تنفيذها وتتسم بالكفاءة للحصول على المنافع وتقاسمها في مجالات الأغذية والزراعة، وتدعم هي وبروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية وتقاسم منافع استخدامها بعضهما البعض. ولذا، أمل أن تبذل جميع الأطراف المتعاقدة مزيدا من الجهود لتنفيذ المعاهدة على نحو مستدام حتى يتسنى للأنظمة الدولية

أن تسهم بشكل مستمر في الصون والاستخدام المستدام لمجموعة واسعة من الموارد الوراثية على الصعيد العالمي.

وفي ضوء أهمية المعاهدة، دعمت اليابان أعمال المعاهدة من خلال إيفاد موظفين إلى الأمانة والمشاركة بنشاط في العديد من الاجتماعات مثل المائدة المستديرة الثالثة الرفيعة المستوى التي عقدت في باندونغ. وتود اليابان مواصلة تعزيز التعاون الدولي من خلال أنشطة بنك الجينات الخاص بها للصون الآمن وطويل الأجل للموارد الوراثية، ومن خلال إطلاق مشاريع مشتركة جديدة من أجل الاستخدام المستدام للموارد الوراثية مع مختلف البلدان.

وفي الختام، اسمحوا لي سيدي الرئيس، أن أؤكد التزام اليابان التام بالعمل معكم واستعدادها لدعم سير المعاهدة من خلال جهازها الرئاسي، وكذلك من خلال تعزيز التعاون الدولي لتعزيز الصون والاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

شكرا جزيلا.

المرفق لام - 2 بيان منظمات المجتمع المدني

شكراً سيدي الرئيس

نحن من مركز التنمية المستدامة، وهي منظمة غير حكومية إيرانية تشارك المزارعين في تربية النباتات بطريقة تشاركية ومتطورة، وإذ أتكلم باسم منظمات المجتمع المدني ومنظمات المزارعين الحاضرة في هذه الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي، أقدم الشكر لمضيفينا في سلطنة عمان الجميلة لكرم ضيافتهم.

مقدمة

نرحب بإتاحة هذه الفرصة لنا لإلقاء بيان ختامي ونود أن نشكركم، سيدي الرئيس والأمانة، على تيسير مشاركتنا في الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي.

وقد أعربنا في الدورة الرابعة عن أملنا في أن تصر الأطراف المتعاقدة على إيجاد الوسائل والالتزام السياسي لتنفيذ المعاهدة بما يحقق مصلحة غالبية مستخدمي الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والقائمين بتطويرها- وهم صغار المزارعين في العالم الذين يطعمون العالم، ولكن صراحة لم يتحقق الكثير منذ ذلك الوقت.

وينبغي أن تكون معاهدتنا محور تأمين الأغذية والزراعة في المستقبل من خلال الحكمة الفعالة للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، والتي من شأنها أن تمكن المزارعين من مواصلة صون مجموعة واسعة من التنوع البيولوجي للمحاصيل في المزرعة وتنميته واستخدامه على نحو مستدام، في وقت تتزايد فيه التهديدات الاجتماعية والاقتصادية والبيئية والسياسية. وسيتم الحكم على المعاهدة على أساس ما إذا كان يمكنها وقف الخسائر وتحسين فرص الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة الموجودة والتي تولى تنميتها صغار المزارعين في الموقع وفي المزرعة.

ويجب أن تغير المعاهدة الاتجاه والعملية إذا أريد لها أن تحقق أهدافها. ويجب من أجل القيام بذلك أن تتيح القيام بشكل ميسر بإدماج المنظمات والحركات الاجتماعية للمزارعين الذين يقومون بصون التنوع البيولوجي، وتدعم منظمات المجتمع المدني، في مداورات وأعمال المعاهدة.

حقوق المزارعين

إننا نقدر الجهود التي تبذلها الأطراف المتعاقدة في الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي لتؤكد مجدداً، في قرار جديد، التزامها الملزم قانوناً بإعمال حقوق المزارعين وتحسين فرص حصول صغار المزارعين على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، وملتزم بتقديم تحليلنا لحالة إعمال حقوق المزارعين إلى الدورة المقبلة للجهاز الرئاسي. ونتطلع إلى المشاركة في عملكم بين الدورات بشأن حقوق المزارعين، طالما يمكنكم المساعدة في تيسير ذلك.

وإن إعمال حقوق المزارعين غير القابلة للتصرف، في إطار السيادة الغذائية سيحافظ على تنوع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في المزارع وتنوع الأغذية على موائدنا. ويأخذ صغار المزارعين في جميع أنحاء العالم على عاتقهم مسؤولية تجديد حقولهم وإطعامنا من التنوع البيولوجي الواسع من محاصيلهم التي ورثوها عن آبائهم والتي سيسلموها لأبنائهم. ولكنهم لا يستطيعون تفعيل مساهمتهم في أغذيتنا وزراعتنا إذا لم تحترم حقوقهم في صون بذورهم

واستخدامها وتبادلها وبيعها، أو لم تتم حمايتها والمحافظة عليها، أو لم يتمكنوا من المشاركة في اتخاذ القرارات.

وفي الوقت نفسه، يتهدد الخطر مستقبل العديد من بنوك الجينات: فقد تم تدمير بعضها بسبب الحروب أو نقص التمويل؛ وجرت خصخصة البعض الآخر والتخلي عن العديد من المدخلات؛ وتمنح كثير من حقوق الملكية الفكرية لصفات وجينات موجودة في البذور المخزنة، ولا يصبح بوسع المزارعين الحصول عليها. وفي الوقت نفسه، تتيح المعاهدة حصول الصناعة مجاناً على جميع البذور المشمولة بالنظام المتعدد الأطراف. وقد قدم المزارعون بالفعل كل ما لديهم من بذور للعالم مجاناً. ومن المضر للمزارعين، الذين يواصلون إطعامنا تلقي فوائد ضئيلة فقط من الكنز الذي قدمه للمجتمع الدولي.

ولن يتمكن صغار المزارعين من تكييف إنتاجهم مع تغير المناخ والدفاع عن نظم إنتاج قادرة على المقاومة، لا تعتمد على مدخلات خارجية، إذا ما اضطروا إلى الاعتماد على الأصناف التجارية بدون أن تتاح لهم إمكانية الحصول على بذورهم المتنوعة.

النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد الوراثية النباتية وتقاسم منافعها

يسرنا أن الجهاز الرئاسي بدأ عملية جادة لإصلاح النواقص الصارخة في النظام المتعدد الأطراف للمعاهدة. ونرى أن هذا القرار يستند إلى نتيجة تحظى باتفاق واسع النطاق على أن النظام الحالي لم يولد إلا حداً أدنى فقط من إمكانية الحصول على المنافع وتقاسمها، وسيحتاج إلى إصلاح جذري ليتمكن من القيام بذلك في المستقبل. وإذا لم يجر أي إصلاح، فإن المعاهدة ستصبح غير ذات قيمة. ونرحب بالفهم السائد بأن أي تحسينات للنظام المتعدد الأطراف ستعتمد على المستخدم، ونصر على أن تُبنى جميع الأنشطة الأساسية للنظام الجديد على مساهمات إلزامية.

وننظر، بحذر، إلى القرار المتعلق بإمكان "تعزيز" عمل النظام المتعدد الأطراف، ونؤكد من جديد على أن تقاسم المنافع يجب أن يجري إصلاحه بشكل واضح قبل أن تبدأ مناقشة "التعزيز". وعندما يحين الوقت، إذا حان، ينبغي أن تكون الاعتبارات الأولى هي منع نهب النظام من خلال البراءات التي تحمي الصفات المحلية الأصيلة، وكذلك فتح الأبواب للمجموعات الخاصة للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة- التي تعتبر سرا جيد الكتمان- لكي تتمكن المعاهدة إلى توفير إمكانية الحصول بشكل ميسر للصناعة في المستقبل.

ويشكل القرار الذي اتخذ في هذا الاجتماع للجهاز الرئاسي الخطوة الأولى لإنشاء آلية جديدة وعملية لتقاسم المنافع. ونحن نقدر إتاحة فرصة لنا للمشاركة في هذه العملية. وهي خطوة في الاتجاه الصحيح بالنسبة للمعاهدة، التي ينبغي أن تكفل تيسير هذا الإدماج واتساقه. ولذا فإننا نتطلع إلى المشاركة في العمليات التي تنفذ بين الدورات من أجل المساهمة في إنقاذ هذه المعاهدة ونظامها المتعدد الأطراف.

صندوق تقاسم المنافع

عند تحديد الاتجاه الاستراتيجي لصندوق تقاسم المنافع، نؤكد من جديد أنه يلزم أن تصبح المنافع المباشرة والواضحة والقابلة للقياس للمزارعين ذات أولوية. وندعو جهات التنسيق القطرية إلى دعم وتيسير وإقرار الطلبات المقدمة من منظمات المزارعين لأنه لا يزال من الصعب للغاية بالنسبة لهم التقدم بطلب إلى صندوق تقاسم المنافع.

ونرحب بالمساهمات الطوعية التي تقدمها النرويج وإيطاليا وإسبانيا والاتحاد الأوروبي. ونعتمد، مع ذلك، أنه يتعين تطوير صندوق تقاسم المنافع من آلية منح طوعية إلى صندوق إلزامي من شأنه دعم زيادة الجهود التي يبذلها صغار المزارعين في الموقع وعلى مستوى المزرعة في جميع أنحاء العالم لصون وتطوير الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من أجل أعمال حقوق المزارعين.

الخلاصة

يدعو الامتزاز الخطر بين التآكل السريع للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في المزرعة وتغير المناخ، ضمن تهديدات أخرى، إلى استجابات جذرية وعميقة وذلك من أجل الحفاظ على نظم إنتاج ذات تنوع بيولوجي ومغذية وقادرة على الصمود لصغار المزارعين، الذين يقدمون الأغذية والتغذية إلى معظم الناس في العالم. وإذا لم تتمكن المعاهدة من تحقيق أغراضها المعلنة بصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام وتقاسم منافع هذا الاستخدام، فسنشكك في جدواها.

وتتحمل المعاهدة مسؤولية ضمان توفير دعم لصغار المزارعين في مهمتهم؛ ويتوقف مستقبل المعاهدة على ذلك. ونحث الجهاز الرئاسي على تحمل هذه المسؤولية، ونتطلع إلى التعاون مع الأمانة والمكتب، فيما بين الدورات، والمشاركة الهادفة بشكل متبادل في اجتماع الجهاز الرئاسي المقبل.

السيد الرئيس، نستأذنك في أن نختم كلمتنا بأن نقول إننا، منظمات المجتمع المدني ومنظمات المزارعين، سنواصل تحمل مسؤولياتنا في مواجهة الكثير من التحديات: فسنقاوم، وسننظم ونحول نظام البذور والأغذية على نحو يحقق حقوقنا كمزارعين وسيادتنا على الأغذية.

ونرجو إضافة هذا البيان بنصه الكامل إلى تقرير الدورة الحالية.

شكرا لكم

المرفق ميم
قائمة المشاركين

الأطراف المتعاقدة

CONTRACTING PARTIES

PARTIES CONTRACTANTES

PARTES CONTRATANTES

Phone: +244 222350495

Email: pedmocamb@hotmail.com

ALGERIA - ALGÉRIE – ARGELIA -
الجزائر

Délégué

M Abdelhamid HAMDANI
Sous-directeur chargé de la Protection
des Patrimoines Génétiques
Direction de l'Organisation Fondière et
de la Protection des Patrimoines
(DOFPP)
12, Boulevard Colonel Amirouche
Alger
Phone: +213 661956697
Fax: +213 23503217
Email: hhemdani@yahoo.fr

Suppléant

M Salah CHOUAKI
Directeur Adjoint
Institut National de la Recherche
Agronomique d'Algerie (INRAA)
Rue des frères Ouaddek, 2
Hacene Badi, Belfort, El Harrach
Alger
Phone: +213 771372651
Fax: +213 21521283
Email: chaouaki.s@gmail.com

ANGOLA - ANGOLA - ANGOLA

Delegate

Mr Pedro MOÇAMBIQUE
Director
Centro Nacional de Recursos
Figenéticos (CNRFF) Universidade
Agostinho Neto
Prédio do Centro Nacional de
Investigação Científica (CINIC)
Avenida Ho Chi Min, n 201
P.O. Box 10043
Luanda

Alternate

Ms Elizabeth MATOS
Researcher
Plant Genetic Resources Centre
Agostinho Neto University
Rua Comandante Stona No 165,
Maianga
Luanda
Phone: +244 222321688
Email: liz.matos@netcabo.co.ao

Alternate

Mr Carlos Alberto AMARAL
Conseiller Représentant permanent
suppléant auprès de la FAO
Ambassade de la République d'Angola
en Italie
Via Druso, 39
Rome
Phone: +39 0677254299
Fax: +39 06772695241
Email: carlosamaral@tiscalinet.it

Alternate

Ms Maria Antonieta COELHO
Faculty of Law, Agostinho Neto
University
Prédio ex-CBUC - U.A.N.
Av. Revolução de Outubro
C.P.10043 (BG)
Luanda
Phone: +244 925052060
Email: marantcoelho@hotmail.com

ARMENIA - ARMÉNIE - ARMENIA

Delegate

Mr Armen HARUTYUNYAN
Adviser to the Minister of Agriculture
Ministry of Agriculture
Yerevan
Phone: +374 55555508
Email: armenharut@gmail.com

AUSTRALIA - AUSTRALIE - AUSTRALIA

Delegate

Mr Matthew WORRELL
Minister-Counsellor (Agriculture)
Australian Embassy Rome
Via Antonio Bosio, 5
Rome
Email: matthew.worrell@dfat.gov.au

Alternate

Ms Ivana SASKA
Acting Assistant Director
Productivity and Food Security Unit
Agricultural Productivity Division
Department of Agriculture, Fisheries
and Forestry
Canberra
Phone: +61 0400431472
Email: ivana.saska@daff.gov.au

Alternate

Ms Emily COLLINS
Adviser (Agriculture)
Australian Embassy Rome
Via Antonio Bosio, 5
Rome
Phone: +39 0685272376
Fax: +39 0685272300
Email: emily.collins@dfat.gov.au

AUSTRIA - AUTRICHE - AUSTRIA

Delegate

Mr Phillip JUDEX
Federal Ministry of Agriculture,
Forestry, Environment and Water
Management
Stubenring 12
Vienna
Phone: +43 1711002955
Email:
phillip.judex@lebensministerium.at

BANGLADESH - BANGLADESH - BANGLADESH

Delegate

Mr Abdul Awal HOWLADER
Additional Secretary
Ministry of Food
Dhaka
Phone: +88 01550552630
Fax: +88 029515024
Email: aawalh@yahoo.com

BENIN - BÉNIN - BENIN

Délégué

M Djima ALY
Sélectionneur - Spécialiste des
semences
CRA-SB - INRAB
P.O. Box 03
Attogon
Phone: +229 95067763
Email: aldjim5@yahoo.fr

BHUTAN - BHOUTAN - BHUTÁN

Delegate

Ms Tashi Yangzome DORJI
Program Director
National Biodiversity Centre (NBC)
Ministry of Agriculture and Forests
PO BOX 875
Thimphu
Phone: +975 2351416
Fax: +975 2351219
Email: yangzome2011@gmail.com

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Delegate

Mr Saulo Arantes CEOLIN
 Counselor
 Ministry of External Relations
 Esplanada dos Ministérios - Bloco H
 Brasilia - DF
 Phone: +55 6120308448
 Fax: +55 6134118446
 Email: saulo.ceolin@itamaraty.gov.br

Alternate

Ms Adriana SADER TESCARI
 First Secretary
 Ministry of Foreign Affairs
 Esplanada dos Ministérios - Bloco H
 Itamaraty
 Brasilia - DF
 Email:
adriana.tescari@itamaraty.gov.br

Expert/Adviser

Mr Roberto Brandao CAVALCANTI
 Secretary of Biodiversity and Forests
 Ministry of Environment
 Brasilia
 Phone: +55 6120282192
 Email:
roberto.cavalcanti@mma.gov.br

Expert/Adviser

Mr Roberto LORENA DE BARROS
 SANTOS
 Ministry of Agriculture, Livestock and
 Food Supply
 Esplanada dos Ministérios
 Brasilia - DF
 Phone: +55 6132182919
 Email:
roberto.lorena@agricultura.gov.br

Expert/Adviser

Ms Carolina RIZZI STARR
 Environmental Consultant
 International and Commercial
 Promotion Advisory
 Ministry of Agrarian Development
 Esplanada dos Ministérios
 Brasilia - DF
 Phone: +55 6120200126
 Fax: +55 6120200128
 Email:
carolina.starr@consultor.mda.gov.br

Expert/Adviser

Ms Rosa Miriam DE
 VASCONCELOS
 Coordinator for Regulatory Affairs
 Ministry of Agriculture, Livestock and
 Food Supply
 Parque Estacao Biologica PqEB W3
 Norte (final)Ed. Sede Caixa Postal
 040315
 Brasilia - DF
 Phone: +55 6134484825
 Email: rosa.miriam@embrapa.br

Expert/Adviser

Mr Marciano TOLEDO DA SILVA
 Small Farmers Movement
 Quadra 03 Conj. A, Casa 23
 Brasilia - DF
 Phone: +55 6133014211
 Email: marcianotol@gmail.com

**BURKINA FASO - BURKINA FASO -
BURKINA FASO**

Délégué

M Didier BALMA
 Secrétaire Permanent
 Commission Nationale de Gestion des
 Ressources Phytogénétiques
 Ministère de la Recherche scientifique
 et de l'Innovation
 01 B.P. 476
 Ouagadougou 01
 Phone: +226 50308269
 Fax: +226 50315003
 Email: balma_didier@yahoo.fr

BURUNDI - BURUNDI - BURUNDI

Délégué

M Ntukamazina NÉPOMUSCÈNE
 Chercheur
 Ministère de l'Agriculture et de
 l'Elevage Institut des Sciences
 Agronomiques du
 Burundi (ISABU)
 B.P. 795
 Bujumbura
 Phone: +257 22227350-51
 Fax: +257 22225798
 Email: ndabanepo@yahoo.fr

Suppléant

M Eliakim SAKAYOYA
 Directeur de la Protection des
 Végétaux
 Ministère de l'Agriculture et de
 l'Elevage
 B.P.114 Gitega
 Bujumbura
 Phone: +257 79976214
 Fax: +257 22402104
 Email: sakayoyaeliakim@yahoo.fr

**CAMBODIA - CAMBODGE -
CAMBOYA**

Délégué

M Ty CHANNA
 Deputy Director
 Cambodian Agricultural Research and
 Development Institute (CARDI)
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 P.O. Box 01
 Phnom Penh
 Phone: +855 12816581
 Email: tychanna2013@gmail.com

CANADA - CANADA - CANADÁ

Delegate

Ms Felicitas KATEPA-MUPONDWA
 Director
 Research and Development
 Agriculture and Agri-Food Canada
 440 University Ave.
 Charlottetown, PE
 Phone: +1 9023701399
 Email:
felicitas.katepa-mupondwa@agr.gc.ca

Alternate

Mr Brad FRALEIGH
 Director
 Multilateral Science Relations
 Cross Sectoral Strategic Direction
 Science and Technology Branch
 Agriculture and Agri-Food Canada
 1341 Baseline Road
 Ottawa
 Phone: +1 6137731838
 Fax: +1 6137731833
 Email: brad.fraleigh@agr.gc.ca

Alternate

Mr Axel DIEDERICHSEN
 Research Scientist, Curator
 Plant Genetic Resources
 Agriculture and Agri-Food Canada
 107 Science Place
 Saskatoon, Saskatchewan
 Phone: +1 3069562839
 Fax: +1 3069567246
 Email: axel.diederichsen@agr.gc.ca

CHAD - TCHAD - CHAD

Délégué

M Gapili NAOURA
 Généticien, Attaché de recherche
 Institut Tchadien de Recherche
 Agronomique pour le Développement
 (ITRAD)
 N'Djamena
 Phone: +235 63381083
 Email: gap_pablo@yahoo.fr

COOK ISLANDS - ÎLES COOK - ISLAS COOK

Delegate

Mr William WIGMORE
Director
Research and Extension
Ministry of Agriculture
P.O.Box 96
Rarotonga
Phone: +682 28711
Fax: +682 21881
Email: research@oyster.net.ck

COSTA RICA - COSTA RICA - COSTA RICA

Delegado

Sr. Walter QUIRÓS ORTEGA
Presidente
Comisión Nacional de Recursos
Fitogenéticos Oficina Nacional de
Semillas de Costa Rica
B.González Lahman
P.O. Box 10309
San José
Phone: +506 2235922
Fax: +506 22217792
Email: wquiros@ofinase.go.cr

Suplente

Sra. Flor ELIZONDO PORRAS
Genetic Resources Officer
Extension Department
Ministry of Agriculture and Livestock
San José
Phone: +506 2200511
Email: felizondo@ofinase.go.cr

COTE D'IVOIRE - COTE D'IVOIRE - COTE D'IVOIRE

Délégué

M Kan Sylvain KOUAKOU
Chef de Service Législation et
Réglementation semencière
Ministère de l'Agriculture
30 BP 247
Abidjan
Phone: +225 07648210
Email: k07648210@yahoo.fr

CUBA - CUBA - CUBA

Delegado

Sr. Modesto FERNÁNDEZ DÍAZ-
SILVEIRA
Funcionario
Dirección de Medio Ambiente
Ministerio de Ciencia, Tecnología y
Medio Ambiente
Calle 20 y 18A, Miramar, Playa
Ciudad de La Habana
Phone: +537 2096576
Email: modesto@citma.cu

Suplente

Sra. Lianne FERNÁNDEZ GRANDA
Coordinadora Técnica de Recursos
Fitogenéticos (MINAG)
Grupo de Recursos Fitogenéticos y
Mejoramiento Vegetal
Instituto de Investigaciones
Fundamentales en Agricultura Tropical
Calle 1 Esquina 2
Santiago de las Vegas
Phone: +53 76830098
Email: genetical@inifat.co.cu

**CZECH REPUBLIC - RÉPUBLIQUE
TCHÈQUE - REPÚBLICA CHECA**

Delegate

Mr Vlastimil ZEDEK
Genetic resources management
Ministry of Agriculture
Department of the Environment and
Organic farming
Tesnov 17
Prague
Phone: +420 221812019
Email: vlastimil.zedek@mze.cz

ECUADOR - ÉQUATEUR - ECUADOR

Delegado

Sra. Mónica MARTÍNEZ
MENDUIÑO
Ministra
Misión Permanente del Ecuador ante
ONU
Ginebra, Suiza
Phone: +41 786143370
Email: monicaun@hotmail.com

Suplente

Sr. Álvaro Ricardo MONTEROS
ALTAMIRANO
Agricultural Researcher
INIAP
Av. Eloy Alfaro N30-350 y Av.
Amazonas
Quito
Phone: +593 22565963
Fax: +593 22504520
Email: monteros_alvaro@yahoo.com

EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO – مصر

Delegate

Ms Hanaiya EL ITRIBY
Director
National Gene Bank
9 Gamaa Street
Giza
Phone: +202 1005733357
Fax: +202 35693240
Email: hitriby@ngb.gov.eg

**EL SALVADOR - EL SALVADOR - EL
SALVADOR**

Delegado

Sra. Aura MORALES DE BORJA
Coordinadora Unidad Recursos
Genéticos
CENTA, Centro Nacional de
Tecnología Agropecuaria y Forestal
Km 33 1/2 carretera a Santa Ana
La Libertad
Phone: +503 23280045
Email: aurajdb@yahoo.com

ERITREA - ÉRYTHRÉE - ERITREA

Delegate

Mr Amanuel MAHDERE
Director
Plant Genetic Resource and Genetic
Resources Division
NARI
Asmara
Phone: +291 07180770
Fax: +291 0860004
Email: amanuelmazer@gmail.com

ESTONIA - ESTONIE - ESTONIA

Delegate

Ms Epp ESPENBERG
Chief Specialist
Research and Development
Department
Ministry of Agriculture
Lai tn 39/41
Tallinn
Phone: +372 6256203
Fax: +372 6256200
Email: epp.espenberg@agri.ee

Expert/Adviser

Ms Külli ANNAMAA
Head of the Genebank
Estonian Crop Research Institute
J.Aamisepa 1
Jõugeva alevik
Phone: +372 7768372
Fax: +372 7766902
Email: kylli.annamaa@etki.ee

Expert/Adviser

Ms Pille ELLER
 Adviser of the Legal Services
 Department
 Ministry of Agriculture
 Lai tn 39 // Lai tn 41
 Tallinn
 Phone: +372 6256166
 Fax: +372 6256200
 Email: pille.eller@agri.ee

ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIÁ

Delegate

Mr Gemedo DALLE TUSSIE
 Director General
 Ethiopian Institute of Biodiversity
 P.O. Box 80119
 Addis Ababa
 Phone: +251 911887401
 Email: gemedod@yahoo.com

Expert/Adviser

Ms Alganesh Tesema GELLAW
 Program leader for Climate Change
 adaptation
 Ethiopian Institute of Biodiversity
 Addis Ababa
 Phone: +251 612244
 Fax: +251 116613722
 Email: alganeshgellaw@yahoo.com

Expert/Adviser

Mr Regassa FEYISSA
 Director
 Ethio-Organic Seed Action (EOSA)
 P.O. Box 5512
 Addis Ababa
 Phone: +251 115502288
 Fax: +251 115502285
 Email: eosa1@ethionet.et

EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION) - UNION EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) - UNIÓN EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)

Delegate

Mr Thomas WEBER
 Policy Officer
 European Commission
 Rue Breydel 4
 Brussels
 Phone: +32 22957616
 Email: thomas.weber@ec.europa.eu

Expert/Adviser

Mr Simon COATES
 Administrator
 Council of the EU
 Brussels
 Email:
simon.coates@consilium.europa.eu

FIJI - FIDJI - FIJI

Delegate

Ms Mereia Fong LOMAVATU
 Senior Research Officer, Plant
 Protection
 Ministry of Agriculture
 Koroniva Research Station
 P.O.Box 77
 Nausori
 Phone: +679 3477044/9423494
 Fax: +679 3400262
 Email: mereiaf@gmail.com

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Delegate

Ms Tuula PEHU
 Ministerial Adviser
 Natural Resources and
 Water Management Unit
 Department of Natural Resources
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Hallituskatu 3 A
 P.O. Box 30
 Helsinki
 Phone: +358 407246132
 Fax: +358 916052203
 Email: tuula.pehu@mmm.fi

Alternate

Ms Susanna PAAKKOLA
Senior Adviser
Legislative Affairs
Department of Administration and
Planning Ministry of Agriculture and
Forestry
Mariankatu 23
Helsinki
Phone: +358 295162448
Email: susanna.paakkola@mmm.fi

FRANCE - FRANCE - FRANCIA

Délégué

Mme Nathalie GUESDON
Ministère de l'Agriculture, de
l'Agroalimentaire et de la Forêt
3 rue Barbet de Jouy
Paris 07 SP
Phone: +33 149556059
Fax: +33 149555987
Email:
nathalie.guesdon@agriculture.gouv.fr

Suppléant

M Jacques TEYSSIER D'ORFEUIL
Ministère de l'Agriculture, de
l'Agroalimentaire et de la Forêt
Phone: +33 1149558431
Email:
[jacques.teyssier-d-
orfeuil@agriculture.gouv.fr](mailto:jacques.teyssier-d-orfeuil@agriculture.gouv.fr)

Suppléant

Mme Anne CHAN HON TONG
Seed Sector Officer
Ministère de l'Agriculture, de
l'Agroalimentaire et de la Forêt
251 rue de Vaugirard
Paris
Phone: +331 49558044
Fax: +331 49555949
Email:
[anne.chan-hon-
tong@agriculture.gouv.fr](mailto:anne.chan-hon-tong@agriculture.gouv.fr)

Suppléant

Mme Cecile CANDAT
Ministère des Affaires étrangères
Email:
cecile.candat@diplomatie.gouv.fr

Expert/Conseiller

M François BURGAUD
44 rue du Louvre
Paris
Phone: +331 42337694
Fax: +331 40284016
Email: francois.burgaud@gnis.fr

Expert/Conseiller

M Pascal COQUIN
Domaine de la Boisselière
Brion
Phone: +332 41572322
Fax: +332 41574619
Email: pascal.coquin@geves.fr

**GERMANY - ALLEMAGNE -
ALEMANIA**

Delegate

Ms Barbara KOSAK
Head of Visiting Delegation
Federal Ministry of Food, Agriculture
and Consumer Protection
Bonn
Email: barbara.kosak@bmelv.bund.de

Alternate

Mr Thomas MEIER
Senior Advisor
Federal Ministry of Food, Agriculture
and Consumer Protection
Rochusstr. 1
D-53123 Bonn
Phone: +49 228995294078
Fax: +49 228995294332
Email: thomas.meier@bmelv.bund.de

Alternate

Mr Frank BEGEMANN
Group Director
Sustainability, international
agricultural affairs Federal Office for
Agriculture and Food Deichmanns Aue
29
Bonn
Phone: +49 22868453239
Fax: +49 22868453105
Email: frank.begemann@ble.de

Alternate

Mr Hans-Christian VON REIBNITZ
Ambassador of Germany to Oman
P.O. Box 128, PC 112
Ruwi

Expert/Adviser

Mr Matthias ZIEGLER
Federal Office for Agriculture and
Food
Bonn
Phone: +49 22868453517
Fax: +49 22868453105
Email: matthias.ziegler@ble.de

Expert/Adviser

Ms Johanna BINDER
Planning Officer
Agricultural Production and Resource
Use
Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ)
Dag-Hammarskjold-Weg 1-5
Eschborn
Phone: +49 6196791075
Fax: +49 619679801075
Email: johanna.binder@giz.de

**GUATEMALA - GUATEMALA -
GUATEMALA**

Delegado

Sr. Jorge Eduardo SALAZAR PÉREZ
Director del Área Fitozoogenética
Unidad de Normas y Regulaciones
Ministerio de Agricultura, Ganadería y
Alimentación (MAGA)
7 ave. 12-90 - zona 13
Ciudad de Guatemala
Phone: +502 24137469
Email:
jorgeeduardosalazar@gmail.com

**GUINEA-BISSAU - GUINÉE-BISSAU -
GUINEA-BISSAU**

Délégué

M Quintino BANCESSI
Investigador agrário
Ministerio de Agricultura
Palácio de Governo, Bairro de Brá
Bissau
Email: qbanceSSI@hotmail.com

**HONDURAS - HONDURAS -
HONDURAS**

Delegado

Sr. Armando BUSTILLO
CASTELLANOS
Sub Director
Generación de Tecnología
Agropecuaria (DICTA)
Secretaría de Agricultura y Ganadería
(SAG)
Tegucigalpa
Email: arjobu@yahoo.es

Suplente

Sr. Marvin Joel GÓMEZ CERNA
Comité Técnico de Recursos
Genéticos
Fundación para la Investigación
Participativa con Agricultores de
Honduras (FIPAH)
Phone: +504 99355703
Email: marvincernapm@yahoo.es

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Delegate

Ms Borbala BAKTAY
 Director
 Research Centre for Agrobiodiversity
 Kulsomezo 15
 Tapioszele
 Phone: +36 53380070
 Email: bori.baktay@gmail.com

Alternate

Mr Karden MULYA
 Director of ICABIOGARD
 Indonesian Agency for Agriculture
 Research and Development (IAARD)
 Ministry of Agriculture
 JL. Tentara Pelajar no. 3a
 Bogor 16114
 Phone: +62 811117756
 Fax: +62 2518338820
 Email:
karden_mulya@litbang.deptan.go.id

INDIA - INDE - INDIA

Delegate

Mr Atanu PURKAYASTHA
 Joint Secretary
 Ministry of Agriculture
 Krishi Bhavan
 New Delhi
 Phone: +91 1123381503
 Fax: +91 1123387669
 Email: atanu@nic.in

Alternate

Mr Joko PITONO
 Deputy Director for Collaboration
 Indonesian Agency for Agriculture
 Research and Development (IAARD)
 Ministry of Agriculture
 Jakarta
 Phone: +62 8129561311
 Fax: +62 217800644
 Email: jpitono08@yahoo.com

Expert/Adviser

Mr Rakesh Chandra AGRAWAL
 Registrar General
 Protection of Plant Varieties and
 Farmers' Rights Authority, Ministry of
 Agriculture
 NASC Complex
 New Delhi
 Phone: +91 1125843316
 Fax: +91 1125840478
 Email:
agrawal_rakesh_chandra@yahoo.com

Alternate

Mr Muhamad SABRAN
 Senior Researcher
 Icabio gard, Indonesian Agency For
 Agricultural Research And
 Development
 Ministry Of Agriculture
 Jl. Ragunan N.29, Pasar Minggu
 Jakarta Selatan
 Phone: +62 2178831114
 Fax: +62 2518338820
 Email: msbran23@yahoo.com

INDONESIA - INDONÉSIE - INDONESIA

Delegate

Mr HARYONO
 Director General
 Indonesian Agency for Agricultural
 Research and Development (IAARD)
 Ministry of Agriculture
 Jakarta Selatan
 Phone: +62 217805395
 Fax: +62 217804106
 Email: haryono@litbang.deptan.go.id

Alternate

Mr Agus Prihatin SAPTONO
 Minister Counsellor
 Directorate of Trade, Industry,
 Investment
 and IPRs
 Embassy of the Republic of Indonesia
 Rome, Italy
 Email: agus_psaptono@yahoo.com

Alternate

Ms Seta Rukmalasari AGUSTINA
Assistant Deputy Director for
Collaboration
Indonesian Agency for Agricultural
Research and Development
Ministry of Agriculture
Jl. Ragunan No. 29
Jakarta
Phone: +62 217800644
Fax: +62 217806202
Email: seta@litbang.deptan.go.id

Alternate

Ms Ruth Amourni NAPITUPULU
Assistant Deputy Director for
Administration and Planning
International Cooperation Centre
Ministry of Agriculture
Jl Harsono RM No. 3 Ragunan
Jakarta Selatan
Phone: +62 217815380
Fax: +62 217804350
Email: ruth.napitupulu08@gmail.com

Alternate

Mr Mochamad Bayu
PRAMONODJATI
Second Secretary of the Indonesian
Embassy Muscat, Oman

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) - IRAN
(RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN
(REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Delegate

Mr Javad MOZAFARI HASHJIN
Head
National Plant Gene Bank
Seed and Plant Improvement Institute
(SPII)
Mahdasht Ave. (or P.O. Box 31585-
4119)
Karaj
Phone: +98 2612701260
Fax: +98 2612716793
Email: jmozafar@yahoo.com

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Delegate

Mr Donal COLEMAN
Head
Crops Evaluation and Certification
Division
Department of Agriculture, Food and
the Marine
National Crops Centre
Leixlip, Co. Kildare
Phone: +353 1 6302902
Email:
donal.coleman@agriculture.gov.ie

Alternate

Mr Gerry DOHERTY
National Coordinator
Plant Genetic Resources
Department of Agriculture, Fisheries
and Food Raphoe Potato Laboratory
Co. Donegal
Phone: +353 749145488
Fax: +353 749145262
Email:
gerry.doherty@agriculture.gov.ie

JAMAICA - JAMAÏQUE - JAMAICA

Delegate

Mr Don MCGLASHAN
Director General
Ministry of Agriculture and Fisheries
Hope Gardens
Kingston 6
Phone: +1 8769271790
Fax: +1 8769271904
Email: psoffice@moa.gov.jm

**JORDAN - JORDANIE - JORDANIA -
الأردن**

Delegate

Mr Fawzi AL-SHEYAB
Director-General
National Center for Agricultural
Research and Extension (NCARE)
P.O. Box 639
Baq'a
Phone: +962 64726680
Fax: +962 64726099

Email: director@ncare.gov.jo

KENYA - KENYA - KENYA

Delegate

Mr Zachary MUTHAMIA
Head
National Gene Bank
Kenya Agricultural Research
Institute (KARI)
P.O. Box 30148
Nairobi
Phone: +254 0202519701
Email: ngbken@gmail.com

Alternate

Mr Patrick OCHIENG
Principal Agricultural Officer
State Department of Agriculture
P.O. Box 30028-00100
Nairobi
Phone: +254 0202725723
Fax: +254 0202725774
Email: okakapato@yahoo.com

KIRIBATI - KIRIBATI - KIRIBATI

Delegate

Ms Takena REDFERN
Senior Agricultural Officer
Ministry of Environment, Lands and
Agricultural Development
P.O. Box 267
Bikenibeu, Tarawa
Email: macktaken79@gmail.com

KUWAIT - KOWEÏT - KUWAIT – الكويت

Delegate

Ms Badhilah A.H. AL SALAMEEN
Associate Research Scientist
Biotechnology Department
Food Resources and Marine Sciences
Division Kuwait Institute for
Scientific Research
P.O. Box 24885
Safat
Phone: +965 24989157
Email: fslamian@kisar.edu.kw

**LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC
REPUBLIC - RÉPUBLIQUE
DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO -
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA
POPULAR LAO**

Délégué

M Bounthong BOUAHOM
Director General
National Agriculture and Forestry
Research Institute
Ministry of Agriculture and Forestry
Vientiane
Phone: +856 21412344
Fax: +856 21412340
Email: bounthong@nafri.org.la

LATVIA - LETTONIE - LETONIA

Delegate

Mr Gints LANKA
Deputy Head
Crop Production Division
Ministry of Agriculture
Republikas laukums 2
Riga
Phone: +371 67027461
Fax: + 371 67027514
Email: gints.lanka@zm.gov.lv

LEBANON - LIBAN - LÍBANO – لبنان

Délégué

M Ali CHÉHADÉ
Research Engineer
Department of Plant Biotechnology
Institut de Recherches Agronomiques
Libanais (IRAL)
P.O Box 287
Zahlé
Phone: +961 8 900037
Fax: +961 8 900077
Email: alichehade@hotmail.com

LESOTHO - LESOTHO - LESOTHO

Delegate

Mr Matla Martin RANTHAMANE
 Director
 Department of Agricultural Research
 P.O. Box 829
 Maseru
 Phone: +266 22312395
 Fax: +266 22310362
 Email: mmranthamane@yahoo.co.uk

Expert/Adviser

Ms Dalia ABRAITYTÉ
 Senior officer
 Plant Production Division
 Department of Agricultural Production
 and Food Industry
 Ministry of Agriculture
 Gedimino av. 19
 Vilnius
 Phone: +370 5 2391 243
 Fax: +370 5 2391 112
 Email: dalia.abraityte@zum.lt

LIBYA - LIBYE - LIBIA – ليبيا

Delegate

Mr Mostafa ELAGEL
 Gene Bank G.D
 Tajoura
 Tripoli
 Phone: +21 84637308
 Fax: +21 84631905
 Email:
moustafa_elaghel@yahoo.com

**MADAGASCAR - MADAGASCAR -
MADAGASCAR**

Délégué

Mme Michelle ANDRIAMAHAZO
 Chef
 Service de l'Environnement
 Ministère de l'Agriculture (MinAgri)
 B.P. 301
 Anosy-Antananarivo
 Phone: +261 340561031
 Email: samiandri@yahoo.fr

Alternate

Mr Ali Ahmed ALMAKTOUF
 Ministry Of Foreign Affairs and
 International Cooperation
 Tripoli
 Phone: +218 927171227
 Fax: +218 213403011

MALAWI - MALAWI - MALAWI

Delegate

Mr Alfred Philemon MTUKUSO
 Director
 Agricultural Research Services
 P.O. Box 30779
 Lilongwe 3
 Phone: +265 01707398
 Fax: +265 01707378
 Email: agric-research@sdp.org.mw

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Delegate

Mr Vidmantas AŠMONAS
 Head
 Plant Production Division
 Department of Agricultural
 Production and Food Industry
 Ministry of Agriculture
 Gedimino av. 19
 Vilnius
 Phone: +370 5 2391 368
 Fax: +370 5 2391 112
 Email: vidmantasa@zum.lt

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Delegate

Mr Mohd Nasir WARRIS
 Deputy Director
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture and Agro-
 Based Industry
 Seksyen Pengesahan Bahan
 Tanaman, Aras 7, No. 30
 Persiaran Perdana, Presint 4
 Putrajaya
 Phone: +603 88703000
 Email: nasirwarris@doa.gov.my

Alternate

Mr Mohd Shukri Mat Ali IBRAHIM
Deputy Director/ Senior Research
Officer
Malaysian Agriculture Research and
Development Institute (MARDI)
MARDI HQ, Persiaran MARDI -
UPM
Serdang, Selangor
Phone: +603 89437391
Fax: +603 89437677
Email: mshukri@mardi.gov.my

Expert/Adviser

Mr Eng Siang LIM
Advisor/Consultant
Ministry of Agriculture and Agrobased
Industry (MOA)
No. 28, Persiaran Perdana
Putrajaya
Phone: +603 99701206
Fax: +603 88888548
Email: eslim_choi@yahoo.com

MAURITANIA - MAURITANIE - MAURITANIA

Délégué

M Alioune DIAGNE
Chef de Service Agrométéorologie
Direction de l'Agriculture
Nouakchott
Phone: +222 22351046
Fax: +222 45257475
Email: aliounediagne2000@yahoo.fr

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO

Delegate

Mr Yacoob MUNGROO
Senior Scientific Officer
Agronomy Division
Ministry of Agro Industry and Food
Security
Reduit
Phone: +230 4644864
Email: yamungroo@mail.gov.mu

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS - المغرب

Délégué

M Amar TAHIRI
Chef
Division de contrôle des semences et
plants, Office National de Sécurité
Sanitaire
des Produits Alimentaires
Ministère de l'agriculture et
de la pêche maritime
B.P. 1308
Rabat
Phone: +212 537771085
Fax: +212 537779852
Email: amar.tahiri@gmail.com

NAMIBIA - NAMIBIE - NAMIBIA

Delegate

Mr Stephen CARR
Senior Agricultural Researcher
National Botanical Research Institute
Ministry of Agriculture, Water and
Forestry (MAWE)
Private Bag 13184
Windhoek
Phone: +264 612022012
Fax: +264 886546379
Email: stevec@nbri.org.na

NEPAL - NÉPAL - NEPAL

Delegate

Mr Prabhakar PATHAK
Joint Secretary
Gender Equity and Environment
Division Ministry of Agriculture
Development
Sigaha Darbar
Kathmandu
Email: drppathak@yahoo.com

**NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAÍSES
BAJOS**

Delegate

Mr Jaap SATTER
Policy Coordinator
Genetic Resources, Seeds and
Propagation Materials
Ministry of Economic Affairs
Directorate General for Agro
Postbus 20401
The Hague
Phone: +31 703786519
Email: j.h.satter@minez.nl

Alternate

Mr Bert VISSER
Director
Centre for Genetic Resources, The
Netherlands (CGN) Wageningen
University and Research Centre
(WUR)
P.O. Box 16
Wageningen
Phone: +31 317480993
Fax: +31 31748094
Email: bert.visser@wur.nl

Expert/Adviser

Mr Theo VAN HINTUM
Deputy Director
Centre for Genetic Resources, The
Netherlands (CGN) Wageningen
University and Research Centre
(WUR)
P.O. Box 16
Wageningen
Phone: +31 317480913
Email: theo.vanhintum@wur.nl

**NICARAGUA - NICARAGUA -
NICARAGUA**

Delegado

Sr. Samuel AVENDAÑO LAGUNA
Supervisor
DGPSA-MAGFOR
Managua
Phone: +505 87871358
Email:
samuel.avendano@dgpsa.gob.ni

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Delegate

Ms Grethe Helene EVJEN
Senior Adviser
Ministry of Agriculture and Food
P.O. Box 8007 Dep.
NO-0030 Oslo
Phone: +47 22249311
Email: ghe@lmd.dep.no

Alternate

Ms Svanhild Isabelle BATTA
TORHEIM
Senior Adviser
Department of Forest and
Natural Resource Policy
Ministry of Agriculture and Food
Postboks 8007
Oslo
Phone: +47 22249235
Email: sto@lmd.dep.no

Expert/Adviser

Ms Regine ANDERSEN
Executive Director, Oikos
The Fridtjof Nansen Institute
P.O. Box 326
Lysaker
Phone: +47 67111900
Fax: +47 67111910
Email: regine.andersen@fni.no

Expert/Adviser

Mr Teshome MULESA
Adviser
The Development Fund
Grensens, 9
Oslo
Phone: +47 23109602
Fax: +47 23109601
Email: teshome@utviklingsfondet.no

Expert/Adviser

Ms Inger G. NAESS
Senior Adviser
Climate Change, Global Health and
Sustainable Development
Ministry of Foreign Affairs
Postboks 8114 Dep.
Oslo
Phone: +47 23951543
Email: ign@mfa.no

Alternate

Mr Ahmed Nasser AL-BAKRY
Director General of Agricultural and
Livestock Research
Ministry of Agriculture and Fisheries
Muscat
Phone: +968 26893131
Fax: +968 26893097
Email: research@omantel.net.om

Expert/Adviser

Mr Daniel VAN GILST
Norwegian Agency for Development
Cooperation
Oslo
Phone: +47 95481858
Email: dvj@norad.no

Alternate

Mr Mohammed Abdullah AL-
MAHRAMI
Director General of Nature
Conservation
Ministry of Environment and Climate
Affairs
Muscat

OMAN - OMAN - OMÁN – عُمان

Delegate

Mr Fuad Jaafer AL-SAJWANI
Minister of Agriculture and Fisheries
Muscat
Phone: +968 24696300
Fax: +968 24696271
Email: infonet@maf.gov.om

Alternate

Ms Nadia ABUBAKAR AL-SAADY
Director
Plant Genetic Resources and Animal
Center at Research Council
Muscat
Phone: +968 99432320
Email: nadiya@trc.gov.om

Alternate

Mr Ishaq Ahmed AL-RUQAISHI
Under-Secretary of the Ministry of
Agriculture
Muscat

Alternate

Mr Ahmed Ali AL-ALAWI
Assistant Dean
Undergraduate Studies at Sultan
Qaboos University
Muscat

Alternate

Mr Saleh Mohammed AL-ABRI
Director General of Agricultural
Development
Ministry of Agriculture and Fisheries
Muscat

Alternate

Mr Habib Abdullah AL-HASNI
Director International Cooperation
Department
Ministry of Agriculture and Fisheries
Muscat

PAKISTAN - PAKISTAN - PAKISTÁN

Delegate

Mr M. Shahid MASOOD
 Member (Plant Sciences), Chief
 Scientific Officer
 Pakistan Agricultural Research
 Council
 Islamabad
 Phone: +92 519208421
 Fax: +92 519202968
 Email: shahidmasood617@gmail.com

PANAMA - PANAMA - PANAMÁ

Delegado

Sr. Roberto Enrique MANCILLA
 CONTE
 Coordinador
 Consejo para la Protección de las
 Obtenciones Vegetales
 Ministerio de Desarrollo Agropecuario
 Altos de Curundu, Calle Manuel E.
 Melo, Edificio 576
 Panamá
 Phone: +507 5070780
 Fax: +507 9761556
 Email: rmancilla@mida.gob.pa

PERU - PÉROU - PERÚ

Delegado

Sr. Segundo Manuel SIGÜEÑAS
 SAAVEDRA
 Jefe
 Subdirección de Investigación de
 Recursos Genéticos y Biotecnología
 Instituto Nacional de Innovación
 Agraria (INIA)
 Av. La Molina No. 1981
 La Molina, Lima
 Phone: +511 3492600 (ext. 313)
 Fax: +511 3492600314
 Email: msiguenas@inia.gob.pe

**PHILIPPINES - PHILIPPINES -
FILIPINAS**

Delegate

Mr Clarito M. BARRON
 Director
 Bureau of Plant Industry (BPI)
 San Andres St., Malate
 Manila
 Phone: +63 25257857
 Fax: +63 25217650
 Email: cmbarron@ymail.com

Alternate

Ms Amparo C. AMPIL
 Chief
 Policy Advocacy and Legislative
 Support Division
 Policy Research Service
 Department of Agriculture
 Elliptical Circle Diliman
 Quezon city
 Phone: +632 9267439
 Fax: +632 9287530
 Email: amparo.ampil@lycos.com

Expert/Adviser

Mr Nestor ALTOVEROS
 Associate Professor
 Crop Science Cluster
 University of the Philippines
 College, Laguna
 Phone: +63 495760045
 Fax: +63 495363438
 Email: ncaltoveros@yahoo.com

Expert/Adviser

Ms Teresita BORROMEIO
 Professor
 University of the Philippines
 Department of Agronomy
 Los Banos
 Phone: +049 5362468
 Fax: +049 5362468
 Email: thborromeo@yahoo.com

Expert/Adviser

Ms Normita IGNACIO
Executive Director
Southeast Asia Regional Initiatives for
Community Empowerment
(SEARICE)
#30 Mahiyain St., cor. #29 Magiting
St. Teachers' Village East, Diliman
Quezon
Phone: +63 29226710
Fax: +63 29226710
Email: nori_ignacio@searice.org.ph

Expert/Adviser

Mr Mario MADERAZO
Policy Advocacy & Communications
Coordinator
Southeast Asia Regional Initiatives for
Community Empowerment
(SEARICE)
#30 Mahiyain St., cor. #29 Magiting
St. Teachers' Village East, Diliman
Quezon
Phone: +63 29226710
Fax: +63 29226710
Email: renellpsearice@yahoo.com

Alternate

Ms Joy Angelica DOCTOR
Policy Advocacy Officer
Southeast Asia Regional Initiatives for
Community Empowerment
(SEARICE)
#30 Mahiyain St., cor. #29 Magiting
St. Teachers' Village East, Diliman
Quezon
Phone: +63 29226710
Fax: +63 29226710
Email: renell.pacrin@gmail.com

QATAR - QATAR - QATAR – قطر

Delegate

Mr Yousuf Khalid AL KHULAIIFI
Director of Agricultural Affairs
Department
Ministry of Environment
P.O. Box 10017
Doha
Phone: +974 44207873
Fax: +974 44207238
Email: yakhulaiifi@moe.gov.qa

SAMOA - SAMOA - SAMOA

Delegate

Mr Joseph Edward TAUATI
Crops Consultant
Ministry of Agriculture and Fisheries
(MAF)
P.O. Box Private Bag
Apia
Email: seuseu.tauati@maf.gov.ws

**SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE -
ARABIA SAUDITA – المملكة العربية
السعودية**

Delegate

Mr Ahmed bin khalaf AL SHAMRI
Director
Bank of Plant Genetic Resources
Riyadh
Phone: +966 14567180
Email: ahamed-a@hotmail.com

Alternate

Mr Abdelaziz bin Abas AL
GOWEID
Officer
Bank of Plant Genetic Resources
Riyadh
Email: abolomohmmd@hotmail.com

**SEYCHELLES - SEYCHELLES -
SEYCHELLES**

Delegate

Mr Keven NANCY
Principal Officer (Director)
Research and Development
Seychelles Agricultural Agency
Victoria, Mahe
Phone: +248 4355016
Fax: +248 4355016
Email: kvenanc@yahoo.com

**SIERRA LEONE - SIERRA LEONE -
SIERRA LEONA**

Delegate

Mr Ibrahim M.O. SHAMIE
 Director of Crops/Principal Research
 Fellow (SLARI)
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Food Security
 Youyi Building
 Freetown
 Phone: +232 78542939
 Email: ibrahimshamie@ymail.com

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Suplente

Sr. Luis SALAÍCES SÁNCHEZ
 Jefe
 Área de Registro de Variedades,
 Oficina Española de Variedades
 Vegetales
 Ministerio de Agricultura,
 Alimentación y Medio Ambiente
 C/ Almagro n 33, 7 planta
 Madrid
 Phone: +34 913476712
 Fax: +34 913476703
 Email: luis.salaices@magrama.es

Suplente

Sr. Fernando LATORRE GARCÍA
 Instituto Nacional de Investigación y
 Tecnología Agraria y Alimentaria
 (INIA)
 Autovía A2 km 36
 Madrid
 Phone: +34 918819286 ext 25
 Fax: +34 918819287
 Email: latorre@inia.es

SUDAN - SOUDAN - SUDÁN – السودان

Delegate

Ms Afaf Abdalrahim ELGOZULI
 Manager of Quality Control and
 Export Development Unit
 Ministry of Agriculture and Irrigation
 P.O. Box 285
 Khartoum
 Phone: +249 912178481
 Email: bitelgozouli@gmail.com

Expert/Adviser

Mr Eltahir Ibrahim Mohamed
 FADLALLA
 Head
 Plant Genetic Resources Unit
 Agricultural Research Corporation
 Wadi Medani
 Phone: +249 912536114
 Fax: +249 511843213
 Email: eltahir81@yahoo.com

**SWAZILAND - SWAZILAND -
SWAZILANDIA**

Delegate

Mr Thembinkosi Roman GUMEDZE
 Secretary (Curator, NPGRC)
 Malkerns Research Station
 P O Box 4
 Malkerns
 Phone: +268 25274071
 Fax: +268 25274070
 Email: tgumedze@yahoo.co.uk

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Delegate

Ms Mikaela STAHL
 Senior administrative officer
 Ministry for Rural Affairs
 Government of Sweden
 Fredsgatan 8
 Stockholm
 Phone: +46 722162697
 Email: mikaela.stahl@gov.se

Expert/Adviser

Mr Jens WEIBULL
Senior Officer
Swedish Board of Agriculture
Vallgatan 8
Jönköping
Phone: +46 36155864
Email:
jens.weibull@jordbruksverket.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Délégué

M François PYTHOUD
Responsable
Secteur Agriculture durable
internationale Office fédéral de
l'Agriculture (OFAG)
Mattenhofstrasse 5
Berne
Phone: +41 313234445
Fax: +41 313222634
Email:
francois.pythoud@blw.admin.ch

Suppléant

M François MEIENBERG
Déclaration de Berne
Erklärung von Bern
Zürich
Phone: +41 442777004
Fax: +41 442777001
Email: food@evb.ch

Suppléant

M Maurice TSCHOPP
Office fédéral de l'Agriculture (OFAG)
Mattehofstrasse 5
Bern
Phone: +41 313226529
Fax: +41 313222634
Email:
maurice.tschopp@blw.admin.ch

TOGO - TOGO - TOGO

Délégué

M Koffi KOMBATE
Research scientist at plant genetic
resources for food and agriculture
Institut Togolais de Recherche
Agronomique (ITRA)
B.P. 1163
Lomé
Phone: +228 22252148
Fax: +228 2251559
Email: itra@cafe.tg

**TRINIDAD AND TOBAGO - TRINITÉ-
ET-TOBAGO - TRINIDAD Y TABAGO**

Delegate

Mr Dale NANDLAL
Technical Officer
Ministry of Food Production
St Clair Circle, St Clair
Port of Spain
Phone: +1 8687482279
Fax: +1 8686421872
Email: d.nandlal@hotmail.com

Alternate

Ms Antoinette SANKAR
Researcher/Contract Officer 1
The University of the West Indies
St. Augustine
Phone: +1 8686628788
Fax: +1 8686628788
Email: asankar@ufl.edu

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Delegate

Mr Kürsad ÖZBEK
Head of Seed Genebank
Ankara
Phone: +90 5325168646
Email: ozbekkursad@yahoo.com

UGANDA - OUGANDA - UGANDA

Delegate

Mr John Wasswa MULUMBA
Curator Entebbe Botanic Gardens
National Agricultural Research
Organization (NARO)
Plot 2-4 Barkeley Road
Entebbe
Phone: +256 414320638
Fax: +256 414321070
Email: jwmulumba@yahoo.com

**UNITED ARAB EMIRATES - ÉMIRATS
ARABES UNIS - EMIRATOS ÁRABES
UNIDOS – الإمارات العربية المتحدة**

Delegate

Mr Mohamed Salman AL HAMMADI
Research and Development Director
Abu Dhabi Food Control Authority
Abu Dhabi
Phone: +971 24954320
Fax: +971 24913042
Email:
mohamed.alhammadi@adfca.ae

Alternate

Ms Hiba AL SHEHI
Biology Expert
Ministry of Environment and Water
Abu Dhabi

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -
REINO UNIDO**

Delegate

Mr Julian JACKSON
Genetic Resources Policy Advisor
Department for Environment, Food
and Rural Affairs (DEFRA)
17 Smith Square
London
Phone: +44 (0)2072386813
Email:
julian.jackson@defra.gsi.gov.uk

Alternate

Ms Donna MACKAY
Lawyer
Phone: +44 (0)2072386198
Email:
donna.mackay@defra.gsi.gov.uk

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA -
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE -
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Delegate

Ms Margret MOLLEL
Principal Research Scientist
National Plant Genetic Resource
Centre
P.O. Box 3024
Arusha
Phone: +255 272509674
Fax: +255 272509674
Email: mjk_mollel@yahoo.com

YEMEN - YÉMEN - YEMEN

Delegate

Mr Mansoor AQIL
Chairman
Agriculture Research and Extension
Sana'a
Fax: +967 6423914
Email: alaqil55@hotmail.com

Alternate

Mr Ali Abdulla AL-SHURAI
National Genetic Resources Centre
PO Box 860 Sana'a
Dhamar
Phone: +967 777903633
Fax: +967 6423917
Email: shuraiaa@yahoo.com

ZAMBIA - ZAMBIE - ZAMBIA

Delegate

Ms Catherine MUNGOMA
Director
Seed Control and Certification
Institute (SCCI)
P.O. Box 350199
Chilanga
Phone: +260 211278236
Fax: +260 211278170
Email: maize@zamnet.zm

Alternate

Mr Dickson NG'UNI

Principal Agricultural Research
Officer
National Plant Genetic Resources
Programme
Zambia Agriculture Research Institute
Mount Makulu Research Station
Chilanga
Phone: +260 211278390
Fax: +260 211278130
Email: dickson.nguni@gmail.com

Email: rmafuratidze@ctdt.co.zw

Expert/Adviser
Ms Angeline MUNZARA
Associate Director
World Vision International
268 Kent Avenue, Femdale, Randburg
2194
Johannesburg
Phone: +27 (0)112851934
Fax: +27 (0)113264228
Email: angeline.munzara@wvi.org

ZIMBABWE - ZIMBABWE - ZIMBABWE

Delegate

Mr Bothwell MAKODZA
Ministry of Agriculture,
Mechanization and Irrigation
Development
1, Borrowdale Road, Private Bag 7701
Causeway, Harare

Alternate

Mr Kudzai KUSENA
Curator
Genetic Resources and Biotechnology
Institute
Fifth Street Extension
P.O. Box CY550
Causeway Harare
Phone: +263 4704531
Email: kudzaikusena@yahoo.com

Alternate

Mr Andrew MUSHITA
Plant Genetic Resources Policy Expert
Ministry of Agriculture,
Mechanization and Irrigation
Development
286 North Way, Prospect, Waterfalls
Harare

Alternate

Mr Regis MAFURATIDZE
Legal Adviser
Ministry of Agriculture,
Mechanization and Irrigation
Development
286 Northway Prospect, Waterfalls
Harare
Phone: +263 714291392

OBSERVERS FROM FAO MEMBERS
OBSERVATEURS DES MEMBRES DE LA FAO
OBSERVADORES DE LOS MIEMBROS DE LA FAO

ARGENTINA - ARGENTINE - ARGENTINA

Delegado

Sra. Jessica DIAZ
 Secretary of Embassy
 Ministry of Foreign Affairs and
 Worship
 Esmeralda 1212 14th floor off 1408
 Buenos Aires
 Phone: +54 1148197405
 Fax: +54 1148197413
 Email: jnz@mrecic.gov.ar

CHINA - CHINE - CHINA

Delegate

Ms Ma SHUPING
 Seed Management Bureau
 Ministry of Agriculture
 Phone: +86 1059193281
 Email: mashuping@agri.gov.cn

Alternate

Mr Wang SHUMIN
 Deputy Director
 Institute of Crop Sciences
 Chinese Academy of Agricultural
 Sciences
 12 Zhong Guan Cun Nan Da Jie
 Beijing
 Phone: +86 1082108567
 Fax: +86 1082108159
 Email: smwang@mail.caas.net.cn

IRAQ - IRAQ - IRAQ – العراق

Delegate

Mr Aqeel JABER ABBAS
 Head
 Department of Plant Genebank
 Baghdad
 Phone: +964 07811317400
 Email: agr@moagr.org

Alternate

Ms Sanaa Abdulwahhab Abdulazeez
 AL SHEIKH
 Plant Genetic Resources
 Iraqi Gene Bank
 Baghdad
 Email: abdulwhabsanaa@yahoo.com

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Delegate

Mr Takashi OHNO
 Deputy Director General
 Agriculture, Forestry
 and Fisheries Research Council
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyodaku
 Tokyo
 Fax: +81 335010684
 Phone: +81 335013770
 Email: takashi_ohno@nm.maff.go.jp

Alternate

Mr Hiroyuki TANAKA
 Deputy Director
 Global Environment Division
 Ministry of Foreign Affairs
 2-2-1, Kasumigaseki, Chiyodaku
 Tokyo
 Fax: +81 3 5501 8244
 Phone: +81 3 5501 8000 (Ext.2358)
 Email: hiroyuki.tanaka-3@mofa.go.jp

Alternate

Mr Akio YAMAMOTO
 Director
 Unit of Sustainable Use of Biological
 Diversity Environment Policy Division
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyodaku
 Tokyo
 Fax: +81 335916640
 Phone: +81 335028458
 Email:
akio_yamamoto@nm.maff.go.jp

Alternate

Ms Fumiko YAGIHASHI
Section Chief
Research Policy Planning Division
Ministry of Agriculture, Forestry and
Fisheries
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyodaku
Tokyo
Phone: +81 3 3502 7436
Fax: +81 3 3507 8794
Email:
fumiko_yagihashi@nm.maff.go.jp

Expert/Adviser

Mr Makoto KAWASE
Director
Genetic Resources Center
National Institute of Agrobiological
Sciences
2-1-2, Kannondai
Tsukuba, Ibaraki
Phone: +81 298387051
Email: kawase@affrc.go.jp

Expert/Adviser

Mr Duncan Alexander VAUGHAN
Head
International Relations Section for
Genetic Resources
National Institute of Agrobiological
Sciences
2-1-2, Kannondai
Tsukuba, Ibaraki
Phone: +81 298388707
Fax: +81 298387408
Email: duncan@affrc.go.jp

Expert/Adviser

Mr Eiji DOMON
Chief Researcher
International Relations Section for
Genetic Resources
National Institute of Agrobiological
Sciences
2-1-2, Kannondai
Tsukuba, Ibaraki
Phone: +81 298388707
Fax: +81 298387408
Email: domon@affrc.go.jp

**SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD -
SUDÁFRICA**

Expert/Adviser

Ms Natalie FELTMAN
Deputy Director
Plant Genetic Resources
Department of Agriculture, Forestry
and Fisheries
Private Bag X973
Pretoria
Phone: +27 (0)123196366
Fax: +27 (0)123196385
Email: natalief@daff.gov.za

SRI LANKA - SRI LANKA - SRI LANKA

Alternate

Mr M.A.K. GIRIHAGAMA
Ambassador of Sri Lanka in Oman
Muscat
Phone: +968 95863739

Alternate

Mr N.L.A. HALEEM
Head of Chancery
Sri Lanka Embassy in Oman
Muscat
Fax: +968 24697336
Phone: +968 24697944
Email: mofanlah@live.com

Alternate

Ms Priyanthi BANDARA
Research Officer
Plant Genetic Resource Center
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture
P.O. Box 1
Peradeniya
Fax: +94 812388333
Phone: +94 812388331

Alternate

Mr Robin SANKA AMARASENA
Media Secretary
Ministry of Agriculture
Battaramulla
Phone: +94 779844362
Fax: +94 112888910
Email: agriculturemedia@gmail.com

**UNITED STATES OF AMERICA -
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE - ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA**

Delegate

Mr David HEGWOOD
Senior Food Security Advisor
Bureau of Food Security
U.S. Agency for International
Development
Bureau of Food Security, Room 2.11
RRB1300 Pennsylvania Ave., NW
Washington
Phone: +1 2027120828
Email: dhegwood@usaid.gov

Alternate

Ms Catherine KARR-COLQUE
Foreign Affairs Officer
U.S. Department of State
Washington, DC
Phone: +1 2026472255
Email: karr-colquecj@state.gov

Alternate

Mr Oliver LEWIS
Office of Legal Adviser (L/OES)
U.S Department of State
2201 C Street NW
Washington, DC
Phone: +1 2026471698
Email: lewisom@state.gov

Alternate

Ms Julie SCOTT
International Economist
Office of Agreements and Scientific
Affairs
Plant Division, Foreign Agricultural
Service Department of Agriculture
Washington, DC
Phone: +1 2027207304
Email: julie.scott@fas.usda

OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBERS
OBSERVATEURS DES MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBERVADORES DE LOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

PALESTINE – فلسطين

Mr Mohammed ABU-EID
Director General
National Agricultural Research Center
Ministry of Agriculture
Phone: +970 42515451
Fax: +970 42515457
E-mail: m_abueid@yahoo.com

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**SECRETARIAT OF THE CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY
SECÉTARIAT DE LA CONVENTION SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE
SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

Ms Kathryn GARFORTH
Programme Officer
Access and Benefit-Sharing
Secretariat of the Convention on Biological Diversity
413 St. Jacques St., suite 800
Montreal, Quebec, Canada
Phone: +1 5142877030
Fax: +1 5142886588
Email: kathryn.garforth@cbd.int

**THE UNEP WORLD CONSERVATION MONITORING CENTRE
CENTRE MONDIAL DE SURVEILLANCE DE LA CONSERVATION
CENTRO MUNDIAL DE VIGILANCIA DE LA CONSERVACIÓN**

Ms Kamar YOUSUF
Programme Officer
Secretariat - UNEP
P.O Box 30552
Nairobi, Kenya
Phone: +254 207625133
Fax: +254 207624255
Email: kamar.yousuf@unep.org

Ms Diane KLAIMI
MEA Focal Point Biodiversity
UNEP Regional Office for West Asia
P.O. Box 10880
Manama, Bahrain
Phone: +973 17812777
Fax: +973 17825110
Email: diane.klaimi@unep.org

**WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL**

Ms Fei JIAO
Assistant Legal Officer
World Intellectual Property Organization
Geneva, Switzerland
Email: fei.jiao@wipo.int

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

ARAB ORGANIZATION FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT (AOAD)
ORGANISATION ARABE POUR LE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE
ORGANIZACIÓN ÁRABE PARA EL DESARROLLO AGRÍCOLA

Mr Reda RIZK
PGR Consultant
Cairo
Egypt
Phone: 0020 1115033010
Email: dr.redarizk@gmail.com

Mr Khalil Abdelhamid Abu AFIFA
Expert
Natural Resources and Environment Department
Amarat street 7
P. O. Box 474
Khartoum
Sudan
Phone: +249 183472176-83
Fax: +249 183471402/471050
Email: khalil@aoad.org

CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH
GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE
GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA INTERNACIONAL

Ms Margaret Ann TUTWILER
Director General
Bioversity International
Via dei Tre Denari, 472/a
Maccarese, Rome
Italy
Phone: +39 066118202
Fax: +39 066118405
Email: a.tutwiler@cgiar.org

Mr Emile FRISON
Special Representative of the Director General
Bioversity International
Via dei Tre Denari, 472/a - Maccarese
Rome
Italy
Fax: +39 0661979661
Email: e.frison@cgiar.org

Mr Michael HALEWOOD
Theme Leader
Policy Research and Support Unit
Bioversity International
Via dei Tre Denari 472/a, Maccarese
Rome
Italy
Phone: +39 066118294
Fax: +39 0661979661
Email: m.halewood@cgiar.org

Ms Marleni RAMIREZ
Regional Director, Americas Office
Bioversity International
Km 17 Recta Cali-Palmira
Cali
Colombia
Phone: +57 24450048
Fax: +57 24450096
Email: m.ramirez@cgiar.org

Mr Mahmoud SOLH
Director General
International Center for Agricultural Research in the Dry Areas (ICARDA)
P.O. Box 5466
Aleppo
Libya
Phone: +963 212213433
Email: m.solh@cgiar.org

Mr Ahmed AMRI
Head of Genetic Resources
Biodiversity and Integrated Gene Management Program (BIGMP-ICARDA-CGIAR)
3, rue Mahmoud Ghaznaoui
Tunis
Tunisia
Phone: +963 955386152
Email: a.amri@cgiar.org

Mr Mohammad AL ABID
Palm Project Regional Coordinator
International Center for Agricultural Research in the Dry Areas (ICARDA)
P.O. Box: 111, P.C: 328, Rumais
Barka
Oman
Phone: +968 26893578
Fax: +968 26893572
Email: m.al-abid@cgiar.org

Ms Ana ROA RODRÍGUEZ
Intellectual Property Manager
International Maize and Wheat Improvement Center (CIMMYT-CGIAR)
Km 45 Carretera Mexico-Veracruz, Col. El Batan
Texcoco, Edo Mex
Mexico
Phone: +52 5558042004
Fax: +52 5558047558
Email: c.roa@cgiar.org

Ms Janny VAN BEEM
Head
Germplasm Acquisition and Distribution Unit
International Potato Center
Av. La Molina 1895
Lima
Peru
Phone: +51 13175338
Fax: +51 13175326
Email: j.vanbeem@cgiar.org

Mr Ruairaidh SACKVILLE HAMILTON
Head
T.T. Chang Genetic Resources Center - International Rice Research Institute (IRRI-CGIAR)
Dapo - Box 7777
Manila
Philippines
Phone: +63 25805600
Fax: +63 25805699
Email: r.hamilton@irri.org

Ms Elsie QUAITE-RANDALL
Head
Innovations Management Unit
IRRI
290 Hess St S
Toronto
Canada
Phone: +1 2892376171
Email: e.qaite-randall@irri.org

**GLOBAL CROP DIVERSITY TRUST
FOND FIDUCIAIRE MONDIAL POUR LA DIVERSITÉ DES CULTURES
FONDO MUNDIAL PARA LA DIVERSIDAD DE CULTIVOS**

Ms Marie HAGA
Executive Director
Global Crop Diversity Trust
Platz der Vereinten Nationen 7
Bonn
Germany
Phone: +49 22885427123
Fax: +49 22885427144
Email: marie.haga@croptrust.org

Mr Walter FUST
Global Crop Diversity Trust
Platz der Vereinten Nationen 7
Bonn
Germany
Phone: +49 22885427122
Fax: +49 22885427124
Email: walter.fust@croptrust.org

Mr Luigi GUARINO
Global Crop Diversity Trust
Platz der Vereinten Nationen 7
Bonn
Germany
Phone: +49 22885427122
Fax: +49 22885427124
Email: luigi.guarino@croptrust.org

Ms Jane TOLL
Global Crop Diversity Trust
Platz der Vereinten Nationen 7
Bonn
Germany
Phone: +49 22885427122
Fax: +49 22885427124
Email: jane.toll@croptrust.org

INTERNATIONAL CENTER FOR BIOSALINE AGRICULTURE (ICBA)

Ms Ismahane EL OUAFI
Director General
International Center For Biosaline Agriculture (ICBA)
P.O. Box 14660
Dubai
United Arab Emirates
Email: i.elouafi@biosaline.org.ae

Mr Khaled MASMOUDI
Senior Molecular Biologist
International Center For Biosaline Agriculture (ICBA)
P.O. Box 14660
Dubai
United Arab Emirates
Email: k.masmoudi@biosaline.org.ae

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

Mr Peter BUTTON
Vice Secretary-General
International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV)
Chemin des Colombettes, 34
Geneva
Switzerland
Phone: +41 223388672
Fax: +41 227330336
Email: peter.button@upov.int

Mr Leontino TAVEIRA
Technical/Regional Officer
International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV)
34, chemin des Colombettes
Geneva
Switzerland
Phone: +41 223389565
Fax: +41 227330336
Email: leontino.taveira@upov.int

LEAGUE OF ARAB STATES

Ms Nermin Wafa
Head
Programmes and Activities Division, Department of Environment, Housing and Sustainable
Development
League of Arab states
1, Tahrir Square
Cairo
Egypt
Phone: +202 25750511
Fax: +202 25743023
Email: nermin.wafa@las.int

NORDIC GENETIC RESOURCE CENTRE

Mr Ola WESTENGEN
Coordinator
Operation and Management, Svalbard Global Seed Vault
Nordic Genetic Resource Centre
Skjerstadveien 6
Oslo
Norway
Phone: +47 90942785
Email: ola.westengen@nordgen.org

Mr Morten RASMUSSEN
Senior Advisor
Nordgen Plants, Nordic Genetic Resources Center
Box 41 Smedjevagen 3
Alnarp
Sweden
Phone: +46 40536556
Fax: +46 40536650
Email: morten.rasmussen@nordgen.org

SADC PLANT GENETIC RESOURCES CENTRE

Mr Paul MUNYENYEMBE
Head
SADC Plant Genetic Resources Centre
Private Bag CH6
Lusaka
Zambia
Phone: +260 211 233391
Fax: +260 211 233746
Email: pmunyenembe@spgrc.org.zm

**SECRETARIAT OF THE PACIFIC COMMUNITY
SÉCRÉTARIAT DE LA COMMUNAUTÉ DU PACIFIQUE
SECRETARÍA DE LA COMUNIDAD DEL PACÍFICO**

Ms Valerie SAENA TUIA
Coordinator, Genetic Resources
Secretariat of the Pacific Community (SPC)
3 Luke Street
Nabua, Suva
Fiji
Phone: +679 3370733
Fax: +679 3370021
Email: valeriet@spc.int

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVEATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO-GUBERNAMENTALES

ABS CAPACITY DEVELOPMENT INITIATIVE (GIZ)

Mr Andreas DREWS
Coordinator
ABS Capacity Development Initiative
Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ)
Eschborn
Germany
Phone: +49 6196791363
Fax: +49 619679801363
Email: andreas.drews@giz.de

**CENTRE INTERNATIONAL DE RECHERCHE AGRONOMIQUE POUR LE
DÉVELOPPEMENT (CIRAD)**
AGRICULTURE RESEARCH FOR DEVELOPMENT

Mr Selim LOUAFI
Senior Research Fellow
CIRAD
Avenue AgropolisTA A-96 / 03Bât. 3, Bur. 106
Montpellier Cedex 5
France
Phone: +33 467615722
Fax: +33 (4) 67615605
Email: selim.louafi@cirad.fr

ANDES

Mr Alejandro ARGUMEDO
Director
ANDES
Calle Saqsayhuaman H-9, Urb. Manuel Prado
Cusco
Peru
Phone: +51 84245021
Fax: +51 84232603
Email: alejandro@andes.org.pe

Ms Gloria Esther Vanesa RAMOS ABENSUR
Researcher
ANDES
Calle Saqsayhuaman H-9, Urb. Manuel Prado
Cusco
Peru
Phone: +51 84245021
Fax: +51 84232603
Email: vanesa@andes.org.pe

Mr Noe RAMIREZ
Researcher
ANDES
PO Box N 567
Cusco
Peru
Phone: +51 84245021
Fax: +51 84232603
Email: noe@andes.org.pe

ASSOCIATION POUR LA SAUVEGARDE DE LA MEDINA DE GAFSA (ASM GAFSA)

Mr Atef DHAHRI
Project Manager
ASM GAFSA
Dar Loungo, Avenue Ahmed Zaiech
2100 Gafsa
Tunis
Tunisia
Phone: +216 76223759
Fax: +216 76223759
Email: asm.gafsa@planet.tn

Mr Lazhar CHERIF
Président
ASM GAFSA
Dar Loungo, Avenue Ahmed Zaiech. 2100 Gafsa
Tunis
Tunisia
Phone: +216 76223759
Fax: +216 76223759
Email: asm.gafsa@planet.tn

COMMUNITY TECHNOLOGY DEVELOPMENT TRUST

Mr Patrick KASASA
Programme Manager
Agricultural Biodiversity Programme
Community Technology Development Trust
286 Northway, Prospect, Waterfalls
Harare
Zimbabwe
Phone: +263 4 589 242
Fax: +263 6 689 390
Email: patrick_kasasa@yahoo.com

DEVELOPMENT FUND (NORWAY)

Mr Sergio Romeo ALONZO RECINOS
Coordinador Regional Programa Colaborativo de Fitomejoramiento Participativo en
Mesoamérica (FPMA)
ASOCUCH
9 Av. 7-82 Zona 1 Chiantla Huehuetenango
Huehuetenango
Guatemala
Phone: +502 77645332
Fax: +502 77645333
Email: alonzo.sergio@gmail.com

ESA EUROPEAN SEED ASSOCIATION

Ms Szonja CSORGO
Director
Intellectual Property and Legal Affairs
ESA European Seed Association
Rue du Luxembourg 23/15
Brussels
Belgium
Phone: 3227432860
Fax: 3227432869
Email: szonjacsorgo@euroseeds.org

ETC GROUP

Mr Pat MOONEY
Executive Director
ETC Group
206-180 Metcalfe Street
Ottawa
Canada
Phone: +1 6132412267
Fax: +1 6132412506
Email: mooney@etcgroup.org

FRIDTJOF NANSEN INSTITUTE

Mr Leif Christian JENSEN
Senior Research Fellow
Fridtjof Nansen Institute
P.O. Box 326
Lysaker
Norway
Phone: +47 67111900
Fax: +47 67111910
Email: lcj@fni.no

Ms Tone WINGE
Research Fellow
Fridtjof Nansen Institute
P.O Box 326
Lysaker
Norway
Phone: +47 67111900
Email: tow@fni.no

GERMAN PLANT BREEDERS' ASSOCIATION

Mr Carl BULICH
German Plant Breeders' Association
Kaufmannstr. 71
Bonn
Germany
Phone: +49 02289858140
Fax: +49 02289858119
Email: carl.bulich@bdp-online.de

GREENPEACE INTERNATIONAL

Ms Wilhelmina PELEGRINA
Senior Campaigner
Greenpeace International
30 Scout Tuason
Quezon City
Philippines
Phone: +632 3321807
Fax: +632 3321807
Email: wilhelmina.pelegrina@greenpeace.org

INTERNATIONAL INSTITUTE FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Mr Stefano JUNG CURT
Reporting Services
International Institute for Sustainable Development (IISD)

Ms Elisa MORGERA
Reporting Services
International Institute for Sustainable Development (IISD)
Email: elisa@iisd.org

Ms Elsa TSIOUMANI
Reporting Services
International Institute for Sustainable Development (IISD)
300 E 56th
New York
United States
Phone: +1 646 5367556
Fax: +1 646 2190955
Email: elsa@iisd.org

Ms Eugenia RECIO
International Institute for Sustainable Development (IISD)

**INTERNATIONAL PLANNING COMMITTEE FOR FOOD SOVEREIGNTY
COMITÉ INTERNATIONAL DE PLANIFICATION POUR LA SOVERAINETÉ
ALIMENTAIRE
COMITÉ INTERNACIONAL DE PLANIFICACIÓN PARA LA SOBERANÍA
ALIMENTARIA**

Ms Miriam BOYER
La Via Campesina
Mexico
Email: miriam.boyer@yahoo.de

Mr Guy KASTLER
La Via Campesina
France
Phone: +33 0563417286
Email: guy.kastler@wanadoo.fr

Ms Sandra MORENO
La Via Campesina
Italy
Email: smorena@gmx.net

Mr Patrick MULVANY
Practical Action
Schumacher Centre
Bourton
United Kingdom
Phone: +44 1926634400/69
Fax: +44 8701275420

Mr Ali RAZMKHAH
CENESTA
Email: alirazmkhah@ymail.com

Ms Maedeh SALIMI
CENESTA
Phone: +98 9123547796
Email: maede@cenesta.org

INTERNATIONAL SEED FEDERATION

Ms Anke VAN DEN HURK
Deputy Director
International Seed Federation - Plantum
Vossenburchkade 68
Gouda
Netherlands
Phone: +31 182688668
Fax: +31 182688667
Email: a.vandenhurk@plantum.nl

Mr Thomas NICKSON
International Policy Lead
Monsanto Law
800 North Lindbergh Bvd
St. Louis, Missouri
United States
Phone: +1 3146942179
Fax: +1 3146941622
Email: thomas.nickson@monsanto.com

INTERNATIONAL SEED TESTING ASSOCIATION (ISTA)

Mr Benjamin KAUFMAN
Secretary General
International Seed Testing Association (ISTA)
Zurichstrasse 50
8303 Bassersdorf
Switzerland
Phone: +41 448386009
Fax: +41 448386001
Email: beni.kaufman@ista.ch

OXFAM NOVIB

Ms Gigi MANICAD
Global Programmes
Oxfam Novib
Mauritskade 9
P.O.Box 30919
The Hague
Netherlands
Phone: +31 703421853
Fax: +31 703614461
Email: gigi.manicad@oxfamnovib.nl

Ms Anita Grazia DOHAR
Programme Officer
Oxfam Novib
Mauritskade 9
The Hague
Netherlands
Phone: +31 703421896
Email: anita.dohar@oxfamnovib.nl

SOUTH ASIA WATCH ON TRADE, ECONOMICS AND ENVIRONMENT (SAWTEE)

Mr Kamalesh ADHIKARI
Director
South Asia Watch on Trade, Economics and Environment (SAWTEE)
Tukucha Marg, Baluwatar
Kathmandu
Nepal
Phone: +977 14444438
Fax: +977 14444570
Email: kamalesh.adhikari@anu.edu.au

Mr Puspa SHARMA
Research Director
South Asia Watch on Trade, Economics and Environment (SAWTEE)
Tukucha Marg, Baluwatar
Kathmandu
Nepal
Phone: +977 14444438
Fax: +977 14444570
Email: puspa.sharma@sawtee.org

THIRD WORLD NETWORK

Mr Edward HAMMOND
Advisor
Third World Network
131 Jalan Macalister
Penang
Malaysia
Phone: +1 3253472829
Email: eh@pricklyresearch.com

USC CANADA

Mr Pratap Kumar SHRESTHA
Asia Regional Representative and Scientific Advisor
USC Canada Asia
P.O.Box 322
Pokhara - Kaski
Nepal
Phone: +977 61538727
Email: pshrestha@usc-asia.org

**FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA
ALIMENTACIÓN**

**GENERAL LEGAL AFFAIRS SERVICE
SERVICE DES AFFAIRES JURIDIQUES GÉNÉRALES
SERVICIO DE ASUNTOS JURÍDICOS GENERALES**

Ms Annick VANHOUTTE
Senior Legal Officer
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 0657054287
Email: annick.vanhoutte@fao.org

**GLOBAL FORUM ON AGRICULTURAL RESEARCH
FORUM MONDIAL DE LA RECHERCHE AGRICOLE
FORO GLOBAL DE INVESTIGACIÓN AGROPECUARIA**

Ms Juanita CHAVES POSADA
Consultant
Global Forum on Agricultural Research
Bogota
Colombia
Email: juanita.chaves@fao.org

**LAND AND WATER DIVISION/ GLOBALLY IMPORTANT AGRICULTURAL HERITAGE
SYSTEMS
DIVISION DES TERRES ET DES EAUX /SYSTEMES INGÉNIEUX DU PATRIMOINE
AGRICOLE MONDIAL
DIVISIÓN DE TIERRAS Y AGUAS /SISTEMAS INGENIOSOS DEL PATRIMONIO
AGRÍCOLA MUNDIAL**

Ms Mary Jane RAMOS DELA CRUZ
NRL/GIAHS Secretariat
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 0657054273
Email: maryjane.ramosdelacruz@fao.org

**MEETING PROGRAMMING AND DOCUMENTATIONS SERVICE
SERVICE DE PROGRAMMATION ET DE DOCUMENTATION DES RÉUNIONS
SERVICIO DE PROGRAMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN DE REUNIONES**

Ms Michelle KEATING
Chief
Meeting Programming and Documentation Service
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 0657052933
Email: michelle.keating@fao.org

**PLANT PRODUCTION AND PROTECTION DIVISION
DIVISION DE LA PRODUCTION VÉGÉTALE ET DE LA PROTECTION DES PLANTES
DIVISIÓN DE PRODUCCIÓN Y PROTECCIÓN VEGETAL**

Mr Stefano DIULGHEROFF
Information Management Officer
Plant Production and Protection Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 0657055544
Email: stefano.diulgheroff@fao.org

Mr Chikelu, MBA
Agriculture Officer
Plant Production and Protection Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 0657056265
Fax: +39 0657056347
Email: chikelu.mba@fao.org

**SECRETARIAT OF THE COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND
AGRICULTURE** **SECRETARIAT DE LA COMMISSION DES RESSOURCES
GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**
**SECRETARÍA DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA
ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Ms Linda COLLETTE
Secretary
Secretariat of the Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 0657052089
Fax: +39 0657055246
Email: linda.collette@fao.org

Mr Dan LESKIEN
Legal Specialist
Secretariat of the Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 0657054666
Fax: +39 0657055246
Email: dan.leskien@fao.org

**SECRETARIAT OF THE INTERNATIONAL TREATY ON PLANT GENETIC RESOURCES
FOR FOOD AND AGRICULTURE
SECRETARIAT DU TRAITÉ INTERNATIONAL SUR LES RESSOURCES
PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
SECRETARÍA DEL TRATADO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS
FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Mr Shakeel BHATTI
Secretary
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
(ITPGRFA)
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 0657053441
Fax: +39 0657056347
Email: shakeel.bhatti@fao.org

Mr Jan Petter BORRING
Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
(ITPGRFA)
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 0657053306
Fax: +39 0657056347
Email: jan.borring@fao.org

Mr Kent NNADOZIE
Senior Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
(ITPGRFA)
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 0657052465
Fax: +39 0657056347
Email: kent.nnadozie@fao.org

Ms Aya IDEMITSU
Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
(ITPGRFA)
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 0657053366
Fax: +39 0657056347
Email: aya.idemitsu@fao.org

Mr Francisco LÓPEZ MARTÍN
Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
(ITPGRFA)
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 0657056343
Fax: +39 0657056347
Email: francisco.lopez@fao.org

Mr Mario MARINO
Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
(ITPGRFA)
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 0657055084
Fax: +39 0657056347
Email: mario.marino@fao.org

Mr Álvaro TOLEDO CHÁVARRI
Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
(ITPGRFA)
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 0657054497
Fax: +39 0657056347
Email: alvaro.toledo@fao.org

Mr Tobias KIENE
Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
(ITPGRFA)
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Fax: +39 0657056347
Email: tobias.kiene@fao.org

Mr Daniele MANZELLA
Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
(ITPGRFA)
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 0657056180
Fax: +39 0657056347
Email: daniele.manzella@fao.org

Ms Afshaan SHAFI
Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
(ITPGRFA)
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 0657056628
Fax: +39 0657056347
Email: afshaan.shafi@fao.org

EXPERTS AND CONSULTANTS
EXPERTS ET COUNSULTANTS
EXPERTOS Y CONSULTORES

Mr Carlos CORREA
Consultant
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
(ITPGRFA)
Buenos Aires, Argentina
Phone: +54 1148095600
Fax: +39 0657056347
Email: quiess@gmail.com

Mr Geoffrey HAWTIN
Consultant
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
(ITPGRFA)
Manor Farm House
Dorset
United Kingdom
Phone: +44 (0)1305871043
Email: geoffhawtin@hotmail.com

Mr Peter HILLERY
Senior Consultant
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
(ITPGRFA)
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 06570456633
Fax: +39 0657056347
Email: peter.hillery@fao.org

Ms Rodica LEAHU
Consultant
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
(ITPGRFA)
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
Rome
Italy
Phone: +39 0657054369
Fax: +39 0657056347
Email: rodica.leahu@fao.org

Mr Clive STANNARD
Senior Consultant
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
(ITPGRFA)
10, rue St Mary
Forcalquier
France
Phone: +33 961362129
Email: clive@stannard.info